Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau khi Quân lực V.N.C.H làm nút chặn phía Kiến Tường và Quân lực Cam Bốt bố trí phía kia

CAM BỐT KHỞI SỰ DÙNG MIG NGA OANH TẠC CS VN

Năm Thứ 7 — Số 1.819 — Thứ Năm 9-4-1970 (Ngày 4 Tháng 3 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

★ Cho rằng việc Mỹ oanh tạc Cộng quân là điều quý

CAMBỐT KHÔNG HỢP TÁC VỚI VIỆT-MỸ nhưng nói toang tin C.S. di chuyển

★ T. C. tố cáo Việt-Mỹ-Miên đã phối hợp hành quân

★ Các chuyên viên T. C. ở Miên lên đường về nước.

NAM VANG, 8-4 (AFP) — Quân lực Miên có chiến đấu cơ Mig 17 yểm trợ đã giao tranh và hạ được 40 Cộng quân VN tối thứ hai và sáng thứ ba ở tỉnh Svay Rieng gần biên giới VN.

Nhà chức trách quân sự Miên cho hay một số Cộng quân đã tấn công quân chính phủ Miên ở gần Chi Phu cách biên giới 19cs tại vùng Mỏ Vẹt ở cách Saigon có 60cs. Quân Miên được tăng cường từ tuần qua đã đẩy lui cuộc tấn công và CSVN bỏ lại 40 xác chết. Các viên chức quân sự nói có 1 đại tá VC tử trận. Phía Miên có 6 người tử trận.

Đây là lần đầu tiên các khu trục cơ Mig của Cao Miên can thiệp trong trận giao tranh với Cộng quân. Các phi cơ đã nã súng liên thanh nhiều lần xuống các nơi tập trung quân của địch.

Theo các ký giả ở mặt trận thì thị trấn Chi Phu hầu như hoang vắng ngày hôm qua, nhưng ở cách đấy 10 cây số về phía đông, các phi cơ Mig đã oanh kích các vị trí Cộng quân.

Có tin trận chiến tiếp diễn suốt ngày hôm qua.

Theo thông tấn xã AP, các ký giả tới Chi Phu một lát sau trận đánh đã thấy các phi cơ Skyraider ALE oanh kích các vị trí của CS ở gần đây. Các phi cơ này đã bay về phía Saigon, khiến người ta tin đó là phi cơ của VN.

Có những tin không được xác nhận nói quân đội VNCH đã tiến mấy cây số vào vùng đông nam Chi Phu thuộc khu Mỏ Vẹt.

Nếu đúng, có lẽ quân VNCH định làm nút chặn để quân Miên tấn công CS VN.

Vào lúc chập tối hôm qua, quân Miên đã rút khỏi Chi Phu về tỉnh lỵ Svay Rieng cách đấy 24cs ở phía tây. Viên chỉ huy Miên nói 500 quân trừ phòng có thể phải đương đầu với 4.000 Cộng quân; ông cho là địch sẽ tấn công tối thứ ba nên ông quyết định rút quân.

Svay Rieng là tỉnh từ lâu bị CS VN làm ung thối, chúng đào hầm hố và ẩn náu ở các trại căn cứ rồi tiếp tục vượt biên giới sang tấn công quân lực Việt Mỹ ở NamViệt Nam.

Đại Tá Thongvan Namuang tư lệnh quân khu miền đông nói rằng Cộng quân đã gia tăng hoạt động ở trong vùng từ hôm 10/3 là ngày Sihanouk bị hạ bệ. Ông cũng cho hay Cộng quân đã giết ít ra là 51 người Miên, làm 78 người khác bị thương, bắt cóc 108 người trong số có 63 binh sĩ kể từ đầu tháng 3 tới giờ.

Ông cho hay quân đội Miên nay dự trù mở cuộc càn quét từ Chi Phu tới một đồn lẻ ở biên giới.

Chỉ cách đây hai tuần đường số 1 nối liền Nam Vang-Saigon đi lại được an ninh tới tận biên giới, nhưng trong hai ngày qua có ít là 9 người mất tích sau khi xe bị chặn lại ở những mô đất của VC đắp.

Đại Tá Thong Van còn nhìn nhận luôn luôn có một số lớn quân VC ở trong vùng, trước kia thì chúng nằm yên và không công khai đánh nhau với Miên, nhưng nay chúng bắt đầu đánh, vì vậy chính phủ Miên đã gửi quân tăng cường tới.

Chi Phu hôm qua đầy những lính Miên, có nhiều người mới nhập ngũ lần đầu. Đa số lực lượng của Đại tá Thongvan thì trẻ và không có kinh nghiệm.

Ông cho ký giả và các tùy viên quân sự ngoại giao hay quân Miên đã mất 433 súng, một số lớn đạn dược và 43 liên thanh trong vụ tấn công hôm thứ Sáu.

Ông nói không được quân lực Việt Mỹ trợ giúp trực tiếp, tuy việc oanh tạc của Mỹ vào các vị trí Cộng quân có thể là một điều quý.

Ông cho hay có sự thay đổi về thủ tục quân sự Miên trong mấy ngày qua, đó là các tin điện vô tuyến mô tả những cuộc điều động của Cộng quân không cho dùng mật mã nữa, «vì vậy ai muốn nghe cũng được».

Hầu như tất cả binh sĩ đã được gửi ra biên giới. Thủ đô Nam Vang và các con đường từ Nam vang chạy ra đều không có lính trong khoảng đường kính 64cs.

Chính phủ Miên hôm nay công bố một văn thư gửi cho tất cả các nhà ngoại giao ở Nam Vang để phàn nàn về những sự rắc rối do CSVN gây ra tại các tỉnh dọc biên giới.

Văn thư nói có 9 vụ chạm súng từ 2 đến 5/4, trong đó có 13 người Miên

2 XEM TIẾP TRANG 12

ÁC CHIẾN TIẾP DIỄN QUANH TRẠI DAKSEAN, BIỆT ĐỘNG QUÂN HẠ THÊM 110 CỘNG QUÂN TRONG NGÀY 7-3

Mưa bom và đại bác dội xuống Cộng quân cố thủ ở Tây Ninh cách biên giới 800 thước

★ Cộng quân đã bắn vào Dakseang 2.000 hỏa tiễn và đạn súng cối trong 8 ngày bao vây

★ Một trận đánh mới bùng nổ ở Liên giới thuộc quận Tịnh Biên đã có 54 Cộng quân bị hạ.

SAIGON, 8-4. — Trong khi các cuộc giao tranh ác liệt vẫn còn tiếp diễn trong ngày hôm qua quanh trại lực lượng đặc biệt Dakseang tại Kontum, và Cộng quân bị hạ thêm 110 tên thì tại Tây Ninh, Mỹ mở một trận mưa đại bác và bom vào vị trí CS chỉ cách biên giới 800 thước, và tại Châu Đốc, Biệt Động Quân hạ 54 Cộng quân trong trận giao phong tại quận Tịnh Biên.

Thông cáo quân sự của quân lực VNCH sáng nay loan báo:

« Lúc 10g00 sáng hôm qua, Tiểu đoàn 23/BĐQ tham dự cuộc HQ Tất Thắng 17 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 8cs N m DakSeang. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 110 cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 3 súng AK 47 bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn».

Phát ngôn viên chính phủ cho biết trong 7 ngày qua, Cộng quân đã bắn vào trại Dak Seang 2.000 hỏa tiễn và đạn súng cối, trong số đó có cả đạn hơi cay nữa.

Vì phi đạo của trại không còn sử dụng được nữa, công cuộc tiếp tế phải thực hiện bằng phi cơ thả dù và cho đến 100 tấn đồ tiếp tế đã được thả xuống.

Phái viên Đại lý Telegraph ở Saigon thuật lại vụ Cộng quân cố đột nhập vào 1 trại biệt kích Dakseang và đã dùng 1 loại hơi độc giết người không rõ tính chất.

Phái viên này cho biết là mưu kế của Cộng quân đã bất thành, vì có gió thổi, và tới sáng ngày người ta đã tìm thấy 30 xác địch, nhưng người ta không thể xác nhận được là có phải VC đã chết vì trúng hơi độc của họ đã thả ra hay không.

Đại tá Nguyễn Bá Long, Tư lịnh biệt khu 24 cho biết CS huy động vào trận Dakseang 2 trung đoàn bộ binh BV (trong đó có trung đoàn 28), trung đoàn pháo số 40 và 2 tiểu đoàn đặc công, quân số tổng cộng là 10.000 quân.

Phái viên UPI cho biết đêm hôm qua, máy bay đã thả xuống Dakseang 9 kiện hàng tiếp tế trong đó có cả nước uống.

Tại Tây Ninh, trọng pháo Hoa kỳ suốt đêm thứ Ba đã tác xạ không ngừng vào các lực lượng Cộng quân núp trong các công sự kiên cố chỉ cách biên giới Việt-Miên 800 thước, sau khi một trực thăng tản thương Hoa kỳ bị bắn rơi.

Các sĩ quan đồng minh nói rằng một hoạt động quân sự quan trọng đang bùng nổ dọc theo vùng biên giới tại 78 c TTB Saigon

Oanh tạc cơ HK hoạt động cách vùng biên giới không đầy một cây số tấn công các lực lượng cộng quân đông đảo.

Một sĩ quan Hoa kỳ nói «chúng tôi bị hỏa lực dầy đặc của địch đến nỗi chúng tôi không tiến lên được. Tuy nhiên chúng tôi cứ kìm chế họ tại chỗ để cho pháo binh và không lực làm việc. Họ núp trong những vị trí hết sức kiên cố, chúng tôi bắn trọng pháo suốt đêm.

Họ không làm sao ra khỏi chỗ núp. Nếu họ mà di chuyển, chúng tôi sẽ biết ngay ».

Khoảng 11g30 hôm qua, một thành phần thuộc Sư đoàn 22 BB Mỹ giao tranh với một lực lượng Cộng quân không rõ quân số tại 20 cây số NTN Tây Ninh. Trận đánh kéo dài hơn 7 tiếng đồng hồ. Địch nhờ bóng tối rút đi. Thiệt hại địch không rõ. Phía Hoa kỳ có 5 chết, 7 bị thương.

Tại Châu Đốc lúc 10g00 sáng hôm qua, 1 Tiểu đoàn BĐQ được yểm trợ bởi Thiết quân vận giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 8cs ĐĐB

4 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ định xây cất 200 NGÀN NGÔI NHÀ CHO BINH SĨ V.N.C.H.

HOA THỊNH ĐỐN, 8-4 (AP) : Nhằm nâng cao tinh thần và ngăn chặn nạn đào ngũ, bộ Quốc phòng Hoa kỳ đang dự liệu xây cất 200 ngàn ngôi nhà nhỏ cho vợ con binh sĩ VNCH.

Tổng số chi phí có thể lên tới 120 triệu Mỹ kim, 1 đơn vị gia cư trị giá khoảng 6 trăm mỹ kim về vật liệu của Mỹ cung cấp, phần xây cất do VNCH đảm trách. Các viên chức Mỹ hy vọng có thể thay thế một nửa số gia cư trên bằng các ngôi nhà do quân đội Mỹ để lại khi rút về Mỹ.

Trước đây 4 năm, các viên chức VNCH và Hoa kỳ đã thảo luận về việc tăng thêm tiền lương và đời sống cho quân nhân VN và gia đình họ.

THỎA HIỆP NGA - MỸ hạn chế võ khí vẫn đầy hy vọng

JACKSON, MISSISSIPPI, 8-4 (TM). — Ông Bộ trưởng QP Laird hy vọng rằng cuộc hội đàm Hạn chế Vũ khí Chiến lược giữa Hoakỳ và Ngaxô sẽ đem lại kết quả bằng một thỏa ước mà «có thể làm giảm được trong tương lai sự chi phí về các lực lượng chiến lược của chúng ta,» cuộc hội đàm song phương đó sẽ bắt đầu ở Vienna tuần tới.

Trong bài diễn văn đọc trước hội đồng Kinh tế Mississippi ngày 7-4, ông Laird đã nói : «Chúng ta mong mỗi cuộc hội đàm đó sẽ mang lại sự thỏa thuận về những hạn chế song hành các lực lượng và vũ khí chiến lược».

Bác bỏ vai trò L. H. Q. ở Miên vì T. C. không có chân trong L. H. Q.

Sihanouk : CSVN có quyền đóng ở Miên UHQT không có quyền trở lại thanh sát

★ Nam Dương đồng ý với Pháp tái lập ngay Uỷ Hội Quốc Tế

● Chủ tịch HĐBảoAn LHQ : Nhiều nước không muốn dính vào vụ Miên

SAIGON, 8-4. — Đài Bắc Kinh nghe được ở Saigon sáng nay đã truyền đi bản tuyên bố mới nói là của Quốc Trưởng bị truất phế Sihanouk cho rằng, không những Liên Hiệp Quốc mà cả ủy hội quốc tế kiểm soát đình chiến cũng không có quyền đến kiểm soát sự hiện diện của Cộng quân VN trong lãnh thổ Cao Miên.

Bản tuyên bố dài 1500 chữ của Sihanouk được đưa ra sau khi Tổng Thư Ký LHQ U Thant bác bỏ lời yêu cầu của Sihanouk để vẫn tiếp tục thừa nhận phái đoàn của chính phủ Miên đại diện cho Miên tại LHQ.

Bản tuyên bố củaSihanouk lần này đã tiến thêm một bước trong việc ngăn chặn quốc tế chứng kiến Cộng quân VN trên đất Miên. Ngày 3-4, trong điện văn gởi cho Tổng Thư Ký LHQ U Thant, Sihanouk chỉ khuyên LHQ không nên can thiệp vào Miên. Trong khi đó CSVN phản đối cả sự can thiệp của LHQ lẫn UHQT.

Trong bản tuyên bố mới, Sihanouk viết «chính phủ Miên hiện tại là chính phủ «bất hợp pháp» cho nên «LHQ và UHQT không có quyền gì chấp nhận lời yêu cầu của chính phủ đã trái quyền hợp pháp ấy»

Sihanouk cho rằng ông ta không tham quyền cố vị và « nếu nhóm Lon Nol không có tham vọng đối với chính quyền thì chúng phải cam kết từ chức và xin từ chức trước Nhân Dân».

Theo Sihanouk, nếu Uỷ Hội Quốc Tế đến Miên để bảo đảm «tổ chức lại một cuộc tổng tuyển cử tự do và bình thường, không có sự uy hiếp bằng võ lực của bọn lính đánh thuê Lon Nol» thì Sihanouk và CS «sẽ vô cùng vui mừng và chân thành cám ơn».

Nhưng nếu, vẫn theo Sihanouk, UHQT đến Miên để hợp pháp hóa chính quyền Lon Nol và để dò xét xem «phải chăng ở đây có bộ đội VN(CS) chăng» thì Sihanouk và CS cho rằng sự hoạt động trở lại của UHQT «hoàn toàn không phù hợp với tinh thần hiệp nghị Genève năm 1954».

Theo Sihanouk thì nguyên nhân

1 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ và Pháp lo ngại việc CS VN bắt cóc nhà báo

Tàu Mỹ được Miên trả lại chở nguyên bom đạn đi Phi

NAM VANG, 7-4 (UPI) :Chính phủ Cao Miên hôm nay loan báo thương thuyền Columbia Eagle chở bom xăng đặc bị Miên tạm giữ sau khi hai thủy thủ trên tàu nổi loạn sẽ được giao trả chính phủ Hoakỳ ngày 8-4.

Thuyền trưởng Donald Swan và 12 thủy thủ còn lại sẽ điều khiển chiếc tàu từ giã hải cảng Ream gần Sihanoukville sau lễ phóng thích. Tuy nhiên 2 thủy thủ nổi loạn Alvin Tokowsu vàClyde McKay được Miên cho tỵ nạn chính trị sẽ ở lại Nam Vang.

Tại Hoa Thịnh Đốn, phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Carl Bartch, cho biết ngày 7-4 rằng chiếc tàu, số hàng hóa và thủy thủ đoàn sẽ rời căn cứ Hải quân Ream của Cao miên ngày 8-4 và sau đó sẽ lên đường đi Phi Luật Tân.

Ông Bartch cho biết các đại diện báo chí và tham vụ báo chí của các phái bộ ngoại giao tại Cao Miên đã được mời chứng kiến chiếc tàu lên đường.

Về các diễn tiến khác tại Cao Miên, phát ngôn viên Bartch nói với các ký giả phỏng vấn rằng chính phủ Miên đã thông báo với Hoa kỳ rằng binh lính BV và VC đã tấn công các lực lượng Miên nhưng ông không cho biết các chi tiết.

Ông Barth cho biết tòa ĐS Hoa kỳ tại Nam Vang đang kiểm nhận lại các tin tức rằng các ký giả ngoại quốc tại Miên, gồm có hai ký giả người Mỹ, đã bịVC và BV bắt giữ.

Ông nói : «Dĩ nhiên, chúng tôi rất bối rối về các tin tức như vậy.

Những hành động như vậy đối với các thường dân vô tội trong trường hợp này là các ký giả chuyên nghiệp, theo quan điểm của chúng tôi, là ghê tởm đối với mọi người ».

Mặt khác tại thủ đô Nam Vang, sứ quán Pháp đã tiếp xúc với bộ ngoại giao Cao Miên để yêu cầu nhà cầm quyền Miên mở cuộc tìm kiếm 3 người Pháp là giáo sư Visot, ký giả Leton và nhiếp ảnh viên Arpin bị VC bắt ở tỉnh Sway Rieng.

Pháp Tấn Xã ở Hà Nội giải thích thái độ của CS VN đối với Pháp

CS VN cho là Pháp đưa đề nghị về Đ.D sau khi đã tiếp tay hạ bệ Sihanouk

◐ T. T. Phouma : Đề nghị của Pháp hợp lý và đứng đắn nhất

◐ Q. V. K. Đán : Pháp có thiện chí nhưng cần giải thích thêm.

HANOI, 7-4 (AFP) — Tại Hanoi người ta thắc mắc về điểm muốn biết xem đề nghị của Pháp về vấn đề Đông Dương có tương tự như một việc bảo lãnh cho cuộc đảo chánh do Mỹ xúi đối với vụ hạ bệ Sihanouk, và sau cùng đối với chính sách đẩy Cao Miên về phe Mỹ chăng?

Các quan sát viên cho rằng những nhận xét trên khiến BV có thái độ nếu không dè dặt thì ít ra cũng thận trọng, và không giúp vào việc xóa bỏ niềm cay đắng mà người ta nhận thấy trong các cuộc nói chuyện về trách nhiệm mà Pháp có thể gánh chịu trong diễn biến vụ lật đổ Sihanouk.

TT Phouma ca ngợi

VẠN TƯỢNG 7-4 (AFP). — «Giải pháp do Pháp đề nghị để giải quyết vấn đề Đông dương là giải pháp hợp lý nhất và đứng đắn nhất từ trước đến nay». Thủ tướng Lào Hoàng thân Souvanna Phouma đã tuyên bố như trên trong một cuộc họp báo với sự tham dự của các ký giả cùngđi với nhà tỷ phú Ross Perot.

Hoàng Thân Phouma nói tiếp: «chúng tôi duy trì liên lạc ngoại giao với BV vì Bắc Việt chưa bao giờ tố cáo thỏa ước Genève 1962 mặc dù họ luôn luôn vi phạm thỏa ước này». Mặt khác, Thủ tướng Lào cho biết ông sẽ trả lời điện văn của hoàng thân Souphanouvong mà ông vừa nhận được hôm 22-3 trong vài ba ngày nữa.

Trả lời câu hỏi có đúng là có quân đội Thái Lan hiện diện ở Lào không, ông Phouma trả lời : « Tôi tuyệt đối không muốn có quân đội ngoại quốc trong nước tôi. Có những người Lào sống ở TháiLan đã trở về chiến đấu ở đây».

Được hỏi ông sẽ có thái độ thế nào nếu các lực lượng BV uy hiếp Vạn Tượng, LuangPrabang cùng các thành phố khác ở Lào, ông Phouma nói «một cuộc phiêu lưu của quân BV có nghĩa là Hiệp ước Genève đã bị xé bỏ». Lúc đó bổn phận của các đồng chủ tịch Hội nghị (Anh và Nga) phải giúp Lào ».

QVK Đán phát biểu

SAIGON 7-4 (AFP) : Trong buổi phỏng vấn đặc biệt dành choPháp tấn xã hôm nay, Bác sĩ Phan quang Đán, Quốc vụ KhanhVNCH đặctrách nghiệmcứu nhữngvấnđề ngoại giao đặc biệt (nhất là Miên và Lào) cho biết Pháp đãminh xácthiện chí góp sức vào việc tái lập hòa bình tại ĐôngDương.

Theo ông, nếu có dịp may để giải quyết chung vấn đề Việt Miên Lào thì các phe liên hệ chắc sẽ chấp nhận giải pháp này. Tuy nhiên, vấn đề Lào vấn đề Miên và vấn đềVN, tuy quan hệ mật thiết với nhau, cần được giải

7 XEM TIẾP TRANG 12

CHU-ÂN-LAI VỀ NƯỚC SAU 3 NGÀY THĂM BẮC HÀN

T. C. cảnh cáo đề phòng Nga-Mỹ liên minh quân sự tấn công T.C.

▼ *Ấn loan báo biên giới Ấn-Hoa đầy những bất trắc*

SAIGON 8-4 Đài : Bắc kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo thủ tướng TC Chu ân Lai đã kết thúc cuộc thăm viếng 3 ngày ở Bắc Hàn và chiều hôm qua, đã đáp máy bay riêng về tới Bắc Kinh.

Theo đài BK, ra sân bay đón Chu ân Lai có Trần Bá Đạt, Khang Sinh, Giang Thanh, Lý Tiên Niệm, Lý Trác Bằng, Ngô Pháp Hiến, Phương Trung Kiều, Phương Hội Trác, Dương văn Nguyên, Hoàng vĩnh Thắng, Lý đức Khuê, Lý Đức Sinh, Trương đông Hưng v.v...

Trước đó, tại sân bay Bình Nhưỡng, trong lễ tiễn đưa Chu ân Lai, Thủ Tướng Bắc Hàn Kim nhựt Thành cho rằng cuộc viếng thăm của Chu «đã nêu bật tình bạn và tình đoàn kết giữa Nhân Dân Triều Tiên và Nhân Dân Trung Quốc kiên định đứng trên cùng một mặt trận chống kẻ thù chung và là một đòn búa bổ giáng vào đầu bọn đế quốc Mỹ Nhật». Kim cho rằng sau cuộc thăm viếng của Chu, quan hệ giữaTC và Bắc Hàn từ nay về sau sẽ được tăng cường và phát triển thêm về mọi mặt ».

Đáp lời Kim nhựt Thành, Chu ân Lai nói cuộc viếng thăm của ông ta « trong thời gian rất ngắn, nhưng đã thâu được kết quả rất tốt» nên quan hệ giữa TC và Bắc Hàn được củng cố thêm, thắtchặt hơn nữa. Sự đoàn kết Bắc Hàn-TC «có một ý nghĩa rất to lớn » đối với việc chống Mỹ và Nhật.

Nga Mỹ xâm lăng TC ?

BẮC KINH 7-3 (AFP). — Báo Hồng Kỳ của TC hôm nay viết rằng Nga và Mỹ có thể mở cuộc xâm lăng TC.

Bài báo viết «chúng ta không nên đánh giá thấp việc đế quốc Mỹ và bọn xét lại hiện đại Liên xô có thể mở cuộc chiến tranh xâm lăng quy mô. Khi nào trên thế giới còn chủ nghĩa đế quốc, chủ nghĩa xét lại và phản động thì vô sản chuyên chính không thể lơ là một ngày nào. Đế quốc Mỹ đã mở cuộc chiến tranh xâm lược ở Triều Tiên ngay sau khi thành lập nền cộng hòa nhân dân Trung quốc. Đế quốc Mỹ luôn luôn hướng ngọn giáo vào nước ta, chúng bám chặt lấy Đài Loan

8 XEM TIẾP TRANG 12

Phó Thủ Tướng Nga bị tấn công Phi công Hung lái phi cơ qua Ý

ĐÔNG KINH 7-4 (Reuter) : Phó thủ tướng Nga Vladimir Novikov đã tới đây hôm nay giữa những biện pháp an ninh phòng ngừa chặt chẽ, sau khi cảnh sát nói có tin tức không được xác nhận cho hay nhóm hữu khuynh định tấn công Novikov.

Nhưng 13 phần tử hữu khuynh Nhật phản đối vụ Nga chiếm đóng quần đảo Kouriles đã bị bắt hôm nay khi họ định xông vào nhà mà Novikov trú ngụ.

Cảnh sát cho hay 21 trong số 27 người Nhật thuộc đảng ái quốc Nhật đã phá vỡ hàng rào cảnh sát ở cổng nhưng không tới gần được căn nhà.

Cảnh sát nói vụ có thể tấn công này là để làm nổi bật việc Nhật yêu cầu trả lại lãnh thổ phía bắc mà Nga đang chiếm giữ.

Vấn đề này sẽ được thảo luận trong thời gian Novikov viếng thăm Nhật một tuần.

Có một phân đội 60 nhân viên an ninh đi kèm hai bên, Novikov đã rời phi trường có 600 cảnh sát canh gác để đi xe vào thành phố.

Novikov tới đây thay cho chủ tịch Podgorny hiện bị cúm. Ông sẽ gặp các nhà lãnh đạo Nhật, như Thủ tướng và ngoại trưởng, cùng yết kiến Nhật hoàng rồi sau đấy đi thăm hội chợ Osaka.

Các nguồn tin chính phủ nói Nhật muốn thảo luận với Novikov về các vấn đề trong đó có việc an toàn về việc đánh cá ở bắc Thái Bình Dương, việc tiếp tục thương ước và hợp tác kinh tế. Các nhà lãnh đạo Nhật chắc cũng yêu cầu Nga có hành động thích đáng để giải quyết vấn đề lãnh thổ phía bắc.

Lái phi cơ tìm tự do

UDINE (Ý) 7-4 (Reuter). — Hôm nay, 1 phi công Hung gia lợi lái 1 chiếc MIG-15 đáp xuống một phi trường cũ kỹ gần thị xã Udine và xin tỵ nạn chính trị sau khi bay dưới tầm ra đa của bốn nước Hung gia Lợi, Áo, Nam Tư và Ý.

Theo giới cảnh sát Ý, Trung úy không quân Henry Sandor Zoboki, 25 tuổi, đã cất cánh từ một phi trường quân sự Hung gần biên thùy Hung-NamTư lúc 09g15(địaphương) sáng nay, và cố ý bay dọc theo biên lãnh trên phần đất Nam Tư để tránh khỏi bị màn lưới ra đa truy ra trong khi hướng về phía nước Áo. Zoboki đã áp dụng phương pháp này để len lỏi qua rặng núi Alpes trên đất Áo, và khi đến vùng phụ cận Udine, bay là xuống đồng bằng. Nhận thấy sân bay cũ kỹ cách Udine lối 17 cây số về phía Nam ngày nay chỉ dành cho máy bay bị nạn đáp xuống, Zoboki bèn hạ cánh sau hai vòng lượn. Nhưng một bánh phi cơ đã nổ lốp khi chạy trên phi đạo nên máy bay chao mình lăn vào thửa ruộng kế bên. Zoboki đã kịp thời điều khiển phi cơ ngừng lại rồi leo ra ngoài. Một lát sau, một chiến đấu cơ Ý bay lượn quanh sân bay có lẽ sau khi đài ra đa không quân Ý tìm ra tông tích chiếc Mig — 15. Viên phi công Hung đã giải thích với viên chức Ý tại phi trường rằng ông từ Hung gia lợi trốn sang và xin được tỵ nạn chính trị. Lúc cảnh sát Ý đến nơi, Zoboki đang thản nhiên hút thuốc lá. Cảnh sát cử một nhân viên canh giữ chiếcMIG-15 và yêu cầu Zoboki nộp súng lục tùy thân trước khi đưa về Ty cảnh sát Udine để thẩm vấn.

Đòi ngưng oanh tạc rồi mới thương thuyết không được

CS Lào đòi ngưng oanh tạc rồi mới cho biết tin tù binh

VẠN TƯỢNG, 7-4 (AP) : Các nhà ngoại giao BV luôn 2 ngày liên tiếp đã từ chối tiếp kiến nhà tỷ phú Hoakỳ Ross Perot hôm thứ Ba, nhưng mời các bà vợ của ba tù binh Hoakỳ, cùng đi với ông Perot, hãy trở lại thảo luận về việc hỏi thăm tin tức của chồng họ, sau khi ông Perot rời khỏi Lào.

Các bà vợ tù binh Mỹ khước từ đề nghị nói trên, nhưng cho biết họ sẽ tìm cách thu xếp một cuộc tiếp xúc với các nhà ngoại giao BV ở Âu Châu.

Đệ tam tham vụ tòa ĐS BV Chung Thìn nói với các bà vợ tù binh:

Các bà có thể đi bất cứ một tòa đại sứ BV nào ở Âu châu, để hỏi thăm tin tức các ông chồng mất tích, miễn là đừng để cho ông Perot đi theo.

Sau khi thêm một lần cố gắng mà không được tòa đại sứ BV ở Vạn Tượng tiếp kiến, nhà tỷ phú Hoakỳ Ross Perot tối thứ Ba dự định sẽ rời Vạn Tượng vào sáng thứ Tư để lên đường đi đến một nơi chưa định trước.

Ông Perot nói : «Tôi chưa biết đoạn đường tới của chúng tôi là đâu nhưng tôi muốn nói chuyện với các nhà ngoại giao BV có một cấp bực cao hơn những người ở Vạn tượng».

Nhà tỷ phú Hoakỳ Ross Perot, sáng thứ Ba khi tới tòa đại sứ BV ở Vạn Tượng lấy cớ là muốn biết kết quả đối với đơn xin chiếu khán nhập cảnh BV của ông, đã thấy cửa đóng im im.

Cửa ngoài của tòa đại sứ BV thường ngày mở vào giờ làm việc, bữa nay đóng suốt buổi sáng.

BV «phản đối không chính thức» với bộ Ngoại Giao Lào về việc ông Perot xâm nhập khu vực của họ hôm thứ Hai. Sau khi vận động vô hiệu quả, nhà tỷ phú đã đến xin tiếp kiến thủ tướng Phouma và được thủ tướng tiếp 10 phút trước khi mở cuộc họp báo trong đó ông Phouma không nói gì nhiều đến ông Perot.

Sau đó, ông Perot lại đến nhà ông Soth Petrasi, đại diện thường trực của Neo Lào Haksat ở Vạn Tượng. Ông Perot đã được ông Petrasi tiếp hơn 2 tiếng đồng hồ. Sau cuộc nói chuyện, ông Perot tuyên bố là ông Soth Petrasi đã tỏ ra «nhân đạo» và bày tỏ «nhiều thiện cảm» với chính nghĩa của các phi công Hoa kỳ bị Pathet Lào bắt, nhưng bác bỏ «trong lúc này» mọi thỉnh nguyện đưa ra.

Trong những thỉnh nguyện này, ông Perot yêu cầu cho ông, hay những người chủ hòa HK, được gặp Hoàng thân Souphanouvong lãnh tụ CS Lào Ngoài ra đại diện Pathet Lào ở Vạn tượng đòiMỹ ngưng oanh tạc như là điều kiện tiên quyết đổi lấy những tin tức chi tiết về các tù binh Mỹ bị Cộng sản Lào bắt giam.

CỘNG QUÂN MIẾN ĐIỆN chiếm đóng thị trấn sát biên giới Trung Cộng

NGƯỠNG QUANG 8-4 (Reuter) Miến Điện tuyên bố là một lực lượng lớn của du kích CS đã đánh tràn vào một thành phố quân sự ở khu vực biên giới Miến-Hoa. Một phát ngôn viên ở Ngưỡng Quang nói là cuộc giao tranh này xảy ra cách đây hai tuần. Quân lực chính phủ đã không dụng tạo hỏa lực vì sợ làm hại cho mối quan hệ với Trung Cộng. Phát ngôn viên này thêm rằng CS đã rút ra khỏi thành phố này sau 4 ngày. Ông ta cho biết cả hai bên đều bị tổn thương nhưng không cho biết các chi tiết.

THÊM 1 THIẾU TÁ MỸ bị tố tàn sát 33 thường dân V. N.

SPRINGFIELD Hoa kỳ 7-4 (AFP) — Tờ Nữu ước thời báo đăng 1 tin theo đó một cựu phi công trực thăng là Thượng sĩ Bressem tố cáo một thiếu tá Mỹ đã giết 33 thường dân VN không võ trang gồm cả đàn bà trẻ em trong 1 cuộc hành quân tại cao nguyên trung phần năm 1967 gần Đức phổ.

Thượng sĩ Bressem thuật lại rằng ông đã nghe 1 cuộc đàm thoại bằng vô tuyến khi ông ngồi trên trực thăng và sau đó ông muốn rõ đã đếm các xác chết và thấy không nạn nhân nào có võ trang, trong đó có 1 trẻ em 10 tuổi.

Ý KIẾN Làm trung-gian

Liền sau khi TT Thiệu, qua bức thông điệp gửi ra Quốc hội, nhân dịp Lưỡng viện khai mạc khóa họp thường lệ đầu tiên năm 1970, lên tiếng kêu gọi nhân dân « thượng tôn pháp luật », kính trọng uy quyền quốc gia, đừng để cho hoặc CS sách động gây « rối loạn », phá hoại căn bản của chế độ, hoặc một thiểu số quân phiệt nào đó, vin cớ cần phải mau dẹp « rối loạn », để có thể chống CS hữu hiệu, mưu đồ xóa bỏ Dân chủ, và tiến tới thiết lập một chế độ độc tài, người ta đã thấy phản ứng trả lời !

Dư luận đã hiểu rằng : ông muốn gián tiếp nhắc khéo đến « những rối loạn » đã liên tiếp diễn ra ngay giữa thủ đô Saigon này, từ gần một tháng nay, bởi những vụ tuyệt thực, bãi khóa của sinh viên, và chiếm đất cất nhà của phế binh. Dư luận cũng đoán rằng : sau lời kêu gọi « thượng tôn pháp luật » ấy, ông sẽ cương quyết— nếu cần, áp dụng cả những « biện pháp mạnh », để tái lập trật tự công cộng.

Các tập thể nhân dân, đang bị chánh phủ cho là đã gây ra « rối loạn », sinh viên và phế binh, đã tức khắc trả lời. Và trong tình trạng « mất tín nhiệm » hiện nay của chánh phủ đối với nhân dân, thì sự trả lời, người ta có thể dễ biết trước, tất phải là « một thái độ cứng rắn hơn », dường như « thách đố hơn », và do đó, có thể gây « rối loạn » hơn. Việc phải đến đã đến. Người ta đã chứng kiến những cuộc biểu tình, những vụ xô xát, những « biện pháp cảnh sát », khiến người ta liên tưởng tới những « rối loạn » đã từng xảy ra tại đây năm sáu năm về trước.

Đôi bên, chánh phủ và các tập thể « tranh đấu », dường như không còn có thể đối thoại chân thành, để mổ xẻ các vấn đề liên hệ, và tìm ra một lối thoát đẹp đẽ, căn cứ trên lẽ phải, và quyền lợi chung của quốc gia, phù hợp với lẽ phải và quyền lợi chung của quốc gia được nữa.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Tự do là con dao hai lưỡi

Phỏng dịch bài của ARTHUR GORDON
HOÀNG-NAM

Mùa hè vừa qua vào ngày mồng bốn tháng Bảy, tôi cùng một đám người đứng nghe một bài diễn văn ái quốc ngắn. Diễn giả nói về ý nghĩa ngày Độc Lập. Ông ta nhắc đến những người đã ký vào bản tuyên ngôn độc lập, lòng can đảm và những lời truyền tụng của họ. Ông ta nhắc nhở cho chúng ta về cái gia sản tự do mà chúng ta thừa hưởng, cái gia sản đó quý báu như thế nào và chúng ta phải giữ gìn nó ra sao.

Chúng tôi vỗ tay hoan hô khi ông ta dứt lời. Nhưng khi tiếng vỗ tay vừa dứt thì chợt có tiếng nói cất lên trong đám đông : «Tại sao ông không nói cho mọi người biết sự thực ?».

Chúng tôi [illegible] nhìn quanh xem ai đã nói. Câu nói ấy đã thốt ra từ [illegible] thanh niên mặc áo tây vải sọc, tóc bù xù, mắt long lanh [illegible]. Có lẽ anh ta là một sinh viên, một thi sĩ, một hội viên [illegible] hay là bất cứ một ai khác.

«Tại sao ông không nói cho mọi người rõ rằng tự do là một món quà nguy hiểm nhất mà người ta có thể nhận được ?» Anh ta hỏi. «Tại sao ông không nói cho họ rõ tự do là con dao hai lưỡi nó sẽ hủy diệt chúng ta một ngày gần đây trừ khi chúng ta biết cách sử dụng nó ? Tại sao ông không làm cho họ thấy rằng ngày nay chúng ta đang đứng trước một sự thử thách lớn lao hơn là trước kia ông cha chúng ta đã phải đối phó ! Ông cha chúng ta trước kia chỉ phải TranhĐấu để được tự do. Ngày nay chúng ta đang phải Sống trong tự do». Người thanh niên ấy nhìn một lúc vào những khuôn mặt ngơ ngác không hiểu gì của chúng tôi. Thế rồi anh ta nhún vai len lỏi và biến dạng trong đám đông.

Nhiều năm đã trôi qua mà tôi vẫn còn nghĩ đến người thanh niên ấy. Tôi nghĩ rằng anh ta là một người có những ý nghĩ [illegible] bừng lên trong tâm trí và anh ta đã có can đảm thốt lên những ý nghĩ ấy. Anh ta đã có lý : tự do quả thật là nguy hiểm. Nó có thể là con dao hai lưỡi. Bây giờ chúng ta hãy nhìn vào quốc gia này. Quanh ta hình như đã có sự suy đồi thật sự về luân lý. Lừa đảo dối trá đã thay chỗ cho sự thật thà ngay thẳng trước kia, lang chạ, phóng đãng đã lấn bước những gì là đoan trang tiết hạnh, và tội lỗi đã vượt qua tinh thần tôn trọng pháp luật. Đâu đâu hình như cũng có sự gia tăng của khinh xuất, của lãnh đạm thờ ơ, của mềm yếu, nó làm cho những người có lương tri phải rùng mình ghê sợ.

Cái gì là ẩn núp sau tất cả những sự kiện ấy ? Có lẽ người thanh niên tức giận kia đã cố nói lên cho chúng ta rõ sự thật. Có lẽ thật sự chúng ta đã có một quan niệm sai lầm và mù quáng về tự do. Có lẽ chúng ta thật sự đang xử dụng sự tự do được lựa chọn mà ông cha chúng ta đã đem lại cho chúng ta để tự chọn lựa lấy những điều lầm lạc.

Từ khi quốc gia chúng ta có tự do, một cái gì ở trong tâm trí chúng ta đã cho chúng ta một ấn tượng sâu xa về sự nghi ngờ chính quyền. «Hãy cho chúng tôi được tự do hơn», đó là những tiếng kêu không ngớt. Những tiếng kêu đó chính đáng khi nó được dùng để chống lại độc tài chuyên chế hay áp bức lợi dụng. Nhưng quan niệm của chúng ta đã đi xa quá giới hạn ấy. Cái tự do mà ngày nay chúng ta đòi hỏi có nghĩa là tự do từ bỏ mọi giằng buộc khó chịu, từ bỏ sự khó khăn cực nhọc, từ bỏ kỷ luật, từ bỏ tiếng gọi nghiêm khắc của bổn phận và từ bỏ sự đau đớn của hi sinh.

«Hãy giảm bớt qui luật đi cho chúng tôi, [hay là cho chúng tôi những qui luật có nhiều co rãn hơn.» Sự đòi hỏi này làm cho các [illegible] hiệu lực và làm rung chuyển nền tảng tôn giáo chúng ta.

«Hãy cho chúng tôi nhiều thì giờ nhàn rỗi và ít việc làm hơn». Sự đòi hỏi này có vẻ quyến rũ, nhưng nó sẽ tận cùng bằng sự khó khăn và chán nản.

«Hãy cho chúng tôi tự do để tự định đoạt lấy những vấn đề luân lý của chúng tôi». Đòi hỏi này không đếm xỉa gì đến sự kiện là một khi luân lý trở thành tương đối thì thực khó mà biện minh được thế nào là luân lý.

Tóm lại, là một dân tộc, chúng ta đã kêu gào đòi được hoàn toàn tự do. Ngày nay chúng ta hầu như đã đạt được mục đích đó, nhưng chúng ta cũng đang phải đương đầu với một sự thật ảm đạm và ghê sợ. Đó là chúng ta đã lần lượt vứt bỏ những sự hạn chế bên ngoài mà không biết tự hạn chế lấy mình.

Đó là sự thật nó đã làm cho chúng ta cảm thấy trong tận cùng của tâm khảm sự bứt rứt lo âu, mặc dầu chúng ta sống trong thịnh vượng và quyền năng. Đó là sự hiểu biết rằng chúng ta đã ruồng bỏ những [illegible] cổ xưa, nhưng cho tới nay chúng ta chưa biết lấy gì để thay thế. Đó là điềm báo trước rằng, trừ phi chúng ta biết tự kiềm chế lấy mình, cái khí hậu tự do phóng khoáng sẽ có thể được thay thế bởi một khí hậu đàn áp nghiêm nhặt. Đó là sự e ngại rằng nếu chúng ta không biết giữ gìn và bảo thủ những giá trị cao quý nhất của chúng ta thì một hình thức chuyên chế nào đó chắc chắn sẽ mưu toan cưỡng đoạt của chúng ta những giá trị ấy. Điều [illegible] phải là mối lo sợ hão huyền. Chỉ trong khoảng một ngàn năm và khoảng năm trăm năm mà đế đô Babylon và La-Mã đã suy đồi và sụp đổ. Nhưng còn chúng ta thì chắc sẽ không tồn tại được một thời gian lâu đến như thế. Ngày nay thời gian và không gian đã trở nên ngắn ngủi, và cái đồng hồ của lịch sử đã chạy mau hơn.

Vậy thì trong ngày Độc Lập này chúng ta không nên quan tâm quá nhiều đến tự do mà ông cha chúng ta đã đạt được mà nên lo lắng đến sự hỗn độn mà tự do có thể đem đến cho những ai không biết xử dụng nó một cách khôn ngoan. Chúng ta phải ngẫm nghĩ đến ý nghĩa của câu cách ngôn xưa : «Khi một người có thể làm bất cứ việc gì hắn ta muốn thì những sự khó khăn tệ hại nhất của người ấy đã khởi đầu». Chúng ta phải nhìn thẳng vào sự thật là cùng với một tỷ lệ tương xứng với cái đà mà chúng ta đang gạt bỏ những sự bó buộc bên ngoài của chúng ta ngày nay, mỗi một người chúng ta phải có cái bổn phận đạo đức thiêng liêng là tự hạn chế lấy mình.

Đó là một điều không dễ dàng gì. Nhưng đã đến lúc chúng ta [illegible] vào một vài lãnh vực xấu xa trong xã hội chúng ta — từ các thống kê về ly dị, các tội trạng, sự lỏng lẻo về [illegible], sự mâu thuẫn gia tăng về chủng tộc, sự luyến ái [illegible] học đường, nạn rượu chè cùng các tai nạn xe cộ và chúng ta tự hỏi xem tới mức độ nào những sự kiện đó đã phát sinh từ cái quan niệm sai lầm về tự do nó buông lơi cho con người chúng ta tự do ích kỷ, tự do lười biếng, tự do đê tiện và tự do [illegible] yếu.

Nếu tự do lựa chọn là mục đích của chúng ta và là lý tưởng [illegible] dân tộc thì sự lựa chọn căn bản đầu tiên của chúng ta phải là không được lợi dụng sự tự do ấy. Tinh thần độc lập [illegible] là KỶ LUẬT BẢN THÂN. Và chúng ta [illegible] như thế khi chúng ta ngước trông lá quốc kỳ [illegible] tung bay trên nền trời xanh trong ngày Độc Lập !

GIẢI TRÍ

Ho', [illegible] Sidney
C[illegible] Pháp. Pay
[illegible]

[illegible] Henry
S[illegible] Mâu.
T. [illegible]

[illegible] Diễn
D[illegible] Màu T.
T[illegible] Anh.

[illegible] Châu.
D[illegible] Màu T
Trung Hoa. PĐVH.

Văn Hoa Dakao
Ho', Jean Paul Belmondo, Sidney Chaplin, Tô Màu. T. Pháp. Phụ Đề Việt Hoa Anh.

Casino Dakao
Quelques Dollars Pour Django Anthony Steffen. Frank Wolff. Sp Màu. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Nam Quang
Quand les Vautours Attaquent George Hilton. Frank Wolff. Màu. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc
Bí quyết Phòng Thân Võ: Nicoyochi. Phim Daiei. Màu. Nói Tiếng Nhật. PĐ Việt Hoa Ngữ.

CUỘC ĐẤU-TRANH CỦA THƯƠNG-PHẾ-BINH VIỆT-NAM

PHÂN BIỆT THƯƠNG BINH VÀ PHẾ BINH. ◐ NHỮNG LÝ DO VÀ HÌNH THỨC ĐẤU TRANH CỦA PHẾ BINH. ◐ XUYÊN QUA CÁC LÝ LẼ ĐÃ ĐƯỢC TRÌNH BÀY TRƯỚC DƯ LUẬN. ◐ NHỮNG TRÙ TÍNH TRONG TƯƠNG LAI CỦA THƯƠNG PHẾ-BINH. ★ NHỮNG LỰC LƯỢNG CHÍNH TRỊ XOAY QUANH CUỘC TRANH ĐẤU. ★ NHỮNG SỰ LÚNG TÚNG CỦA CHÍNH QUYỀN. ✶ GIẢI PHÁP CẦN CÓ CHO VẤN ĐỀ.

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

(TIẾP THEO)

Bây giờ, ta thử xét xem cảnh sống của thương phế binh như thế nào, để đến nỗi phải mở cuộc đấu tranh đòi quyền sống. Người ta cũng nên ghi ngay rằng tình trạng của phế binh ở bên này chiến tuyến dầu sao cũng tốt đẹp gấp trăm lần binh sĩ và phế binh ở bên kia chiến tuyến ; nhưng có điều mà phế binh nhấn mạnh, là «quốc gia bên này dư sức để hỗ trợ cho thương phế binh, chỉ cần dẹp đi những bất công, loại trừ tham nhũng, là phế binh có đường sống ngay lập tức». Và cuộc đấu tranh của phế binh vì thế nằm trong phạm vi một cuộc đấu tranh để thực hiện lý tưởng dân chủ xã hội ở miền Nam.

Quy chế dành cho thương phế binh

Đọc trong bản «quy chế quân nhân» chúng ta thấy ở chương thứ 10 (Hưu bổng và cấp dưỡng), tiết 2, những điều nói về phế binh và hưu bổng, cấp dưỡng có tính cách đền bù.

Điều 295 nói về hưu bổng tàn phế, ghi như sau :

« Được hưởng hưu bổng tàn phế hay hưu bổng hỗn hợp, những quân nhân bị phế thải vì tàn tật quy trách công vụ, vô phương cứu chữa và tỷ lệ ít nhất 60 phần trăm, mà chưa đủ quyền hưởng hưu bổng tỷ lệ.

Điều thứ 296 ấn định hưu bổng tàn phế hay hưu bổng hỗn hợp gồm có 2 phần :

— một hưu bổng tính theo thâm niên công vụ, theo tỷ lệ 2 phần trăm cho mỗi năm công vụ thật sự thêm các gia tăng theo điều 281 cộng với phụ cấp gia đình.

— một cấp dưỡng tàn phế, tăng thêm các khoản phụ cấp đặc biệt nếu có.

Lại ghi thêm : trong mọi trường hợp, hưu bổng tàn phế không được dưới 1/3 lương căn bản.

Theo điều 297, quân nhân bị tàn phế trên 10o/o với tính cách vĩnh viễn hoặc tạm thời, được hưởng một cấp dưỡng tàn phế vĩnh viễn hoặc tạm thời tùy theo trường hợp. Những điều kiện về tàn phế và các loại cấp dưỡng do luật riêng ấn định.

Đọc điều 281, thì phế binh còn được những khoản gia tăng về thời gian thực sự hành quân, thực sự ngồi trên máy bay để hành quân, thực sự ngồi trên chiến thuyền để hành quân, v.v.

Thử tính theo như trên, một binh sĩ có 3 năm quân vụ trong đó có 2 năm đi hành quân rồi bị tàn phế 60o/o, sẽ được kể là có 5 năm và mỗi năm được 2o/o số lương căn bản, vị chi là 10o/o số lương căn bản, cộng với phụ cấp gia đình, không có vợ con thì chỉ có 10o/o số lương căn bản. Như vậy, hưu bổng tàn phế của một người lính như trên chỉ có 1/10 số lương căn bản. Còn trợ cấp tàn phế thì rất hạn chế.

Ông bạn Sức Voi ở Thời Thế có kê khai bản liệt kê phụ cấp của phế binh hàng năm như sau :

Binh sĩ.

Tàn phế 10 o/o, phụ cấp 1 năm 3166đ29.
Tàn phế 50 o/o, phụ cấp 1 năm 14.901đ.
Tàn phế 100 o/o, phụ cấp 1 năm 28.586đ.

Hạ sĩ Quan.

Tàn phế 10o/o, phụ cấp hàng năm 3.496 đ.
Tàn phế 50o/o, phụ cấp hàng năm 13.992 đ.
Tàn phế 100o/o, phụ cấp hàng năm 28.860 đ.

Sĩ quan cấp úy.

Tàn phế 10o/o, phụ cấp hàng năm 3.694 đ.
Tàn phế 50o/o, phụ cấp hàng năm 17.241 đ.
Tàn phế 100o/o, phụ cấp hàng năm 32.068 đ.

Cái điều khó cho phế binh, là tàn phế một phần nào thôi, chứ mấy ai tàn phế cả 100/100, nhưng chỉ tàn phế một phần nào thôi cũng đủ không còn khả năng làm nghề nữa. Như trên, một binh sĩ tàn phế 50o/o có phụ cấp một tháng chỉ có hơn 1 ngàn bạc, cộng với hưu bổng tàn phế chỉ bằng 1/10 số lương căn bản, tức là được thêm vài trăm, thì cũng vẫn chỉ có hơn 1 ngàn bạc, tất nhiên không thể đủ sống trong lúc vật giá đắt đỏ này.

Một anh cựu đại úy, nay là phế binh, đã thản nhiên hơn mà bảo rằng « đã hi sinh rồi mình cũng nên hi sinh luôn. Nhưng giá đừng có mấy anh lợi dụng chức vụ uy quyền để làm giầu thì anh em phế binh chúng tôi có lẽ chẳng ai phải tủi thân, phải thắc mắc.»

Về những quyền lợi khác

Theo nguyên tắc, người quân nhân, dù là hiện dịch hay là phế binh, cựu binh, đều được những bảo đảm về xã hội và y tế. Tuy nhiên — quy chế không khẳng định cho cựu quân nhân (trong đó có phế binh) vì «những cựu quân nhân (nguyên văn) có thể vẫn còn được hưởng những quyền lợi ấy nếu thể lệ cho phép» (quy chế với những «có thể» và «nếu» đó, thật là xa vời đối với phế binh).

Người phế binh được hưởng nhà trong trại gia binh, đó chỉ là vấn đề nguyên tắc. Trong thật tế, quân nhân hiện dịch còn chưa được hưởng nhà, vì nhà thiếu và vì sự cấp phát còn tùy theo những yếu tố như chức vụ, cấp bậc, tình trạng gia đình đông con.

Theo điều 264 quy chế quân nhân, thì quân nhân các cấp có ưu quyền thuê, mua nhà, đất của nhà nước (trung ương và các địa phương), nhưng phải có điều kiện : gia đình đông con, phải trả ngay một số bằng tiền mặt, và phải có những chức vụ, cấp bậc nào đó để phân hạng ưu tiên. Trên thật tế, phế binh không được hưởng những quyền lợi trên, vì không có tiền ; mà có tiền cũng không hi vọng được có nhà.

Vì rằng số trợ cấp quá ít, xin nhà không được, xin việc làm không được, cho nên phế binh mở cuộc đấu tranh dành quyền sống, như ta đã biết. Cuộc đấu tranh đó càng có lý do vì xã hội này còn dung chứa nhiều bất công, và những kẻ gian tham, sống bất hợp pháp thật sự, lại vẫn còn phây phây hưởng lợi.

Lý do cuộc đấu tranh của thương phế binh còn nằm trong sự đền bồi thỏa đáng đối với những hi sinh mà phế binh đã phải chịu; chính nhờ những hi sinh đó mà những tài sản lớn, những buyn đinh, những xí nghiệp của các người giầu có mới dựng lên được và mới tồn tại được.

Cảnh ngộ khó khăn của chính quyền.

Dĩ nhiên, mỗi khi gặp một cuộc đấu tranh phát xuất từ dân chúng, là chính quyền gặp phải một sự khó khăn. Nhưng nếu những khó khăn cứ phải dồn dập đến, đó cũng vì một phần lỗi do nơi chính quyền, đã không gìn giữ được một nền kỷ luật pháp trị ngay từ buổi đầu, một nền kỷ luật cần thiết cho một quốc gia trong chiến tranh. Các cấp quyền hành đã làm việc tắc trách, không ai làm hết sức mình và không ai dám bầy ra sáng kiến ; ấy thế mà việc nước nói chung lại sáng ra, vì tình hình các mặt trận càng ngày càng trở nên tốt đẹp. Vì tình hình chung trở nên tốt đẹp cho nên con người trong nước mới mở những cuộc đấu tranh để quyền lợi mình khỏi bị thiệt thòi trong khi tình thế đương có vẻ trở về một tình trạng cố định.

Chính quyền đã không quan niệm đúng mức việc trị dân trong thời chiến, bằng những phương thức tổ chức trong dân và thuyết phục dân, mà chỉ biết đưa ra những quyết định trong khi dân chưa được thuyết phục. Đến khi dân đòi hỏi ngược lại, chính quyền lại đã nhượng bộ dễ dàng (như trong vụ lấy học phí trường công). Lối hành động đó khiến cho người dân nghĩ rằng «không đấu tranh thì không đoạt được quyền lợi, và cứ tranh đấu đi là có quyền lợi ngay ».

Trở về vụ phế binh, chính quyền đứng trước những khó khăn được phân tích như sau :

1) Phế binh đã có phần của mình trong quy chế quân nhân, nếu thay đổi điều khoản cho phế binh thì phải thay đổi cả các điều khoản khác cho quân nhân,

2) Bất cứ sự thay đổi nào khác để làm hài lòng phế binh, đều khiến quốc gia bối rối, vì hiện nay Quốc gia đã không đủ phương tiện thỏa mãn cho quân nhân nói chung.

3) Bên cạnh phế binh, còn có những người lợi dụng phong trào để cất nhà bất hợp pháp, mà những người đó không phải là phế binh.

4) Đằng sau phế binh còn có những lực lượng chính trị nào đó, — biết đâu rằng những lực lượng đó đương lợi dụng vụ phế binh làm một yếu tố tranh cử ?

Vẫn có những cách để giải quyết được

Nếu căn bản của nền dân chủ là kỷ luật pháp trị, thì ta cũng phải kể đến một căn bản khác là tánh chất thanh thản và phục thiện của chính quyền. Khi dân tranh đấu, chính quyền đừng lấy thế làm giận, mà nên coi rằng đó là cơ hội để biết sở nguyện dân ; sở nguyện dân không hợp lý, thì chính quyền giải thích lại cho đúng lý ; còn sở nguyện dân hợp lý, thì chính quyền tỏ ra sự phục thiện của mình, để rồi sửa đổi những điều cũ đã không còn hợp lý. Biết phục thiện không phải là mang tiếng chịu thua và yếu kém; ngược lại biết phục thiện tức là tỏ ra bản chất hào hùng, dân chủ của mình.

Chính quyền chỉ cần đặt câu hỏi như sau : «Phế binh có khổ thật không ? Đáng để quốc gia đền đáp hay không ?» Nhận thấy là có, thì lập tức thu nhận các thỉnh nguyện và đưa ra những giải pháp.

Một chính quyền hiểu được nhân dân còn coi những cuộc tranh đấu như của phế binh là cơ hội ngàn vàng, để nhân đó mà đưa ra những cuộc cải cách rộng lớn để thực hiện cuộc cách mạng công bằng theo lý tưởng dân chủ xã hội. Nói vậy có nghĩa là chính quyền có thể nhân vụ phế binh mà làm luôn những đạo luật cải đổi xã hội hiện tại về các phương diện, hầu thực hiện công bằng. Nếu quan niệm một kế hoạch trong toàn bộ thì không sợ không có phương tiện để thực hiện kế hoạch.

Phế binh muốn gì ? Một căn nhà ? Cứ gì là phế binh, nếu đã tính chuyện cách mạng, thì chính quyền hãy tính hẳn kế hoạch để

(Xem tiếp trang 11)

NẾU SIHANOUK ĐỪNG ĐÓNG NHIỀU PHIM QUÁ...

Bài của LE MONDE DIPLOMATIQUE 25-3-1970
PHẠM-KIM-VINH dịch

Đây là một ngôi chùa giống như những ngôi chùa khác. «Thưa các đại đức, thưa đồng bào thân mến... » Sihanouk đang nói chuyện. Ông ta nói về tình đoàn kết giữa những người Cambốt, nói về VN, Lào, Ấn độ, tôn giáo, nói về các dân biểu, nói về đủ thứ... Ông ta kết luận : « Điều tôi mong mọi người làm là luôn luôn giữ vai trò của người Khờme, đừng bắt chước làm một giống người khác. Ngày còn nhỏ tôi có một con gà chọi. Theo lời khuyên của bạn bè, tôi đã cắt những chiếc lông ở quanh cổ con gà. Những gia súc khác không nhận ra được con gà đó nên con gà chọi thân yêu của tôi bị ăn một trận đòn nên thân ».

Sự ám ảnh đối với Sihanouk là lúc nào cũng phải giữ bản chất Khờ me. Tháng giêng năm 1968, một nhà báo theo thống chế Tito đi thăm Cambốt nói rằng «Sihanouk muốn sống lại những ngày huy hoàng thuở trước của vương quốc Khờ me. Hôm đó, Sihanouk đã làm sống lại những ngày xa xưa trước mắt Tito : diễn hành của đoàn quân ngự lâm, voi ngựa diễn hành, vũ hoàng gia tại trước sân điện Angkor Vat chiếu sáng rực rỡ. Mọi người Khờ me đoàn kết với nhau : đó là chủ đề mà Sihanouk luôn luôn nhắc lại. Nhưng chữ đoàn kết có thể nào che dấu được sự chia rẽ, sự dị biệt giữa các giai cấp, sự khác nhau giữa các qui chế ? Sihanouk phải chăng đã làm giống như Soekarno, nghĩa là chỉ nói đến đoàn kết mà không tạo ra những điều kiện để thực hiện sự đoàn kết ấy ?

Thế mà cá nhân Sihanouk lại tượng trưng cho sự đoàn kết của vương quốc Khờ me. Các vị vua Cambốt theo truyền thống được chọn lựa trong hai ngành : ngành trưởng là ngành Norodom và ngành thứ là ngành Sisowath. Pháp thực dân đã làm cho sự tị hiềm giữa hai ngành ngày càng thêm trầm trọng. Nhưng đến năm 1941, Sihanouk được lựa làm vua vì ông ta là dòng dõi của cả hai ngành trưởng và thứ trong hoàng tộc. Lúc ấy, Sihanouk vừa được 18 tuổi.

Năm 1941, làn sóng Nhật tràn khắp Đông Nam Á, đánh đổ những cường quốc thuộc địa khác và bảo trợ các lực lượng quốc gia địa phương. Mặc dầu Sihanouk không muốn nhìn nhận nhưng lúc đó đã có hai người Cambốt đứng lên đả đảo chế độ thuộc địa và đòi độc lập cho Cambốt : đó là Sơn ngọc Thành và Pach Chheoeun... Năm 1945, Sihanouk tuyên cáo độc lập. Ít lâu sau Sơn ngọc Thành từ Nhật trở về nắm quyền trước khi bị tướng Leclerc của Pháp bắt giữ.

Phải đến năm 1953 thì Cambốt mới thật sự được độc lập. Mối liên lạc của Cambốt với Pháp khá tốt đẹp. Chú của Sihanouk là hoàng thân Monireth điều khiển chính phủ. Xứ Cambốt bừng dậy trong không khí chính trị. Đảng dân chủ lôi cuốn được những con người ưu tú và chiếm được đa số lớn trong cuộc tuyển cử năm 1946. Sihanouk bắt đầu ham làm chính trị. Ông ta đưa ra một chế độ theo lối Tây phương. Chế độ ấy đối chọi với ý muốn của vua Cambốt và suy đồi mau lẹ : chế độ ấy có thật sự thích hợp với những điều kiện sinh hoạt của xã hội Khờ me không ? Đã có lúc, vua Cambốt phải nắm quyền trong một tháng (tháng 5 năm 1950). Đó cũng là thời kỳ có nhiều vụ rắc rối với Sơn ngọc Thành. Theo lời yêu cầu của Sihanouk, người Pháp phải thả Thành ra. Thành hoạt động đối lập rồi lui vào hoạt động trong bóng tối.

Những cuộc bầu cử liên tiếp đem lại thắng lợi cho đảng Dân chủ nhưng người ta thấy rõ là chế độ đại nghị của Cambốt không chạy. Trong lúc đó, cũng có những cuộc khủng hoảng tương tự tại những nơi khác ở Á châu.

Trở lại nắm quyền vào tháng 6-1952, Sihanouk yêu cầu quốc dân cho ông ta 3 năm tự do hành động để thực hiện độc lập cho Cambốt và làm những cuộc cải cách chính trị. 1953, Sihanouk đi Pháp, Gia nã đại, Mỹ rồi lưu vong ở Thái lan để làm áp lực với người Pháp trước khi hồi hương một cách vẻ vang. Từ tháng 10 năm 1953 trở đi, Cambốt hoàn toàn là nước có chủ quyền.

Từ đó trở đi, quyền hành ở trong tay Sihanouk. Ông ta đưa ra phong trào Sangkum Reastr Nyum nhưng lại nhất định yêu cầu đừng gọi đó là một đảng. Ba chữ Khờ me đó nghĩa là cộng đồng xã hội nhân dân có mục đích tái lập thời vàng son ngày xưa qua tam thức : quốc gia, tôn giáo và quốc vương. Tháng ba năm 1955, Sihanouk từ bỏ ngai vàng cho vua cha là Norodom Suramarit và hoạt động mạnh đem lại thắng lợi cho đảng Sangkum. Tháng 9 năm 1955, cải cách chính trị : Lập pháp viện gồm QH và Hội đồng Hoàng gia, nhưng có thêm những Hội đồng nhân dân làm nhịp cầu liên lạc thẳng giữa dân chúng với thái tử Sihanouk. Rồi ông ta đưa ra đường lối của Cam Bốt là trung lập theo lối Thụy điển, theo Thụy sĩ chứ không theo kiểu Nam Dương và Miến Điện. Sihanouk muốn được hoàn toàn độc lập : người Mỹ và người VN đừng động chạm tới nước Cam Bốt.

Vai trò của Sihanouk ngày càng lớn lao với những cuộc khủng hoảng nội bộ của Cambốt. Ông ta biết lợi dụng vai trò [illegible] để lôi kéo sự ủng hộ của quảng đại quần chúng. Ông ta độc quyền nắm chính sách đối ngoại của Cambốt : giao hảo với những nước CS nhưng lại khi trích họ trong các bài diễn văn, hục hặc với Thái Lan, VNCH và Mỹ rồi đoạn giao với Mỹ năm 1965.

Lúc từ bỏ ngai vàng, Sihanouk nói rằng muốn sống gần với dân để hiểu rõ những nhu cầu của dân. Quả thật là ông ta đi khắp xứ, làm nhiều việc lớn nhỏ, khánh thành cả những nhà thương, [illegible], học cười dân ở các vùng xa xôi, nhưng làm cho dân chúng mệt mỏi vì những bài diễn văn tràng giang đại hải của ông ta.

Tuy nói là sống gần dân chúng nhưng ông ta không chế đời sống xa hoa : nói là để làm vẻ vang cho Cambốt, ông ta tiếp các thượng khách ngoại quốc 1 cách rất tốn kém. Vốn chỉ ưa được khen và ca tụng, nên Sihanouk dập tắt những bài chỉ trích ông ta đăng trong những tờ báo lá cải của nước [illegible].

Rồi ông ta cầm đầu nhiều nhà xuất bản. Tác phẩm mới nhất của ông ta là 1 tạp chí chiếu bóng. Trong những năm về sau này, Sihanouk lao mình vào trong kỹ nghệ phim ảnh và ông ta bao sân trọn vẹn ngành ấy : kiêm luôn đạo diễn, dàn cảnh và diễn viên : Sihanouk đi vào thế giới tưởng tượng của ngày trước : trong phim chỉ thấy những cô công chúa, những viên tướng, nhưng không hề thấy có những nông dân và những chiếc xe xích lô. Nếu không đóng nhiều phim quá thì có lẽ Sihanouk đã hiểu tại sao năm 1963 rồi từ 1966 đến 1967 các nhà trí thức đã bỏ thành phố để ra bưng, tại sao những nông dân đã che chở và giúp chỗ ăn nấu cho những toán CS võ trang ăng ngày càng đông.

Lớp tuổi trẻ do Sihanouk đào tạo đã không kiếm được việc làm.

Hành chánh rên siết vì được trả lương quá ít. Công chức, quân nhân, cảnh sát tất cả đều phải tham nhũng để có thêm tiền. Ngay cả những nhân vật cao cấp nhất cũng làm ăn như thế. Sihanouk cũng nhận thấy những khó khăn kinh tế trong nước. Nhưng phe hữu canh chừng và ra tay : tháng 8 năm 1969, tướng Lon Nol lại cầm đầu nội các (ông ta đã từng cầm đầu nội các năm 1966).

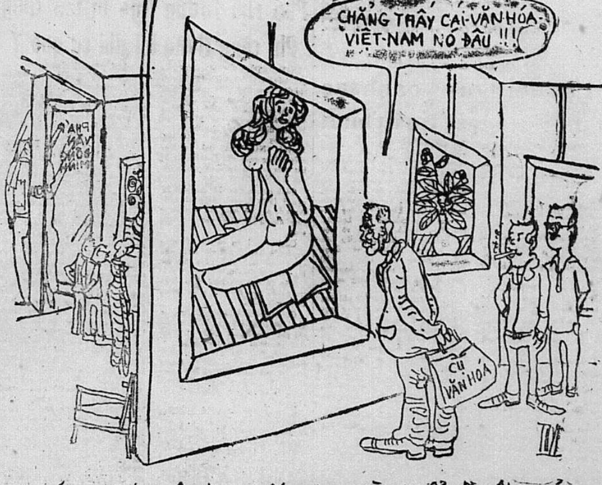
Bề ngoài thì mối liên lạc của Cam bốt với quốc tế không có gì thay đổi, ngoại trừ việc nối tiếp liên lạc ngoại giao giữa Mỹ và Cam bốt hồi tháng tư. Phe cực tả thì nằm im lìm trong các thành phố. Nhưng đến tháng mười năm ngoái, Lon Nol công bố một bản tường trình tỉ mỉ về sự hiện diện của CS BV và VC trên đất Cam bốt. Trước kia, Sihanouk cũng đã đưa vấn đề ấy ra nhưng lại vẫn duy trì liên lạc tốt đẹp với Hanoi và VC.

Tháng giêng năm nay, khi đi Grasse ở Pháp để chữa bệnh thì Sihanouk đã mất một phần quyền hành rồi. Phe hữu khi trước từng kính cẩn quỳ nhận lệnh của Sihanouk thì nay nhất định hạ bệ người hùng của Cambốt.

Nhiều tầng lớp dân chúng Cambốt đã được huy động để chống lại quân Cộng sản xâm nhập và chống lại Sihanouk. Dân chúng có vẻ chịu nghe theo tân chính quyền nhưng chắc chắn thế nào họ cũng phải tìm hiểu chính quyền cũ ra thế nào và chính quyền mới ra sao.

Họ không thỏa mãn với những khẩu hiệu đao to búa lớn nữa, dầu những khẩu hiệu đó do ông hoàng Sihanouk hoặc do phe quân nhân khuynh hữu đưa ra. Màn kịch xem Sihanouk ngồi trên máy bay ném hoa xuống cho dân chúng và màn kịch Sihanouk chơi túc cầu đã chấm dứt rồi.

Rồi đây dân chúng Cam Bốt sẽ có thể sẽ mau lẹ biết rằng tân chính quyền có thể mang lại cơm áo cho họ không.


CHẲNG THẤY CÁI VĂN HÓA VIỆT-NAM NÓ ĐÂU !!!
PHẠM VĂN ĐỒNG MINH
CỤ VĂN HÓA

TIN BÁO · Đ.V.K ĐẶC TRÁCH VĂN HÓA ĐẾN KHAI MẠC PHÒNG TRIỂN LÃM HỘI HỌA CỦA : HỌA SĨ TRẺ Ở PHÁP VĂN ĐỒNG MINH HỒ.

Quán Ven Đường

ĐỂ GIẢI QUYẾT CÁC VẤN ĐỀ RẮC RỐI CHƯA GIẢI QUYẾT

QH sẽ biểu quyết «Luật tổng quát về chính trị-KT»

GIAO CHO CHÍNH PHỦ NHIỆM VỤ CHỐNG CỘNG GÂY RỐI, ỔN ĐỊNH K.T.

✶ Nghị sĩ Đôn đòi hỏi làm Cách mạng hưởng thụ ◔ N.S. Đính dọa có đảo chính

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

TRANG 3 Thứ Năm 9-4-1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

SAIGON 8-4.— Sáng nay, Thượng Viện đã được cô lập trong các hàng rào kẽm gai và các vấn đề Kinh Tế Tài Chánh đã được vấn đề Thương phế binh đầy lui sau nghị trình điều trần của phái đoàn Chính phủ do Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm hướng dẫn.

CP sắp xin Quốc Hội ủy quyền

Sau khi NS Nguyễn văn Huyền xin thay đổi nghị trình để bàn đến vụ TPB và SV, Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm ngỏ lời mong các Nghị Sĩ thông cảm trong hoàn cảnh khó khăn, để chính phủ khi trả lời không đi sâu vào chi tiết các kế hoạch đối phó với thời cuộc có thể biến chuyển một cách mau lẹ.

Thủ tướng nói Hành pháp đã chuẩn bị 1 chánh sách toàn bộ để chống âm mưu gây rối của CS, ổn định kinh tế và củng cố tiền tệ quốc gia, đồng thời tạo khuôn khổ cho công cuộc phục hưng xứ sở.

Thủ Tướng hứa sẽ công bố chính sách toàn bộ đó trong một ngày rất gần đây, nhân dịp Hành Pháp chánh thức yêu cầu Quốc Hội biểu quyết 1 đạo luật có tánh cách tổng quát để giao cho Hành Pháp nhiệm vụ thực thi một chánh sách mà nguyên tắc căn bản sẽ được Quốc Hội thông qua.

Quả quyết có đàn áp

Đi tiên phong trong vụ thương phế binh, NS Trần văn Đôn và Tôn thất Đính quả quyết là thương phế binh có bị đàn áp và đòi chính phủ chấm dứt đàn áp.

NS Đôn nhắc lại cảnh chán ngấy mấy bà mệnh phụ ăn mặc diêm dúa đến các Quân Y Viện xoa đầu cù là theo kiểu bố thí tùy hứng và nhỏ giọt. Bộ Cựu Chiến Binh của một quốc gia chiến tranh lại coi những con dân đóng góp nhiều nhất vào chiến tranh như đám hành khất phong cùi. NS Đôn còn nhận xét, thông điệp ngày 6-4-70 của Tổng thống là một Thông điệp chứa đầy hậu quả không lường, ông kết luận :

«Thật đắc tội với lương tâm và dân tộc nếu nguyện vọng chánh đáng của TPB cũng như của nhân dân chỉ được giải quyết bằng dùi cui và kẽm gai hoặc bằng sửa sai nửa vời, cam kết phiến diện. Nguyện vọng này phải được thanh thỏa trong khuôn khổ một cuộc cách mạng dân tộc toàn diện, cách mạng tư hữu và hưởng thụ, cách mạng phương thức lãnh đạo và lề lối làm việc».

Nhảy dù sẽ ra tay

Nghị Sĩ Tôn Thất Đính đòi chính phủ phải giải quyết vụ Thương Phế Binh vì nếu không thì sẽ đưa đến hậu quả vô cùng khốc hại.

Ông nói, với tình chiến hữu, tôi xin báo cho Đại tướng (Thủ Tướng) biết, tôi đã nhận được nhiều cú điện thoại cho biết, nếu chính phủ cứ tiếp tục không giải quyết, hoặc giải quyết bằng đàn áp, thì Quân đội Nhảy Dù và Thủy Quân Lục Chiến phải ra tay giải quyết, khi đó thì nước sẽ rối loạn hơn.

Quả quyết không đàn áp

Trả lời, Thủ Tướng và Tổng Trưởng Cựu Chiến binh quả quyết là không có đàn áp.

Thủ Tướng hỏi cựu Trung Tướng Đính thế nào gọi là đàn áp, khi các viên chức có trách nhiệm duy trì trật tự an ninh công cộng làm tròn phận sự trong tinh thần kỷ luật ?

Nếu có đàn áp, thì đã không có 2 Cảnh sát bị thương, 1 xe bị đốt... rồi tìm cả trong nhà thương làm gì có 1 thương phế binh bị thương? Nhắc lại vụ giải tán ở nhà thờ Đức Bà hôm qua, Thủ Tướng nói lúc đó có tin 60 người không phải TPB đã xâm nhập báo động nên Cảnh Sát giải tán.

Tổng Trưởng CCB Phạm văn Đồng nói rằng, báo chí đã bị đặt hóa chứ thực ra không bao giờ có xô xát đổ máu, ông lớn tiếng nói rằng, mục tiêu tranh đấu đòi nhà ở của Thương Phế Binh chỉ là môi trường tạo ra đúng vào thời gian này là để tạo khó-khăn cho chính phủ chứ không phải thành tâm làm mục tiêu tranh đấu.

Tổng Trưởng CCB đã đọc lại điều 18 Hiến Pháp để xác nhận Quốc gia có bổn phận lo cho thương phế binh. Ông cho biết, hiện Bộ phải lo cho 216.000 cựu chiến binh, 40.268 phế binh, 63.076 quả phụ tử sĩ, 18.722 tờ phụ và 252.000 cô nhi và mỗi năm đã phải chi hết ngót 2 tỷ 900 triệu của ngân sách quốc gia.

Với mức độ chiến tranh hiện tại, mỗi tháng có 1.850 tử trận và 3500 bị thương, dù cố gắng, Bộ cũng không thể cấp thời thỏa đáng tất cả được.

1500 nhà không phải của TPB

Tổng Trưởng CCB cho biết, theo thống kê đến hôm qua có tất cả 1.800 căn nhà cất bất hợp pháp, trong đó thực sự chỉ có 300 căn nhà của TPB còn 1.500 căn là của bọn đầu cơ và tay sai Cộng Sản lợi dụng.

Riêng 300 TPB đó, chính phủ đã có kế hoạch 2 giai đoạn giải quyết là cho tạm cư và định cư.

Ô. T. Trưởng tiết lộ rằng, vụ tranh

XEM TIẾP A TRANG 10

Lời giải thích rất thông suốt của giới chức Kinh tế

AI NÓI «NGOẠI TỆ CẠN» LÀ NÓI BẬY

hàng lên giá vì Chính phủ tiêu nhiều

SAIGON (8-4).— Sáng nay, vài nhân vật có thẩm quyền thuộc Bộ Kinh Tế đã cho biết một số tin tức liên hệ đến triển vọng Kinh Tế VN trong năm 1970 nhất là tin tức nhập cảng, tin tức về số dự trữ Ngoại tệ và tin về số cung cầu lúa gạo.

Nhìn chung thì có thể nói năm 70, kinh tế VN có 1 số điều bất trắc nhưng không đen tối. Song song với việc thay quân, VN càng ngày càng phải đảm nhận trách nhiệm nặng thêm và trách nhiệm này gia tăng vì ta thêm đất phải giữ và thêm dân chúng để bảo vệ. Ngân sách QP dự trù cho năm 1970 lên tới 140 tỉ (tuy đã bị QH cắt còn 109 tỉ nhưng chắc rồi đây thế nào cũng phải điều chỉnh ngân sách này. Đây là nguồn gốc của sự tăng giá cả. Số ngoại tệ sở hữu VN không làm ra được mà xuất xứ từ sự hiện diện của quân lực đồng minh. Với sự thay quân, số ngoại tệ đó sẽ giảm lần lần nhưng không hề nào có chuyện VN hết ngoại tệ. Đây chẳng qua chỉ là sự loan tin đồn của 1 thiểu số muốn đầu cơ và thao túng kinh tế mà thôi. Giới chức bộ kinh tế cũng cho biết trong năm 1969, thống kê ghi nhận tổng sản lượng quốc gia của VN đã tăng từ 8 đến 9o/o, đó là một mức gia tăng khích lệ cho một nước đang có chiến tranh. Về nhập cảng, không nên quan trọng bởi số dự trữ ngoại tệ vì số dự trữ đó do ngoại viện hoặc do chi phí của đồng minh đem lại cho ta. Mỗi năm, ta xuất cảng 15 triệu Mỹ kim hàng hóa mà nhập cảng tới 600 triệu. Vậy số dự trữ ngoại tệ của VN không do VN làm ra và không phải dùng để điều hòa cán cân ngoại thương như trường hợp kinh tế của những nước không có chiến tranh. Vấn đề đặt ra cho năm 70 là không thể trông chờ mãi mãi ở ngoại viện mà phải tìm cách tháo gỡ dần dần, tháo gỡ bằng cách can đảm đóng góp phần của Việt Nam.

Chính sách nhập cảng hiện đang được hợp lý hóa cho thích hợp thực trạng ngoại tệ của VN. 1/3 số nhập cảng là nhu yếu phẩm (gạo, sữa v.v.) sẽ không bị ảnh hưởng của thuế kiệm ước. Mỗi tháng sẽ tháo khoán từ 20 đến 30 triệu Mỹ kim để nhập cảng. Năm 1969 nhập cảng 725 triệu Mỹ kim so với 180 triệu trong năm 1964 Số ngoại tệ nhập cảng cho năm 1970 là

XEM TIẾP Đ TRANG 10

CHUYẾN THĂM CHỊ HẰNG

của Apollo 13

có thể bị bãi bỏ

CANBERRA 7-4 (AFP).— Chuyến du hành Nguyệt Cầu của Phi thuyền Apollo 13 (định vào 11-4 này) có thể bị bãi bỏ vì có sự xáo trộn kỹ nghệ tại một đài theo dõi không gian ở Úc Đại Lợi. Tin trên được loan báo tại Canberra hôm thứ Ba.

Ban tiếp liệu nói rằng 36 Nhân Viên của đài theo dõi không gian Tidbinbilla gần Canberra đã bị đuổi vì tham gia cuộc đình công. Một Phát ngôn nhân Nghiệp đoàn cho hay sẽ có cuộc họp để cứu xét về cuộc đình công trên. Trong hệ thống theo dõi phi thuyền không gian, đài chính không thể hoạt động được nếu không có đài phụ tiếp trợ.

Giải Bóng Bàn Á Châu

VN bị Indonésia hạ với tỷ số 3-5

NHẬT BẢN 7-4 (Reuter).— Các đội bóng bàn Đại Hàn và Nhật Bản, được coi là có nhiều hy vọng nhất của giải toàn đội thuộc Giải vô địch bóng bàn Á châu kỳ thứ 10 tại Nhật Bản, đã thắng hết các trận hồi sáng này.

Phía bên nữ, đội đương kim vô địch Đại Hàn đã hạ đội Trung Hoa Quốc Gia với tỷ số 3-0, và đó cũng là chiến thắng thứ nhì của họ, trong khi Nhật Bản cũng hạ Hong Kong với tỷ số 3-0.

Ngày thứ ba, Nhật Bản thắng Ấn Độ với tỷ số 5-0, là trận thắng thứ tư của nước này, như vậy là Nhật Bản đã dẫn đầu trong toán «A» gồm 6 quốc gia. Trong khi đó Mã Lai Á hạ Tân gia Ba với tỷ số 5-1, trận thắng thứ ba của Mã Lai Á, trong khi là trận thất bại thứ 4 của Tân gia Ba. VN bị Indonesia hạ 3-5.

Phi động đất nhiều người chết

MANI 8-4.— Một vụ động đất ở Phi Luật Tân đã gây khá nhiều thiệt hại ở thủ đô Manil. Tin đầu tiên cho hay có ít nhất 5 người thiệt mạng và 60 người bị thương. Hàng ngày người làm việc trong các sở đã chạy ra ngoài đường khi vụ động đất bắt đầu. Đã có những vụ rung chuyển khác xảy ra tiếp sau đó, những tòa nhà cao bị nghiêng sang một bên và người ta thấy có những chỗ nứt rạn lớn trên các tòa nhà và hàng trăm cửa kính bị vỡ. Một nguồn tin cho hay có 1 nhà trường đã bị sụp đổ. Cảnh sát đã cảnh cáo mọi người đừng tới gần những tòa nhà cao. Những điện thoại liên lạc Nhật Bản - Tân Gia Ba đã bị gián đoạn. (VOA)

tin cần biết

Lớp Sinh ngữ miễn phí

— Ban Chấp hành Trung ương phong trào Thanh Sinh Công VN trân trọng thông cáo : nhằm mục đích nâng đỡ các học sinh nghèo nhưng hiếu học Lớp sinh ngữ Miễn phí Thanh Sinh Công sẽ mở thêm một lớp Pháp văn 10 (đệ Tam cũ) sinh ngữ phụ (học cuốn Mauger 1 từ bài 21) vào buổi chiều. Các học viên có trình độ tương đương có thể theo học lớp này sau khi đã làm một bài thử sức.

Đơn xin nhập học hiện được phát mỗi ngày từ 18g đến 20g cho đến khi đủ số 40, tại 122/1 Phát Diệm Saigon.

Mọi ưu tiên sẽ được dành cho các học sinh đông em (ít nhất có 4 em dưới 16 tuổi) và con em Công chức Quân Nhân.

Giáo sư Trung học chọn nhiệm sở

— Sinh viên tốt nghiệp khóa II niên học 1968-1969 Ngành Huấn luyện Giáo sư Trung học Đệ Nhất Cấp sẽ chọn nhiệm sở tại viện Đại Học Saigon, số 3 Công Trường Chiến sĩ, lúc 10 giờ ngày thứ Sáu, 17-4 tới đây.

Trường Đại học Sư phạm Saigon hôm qua (6-4) cho biết sinh viên vắng mặt nếu không có giấy ủy quyền cho người thân thích chọn giùm thì Hội đồng sẽ chỉ định nhiệm sở và sau này không được khiếu nại.

Hạn chót khiếu nại sót tên trong danh sách cử tri bầu Hội Đồng Đô Thành

— Tòa Đô chánh cho biết việc thâu nhận tờ «dạng bản danh sách cử tri bầu cử Hội đồng Đô thành» đã chấm dứt kể từ ngày 4-4.

Tuy nhiên, để đồng bào cử tri đều có thể tham gia cuộc bầu cử Hội Đồng Đô Thành tổ chức vào ngày 28/6/70, Tòa Đô Chánh ấn định thời gian nạp đơn khiếu nại (đính kèm mẫu dạng bản) sót tên trong bản danh sách cử tri kể từ ngày niêm yết lần thứ nhứt 21-4-70 đến ngày 1-5-70 là hạn chót.

Ba ban nhạc luân phiên trình diễn tại nhà Hòa Nhạc Thủ Đô

Trong tháng 4-70 sẽ có hai ban quân nhạc và một ban nhạc dân sự trình diễn giúp vui cho đồng bào Đô Thành tại nhà hòa nhạc Thủ Đô (công viên Chi Lăng) góc đường Tự Do và Lê Thánh Tôn Saigon vào mỗi chiều thứ Bảy hàng tuần từ 17g30 đến 19giờ.

Lịch trình hòa tấu được định như sau: Thứ Bảy 11/4 ban quân nhạc Lực lượng Đại Hàn trình diễn nhạc hòa tấu, 18/4 Ban quân nhạc Lực lượng Hoa Kỳ (nhạc hòa tấu) và 25/4, Đoàn văn nghệ sở Thông tin Đô thành trình diễn các màn ca, nhạc và kịch.

3 nhật báo bị tịch thu

SAIGON 8/4 (VTX).— Ba nhật báo CấpTiến, Độc Lập, Thời Thế số ra ngày hôm nay đã bị tịch thu.

Theo tin Trung Tâm Quốc Gia Báo chí, cả ba nhật báo nói trên trong số đề ngày 6/4/70 đã đăng tải những tin tức và hình ảnh với tiêu đề khích động phương hại đến nền an ninh Quốc gia và trật tự công cộng, vi phạm điều 28 quy chế báo chí.

Trong hạn 8 ngày cả ba nhật báo vừa kể sẽ bị đưa ra tòa án thẩm quyền xét xử.

SAU CUỘC XÔ XÁT GIỮA PHẾ BINH CẢNH SÁT, T.T. THIỆU KÊU GỌI PHẾ BINH :

Thấy nguyện vọng của mình được lưu tâm

THÌ ĐỪNG ĐỂ CS XÚI DỤC ĐI XA HƠN NỮA

✶ Hiện Cộng sản đang thua trên chiến trường nên trong giai đoạn chót cuộc chiến chúng vẫy vùng về chính trị, xúi đồng bào biểu tình gây hỗn loạn

✶ Đã chuyển qua Q.H. dự luật quy định quyền lợi PB, Gia Đình Tử Sĩ, C.C.B.

SAIGON 8-4.— Hôm qua, T.T. Thiệu đã nói với Thương Phế Binh rằng ông đã lo, đang lo và sẽ lo chu đáo cho anh em, và đòi hỏi «thấy nguyện vọng của mình đã được lưu tâm giải quyết thì anh em đừng để CS xúi dục đi xa hơn nữa» (trong lời kêu gọi Phế Binh) T.T. Thiệu cũng đã nhận định rằng hiện C.S. đang thua trên chiến trường nên trong giai đoạn chót cuộc chiến, chúng đang vẫy vùng bằng cách khuấy rối về chính trị, xúi đồng bào biểu tình gây hỗn loạn (nói với viên chức Xã Ấp ở Vũng Tàu).

Kêu gọi Phế Binh

Trong lời kêu gọi Phế Binh, sau khi nhắc lại lý do vì sao mà cuộc gặp gỡ giữa TT và PB không thành (như bản tin của Tham vụ Báo chí PTT đã đăng hôm qua), T.T. khẳng định rằng : «hôm nay 7-4-70, tôi thấy sự hiện diện của anh em trước Dinh Độc Lập không còn cần thiết nữa là vì :

THỨ 1.— Những điểm anh em muốn được giải thích đã được giải thích.

THỨ 2.— Anh em muốn gặp tôi, nhưng khi tôi mời vô Dinh để nói chuyện thì anh em lại từ chối.

THỨ 3.— Thủ Tướng và Ủy Ban Liên Bộ đã có chương trình 8 điểm giải quyết dần vấn đề của anh em.

THỨ 4.— Hôm nay 7/4, đã chuyển sang Quốc Hội một dự luật qui định những quyền lợi dành cho Phế binh, Gia Đình Tử sĩ và Cựu Chiến binh, yêu cầu Quốc Hội thảo luận và biểu quyết theo thủ tục khẩn cấp.

(Dự luật này nhằm : 1) Đặt những nguyên tắc chỉ hướng cho chính sách tri ân và đãi ngộ Thương phế binh, Gia đình Tử sĩ, Cựu Chiến binh và công nhận những quyền lợi chánh đáng của giới này. 2) Xây dựng trên nguyên tắc công bằng hợp lý mà mọi công dân khi làm tròn bổn phận và nghĩa vụ phải được hưởng những đặc quyền tương xứng. 3) Thực thi chánh sách đó trong tinh thần liên đới trách nhiệm giữa tất cả những người còn sống và là vinh dự cùng bổn phận chung của toàn dân chứ không phải là trách vụ riêng của Chánh phủ).

— Tôi cần nói rõ là dự luật này không phải tôi đợi anh em biểu tình rồi mới soạn thảo mà đã được soạn thảo từ lâu và đang bổ túc trong vòng một tháng nay để chuyển sang Quốc Hội khi Quốc Hội tái nhóm thường lệ.

— Cũng như chánh sách và một số biện pháp giúp đỡ anh em và quả phụ cô nhi tử sĩ đã có từ lâu và đã được thực thi một phần.

Sau cùng Tổng Thống viết : Sau cùng tôi thành tâm kêu gọi anh em, chấm dứt biểu tình và để cho Chánh Phủ và Quốc Hội làm việc, đừng tiếp tục chiếm đất công cũng như đất tư để tránh những vụ xô xát đáng tiếc xảy ra giữa dân chúng và anh em, như ở ấp Tân Phú vừa rồi. Anh em nên nhớ rằng đất đai của tư nhân là nơm ruột và lẽ sống của họ, tự nhiên họ phải phản ứng.

— Đừng dùng gậy gộc vũ khí đánh Cảnh Sát hay Quân Đội bảo vệ trật tự công cộng, vì hành động đó không xứng đáng để anh em thương phế binh làm mà đôi khi bắt buộc các anh em đó phải phản ứng vì anh em đó phải làm tròn phận sự của họ.

— Đừng có những hành động quá trớn vi phạm đến luật pháp và trật tự công cộng.

— Đừng làm trở ngại lưu thông và đời sống hằng ngày của dân chúng, có hại cho dân chúng thì lúc đó dân chúng cũng không còn cảm tình đối với anh em.

— Đừng để cán bộ Cộng Sản len lỏi lợi dụng xúi dục anh em đi quá trớn để chúng khai thác. Anh em nên nhớ rằng trong mọi dịp gọi là tranh đấu dù chánh đáng cũng vậy, cũng có cán bộ Cộng Sản đứng sau lưng sẵn sàng khai thác, cho nên mỗi khi đã thấy nguyện vọng chánh đáng của mình được Chánh Phủ lưu tâm giải quyết, thì đừng để Cộng Sản xúi dục đi xa hơn nữa.

Xem tiếp H trang 10

Sắp thảo luận dự luật ấn định qui chế Quân nhân Trừ bị

SAIGON 7/4.— Dự luật ấn định quy chế quân nhân trừ bị thuộc quân lực VNCH sẽ được thảo luận và biểu quyết trong phiên họp khoáng đại Hạ Nghị viện vào trung tuần tháng tư này.

Dân biểu Nguyễn văn Ân, Chủ tịch Ủy ban Quốc phòng Hạ Nghị Viện cho biết như trên sáng nay, và nói thêm rằng theo tinh thần buổi họp của 15 dân biểu thuộc Ủy Ban Quốc Phòng chiều qua (Thứ Hai 6/4/70) thì dự luật do Ủy ban Quốc phòng đúc kết và tu chỉnh, so với dự luật của Hành pháp chuyển sang không thay đổi về hình thức, nhưng nội dung được sửa đổi khá nhiều.

Nói chung, dự luật ấn định quy chế quân nhân trừ bị sẽ được Hạ viện thảo luận và biểu quyết gồm 8 chương, 4 thiên, 183 điều khoản so với dự luật Hành pháp gồm 199 điều khoản.

DB Ân nhấn mạnh, dự luật này nhằm ấn định quyền lợi cùng bổn phận và việc thăng ngạch trật của quân nhân kể từ hàng binh sĩ đến tướng lãnh.

Tuy nhiên vẫn theo Dân biểu Ân, tất cả những điều khoản thuộc dự luật này sẽ còn thay đổi nhiều kể từ ngày thảo luận cho đến khi ban hành, ít ra là vào cuối năm 1970.

Nhiều tin giật gân được phóng ra

SAIGON 8-4.— Sáng nay, nguồn tin Cảnh sát cho hay 7 SV bị bắt hôm qua đều đã được trả tự do sau khi bị phạt vi cảnh hoặc cảnh cáo về tội làm huyên náo công lộ, nhưng SV thì cho hay nữ SV Bạch Tuyết cho đến sáng nay vẫn chưa thấy được về nhà.

Sáng nay, SV vẫn toan tổ chức các cuộc họp báo du kích nhưng phần nhiều đều bị CSDC phá hư kế hoạch. Tuy nhiên sáng nay có rất nhiều tin giật gân được phóng ra : Nào là tin có 1 SV đang mổ bụng tại Trung Tâm Quảng Đức, nào là có Sinh viên tự thiêu ở bùng

XEM TIẾP T TRANG 10

HỘI PHẾ BINH VIỆT NAM LOAN BÁO :

PB ĐÌNH TRANH ĐẤU, ĐÌNH CẤT NHÀ

CHỜ THIỆN CHÍ GIẢI QUYẾT CỦA CHÍNH QUYỀN

SAIGON 8-4.— Hôm nay, PB hầu như đã ngưng mọi hành động mạnh, trong lúc CSDC vẫn canh phòng cẩn mật ở khu Dinh Độc Lập và trụ sở Hạ Viện. Phó Chủ Tịch Hội PBVN cho biết : Hội tạm đình chỉ mọi cuộc tranh đấu, và ai trở về chỗ nấy chờ thiện chí giải quyết của chính quyền càng sớm càng tốt. Ông tỏ ý rất hoan nghênh lời kêu gọi của TT Thiệu đối với PB nhưng cũng buồn lòng vì TT đã cho rằng «có bàn tay CS nhúng vào» ông cho biết ông nghĩ rằng : «CS không thể đòi hỏi 1 quy chế TPB, hay đòi hủy nghị định cấm PB có mức độ tàn phế 80o/o trở lên đi làm và cũng không có 1 thằng CS nào đòi cất nhà trên hè phố».

Mặt khác, Hội Phế Binh VN cũng đã ra thông cáo kêu gọi tất cả Thương Phế Binh hãy đình việc xây cất nhà bất hợp pháp để chờ sự giải quyết của Chính quyền. Hội cũng đã lập ra 1 Ủy Ban Điều Tra để loại bỏ những kẻ trà trộn vào TPB để trục lợi. Ông Quân cho biết tại mỗi khu vực Ủy ban đã loại bỏ được ít nhất 20 căn nhà không phải của TPB và cũng có nhiều người thấy thế cũng đã tự rút lui rồi.

Ngoài ra Ủy Ban Tranh Đấu của PB do PB Cựu Thiếu úy Đỗ văn Lai cũng đã giải tán. CTU Lai cho hay UB không còn lý do tồn tại vì «Chính quyền đã đàn áp PB hôm qua». Ông Lai nói ông sẽ giữ thái độ im lặng và đứng ra ngoài mọi cuộc tranh đấu và tin rằng đường lối đấu tranh của PB trước sau vẫn như một.

Hội Phế Binh VN đã ra kháng thư phản đối mọi sự bắt bớ đàn áp các PB ngày hôm qua, đã có PB bị thương nặng và 1 số bị thương nhẹ, 1 số bị CSDC bắt. Hiện ông Chủ Tịch Hội là Nguyễn Định và Tổng Thư ký là Đinh Trung Thu bị đau.

Nhiếp ảnh viên Lỗ Vinh kêu cứu

Ông Lỗ Vinh, phóng viên nhiếp ảnh Giám Đốc VN Ảnh Xã vừa gửi thư đến các Nghiệp Đoàn Báo Chí kể lại rằng trưa 7-4, ông đang hành nghề ở gần công viên thì bị một CSDC đánh và giật máy ảnh đang đeo trên cổ, dù ông có đeo phù hiệu báo chí, 1 số CSDC khác cũng tiến lại bổ đánh dí đánh dồi rồi họ ập lại đánh ông túi bụi cướp hết phim ảnh, hư máy, trị giá ngót trăm ngàn bạc. Ô. Lỗ Vinh yêu cầu các NĐ can thiệp với chính quyền giúp ông lấy lại được các đồ đã mất mát.

Tổng Trấn kêu gọi

ĐỒNG BÀO VÀ PHẾ BINH

tôn trọng luật pháp, trật tự

SAIGON.— Ngày 7-4 Tổng Trấn Saigon-Gia Định ra thông cáo kêu gọi đồng bào và nhất là TPB nên tôn trọng luật pháp và trật tự công cộng. Tòa Tổng Trấn cho hay :

Sáng 7-4-70 vào lúc 11 giờ 1 số người gồm Thương phế binh và những phần tử đội lốt Thương phế binh trang bị đầy đủ gậy gộc và vật cứng kéo đến khu vực Vương Cung Thánh Đường để tăng cường cho các anh em Thương phế binh đã ngồi trước Dinh Độc Lập từ chiều 6/4.

Cảnh Sát và Quân Đội đang duy trì trật tự và lưu thông tại đây, đã ôn hòa và nhã nhặn kêu gọi anh em Thương phế binh nên giải tán. Nhưng các anh em Thương phế binh không chịu nghe và còn ào ạt phá vòng đai trật tự, hành hung các nhân viên công lực gây cho hai Cảnh Sát Dã Chiến bị thương và đốt một xe gắn máy của Cảnh Sát.

Trong lúc đó thì số người trà trộn vào hàng ngũ Thương phế binh mỗi lúc một gia tăng mạnh mẽ đe dọa trầm trọng sự an ninh công cộng. Vì vậy mà Cảnh Sát đã phải dùng lựu đạn cay để tái lập trật tự.

Để giúp đỡ chính quyền thi hành nhiệm vụ bảo vệ an ninh cho đồng bào Thủ Đô trong khi Việt Cộng đang ráo riết xâm nhập đặc công và chất nổ vào Đô thành trong khuôn khổ cao điểm Hè của chúng, **Tòa Tổng Trấn thiết tha kêu gọi các giới đồng bào** và đặc biệt là anh em Thương phế binh nên tôn trọng Luật pháp và trật tự công cộng trong lúc Chính Phủ giải quyết thỏa đáng các nguyện vọng của anh em».

XEM TIẾP L TRANG 10

Bắt dẫn 1 cặp vào rừng sâu

rồi hiếp cô gái, giết cậu trai

1 Hồi Chánh viên bị 30 năm khổ sai, biệt xứ

SAIGON 8-4.— Do sự kháng cáo của Hồi chánh viên Nguyễn văn Lai tự Đảm, 21 tuổi đã bị Tòa Sơ Thẩm Đại Hình Biên Hòa ngày 16-12-69 lên án 20 năm khổ sai và 10 năm biệt xứ, nên ban Đại Hình Tòa Thượng Thẩm đã xử lại vụ này như sau :

Nguyên bị can là 1 cán bộ giao liên VC về hồi chánh được cơ quan hữu trách giao cho công tác tuyên truyền tại xã Phú Hội Quận Nhơn Trạch Biên Hòa.

Ngày 30-7-67, bị can trên đường đi công tác, lúc tới khu rừng vắng chợt nhận ra bóng 1 đôi trai gái lấp ló sau những rặng cây khiến bị can tò mò tiếu lại. Thì lúc ấy cậu Lê văn Thành 17t. và cô Trần thị Hòa 16t. đều là công nhân cạo mủ cao su 1 Đồn điền gần đây, đang lúi húi chất những đống củi lên xe đạp để trở về nhà, thấy người lạ đi lại, họ liền ngừng tay để xem người kia hỏi gì. Nguyễn văn Lai nhận thấy có cô Hoa mơn mởn duyên dáng thì nổi máu 35 liền giật lấy 2 sợi dây chuyền rồi uy hiếp cả đôi đi sâu vào khu rừng lối 100 thước để người qua lại khỏi trông thấy. Rồi bị can buộc cô Hoa phải phụ giúp y trói cậu Thành vào 1 gốc cây, xong y kéo cô Hoa tới một gốc cây khác đè xuống cởi hết quần áo của cô này để thực hiện một màn dâm ô. Sau phút mây mưa thỏa mãn, bị can đang lúi húi mặc lại quần thì cô Hoa thừa dịp ôm đống quần áo bỏ chạy. Bị can đuổi theo cô Hoa không được, liền quay lại chỗ cậu Thành bị trói dùng cái rựa của cậu này chém 2 lát vào cổ nạn nhân chết luôn tại chỗ rồi bỏ trốn 1 thời gian ngắn mới bị bắt.

Ra trước Tòa sáng nay, bị can vẫn nhìn nhận tội trạng nêu sau lời trình bày nội vụ của Công Tố Viện, Tòa Thượng thẩm lại y án bị can Nguyễn văn Lai.

LINH MỤC ĐINH XUÂN HẢI minh xác về vụ súng nổ máu đổ ở Tân Phú

SAIGON 8-4.— Linh mục Đinh Xuân Hải, lãnh đạo tinh thần ấp Tân Phú xã Tân Sơn Nhì Tân Bình Gia Định vừa gửi đến chúng tôi một thư đính chánh về vụ PB nói rằng ông đã chỉ huy 1 số người tấn công khu nhà TPB chiếm đất ở ấp này. LM Hải minh xác ông không hề chỉ huy lực lượng NQ.NDTV và dân chúng làm việc trên vì việc chỉ huy NQ.NDTV không thuộc quyền «Cha xứ». Ông cho biết trái lại, ông chỉ 2 lần ra gặp TPB đề nghị họ lập danh sách đích thực chưa có nhà để chuyển đạt lên chính quyền xin đất phía trong ấp Tân Phú để lập cho PB

XEM TIẾP N TRANG 10

SỨC MẠY

giải chấp

TRÉO CẲNG NGỎNG

Trong thông điệp gửi Quốc Hội hôm 6-4 nhân ngày Lưỡng Viện khai mạc khóa họp thường lệ tháng Tư, ở phần cuối, Tổng Thống viết rằng : «Sau cùng, một điều mà hôm nay tôi xin được lưu ý quý vị là khi mà Cộng Sản không thể chiến thắng bằng quân sự được, thì hơn lúc nào hết, Cộng Sản chủ trương phá hoại đoàn kết, làm suy yếu uy quyền Quốc gia, xúi dục khinh thường luật pháp và khuấy rối trật tự công cộng, làm cho nền pháp trị non trẻ của chúng ta sẽ trở thành dân chủ bừa bãi, và quốc gia trở nên hỗn loạn. Cho nên, bảo vệ uy quyền quốc gia, bảo vệ trật tự công cộng áp dụng luật pháp nghiêm minh thì mới khỏi lọt vào cạm bẫy của Cộng Sản và mới duy trì được dân chủ trong pháp trị.

«Đó không phải là độc tài, hay muốn tiến dần đến độc tài, xóa bỏ dân chủ, mà chánh phủ đôi khi bị gán tiếng một cách lầm lẫn hay bị cố ý xuyên tạc, mà trái lại chính là để bảo vệ và củng cố dân chủ pháp trị chân chính, để bảo vệ Hiến pháp và nền Cộng Hòa, để tránh hỗn loạn vì hỗn loạn nếu không đưa đến mất nước vào tay Cộng Sản cũng phải đưa đến một cuộc gọi là cách mạng mà thường được che đậy dưới danh nghĩa độc tài cứu nước».

Đọc xong đoạn trên, người ta thấy đáng lẽ nó là những điều lập pháp dùng để lưu ý Tổng Thống, hơn là Tổng Thống lưu ý Quốc Hội. Bởi vì những điều Tổng Thống nói như trên, chính là trách nhiệm quốc dân đã trao cho, và Tổng Thống phải làm, chứ không phải là một ngoại lệ, mà cần «phân bua» với Quốc Hội.

Dù Cộng Sản xúi hay không xúi dân chúng, thì với cương vị lãnh đạo Quốc gia và đứng đầu quyền Hành pháp, Tổng Thống cũng có trách nhiệm bảo vệ uy quyền Quốc gia, bảo vệ trật tự công cộng và áp dụng luật pháp nghiêm minh. Dân chúng không bao giờ muốn «dân chủ bừa bãi». Vì bừa bãi là hỗn loạn chứ không còn dân chủ nữa, nên không bao giờ có «dân chủ bừa bãi». Trách nhiệm của người cai trị là bảo vệ một nền dân chủ trật tự, bảo vệ luật pháp và uy quyền Quốc gia. Không làm được như vậy, là bất lực, là thiếu khả năng.

Áp dụng luật pháp nghiêm minh, củng cố dân chủ pháp trị, không phải là độc tài. Nhưng làm thế nào để thực thi 1 nền dân chủ pháp trị? Dân chủ pháp trị, không phải tự mình đặt ra luật pháp để cai trị, mà chính là từ người cầm quyền, đến kẻ thứ dân, đều phải triệt để tôn trọng luật pháp chung. Khi nhà cầm quyền khinh thường luật pháp, không trọng chữ tín, thì không cần Cộng Sản xúi dục, người dân cũng khinh thường luật pháp và khuấy rối trật tự.

Chánh quyền cưỡng bách dân chúng đóng thuế phi pháp, thì làm sao gây được một tinh thần trọng pháp trong dân chúng ? Chánh quyền không trọng pháp, dân bắt chước không trọng pháp, thì làm sao có dân chủ pháp trị ?

Luật pháp hiện hành cấm biểu tình. Nhưng chánh quyền cho phép biểu tình từ thủ đô đến các tỉnh để phá Quốc Hội và lên án Dân Biểu rồi dâng kiến nghị hoan hô Tổng Thống, thì làm sao ngăn được Sinh viên và Phế binh đi biểu tình ? Luật pháp phải được áp dụng trong mọi trường hợp, chứ không phải chỉ áp dụng khi có lợi, và không áp dụng khi có hại cho nhà cầm quyền.

Vụ Trần ngọc Châu xin phép Hạ Viện cho truy tố rồi cuối cùng truy tố theo thủ tục phạm pháp quả tang. Vụ Huỳnh tấn Mẫm, long trọng nói cho cả nước biết rằng sẽ xử vào ngày 2-4, nhưng đến ngày 2-4 vẫn không xử. Đó là những điều không có lợi cho việc bảo vệ uy quyền quốc gia.

Tránh hỗn loạn là nhiệm vụ đương nhiên của người cầm quyền. Nếu không tránh được hỗn loạn, để đến nỗi phải mất nước, thì không phải là lỗi của dân, mà lỗi của người cai trị. Cầm cương cho ngựa chạy, mà thiếu khả năng, không thạo đường, giật trái giật phải bừa bãi, đến nỗi ngựa phá chứng, thì không phải lỗi ở con ngựa.

Cũng không phải chỉ có độc tài, dù là «độc tài cứu nước» mới chấm dứt được hỗn loạn. Thực ra, độc tài chính là khởi điểm của hỗn loạn.

Kết luận hay nhất cho tình thế hiện tại, chính là khẩu hiệu đang được chánh quyền phổ biến rộng rãi : «Thượng bất chính, hạ tắc loạn»!

từ QUÊ ra TỈNH

NĐKGVN mời dự Lễ Động Thổ Làng Báo chí

SAIGON.— Ban Chấp hành Nghiệp đoàn Ký giả VN và Ban Quản trị Hợp tác xã Kiến ốc của Nghiệp đoàn thân ái mời các bạn đoàn viên và gia đình vui lòng tới dự «Lễ động thổ» và dựng bảng «Làng báo chí» tại khu đất mà Hợp tác xã Nghiệp đoàn đã mua ở bên kia cầu Tân cảng Xa lộ, cạnh cư xá Ngân hàng Quốc gia.

Buổi lễ được tổ chức vào hồi 10 giờ sáng ngày thứ năm 9-4-1970. Vì quyền lợi thiết thực của mình, xin các bạn tới tham dự đông đủ. Nhân dịp này Ban Quản Trị Hợp Tác Xã sẽ trình bày về việc phân lô đất cũng như chương trình xây cất nhà.

Cước chú : xin quí bạn tập trung ở trụ sở Nghiệp đoàn số 36 đường Nguyễn Huệ Saigon trước 9 giờ sáng để được hướng dẫn tới Làng. Phương tiện di chuyển tự túc.

Cướp đi Honda đoạt gần nửa triệu

SAIGON.— Sáng 6-4, ông Nguyễn văn C. (40t) buôn bán ngụ tại đường Bà Lê Chân (Cholon) vào Chợ Lớn mua hàng, ông định ghé vào một tiệm ở đường Khổng Tử thì bị 2 tên cướp cỡi Honda trờ đến nhảy xuống xe dùng súng lục uy hiếp đoạt số bạc 400 ngàn đồng ông mang theo rồi nhảy lên xe tẩu thoát. (CC)

Lựu đạn gài cửa giết chết em 13t

LONG KHÁNH.— 7g tối 7-4, ông Nguyễn văn K. (30t) ngụ tại Liên Gia 2 ấp An Lộc xã Bình Hòa (Long Khánh) và vợ cùng 2 đứa con đóng cửa đến nhà hàng xóm chơi, khi sắp trở về, thì 2 đứa con ông là Nguyễn Văn C. (13t), Nguyễn thị N. (11t) nói với ba má để chúng về trước coi nhà, nói xong 2 em chạy về trước. Nhưng 2 em vừa bước về cửa thì một quả lựu đạn nổ tung, có lẽ bị quân khủng bố đã gài sẵn, làm cửa bể tan nát, Em C. bị thương nặng chết liền tại chỗ, em N. bị lòi ruột liền được chở đi bệnh viện cứu cấp. (CC)

Cướp vào nhà trói chủ đoạt nửa triệu bạc

GIA ĐỊNH.— 9 giờ đêm 6-4, một vụ cướp táo bạo đã xảy ra tại 1 căn nhà ở đường Nguyễn Minh Chiểu (Phú Nhuận) do bà Nhan thị T.T. (28t) làm chủ. Bọn cướp có 2 tên mặc thường phục võ trang súng, lựu đạn, dao găm xông vào nhà uy hiếp bắt bà T.T nhốt vào phòng tắm đoạn đoạt chìa khóa mở tủ vét đồ đạc rồi rút lui. Chúng ra đi, lối nửa tiếng đồng hồ sau bà T.T. mới được người lối xóm giải thoát. Kiểm điểm lại thấy mất 1 chiếc xe Honda, 1 chiếc lắc vàng, 1 số rá nhận hột xoàn, 1 đồng hồ và 1 số bạc mặt tổng cộng tất cả trị giá lối nửa triệu bạc. (DL)

Thấy hộp xà bông giữa đường đừng tưởng bở

GIAĐỊNH.— 9 giờ đêm 6-4, VC đã đặt chất nổ trong một cái hộp đựng xà bông của Mỹ, để bên lề đường ngang căn nhà số 43/7 đường Bùi thị Xuân ấp Tân Sa Châu (Tân Bình). 1 thiếu phụ tưởng hộp xà bông của ai bỏ rơi, liền lấy đem về nhà. Khi mở ra thấy có ngòi nổ, liền đem ra ném y chỗ cũ. Người khác mở ra xem, thấy có ngòi nổ liền tri hô lên và giựt cái ngòi nổ đứt ra, phát lên 1 tiếng nổ nhỏ. Chuyên viên Mỹ đã đến tịch thâu hộp chất nổ này. Được biết VC định đặt chất nổ nơi đây để sát hại 1 số người Mỹ thường tụ tập trước lề đường. (DL)

VC đeo sát xe tuần Cảnh sát ?

GIA ĐỊNH.— 3 giờ chiều 6/4, 1 xe tuần tiễu Cảnh sát chạy trên đường Nguyễn văn Học (Gia Định) thấy 1 thanh niên lái chiếc xe Lam 2 bánh chạy rà theo. Lúc đầu người ta không để ý, nhưng thấy người nọ cứ lái xe đeo sát xe tuần tiễu nên xe tuần sinh nghi ngừng lại xét hỏi. Kẻ lạ mặt biết đã bị lộ liền lái xe quẹo vào đường hẻm, Cảnh sát đuổi theo, tên này bỏ lại chiếc xe Lam chạy vào hẻm thoát thân. (DL)

Vì tình, 3 chị em giết nhau

BIÊN HÒA.— Trưa 5-4, một vụ lưu huyết đã xảy ra ở hương lộ ấp Tân An xã Hóa Ân quận Dĩ An giữa ba phụ nữ có họ hàng với nhau chỉ vì tình. Kẻ gây ra đổ máu đầu tiên là Nguyễn thị B. (26t) khai chồng đã chết phải bỏ lên Saigon kiếm kế sinh sống. Nửa tháng nay bà trở về chỗ ở cũ với người em cô cậu ruột tên Nguyễn thị L. (36t) và nhân dịp này bà có biết một người đàn ông bảnh bao. Trớ trêu thay ông này lại đã có quen biết thân mật với bà L. từ trước. Bà B. tưởng bà L. mưu cướp đoạt người mình yêu nên đâm lòng thù hận.

Đêm trưa ngày nói trên, có lẽ không thể nhịn nổi nữa bà B. liền kiếm chuyện cãi vã và ẩu đả dữ dội với bà L. từ trong nhà kéo ra tận ngoài đường và em bà L. là cô Nguyễn thị B. (18t) đi chợ về trông thấy liền đến can thiệp và bênh chị. B. đánh không lại, liền rút con dao nhọn giấu trong người ra đâm loạn hai đối thủ ngã quỵ. B. cố đâm bà L. đến chết mới chịu buông dao. B. bị bắt và bị giải tòa vào sáng ngày 7-4. (PV)

Xe du lịch đậu trước nhà bị mất trộm

SAIGON.— Mỹ kiều R.S. (40t) Kỹ sư hãng R.M.K (ngụ tại đường Nguyễn Gia Thiều.) đêm 5 rạng 6-4, đi làm về đậu xe du lịch hiệu Mazda mang số X. 05919 gắn máy lạnh trước nhà bị quân gian trộm mất. (CC)

Trái sáng rớt đúng Viện Bào Chế

SAIGON.— 8giờ đêm 7/4, 1 trực thăng bay qua không phận Saigon làm rớt một trái sáng xuống sân thượng Viện Bào Chế góc đường Nguyễn Bỉnh Khiêm và Tự Đức, nhưng không gây thiệt hại gì. (CC)

Đi tuần tiễu, NDTV bắt được trộm

SAIGON.— 5g sáng 7-4, 1 tốp đoàn viên NDTV khóm 9 phường Chí Hòa tuần tiễu bắt gặp 2 tên trộm đang leo tường vào căn nhà số 521/8E đường Lê văn Duyệt, họ liền nổ súng chỉ thiên bắt được cả 2 tên chúng khai là Trần văn X. (19t.) và Lê văn Th. (17t.) (CC)

Vẫn chuyện NDTV táy máy

SAIGON.— 11 giờ đêm 7/4, cậu Ngô văn L. (16t) đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ Khóm 12 phường Yên Đỗ đang đứng gác trước trụ sở Khóm nói trên rủi ro làm nổ một phát súng carbine, đạn bay trúng vào chân cậu Cao Hữu Kh. (17t) đang đứng chung trước trụ sở bị thương nơi chân trái.

— Trưa 7-4, Huỳnh anh D. (15t), và Trần văn Ng. (16t), Nhân Dân Tự Vệ phường Bình Tiên cùng đứng gác tại trụ sở, Ng. vô ý làm súng nổ làm D. bị thương gãy cánh tay trái. (CC)

Du đãng ăn quỵt bị vồ quật gẫy sạch răng

SAIGON.— Trần phước T. (17t) ngụ tại đường Minh Phụng quận10, là một du đãng nổi tiếng ăn quỵt. 8g sáng 7-4, y đến ăn điểm tâm tại 1 quán phở đường Triệu Đà, sau khi ăn hết hai tô tái nạm, y còn bảo chủ quán đưa thêm 2 gói Salem, không trả tiền, nhảy lên Honda rồ máy chạy. Chủ quán tri hô lên, may có một binh sĩ Hải Quân đi ngang qua đó dùng võ quật khiến tên lưu manh té từ Honda dập đầu xuống lộ, gãy hết hàm răng. (STA)

2 căn bị cháy rụi

SAIGON.— 4 giờ sáng 7/4, lửa phát cháy tại căn nhà số 104 đường Phú Định và lan sang căn nhà kế cận. Đội cứu hỏa Xóm Củi được cấp báo đến nơi dập tắt được ngọn lửa, tuy nhiên cả 2 căn nhà trên cũng bị thiêu rụi. Nguyên [illegible] lẽ tại dây điện chạm nhau (CC)

[illegible] đánh cảnh sát ngay sân Tòa

SAI[illegible] giờ trưa [illegible]-4, một tốp can phạm được chở đến trước sân Tòa [illegible]. Một binh sĩ tên Nguyễn văn B. đem đồ ăn tiếp tế cho một [illegible] quen, nhưng bị cảnh sát ngăn cản nên ông ta tức giận đánh 1 cảnh sát có thương tích. B. bị bắt. (CC)

Em bé chết chìm tại cột cờ Thủ Ngữ

SAIGON.— 10g sáng 7/4, một tốp trẻ đến tắm sông ở bến cột cờ Thủ Ngữ. Trong lúc bơi lội 1 em bé trai độ 10 tuổi uống nước chết chìm, em được vớt lên, nhưng chưa biết tên họ và địa chỉ vì không có giấy tờ chi trong mình. Thi thể em bé xấu số được gởi quàn tại nhà xác Chí Hòa.(CC)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : **THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Tri Huyện Vân Nam

«Lão già kia, ngươi nói bậy bạ cái gì đó ?», mấy tên gia đinh của viên tri huyện xốn tới, vừa mắng chưởi vừa túm áo lão họ Từ. Lúc đó, tôi chưa biết võ công của lão, sợ lão mang họa nên vội vàng bước tới làm bộ thuyết can, để dẫy mấy tên gia đinh lui lại.

Huyền Trinh đạo nhân nói :

— Bạch đại hiệp nhân nghĩa như thế quả đúng là thái độ của Bạch thị Song Hùng..

Nói câu này, dụng ý của Huyền Trinh là muốn làm dịu cơn giận của Bạch Hùng Phong, vì dù sao thì Bạch Hàn Tùng đã chết, mà Thiên Xuyên cũng đang hấp hối, câu chuyện đó lẽ nên giải quyết ôn hòa. Không dè câu nói đó càng làm cho Bạch Hàn Phong nổi giận, hắn trợn mắt nói to :

— Anh hùng gì ? Phải nói tôi là một thằng đui thì có lẽ đúng hơn.

Vì đui nên không thấy chân tướng ác độc của lão tặc đó, cứ cho lão là một người tốt,... Ngay lúc ấy, Vương Nhất Phong đứng lên mắng lớn :

— Phản rồi, phản rồi, trong kinh thành mà dân loạn như thế này thì cần phải sửa sang trừng trị mới được.

Quan Huyện ăn đòn

Phản Cương xôm mình tới chen vô :

— Hừ, tên cẩu quan đó ỷ thế ỷ thần hà hiếp nhân dân ở Vân Nam chưa đủ, nay lại mon men làm trời làm đất ở Bắc Kinh nữa chứ !

Bạch Hàn Phong nói :

— Muốn hống hiếp áp chế người ta đâu phải chuyện dễ.. Tên cẩu quan đó la lối om xòm và quát bảo bọn gia đinh trói lão tặc họ Từ lại giải đến dinh quan phạt bốn mươi trượng để răn dạy chúng nhân. Lão tặc họ Từ bật mặt cười và nói : «Đại lão gia, ngài la hét như thế lở rách miệng làm sao ? Để tôi dâng một miếng thuốc dán cho ngài dán lại nhé» ! Ban đầu, tôi thấy lão ta không có vẻ sợ sệt bọn gia đinh thì tôi đã nghi rồi, đến lúc thấy lão gở miếng thuốc dán ra, tôi và đại ca tôi mới thấy rõ nội lực hùng hậu của lão.

Bởi vì, thuốc dán đông cứng lại, muốn gở ra mà không bị rách là phải hơ vào lửa, thế mà lão họ Từ dồn nội lực lên tay cho thuốc dán chảy ra và gở 1 cách thật dễ dàng, chứng tỏ lão là một con người võ nghệ không phải tầm thường, nhưng tên cẩu quan lại không biết chút gì, cứ thúc hối gia đình đến bắt trói lão Từ'

Tiểu Bảo ngồi nghe rất khoái, thầm tiếc là không có mặt để xem được cái pha gay cấn đó.

Bạch Hàn Phong nối tiếp :

— Thấy nội lực của lão ta, tôi và đại ca tôi không can thiệp nữa, cố để cho bọn cẩu quan này bị một vố đau chơi. Khi tôi trở lại bàn ngồi, thì một tên gia đinh xốn tới chờn vờn chụp lão họ Từ. lão ngồi yên một nơi nhăn răng ra cười và nói : «Sao ? Muốn gì, muốn dán dùm cái miệng cho đại quan à ?» Vừa nói, lão vừa đặt miếng thuốc dán vào tay gã gia đinh, tên gia đinh giận dữ quát lớn : «Lão già chó chết này làm gì thế ? ». Lão tặc họ Từ lẳng thinh đẩy nhẹ tay tên gia đinh một cái. tên này liền bị xoay ngược ra sau, một tiếng bạch vang lên, miếng thuốc dán trên tay hắn dính thật chặt ngay vào miệng tên cẩu quan.

Nghe đến đoạn này, Tiểu Bảo không còn dằn được nữa, gã vỗ tay xuống ghế cười ha hả.

Bạch Hàn Phong ném tia mắt bầm hừ về phía Tiểu Bảo làm cho gã hoảng hốt tắt ngay nụ cười nín khe.

Phản Cương hỏi :

— Rồi sao nữa ?

Bạch Hàn Phong nói :

— Tên cẩu quan bị miếng thuốc dán dính cứng nơi miệng không nói năng gì được, hắn đưa tay định gở ra, thì lão tặc họ Từ đã dang hai tay xô bốn tên gia đinh và quát lớn : «Hãy lại giúp đại quan». Không biết lão ta dùng thủ pháp gì mà làm cho bốn tên gia đinh quay mòng mòng, bốn cánh tay của chúng lại giơ cao xáng đúng vào mặt tên cẩu quan bốn cái tát đau điếng, khiến cái mặt của hắn ta xưng vù lên như đầu heo luộc.

Tiểu Bảo lại ôm bụng cười sặc sụa, nhưng lần này gã quay mặt sang hướng khác chứ không giám ngó ngay Bạch Hàn Phong.

Phản Cương gật đầu :

— Họ Từ có biệt danh là Bát Tí Viên hầu, nghe nói môn cầm nã của ông ta được liệt vào hàng nhất nhì trong chốn võ lâm, đúng là danh bất hư truyền.

Nói câu này họ Phản nghĩ rằng Bạch Hàn Tòng bị chết vào tay Từ Thiên Xuyên, đề cao võ công của họ Từ là gián tiếp đề cao võ công của họ Bạch.

Bạch Hàn Phong tiếp tục kể :

— Tôi và đại ca thấy chuyện không khỏi buồn cười và khi nhìn vào mặt của tên cẩu quan lại càng tức cười hơn nữa, hai má hắn sưng vù máu rỉ quanh theo mép, miệng lại dính miếng thuốc dán to tướng. Lúc bấy giờ thực khách trong quán cũng đứng lên lao nhao bu lại dòm coi. Lão họ Từ cũng đứng lên la lớn : «Đừng có đánh ! Bọn nô tài chó chết, tại sao dám phạm thượng đại quan». Lão vừa la vừa nhảy cà tưng sau lưng bốn tên gia đinh y như một con khỉ già, hai tay lão quơ lia quơ lại, không biết lão dùng thủ pháp gì mà tám cánh tay của bốn tên gia đinh cứ nện liên tiếp vào người tên cẩu quan tới tấp nện mãi cho đến lúc tên cẩu quan quỵ xuống lão mới chịu ngừng.

Bốn tên gia đinh sững sốt như người gặp quỷ, đứng trân trân cả buổi mới tỉnh hồn. Bọn chúng xúm nhau đỡ tên cẩu quan rời ngay khỏi tửu lầu, chủ quán và đám tiểu nhị cũng hoảng vía xanh mặt xanh mày chẳng dám lên tiếng đòi tiền ai cả.

Phản Cương cười hà hả :

— Khoái thật là khoái ! Bọn chó săn của Ngô Tam Quế phải trị như thế mới được, Từ đại ca đánh cẩu quan đó là xả bớt hơi giận cho muôn người, thế lúc đó Bạch nhị hiệp không phụ vô ăn có tên cẩu quan vài thoi cho sướng tay ?

(XEM TIẾP TRANG 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 26

Mãn Minh khai chiến

Còn bọn Lý như Bá, đều y theo đề nghị của Dương Cảo mà gia thêm quan hàm, và theo đại quân xuất trận chinh phạt bọn mọi Kiến Châu. Quân sĩ tham chiến cũng như lương hướng đều do các tỉnh Phúc Kiến, Chiết giang, Tứ xuyên, Cam túc cung cấp.

Thảm thay cho cuộc chinh tiễu lịch sử vô cùng bi thương này là vì đạo dụ «chinh nô» bắt dân làm nô dịch đi đánh giặc, hạ xuống từ tháng 4 năm thứ 46 niên hiệu Vạn lịch mà mãi tới tháng 2 năm sau mới biên chế được thành quân. Thế rồi một hôm, đại quân nhổ trại lên đường. Dương Cảo truyền lệnh tất cả bộ đội người ngựa đều phải tới đại hiệu trường để nghe lệnh, Lưu Đĩnh làm tiên phong quan, đợi đã từ lâu trên tướng đài. Cảo cỡi ngựa tới Hiệu trường quan sát, thì chỉ thấy người ngựa tám phương 4 xứ kéo tới chẳng có hiệu lệnh duy nhất, phục sức lại cũng lung tung không thống nhất, mỗi nơi một kiểu, lộn xộn rời rạc. Cảo trong lòng lấy làm băn khoăn lo lắng. Ông nghĩ tới quốc gia kho tàng thiếu hụt, nhưng rồi cũng chẳng có cách nào khác...

Cảo cỡi ngựa đi kiểm điểm một lượt rồi truyền lệnh tế cờ. Một con trâu đã trói sẵn đặt nằm trên mặt đất. Tiên phong Lưu Đĩnh chạy tới chân cột cờ soái. Binh sĩ của Đĩnh thấy chủ tướng đã tới bèn tuốt đao chém trâu. Chém luôn một hơi 3 nhát, mà đầu trâu, buồn thay chẳng đứt. Đĩnh thấy vậy, nhủ thầm : quân sĩ kém cỏi như vậy thì khi ra quan ngoại làm sao mà địch nổi quân Kiến Châu được. Ông tỏ vẻ buồn, nhưng rồi cũng phải miễn cưỡng tế cờ cho xong đi.

Dương Cảo chia đại quân ra làm 4 lộ, Xong đâu đấy, ông quay về phủ. Vợ Cảo biết chồng sắp phải đem quân đi viễn chinh, trong lòng rất lấy làm lo sợ và bi thương. Hôm đó, bà dọn một bữa tiệc ngay trong phủ để cùng chồng nâng chén quan hà. Giữa lúc ngà say, bà ứa lệ than thở, và lo sợ cho cuộc viễn chinh chưa biết thắng bại ra sao chỉ tại vì bọn mọi Kiến Châu vô cùng dũng cảm.

Thế rồi bà cũng như các công tử, tiểu thư đôi hàng nước mắt bỗng rơi xuống lã chã. Cảo vội quát bảo thôi đi, rồi trong cuộc nhàn thoại kéo dài chẳng ai có thể quên được phút từ ly sầu thảm ấy.

Giữa lúc cả nhà đang lo buồn rầu rĩ, bỗng gia nhân từ ngoài cửa báo vào nói có Lưu tướng quân xin vào yết kiến. Cảo hỏi kỹ biết rõ là Lưu Đĩnh, lòng tự nhủ : ta với Đĩnh vừa gặp nhau ngoài hiệu trường, tại sao y lại tới tìm ta, phải chăng y có công sự gì khẩn cấp chăng. Vừa nghĩ thế, Cảo vừa chạy ra đón. Đĩnh thấy Cảo câu đầu tiên hỏi phủ đầu của Đĩnh là :

— Thế nào ? Đại soái thấy quân đội ta có thể dùng được không ?

Cảo vừa nghe xong câu hỏi, bất giác thở dài đến sượt một cái rồi mới từ từ trả lời :

— Thật là một việc đến chịu phép thôi !

Đĩnh nói tiếp :

— Đại soái nên biết phen này xuất sư chẳng phải là chuyện đùa đâu. Cái thứ quân đội hèn kém như vậy, mạt tướng sợ rằng khó thể mong nhờ vào được. Theo ý của mạt tướng, thì xin Đại soái tâu rõ với Hoàng thượng cho mạt tướng huấn luyện một số Tân binh vài ba vạn độ trong một năm để chúng trở thành những tên quân tinh luyện dũng cảm, lúc đó chẳng cần phải lắm tướng chi cho mệt, mà chỉ cần một mình mạt tướng cũng có thể địch nổi hàng mươi vạn quân mọi Mãn kia.

(CÒN TIẾP)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ.KHÁNH.VĂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY

Hán Quan Tẩu Nguyệt

Thiên Sơn thần ni giao đấu Tôn Kha Ba.

Tiểu Hắc vội quay đầu lại nhìn, thấy một thanh niên ăn mặc rất quái dị đang đứng sừng sững ở phía sau lưng mình. Bên cạnh là một người tay cầm cây quạt sắt phe phẩy.

Tiểu Hắc liền hỏi :

— Người vừa gọi tôi đấy ư ?

Thiết Phiến Tử thiếu chút nữa bị đánh ngã.

Thanh niên ăn mặc quái dị nọ chính là Cát Đạt Tố, liền nói :

— Dĩ nhiên rồi. Nơi đây không còn người nào nữa. Ta không kêu mi thì còn kêu ai.

Tiểu Hắc vội hỏi :

— Người kêu Tiểu Hắc mỗ để làm gì ?

Cát Đạt Tố hỏi lại rằng :

— Đêm khuya ở một nơi hoang vu như thế này, ngươi đem vị cô nương ấy tới đây làm gì ? Có phải là ngươi đã bắt cóc nàng ta đấy không ?

Tiểu Hắc đáp :

— Ai bắt cóc hồi nào ! Vị ấy là Trần cô cô của Tiểu Hắc mỗ.

Cát Đạt Tố lại quát hỏi :

— Trần cô cô nào ? Hãy đem lại đây cho ta coi đã.

Y liền tiến lên mấy bước đưa mắt nhìn liền buột miệng kêu «ủa» một tiếng, nói :

— Tiểu tử mi giỏi thật ! Cô nương này là của Đông Doanh đã bắt được ở Viễn Dương phiêu cuộc đem về, tại sao lại lọt vào tay mi ?

— Vị ấy là cô cô của Tiểu Hắc ta, đã bị quân chó má tổ tông 18 đời Đông doanh bắt đi, đến giờ Tiểu Hắc ta mới cứu thoát được.

Thiết Phiến Tử Trương Nguyên bỗng xòe rộng cây quạt sắt ra cười hì hì nói :

— Mỗ không ngờ tiểu tử mi tuổi nhỏ như vậy mà dám ngang nhiên cả gan cướp người của Đông doanh ta như vậy. Nhãi con mi so sánh với tên Liễu Tòn Trung như thế nào? Ngay tên Liễu Tòn Trung đó cũng không dám ngang nhiên hành động như vậy.

Tiểu Hắc ngang nhiên đáp :

— Liễu Tôn Trung là cái thá gì? Ta không biết y là ai cả. Vị này là cô cô của ta thì ta cứu ra, ăn thua gì tới lão già mi mà cứ hỏi lôi thôi hoài.

Cát Đạt Tố bỗng cười hắc hắc nói :

— Thôi ! Nếu vậy, mi hãy đem cô nương này theo ta trở về Đông doanh để ta tra hỏi rõ ràng rồi sẽ giải quyết sau.

Tiểu Hắc đáp :

— Tiểu Hắc mỗ nhất định không lọt vào tròng của các ngươi đâu. Các ngươi chính là bọn chó săn của Đông doanh, phải không ?

Thiết Phiến Tử bỗng «hừ» nhạt một tiếng, quát mắng :

— Tiểu tử, thật mi không biết sống chết là gì cả.

Cây quạt sắt liền vung ra, điểm thẳng vào mặt Tiểu Hắc tức thì. Tiểu Hắc hữu thủ vẫn thọc ở trong người, tả thủ liền xử dụng một thức «Đại Tai Càn Nguyên», ngũ chỉ từ dưới móc ngược lên.

Lúc ấy chiêu thức của Thiết Phiến Tử vốn chỉ xử dụng để định dọa nạt Tiểu Hắc thôi, vì y thấy Tiểu Hắc chỉ là một thằng nhỏ, cho nên với thân phận của y, làm sao có thể thực sự hạ mình ra tay giao đấu với nó cho được.

Ngờ đâu thức : «Đại Tai Càn Nguyên» của Tiểu Hắc lại là một thức cổ quái nhất trong sáu thức của chiêu «Biến Dị Chưởng» nên Thiết Phiến Tử chỉ thấy thế thức của nó bỗng trên bỗng dưới, cực kỳ phiêu hốt, không sao suy đoán thực sự tấn công vào bộ vị nào, trong lòng do dự thì đột nhiên thấy ngũ chỉ của Tiểu Hắc chộp thẳng vào chuôi quạt, liền giật mình kinh hãi.

Cũng may y thân đã trải qua hằng trăm trận, kinh nghiệm rất phong phú. Trong lúc cấp bách, y vội nghiêng mình lách sang bên, tay vội nhanh rụt lòn xuống bên dưới, thoát ra khỏi thế công ấy. Tuy vậy, mặt y đã đỏ bừng và cũng hơi kinh hoàng thầm, nghĩ bụng :

«Tiểu tử lợi hại thật. Lão tử vốn muốn nương tay cho mi, mà thiếu chút nữa lại bị mi làm nhục».

Nghĩ đoạn, tâm niệm liền chuyển động, thiết phiến tăng thêm năm thành kình lực, điểm thẳng vào Chương Môn huyệt của Tiểu Hắc.

Tiểu Hắc vẫn không biến thức lại vẫn xử dụng thức «Đại Tai Càn Nguyên», ta tả võ xéo lên. Thì ra Thiết Phiến Tử thấy nó tay phải vẫn còn thọc vào trong người, thái độ rất ngạo mạn, y đã đoán biết Tiểu Hắc chỉ xuất chiêu bằng tay trái. Lúc này y thấy quả nhiên Tiểu Hắc lại xử dụng thức cũ, liền khẽ «hừ» nhạt một tiếng, không đợi thức «Đại Tai Càn Nguyên» phát động, thế công của y vội chuyển nương điểm sang phía bên phải Tiểu Hắc tức thì và suy nghĩ thầm :

«Mi không xử dụng hữu thủ, phen này mi chỉ có mòn chầu tổ».

(XEM TIẾP TRANG 10)

Hãng RMK-BRJ

Cần Tuyển Gấp

Trưởng Toán Trắc Lượng
Trắc Lượng Viên
Kế Toán Viên
Phụ Thợ Cần Cẩu
Nữ Thư Ký Đánh Máy (Cần Biết Tiếng Anh)
Tài Xế Xe Hạng Nặng
Tài Xế Xe Hạng Nhẹ
Tài Xế Xe Hàng Nặng (Xe Ủi, Hủ Lô V.V...)

Thợ Mộc
Thợ Hồ
Thợ Sắt
Thợ Chau Cáp
Thợ Ống Nước
Thợ Hàn
Thợ Điện
Thợ Dầu Mở

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch và phải có giấy nghỉ việc sở cũ cấp. Xin mời ứng viên hỏi tại Phòng Nhân Viên NEWPORT (Tân Cảng) trong những giờ làm việc.

Đọc và cổ động *Chính Luận*

Cần thuê gấp VILLA

thuộc Quận Nhất. Yên tĩnh. Lịch sự. Đầy đủ tiện nghi, Ba phòng ngủ trở lên. Phải có điện thoại.
Giá cả dễ dàng.
Hỏi Ông CỪ số 62 đường Gia Long Saigon, trong ngày giờ làm việc. Điện Thoại số 25.678.

Mượn một con chó Berger All. đực đặng nhảy cái. Điều kiện chia chó con. Xin hỏi ông GIÁO. Đ.T.41.604

TRANG TRÍ
[illegible] CAO ỐC — PHỐ VÀ CỬA HÀNG
KIỂU ÂU – Á – MỸ
UYÊN VIÊN TỐT NGHIỆP TẠI MỸ - QUỐC ĐIỀU KHIỂN.
OSCAR 277 Hai bà Trưng S.G.
Đ.T. 98.557

Hãng Tàu VISHIPCO LINES

Hiện nay các hãng Tàu đang trong tình trạng thiếu chuyên viên điều hành Tàu.

Nếu quý Ông có cấp bằng thuyền trưởng viễn duyên, cận duyên : Trung Tá, Thiếu Tá, Đại Úy Hạm Trưởng đã giải ngũ.

Sĩ quan cơ khí hàng hải hoặc sĩ quan cơ khí hải quân giải ngũ : sĩ quan vô tuyến, thủy thủ lái tàu, châm dầu, máy móc xin tiếp xúc tại 36 Hãng Thập Tự điện thoại 21.840.

QUÁN Hoàng-Điệp

191 Nguyễn Văn Học Gia Định
(Qua khỏi Cầu Băng Ky lối 200 thước)

Bò bảy món và nhiều món ăn đặc biệt (tôm, cua, cá,..
— Ngon, rẻ, tiếp đãi lịch sự.
— Phong cảnh đẹp, rộng, thoáng mát, yên tịnh,
— An ninh (giới nghiêm một giờ đêm và có đèn đường suốt dọc đường đi đến quán)
— Bãi đậu xe rộng rãi và an toàn ngay trong quán.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6 Nếu theo đúng cách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

[illegible] thâu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1969.
CÔNG THÂU : trọn một Book : 2.000đ
[illegible] một Book :
[illegible] — Mono (4x900F 3.800đ).
C[illegible] (4 cuốn C90 : 4.800đ)

Độc quyền phát hành tại :
Sơn-Hải thâu băng
6 YÊN ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thơ cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ [illegible] Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.

Bắt đầu nhận thâu BOOK TWO từ ngày 20-1-1970.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang hai gian hàng tại thương xá Tax tầng trệt, có điện thoại. Xin hỏi gian 160 tại Tax hoặc 112 Phan đình Phùng điện thoại số 25.927.

Sang di xa, cần sang gấp một quán ăn có lầu, 5mx20m mặt tiền, có chỗ xe hơi đậu. Luôn cả bàn ghế, tủ lạnh, máy hát. Hỏi 207B Quốc Lộ 1 Biên Hòa. Ngang trường Trung học Ngô Quyền.

Chung cư Ấn Quang, lầu 3 dãy D số 308 đã sửa sang, tô tường, lót gạch bông, lót gạch men ở bếp nhà tắm, sang lại.

Phố sang gấp 252/14 Bùi hữu Nghĩa Gia định nơi thị tứ. Mời ông bà trả 300.000đ đến thương lượng.

Appartement sang hoặc cho thuê lầu 1 mặt tiền, đủ tiện nghi và có chỗ để xe. (giá 1T5) 20m x4m,20. Hỏi tại Đinh tiên Hoàng (Dakao) 111/23 Từ 8h00 đến 10h00 hoặc 18h đến 20h. Bán 2 giường gỗ 1m10xx0m70 cây mít.

Thiếu người trông coi nhượng lại gấp nhiều gian hàng gần chợ Saigon. Hỏi tại 9 Võ Tánh Saigon.

Sang gấp một quán nhậu nơi thị tứ rất đông khách luôn cả đồ đạc (trừ tủ lạnh) giá 480.000đ mọi chi tiết xin hỏi Bà Ngọc tại phòng điện thoại công cộng số 17 đường Đề Thám Saigon (ngã tư Quốc Tế)

Vì bận đi xa sang nhà hàng giải khát đang đông khách xin liên lạc số 194/125 Trần Quý Cáp Hoặc 238 đường Hòa Hưng Sg.

Nhà sang gấp Hoặc cho ngoại kiều thuê. APT 2 phòng ngủ, 1 khách, 1 Bếp, 1 sân chơi có chỗ để xe, 8x12 khu sang trọng, tại Đinh tiên Hoàng, nhà trống. Hỏi 402A Hai bà Trưng Tân Định chỉ dẫn giá 1.750.000đ.

Đi xa Cần sang gấp, gian hàng Giefshop. đầy đủ tiện nghi, có thể ở hoặc mở văn phòng. Nơi thị tứ rất đông Mỹ, gần Tân sơn Nhứt, giá phải chăng 136A, Cách Mạng Thanh Vân Giefshop. Xin bà trả 720.000đ. trở lại thương lượng.

NHÀ [illegible]

Nhà bán căn đôi có bốn phòng nhà tắm và bếp riêng, sân trước đủ tiện nghi. Huê lợi một tháng 30.000đ. 528/15/61 Trương minh Giảng. Giá 1.200.000đ.

ĐaLat Khách sạn Thanh Bạch (Auberge de Prenn) 10 bis ter Nguyễn tri Phương Đalat bán luôn đất. Xin liên lạc trực tiếp với chủ tại địa chỉ trên.

Bán rẻ nhà lầu đúc đủ tiện nghi, sạch sẽ 3x8m bếp và cầu riêng. Hỏi TK 7/7 hẻm 555 Trần Hưng Đạo Nancy.

Nhà Bán 4mx10m mặt tiền số 24 Mai Khôi Giadịnh.

Bán nhà 7mx10m mặt tiền đầy đủ tiện nghi, giá 2.500.000đ, rất tiện cho ngành thương mãi. Hỏi 287 Trần Qui Cáp. từ ngày Chủ nhựt.

Bán nhà gác suốt 4x20 có hẻm riêng xe hơi vào tận nhà, đầy đủ tiện nghi. Giá 2T200 ngàn Xem nhà tại 220/158/26 Trương minh Giảng Sg.

Vì đi xa cần bán gấp, giá rẻ : 1 lô đất trống 10x31 tại thị xã Vũng Tàu, Gần chợ, gần bãi trước sẵn giấy phép và họa đồ cất nhà. Xin hỏi : Ô. Oanh y tá Bệnh viện Hồng Bàng ĐT 36.125 trong giờ làm việc.

Bán nhà lầu đúc 3m5x24m mặt đường đủ tiện nghi. Hỏi 206A Trương minh Ký Gia Định.

Nhà bán gấp 6mx12m nhà gạch lầu cây, đủ tiện nghi, nở hậu. Hỏi 338/22A Phan thanh Giản Saigon. Mời ông trả triệu tư ở trường đua lại thương lượng.

Nhà bán luôn đất, hẻm rộng. 4x15, khu lịch sự. 1 lầu, compteur nước, điện 2, 3 giây, nước nóng, điều hòa không khí, quạt trần, vệ sinh tối tân, chắc giá 2tr6. Hỏi 380/15A Công Lý Saigon.

Nhà lầu đúc

Gồm 1 tầng trệt, 1 gác lửng đúc và 2 tầng lầu đúc suốt, sân thượng, sân để 2 xe hơi 8m. điện nước, 3m50x16m. Tiện thương mại mọi ngành, nhà thuốc, phòng mạch hiện chưa có, khu dân cư thật đông. Xem nhà và thương lượng 88 9C mặt tiền chợ Tân Phú khu II Phú Thọ Hòa GĐ. Muốn biết thêm chi tiết : 36 Bùi Quang Chiêu Sg (hẻm cà hấp cũ, sau hãng may mặc Sinco)

Nhà lầu đúc

Gồm 1 tầng trệt và 2 tầng lầu đúc suốt 4m60x16m, sân để xe, mỗi tầng đều có WC toilette, bếp toàn gạch men. Mặt tiền đường, tiện thương mãi mọi ngành, phòng mạch, nhà thuốc. Căn bìa, cửa hậu, balcon 2 mặt hướng mát. Compteur điện nước. 261 Nguyễn Huỳnh Đức PN

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Cống Quỳnh Saigon
Đ.T : 90.167 — 90.498
ĐẤT BÁN GẤP

Đất Chi Lăng Gia Định 1.300m2 đất tốt bằng thẳng mặt tiền, nở hậu. Đất Hùng Vương Thị Nghè 10.000m2 Cư xá VNTT có đèn, nước đo đất bằng thẳng 2.200đ 1m chia từng lô 1.000m2-2.000m2 bán trống. Đất trống Ngô tùng Châu GĐ kế trường Tảo Thanh 500m2 bán 6.500đ/1m2. Đất cầu Băng Ky Nguyễn văn Học GĐ 1.000đ/1m2 1 mẫu, mua hết 8 mẫu bán 500đ/1m2 đất tốt khu kỹ nghệ.

Nhà Bán 1 căn số 279 Cư Xá K.T. Thủ Đức.

Bán nhà bê tông mặt tiền và trong hẻm, đủ tiện nghi. Hỏi 199/33 Trần Quốc Toản Saigon ngoài giờ làm việc.

Nhà bán nước, điện riêng ngang 4th, dài 20th. Gắn máy lạnh ngay được. 250/1 Cư xá KT Trương minh Ký.

Nhà bán 500.000đ một tư thục, rất đông học trò số 178! Hương Lộ 14 Phú Thọ Hòa Gia định. Cổng chùa Lữ Quán đi thẳng vào Nhà có gác 3m5x12m5. Hỏi 8g đến 18g. Ngày làm việc. Mời ông trả 450.000đ đến thương lượng.

Lầu đúc 4x20m luôn đất 2T7 điện nước mạnh có sân để xe, Terrace, khu yên tỉnh. ĐT 50.911 cư xá 351/1C Lê Đại Hành (xế cửa trường đua PT về 300m).

Đất bán Bán từ 5 mẫu trở lên tiện lập Cư xá ở XaLộ khu chỉnh trang giá 250đ/m2 đến 450đ/m2. Hỏi Bà Giáo Thu 38 Cư Xá Lê Đại Hành Phú Thọ ngoài giờ làm việc (trước cửa trường đua)

Bán 1 khách sạn tại Vũng Tàu gần chợ gần biển mặt tiền đường mát mẻ và yên tĩnh đủ tiện nghi đang thịnh vượng. Mua xong giao liền. Hỏi 86 đường Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán nhà mặt tiền có cống tơ điện nước, 750.000đ. 171 Minh Mạng Phú Nhuận.

Bán gấp nhà lầu kiểu villa 4 phòng luôn đất 510m2 mặt tiền số 55 Trương quốc Dung (kế 259 Cách Mạng) giao trống. Bán rẻ máy hút bụi, bidet, lò nấu phở inox, Vespa EB (35ngàn) Hỏi 351/24 Cư xá Lê đại Hành trường đua.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Cống Quỳnh Saigon
Đ.T : 90.498 — 90.167
PHỐ BÁN RẺ

— Phố lầu mặt tiền đường Thủ khoa Huân 4x29m bán gấp — Phố lầu 4 tầng đường Lê thánh Tôn 4x22 mặt tiền luôn đất bán gấp (giao trống) — Phố trệt mặt tiền đường Hồng thập Tự có đất bán trống.

Cần Bán gấp ! Villa trước mặt chợ Trương minh giảng 218 Lê Lai ĐT : 22.845

Bán 1 căn nhà 5mx12m. Xem và hỏi ở số 38/11A Trần khắc Chân Tân Định.

2 triệu 5 nhà lầu đúc mặt tiền đường Phan văn Trị GĐ khu thương mãi đủ tiện nghi.
2 — 1 triệu3 nhà lầu mặt tiền đường, đủ tiện nghi, cất ở bảo đảm, nơi thị tứ đường Phan thanh Giản S.G cận trại gà Thanh Tâm. Hỏi số: 2388 Phan văn Trị Gia Định (tiệm uốn tóc Hồng Loan) tiếp từ 1 giờ trưa đến 6 giờ chiều.

Nhà bán gấp, căn bìa, 4mx20m, đủ tiện nghi, tiện mở tiệm 180/1C Cư xá Minh Phụng Cholon, bao sang tên giá 800 ngàn. Hỏi 343 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 98A Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận) mặt tiền Compteur điện nước gác suốt.

Bán rẻ 1 căn nhà đẹp, tường gạch bông, bếp gạch men cầu, nhà tắm, điện nước, có gát suốt rất mát. Nơi an ninh gần Sg chợ và trường cách lộ 30m hẻm Ciment. Hỏi 346/44 Lý Thái Tổ gần ngã bảy.

Cần bán 1 căn nhà có gát điện, nước số nhà 5/4A hẻm 1 đường Cao Thắng PN.

Nhà bán nhà lầu vách tường gạch bông Lô 32/5 Vườn Chuối. Phan đình Phùng Saigon. Xin hỏi địa chỉ trên.

Đi xa bán và sang luôn cửa hàng. Hỏi 145 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu.

Cần bán căn 1 nhà luôn đất đồ đạc Rộng 4-1-30th. Đầy đủ tiện nghi có garage, khu yên tịnh giao nhà ngay. Hỏi : 136/33 Nguyễn Huệ P.N.

Phố lầu bán rẻ

Phố Hồng thập Tự bán trống luôn đất 5T5 4x25m. Hai phố lầu Võ di Nguy Chợ cũ luôn đất 8x25 bán trống Phố lầu Ngô đức Kế luôn đất bán trống 12T. Phố lầu Trần quý Cáp 3 tầng luôn đất 175m2 bán trống. Phố lầu Bến Chương Dương 4 tầng bán trống 100m2.
Hỏi : 282 Cống Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
ĐT : 90.167 — 90.498

Bán 1 căn nhà tường 15mx32 đầy đủ tiện nghi. Hỏi 315/22B Trương minh Giảng

Bán một căn nhà luôn đất 4x12 đủ tiện nghi. Hỏi tại 69 Huỳnh quang Tiên, Saigon, từ 10g đến 18g.

Nhà Bán đầy đủ tiện nghi gần nhà thờ. An ninh Hẻm lớn xe hơi vô được 16/9B Kỳ Đồng

Nhà bán khu yên tịnh giao liền 64/5 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Cần mua gấp Villa 4 phòng có sân rộng, điện thoại. Trung tâm thành phố Hỏi cô Hai, 329/5C Phan thanh Giản Saigon. Miễn trung gian.

Nhà bán, đủ tiện nghi, gần chợ trường học nơi yên tịnh xe hơi vào tận cổng. Giá : 1Tr2 Hỏi 443/22 Phan Thanh Giản, ngoài giờ làm việc.

Đất, xưởng bán

Bán 2 xưởng 1500 thước vuông xây cất trên lô đất 6.000 thước. Bán 1 máy điện Fairbank Morse 30Kw 40Kva Hỏi 82/325 Chi Lăng Gia định, Nhà nhuộm Hoa Nam

Bán Nhà ngói số 189i/14 Tôn thất Thuyết quận Tư Sg. Đất 5mx16m Compteurs điện nước cầu tiêu buồng tắm sân trước. Gần 2 bến xe lam chắc giá 550 ngàn đồng.

Rẻ nhất Saigon

Vì thiếu người trông nom, cần bán gấp 1 căn nhà 6mx20m gạch bông, cửa sắt, điện nước riêng ngay mặt đường, cách chợ 100m, rất tiện cho gia đình đông người hoặc buôn bán tất cả mọi ngành. Hiện có giấy phép mở quán ăn. Giá nhất định 1tr. 6. Xem và hỏi tại số 8 Dương bá Trạc (cầu chữ Y).

Đất trống [illegible]

Đất Lý Tưởng đường Ca[illegible] mặt tiền chung quanh có tường xây, phía trước có hàng rào mới xây và cửa sắt kiểu Villa : 1400m2 có B.K. (Hỏi Ô. Bảo 230 Nguyễn minh Chiểu P.N). Ngoài giờ làm việc.

Bán 12 căn nhà đúc trong khu đất rộng có cây ăn trái, thuận tiện dùng làm kỹ nghệ hay ngành chăn nuôi gần làng Đại Học. Hỏi số 23 Hồng Bàng Cholon.

Bán luôn đất 2 bằng khoán : nhà 2 tầng lầu đúc 8mx23m kiểu tối tân 12 phòng đầy đủ tiện nghi đồng hồ nước điện 4 giây rất tiện khai thác mọi ngành nhất là lò bánh mì, nhà in, tiệm cầm đồ nhà hàng ăn. Hỏi suốt ngày số 611/46 Phan thanh Giản Saigon (Trong khu [illegible] Bàn Cờ).

Nhà bán 2 từng một trệt cửa sắt kéo mỗi từng có điện nướcWC riêng mặt tiền đường ngay chợ tiện việc buôn bán thương mãi cho mọi ngành bán luôn đất. Số 478 Phan thanh Giản Sg.

VILLAS BÁN

— Cách Mạng Nguyễn huỳnh Đức : biệt thự 1 lầu, 600th.v. 6 phòng ngủ vườn hoa, kiến trúc thật đẹp. — Hoàng Diệu (PN): 1 lầu, 200 th.v. 3 ngủ, máy lạnh, vườn nhỏ. — Hoàng Diệu (PN): 2 lầu, nóc bằng. 250 th.v. sân rộng, điện thoại, máy lạnh.— Khu Chí Hòa: 1 lầu, 300 th.v., sân rộng 3 ngủ — Ngô tùng Châu (GĐ) 400th.v 2 lầu, nóc bằng, kiểu đẹp, sân rộng. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT. 40.652.

[illegible] 3 TẦNG LẦU BÁN

Khu hiếm bác sĩ ngay bến xe Có : Điện Thoại phòng lạnh. Đầy đủ tiện nghi số 129 Cao Đạt CL ĐT. 51.045.

Nhà bán rẻ 300.000đ Nhà gạch vách tường, dài 10th ngang 4th 36thv dài nền xi măng, lót gạch bông bồn nước 40 đôi cầu tiêu trong nhà cửa sắt, 326/6B Đường Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội, Sg.

Bán Villa có đất rộng tiện mở xưởng sửa chữa xe hơi và trại chăn nuôi lớn. Hỏi Bà Thịnh số 25 Cư xá Kiến Ốc Cục Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

580.000đ (4mx22m). Nhà đúc, tường gạch, ngói móc, điện, nước tại chợ Cây Quéo (đường Hoàng hoa Thám GĐ) gần trường học, khu an ninh, tiện cho gia đình đông con. 300 000đ nhà mới cất tại chợ Cây Thị, có gát suốt, điện nước đầy đủ. Hỏi tại số : 2388 Phan văn Trị Gia Định (tiệm uốn tóc Hồng Loan) tiếp từ 1 giờ đến 6 giờ chiều.

Nhà bán 2 căn liền nhau, đủ tiện nghi. Có chỗ để xe hơi. Hỏi số 1992 — 1994 lô I Cư xá ngói đỏ Trương minh Giảng.

CẦN BÁN THẬT ĐẶC BIỆT

Toàn căn nhà dưới của một cao ốc mát luôn luôn như có máy lạnh, diện tích 8mx23m. Có điện 3 giây, có 5 phòng, thêm một garage lớn, trang trí đầy đủ lịch sự, khu ngoại kiều. Xin hỏi số 70A tiệm hớt tóc Đồng Tiến Phát Diệm giá 2tr, 500 ngàn.

B[illegible] gấp nhà lầu đúc mặt tiền, gần chợ Hòa Hưng (5x15 thước). Xin hỏi Bà Bảy, phòng mạch Thanh Quan số 609/4C Lê văn Duyệt Saigon chỉ dẫn. Miễn trung gian.

Bán nhà mặt đường đủ tiện nghi, điện nước, hẻm hông hẻm sau, cửa hậu dễ mở nhà thuốc, phòng mạch tạp hóa hớt tóc, nhà may, mở phía dưới hai từng trên thì ở giá 2 triệu 9 Nhà mặt tiền số 132 đường Vĩnh Viễn bán giá 8 trăm ngàn, hơn nhà trong hẻm. Hỏi tại 287/52 Phan đ Phùng, gần cống xe lửa chợ Vườn Chuối.

Bán phố thương mại, 3 tầng rưỡi, sân thượng, hướng Đông, điện nước, 4T2. 109A Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu) Sg.

Bán 1 căn nhà đúc, mới cất 1 tầng lầu suốt 3m2x14, hướng Đông Nam thật cao và mát, khu yên tịnh, tiện cho những người lớn tuổi, và gia đình đông con ăn học, có compteur điện, nước, Bếp, hồ nước, cầu đều cần gạch men. Hỏi 16/93/21 Nguyễn thiện Thuật (sau rạp hát Văn Hoa Bàn Cờ).

Nhà bán Bán phố lầu khu thương mại. Đủ tiện nghi hỏi 237 Trần quý Cáp Sg.

Đi xa cần bán gấp 1 căn nhà luôn đồ đạc giá 420.000 xin hỏi bà SáuThanh Diệu 85 Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà lầu đẹp đúc bê tông kiểu tối tân, đầy đủ tiện nghi, luôn đất. Hỏi và xem số 46/5 Lê văn Duyệt Saigon, hẻm lớn xe hơi ra vào được ngay trường học Trường Sơn. Miễn trung gian.

Bán gấp nhà gát suốt, gạch bông 2 cầu tiêu, vách tường. 63/15. Nguyễn Biểu Chợ Quán hẻm thầy Ba cầu Bông giá 500.000đ.

230.000 nhà trong hẻm 5,5x9 vùng Gò Vấp tiện nghi. Hỏi trạm lính gát cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng Gia định Chú La chỉ

BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI

— Cộng Hòa 3,6x12. 1 lầu đúc, ngay tại chợ, tiện bán tạp hóa, thuốc tây. — Cống Quỳnh (cạnh Nguyễn cư Trinh) : 5x18, 2 lầu đúc, điện thoại, máy lạnh. — Pétrus Ký (bến xe miền Đông) 3,5x12, 3 lầu đúc, sân trước, sau. — Lê văn Duyệt (Cầu Bông) 3x22. 1 lầu sau. — Trần hưng Đạo 8x20, 3 lầu, điện thoại, máy lạnh — Trương minh Giảng (khu chợ) 4x28, 1 lầu. Hỏi 50 Cách Mạng. ĐT 40.652.

Bán trả góp

245.000đ phố trệt có điện cầu, sắp có nước máy. 550 000đ phố lầu đúc, có thể trả trước 3 phần 4, còn lại mỗi tháng góp 10.000đ Hẻm lớn 1051. đường Hậu Giang, Mối Tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng Camion, vô 50m bên trái đến 1051/41 hỏi căn 32. Sáng 9-12g chiều 2g30-5g. Xin đến trong giờ ấn định để gặp chủ. Ai mua căn đầu tiên hưởng giá đặc biệt.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

CÔ BẠN MỚI

(Trìu mến trao về H. Hải, T. Nữ)

✤ MÁI TÓC MÂY

TRỜI cao nguyên vào hạ thật đẹp với phiến mây trắng trôi trên bầu trời xanh lơ, xa xa vài cánh chim đảo vòng trong không trung một cơn gió nhẹ thoảng qua hàng thông xanh tấu lên nhạc khúc vi vu tuyệt dịu. Sương sớm pha loãng vào không gian, bé nghe gây gây lạnh, Đứng ở hàng hiên tỳ tay lên lan can phóng tầm mắt ra xa Cạnh đồi thông là con đường cát đỏ ngoằn ngoèo chạy ngang nhà mãi ra xa, hai bên là bãi cỏ xanh rờn lấm tấm điểm những hoa dại màu tím, vàng.. Trông thật xinh như tấm thảm Ai Cập. Tất cả, tất cả đều mờ ảo dưới hơi sương... Bé nghe buồn chi lạ.

Gia đình bé vừa dọn lên Đalạt một tuần nay — vì công vụ của Bố – Bé nhớ đến tụi con Thủy con Hồng, thằng Dũng không biết giờ này tụi nó đang làm gì, có nhớ đến bé, đến những trò chơi mà tụi bé vẫn thường «tổ chức» sau hè nhà con Hồng. Nhiều. Thật nhiều kỷ niệm khó quên trong bé. Đang nghĩ ngợi miên man, chợt một bàn tay ấm áp đặt lên vai bé và một giọng nói quen thuộc vang lên :

— Bé Diễm làm gì ra đây sớm thế ?

Bé quay lại bá cổ U nũng nịu.

— Bé Diễm nhớ nhà, ở Saigon quá U ơi !

Như chợt nhớ ra điều gì U kêu khẽ giọng thảng thốt !

— Chết ! Trời lạnh thế này bé Diễm không mặc áo ấm à, nhỡ bệnh sao ?

Bé nheo mắt cười :

— Bé Diễm quên đấy chứ bộ, thôi U vào lấy hộ bé Diễm U nhá !

Khoác áo len vào, bé nắm tay U nhảy chân sáo xuống bậc thềm ra vườn. Trời bây giờ sáng hẳn sương còn phủ khắp khu vườn. Mặt trời vừa lên, chiếu những tia nắng ban mai vàng ánh lên mấy giọt sương đọng trên các đóa hoa trông đẹp lạ lùng, bé kéo tay U lại phía khóm hồng nhung vừa hé nở còn đẫm sương.

— Hoa hồng đẹp quá U nhỉ

— Ừ. tí nữa U cắt vài cái thay ở phòng khách, chúng đã héo cả rồi.

— U cắm ở phòng bé Diễm nữa nhá ?

U gật đầu hôn lên tóc bé.

— Thôi để U vào còn lo sửa soạn điểm tâm, cậu mợ sắp dậy rồi đó, tí nữa bé Diễm nhớ vào ngay nhé !

— Vâng !

U vào rồi chỉ còn một, bé cuối xuống nâng đóa hồng nhung lên mũi ngửi nhè nhẹ, bé khẽ thì thầm :

— Đẹp quá !

— Đằng í ơi !

Giật mình buông nhẹ đóa hồng nhưng nhìn ra cổng, bé ngạc nhiên khi thấy một cô bé trạc tuổi Bé mặc áo đầm xanh, tóc cột cao với chiếc nơ đỏ xinh xinh đang nhìn Bé mỉm cười, bé chạy qua thò đầu qua cổng sắt

— Đằng í kêu bé Diễm chi thế ?

Cô bé chớp mắt e thẹn lúng túng :

— Ơ... bơ chẳng có chi cả, nhưng... đằng í cho bé làm quen mí nhá !

Thấy hay hay nên bé gật đầu mỉm cười :

— Thích quá ! Nhưng tên đằng í là chi, bé là Hà Diễm.

— Bé là Hồng Phượng, Hà Diễm tên đẹp nhỉ !

— Hồng Phượng tên cũng đẹp nữa cơ !

Hai đứa cùng mỉm cười thích thú, bé chạy vụt vào ngắt cho Phượng cái hoa hồng nhung đẹp nhất.

— Diễm tặng Phượng đấy !

Phượng đưa tay lên đầu tháo xuống cái nơ đỏ đang cài tóc trao cho bé.

— Phượng cho Diễm để cài tóc nha !

....

— Hôm nào Diễm đến nhà Phượng chơi nhá !

— Nhưng nhà Phượng ở đâu cơ !

Hồng Phượng đưa tay chỉ sang 1 căn nhà nho nhỏ xinh xinh nằm nép mình bên đồi thông cạnh nhà bé, trước nhà là một giàn hoa công chúa vàng rực dưới nắng mặt trời.

— Nhà Phượng ở kia !

— Ô ! Nhà Phượng xinh quá nhỉ !

Chợt tiếng U từ trong nhà vọng ra.

— Bé Diễm ơi vào ăn sáng.

— Vâng ạ !

— Mẹ ơi ! cho bé Diễm lên đồi chơi mí Hồng Phượng mẹ nhé !

— Ừ, nhưng bé phải về sớm không Bố đi làm về Bố la đấy !

— Vâng ?

Bé hôn « hối lộ » mẹ một cái xong chạy vội ra cổng đến nhà Phượng, bé vịn tay lên cổng sắt khiễng chân nhìn vào.

— Phượng ơi ời ?

Bé thấy bóng Phượng thấp thoáng sau mấy bụi thược dược bé vội thụp xuống trốn. Phượng đưa tay mở cổng đảo mắt nhìn quanh như tìm ai.

— Hù !

— Ái ! nghĩ Hà Diễm ra đi, làm người ta hết hồn à !

— Diễm xin lỗi Phượng nha, À ! Phượng nè Diễm vừa xin mẹ cho lên đồi chơi, Phượng đi với Diễm nha.

Phượng mỉm cười thích thú :

— Ôi thích quá ! Diễm đợi Phượng tí nhá Phượng vào xin mẹ đã.

Hai đứa nắm tay nhau tung tăng chạy lên đồi. Bé kéo tay

(Xem tiếp trang 6)

GIẬN HỜN

✠ PHONG UYỂN (Huế)

BÉ nằm thút thít một mình trong phòng. Vừa rồi ba mẹ và chị Nga vào dỗ dành bé nhưng bé vẫn cứ khóc. Bé tức giận tất cả á ? Mặc dù chỉ chị Nga là nguyên nhân làm bé tức thôi. Nghĩ đến hồi chiều là nước mắt bé cứ ứa ra ướt cả 2 gò má của bé. Chiều nào học về chị Nga cũng đi đón bé cả, Thế mà chiều nay chị Nga hổng có đến làm bé đợi mỏi chân luôn. Tụi bạn nhìn bé như chế riễu, bé tủi thân muốn khóc. Cuối cùng sợ trời tối bé phải lũi thủi về một mình Đường phố xe cộ tấp nập làm bé sợ run lên,

Có chị Nga đi bên thì đời nào bé sợ. Thề rồi bé gạt thấm nước mắt cố bước nhanh về nhà, Tới nhà bé chạy tọt vào phòng khóc òa. Bé nghe tiếng chị Nga cười nói với mấy chị bạn ở phòng khách mà bé càng giận chị Nga thêm — Ờ há, chị Nga bận nói chuyện với bạn mà quên bé đi. Bé càng tủi thân. Đến khi má hay, và ba cũng đi làm về, và chị Nga tiễn bạn xong thì cả nhà mới biết bé đang nằm khóc trong phòng. Chị Nga bị ba la, thường ngày khi nào ba la chị ấy bé thương ghê.

Bữa nay thì ngược lại. Nhưng dù sau bé vẫn còn tức. Bé nằm khóc mãi. Mặc cho ba má dỗ dành mặc cho tiếng chị Nga bồi rồi bé vẫn nằm 1 và khóc.

Bây giờ chỉ còn bé một mình trong phòng thôi, Khóc nãy giờ làm Bé mệt ghê và bé ngủ quên lúc nào không biết,..

Lúc chợt thức giấc thì chung quanh bé tối om om. Trời tối rồi chết ! bé nằm trong phòng một mình sau ? Bé hơi sợ. Tiếng muỗi vo ve bên tai.

Chắc khuya rồi. Bé chợt run lên. Bé nằm một mình trong phòng ghê quá ! Chị Nga đâu ? Thường ngày bé vẫn ngủ với chị Nga mà Bé nhớ lại chuyện hồi chiều bé ấm ức, mắt cay cay. Giận hờn lại nổi dậy. Bé còn tức chị Nga kinh khủng. Ơ, sao bụng bé nó cồn cào thế này ; Hình như bé chưa ăn cơm tối. Phải rồi. bé đã ngủ quên nên chả ăn cơm Bé thấy mình mệt mỏi ghê. bé đói bụng quá. Bé nhớ tới má. Chắc má cũng đã ngủ rồi. Tủi thân, bé chợt khóc nho nhỏ và mê đi.

Khi đồng hồ đánh leng keng 7 tiếng bé mới thức giấc. Bé dụi mắt ngơ ngác ngồi dậy. 7 giờ chết rồi phải sửa soạn đi học kẻo trễ. Bé rửa mặt, súc miệng không kịp ăn sáng nữa, bé vội vào phòng thay áo và lấy sách vở mặc cho tiếng má gọi ở phòng ăn. Thôi xong ? bé chợt nhớ, hồi hôm bé không có học bài sử ký, sáng nay trả bài cho Cô mà, Ơ ! quyển vở Toán, 2 bài toán còn y nguyên. Thôi rồi sáng nay thì bé phải lãnh hột vịt cô giáo nghiêm lắm kia ? Sợ hãi dâng ngập lòng bé bật khóc Bé khóc to và khóc nhiều hơn cả hôm qua nữa.

Và bé nhìn chồng vở nằm trên bàn. nhớ lại chuyện giận hờn hôm qua. Phải rồi bé cứ ham giận ham khóc mà quên đi việc học, làm toán. Lãnh hột vịt thì thế nào bé cũng bị sụt hạng cho coi. Bé nghĩ mà tức mình quá. bé thật là ngu. Giận hờn mà chi hở ? Giận hờn để mà lãnh hột vịt của cô giáo, sao bé ngu thế. Lòng bé rối bời. bé nằm xuống giường khóc. Thôi bé không đi học sáng nay nữa. bé sợ cô giáo bé sợ con số không lắm. Thế là bé cứ nằm khóc không nghe tiếng ba gọi đi học ở phòng ngoài...

✠ ✤

Truyện cổ tích

MÁI TÓC HUYỀN DIỆU

✠ *E MAI kể theo Truyện của Mary de Morgan*

Ngày xưa trị vì nước nọ có một ông vua thông minh và công bằng. Vợ ngài là một hoàng hậu trẻ và đẹp,

Mặt bà tươi như hoa hồng chớm nở, mắt long lanh như vì sao sáng. Đẹp nhất là mái tóc của bà, nó không đen mà cũng chẳng vàng nhưng nó có một màu vừa đen vừa vàng, màu của lá rụng mùa thu. Mái tóc dài đến chân và nhà vua rất yêu chuộng nó. Mỗi ngày ngài thường cho bà ngọc ngà châu báu hay hoa đẹp nhất vườn để hoàng hậu cài lên tóc. Quan tướng và cung nữ trong triều đều khen tóc bà đẹp và mong không gì làm hại nó.

Một hôm khi hoàng hậu ngồi may cạnh cửa sổ, một con chim xanh bay ngang. Con chim này rất xấu, ánh mắt đỏ gay trông ghê tởm quá. Nó bay qua lại mấy lần. Sau cùng nó đậu trên cành cây và nhìn hoàng hậu. Ta rất kinh ngạc khi nghe nó nói :

— Kính chào hoàng hậu. Tóc bà dài mà lại tuyệt đẹp, Hoàng hậu cười. bà cảm thấy thích thú khi nghe con chim khen bà đẹp. Bà nói :

— Ngươi nói đúng, ta là người đàn bà có tóc đẹp và dài nhất trần gian này.

Con chim liền đề nghị :

— Xin bà cho tôi một tí tóc được không ? Mùa thu này tôi không gặp gì mang về lót cho êm, tóc bà mà tôi dùng thì thú biết bao.

Nữ Hoàng hoảng hốt nói :

— Tóc ta ! Tóc đẹp này mà để cái tổ dơ bẩn của ngươi à ! Người có biết chăng ta là hoàng hậu và trên đời này ta chỉ yêu mái tóc này thôi.

Lắm lì con chim tiếp tục :

— Tóc là mà lót thì êm biết bao Nầy tôi khuyên bà nên chìu tôi đi.

Hoàng hậu la :

— Không bao giờ ta bằng lòng cho ngươi, Chưa từng thấy ai điên cuồng như ngươi Cút ngay lập tức không ta cho lính bắn chết bây giờ.

Con chim cười và nói :

— Bắn tôi ? Không bao giờ chúng bắn được đâu và bà nên bảo chúng đừng bắn tôi. Một lần chót tôi xin hỏi :

Hoàng hậu có cho tôi một tí tóc không ?

Bà thản nhiên trả lời :

— Không bao giờ

Con chim im lặng, nó bắt đầu bay quanh cây và thì-thầm hát :

Lá kia sẽ rụng vào mùa thu

Cũng như nữ hoàng kia sẽ mất tóc

Chúa xuân đến lá trở về cành

Nhưng biết bao giờ bà tìm lại tóc hỡi nữ hoàng kiêu căng.

Hát xong con chim bay đi mất làm nữ hoàng rất ngạc nhiên và sợ hãi.

xXx

Mùa hè thấm thoát trôi qua, mùa thu đã đến rồi gió thổi qua cành cây và vài chiếc lá rơi xuống. Hoàng hậu thấy tóc rụng thật nhiều. Hoàng hậu liền đem đem chuyện kể cho nhà vua nghe nhưng nhà vua chỉ cười. Sau cùng ngài nói ,

— Làm sao con chim nhỏ mọn kia làm tóc Khanh rụng được, lâu lâu tóc rụng vài sợ chẳng sao đâu.

Hoàng hậu cảm thấy buồn tênh, bà không vui như lúc trước nữa. Tối hôm đó khi gội đầu hoàng hậu lại mất một nắm tóc sáng lại khi ngủ dậy hoàng hậu thấy tóc rụng trên giường vô số kể. Hoàng hậu cho gọi lương y.

Họ mang về rất nhiều món thuốc nhưng tất cả đều vô ích. Tóc rụng rất chóng. Trên đầu bà ta có thể thấy một lỏm trắng không tóc. Bà không thích nhìn lá rụng nhưng mỗi khi bà nghe gió thổi bà buồn bã vì tóc rơi xuống. Bà luôn nghĩ rằng nó sẽ rụng, và rụng hết một ngày gần đây.

(Còn tiếp)

thơ trẻ

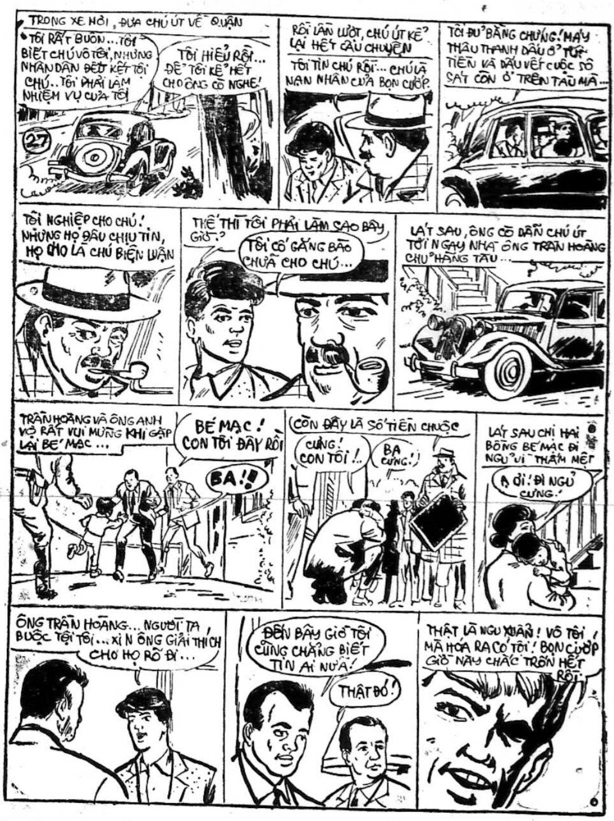
Xuân Saigon

(tặng Võ Thanh Thủy)

Mỗi năm hoa đào nở
Là mỗi độ Xuân về
Đường phố lại tấp nập
Mọi người lại nhộn nhịp
Trên hè mức bán đầy
Đủ màu sắc đỏ xanh
Trông thật đẹp mắt ghê
Chẳng biết mua thứ gì
Từng chồng dưa cao ngất
Như mời mọc người qua
Mau lại mua mấy quả
Ngày Xuân sẽ được hên
Hoa mai cúc đua nở
Thược dược như e lệ
Núp sau cánh hoa Lan
Một màu tím hoa Sim
Trong chợ Tết đông nghẹt
Các cô dì mua bán
Tà áo bay phất phới
Trông như những nàng tiên
Thật không gì vui bằng
Mỗi lần Tết lại đến
Lòng người lại mơ ước
Những gì cho mai sau.

L.T. ANH HÀ

Phóng tác của ĐINH HIỀN — BẮT CÓC GIỮA THÀNH PHỐ


TRONG XE HƠI, ĐƯA CHÚ ÚT VỀ QUẬN
TÔI RẤT BUỒN... TÔI BIẾT CHÚ VÔ TỘI, NHƯNG NHÂN DÂN ĐỀU KẾT TỘI CHÚ.. TÔI PHẢI LÀM NHIỆM VỤ CỦA TÔI
TÔI HIỂU RỒI... ĐỂ TÔI KỂ HẾT CHO ÔNG CÒ NGHE!
27
RỒI LẦN LƯỢT, CHÚ ÚT KỂ LẠI HẾT CÂU CHUYỆN
TÔI TIN CHÚ RỒI... CHÚ LÀ NẠN NHÂN CỦA BỌN CƯỚP.
TÔI ĐỦ BẰNG CHỨNG! MÁY THÂU THANH DẤU Ở TỦ TIỀN VÀ DẤU VẾT CUỘC SỐ SÁT CÒN Ở TRÊN TÀU MÀ...
TỘI NGHIỆP CHO CHÚ! NHƯNG HỌ ĐÂU CHỊU TIN, HỌ CHO LÀ CHÚ BIỆN LUẬN
THẾ THÌ TÔI PHẢI LÀM SAO BÂY GIỜ?
TÔI CỐ GẮNG BÀO CHỮA CHO CHÚ...
LÁT SAU, ÔNG CÒ DẪN CHÚ ÚT TỚI NGAY NHÀ ÔNG TRẦN HOÀNG CHỦ HÃNG TÀU...
TRẦN HOÀNG VÀ ÔNG ANH VỢ RẤT VUI MỪNG KHI GẶP LẠI BÉ MẠC...
BÉ MẠC! CON TÔI ĐÂY RỒI
BA!!
CÒN ĐÂY LÀ SỐ TIỀN CHUỘC
CƯNG! CON TÔI!..
BA CƯNG!
LÁT SAU CHỊ HAI BỒNG BÉ MẠC ĐI NGỦ VÌ THẤM MỆT
Ạ ƠI! ĐI NGỦ CƯNG!
ÔNG TRẦN HOÀNG... NGƯỜI TA BUỘC TỘI TÔI... XIN ÔNG GIẢI THÍCH CHO HỌ RÕ ĐI...
ĐẾN BÂY GIỜ TÔI CŨNG CHẲNG BIẾT TIN AI NỮA!
THẬT ĐÓ!
THẬT LÀ NGU XUẨN! VÔ TỘI MÃ HÓA RA CÓ TỘI! BỌN CƯỚP GIỜ NÀY CHẮC TRỐN HẾT RỒI.

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 316 —

● *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô - Ngọc phỏng dịch

— May quá đang dư xe...

An Be làm bộ thản nhiên, nhưng trong lòng thì rất là gay cấn. Chàng tự cho mình đã gặp may rất nhiều từ khi tới Tử vương tinh, Không ngờ hàng khuy áo cũng là một bộ phận vô tuyến để gọi xe tới. Có tất cả hơn chục nút áo, chắc phải có công dụng hết thảy., Chàng lại để ý bộ áo của số 77 với bộ áo của chàng. Trông thoáng thì giống nhau nhưng nhìn kỹ mới thấy là có khác nhau chút đỉnh. Nói cho đúng ra thì là khác nhau ở hàng khuy áo. Áo của An Be mặc không có nhiều nút bằng của số 77. Có lẽ càng cấp bậc cao lại càng có nhiều khuy hơn. Mỗi một khuy là một đặc ân, một quyền hạn...Càng nhiều khuy càng có nhiều quyền hạn...

An Be đang mải suy nghĩ vẩn vơ, thì bỗng nhiên từ phía xa có một chiếc xe hình dáng tròn như quả trứng từ từ tiến tới. Một chiếc xe hình thù khá ngộ nghĩnh, Trên xe không có người lái và dưới thì cũng không có bánh xe luôn. Từ nhỏ tới lớn An Be chưa bao giờ thấy một chiếc xe lạ kỳ như vậy, Mặc dầu chàng có thể hiểu được rằng chiếc xe chạy theo lối «nệm không khí», nghĩa là từ dưới bụng xe phát ra một luồng hơi nâng cao chiếc xe lên và sau đó đẩy xe chạy đi, cũng như xe được điều khiển bằng bộ óc điện tử, nhưng dù sao thì đó cũng là một dị vật đối với chàng.

Số 77 bảo An Be :

— Anh vô ngồi trước đi...

An Be theo lời. Chàng vừa tới gần chiếc xe thì cửa bỗng tự động mở ra. Bên trong xe có hai chiếc ghế nệm rất êm. Chàng tiến vào ngồi chiếc phía trong, nhường chiếc bên ngoài cho số 77.

số 77 vô trong ngồi xong, chiếc xe tiến đi ngay. An Be đi từ ngạc nhiên này đến ngạc nhiên khác, là chiếc xe không phải lướt trên mặt đường, mà bay trên không trung Thực thế chiếc xe sau khi chạy một khoảng đường như để lấy đà bỗng nhiên bốc thẳng lên cao rồi bay đi vun vút. Điều làm An Be lấy làm quái lạ ở chỗ xe không có cánh không dám tỏ vẻ lạ lùng. Trái lại chàng làm vẻ mặt bình thản để cho số 77 khỏi nghi mình.

Về phần số 77 thì cũng có vẻ đang mải suy nghĩ chuyện gì. An Be thầm đoán công việc vừa qua ít nhiều cũng đã ảnh hưởng tới nội tâm của số 77. Đó là một việc rất quan trọng, nó có thể liên hệ tới nhiều người khác nữa Nếu chẳng may lão già mặt phúc hậu mà thoát được ra ngoài thì sanh mạng của số 77 chắc sẽ chẳng bảo toàn chút nào cả, và như vậy thì chàng cũng chết luôn.

Chiếc xe quả trứng mỗi lúc mỗi bay cao hơn. An Be liếc nhìn ra ngoài chàng thấy toàn là mây không thôi. Thì ra «phi cơ hột vịt» đã bay cách mặt đất cả cây số chứ không phải là ít. Điểm đặc biệt là phi cơ bay mà không phát ra một tiếng động nào cả.

(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

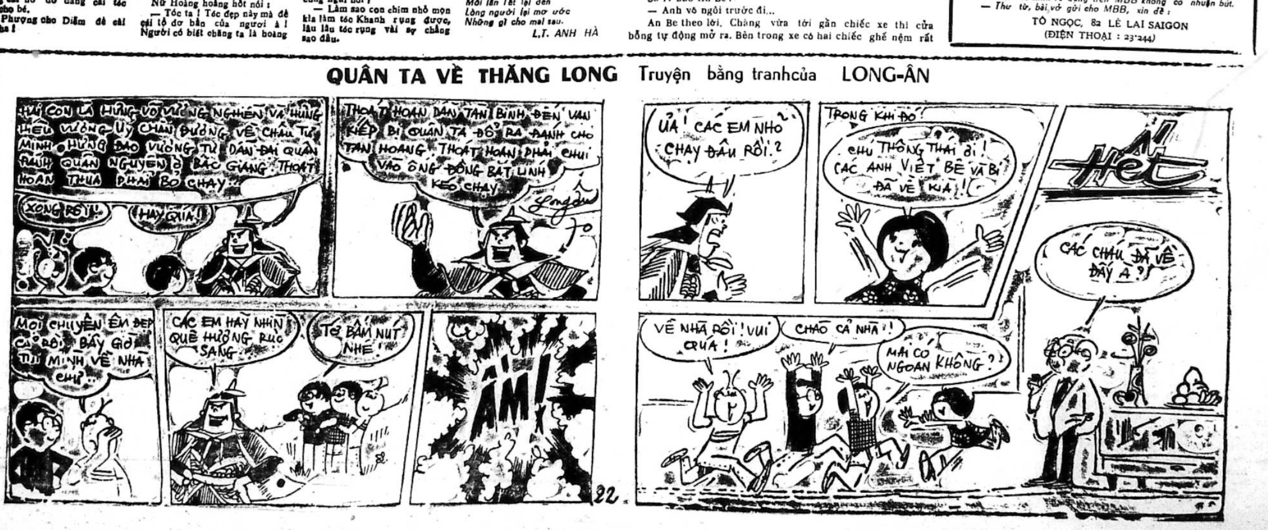
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

QUÂN TA VỀ THĂNG LONG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


HAI CON LÀ HƯNG VÕ VƯƠNG NGHIỄN VÀ HƯNG HIẾU VƯƠNG ÚY CHẶN ĐƯỜNG VỀ CHÂU TƯ MINH. HƯNG ĐẠO VƯƠNG TỰ DẪN ĐẠI QUÂN ĐÁNH QUÂN NGUYÊN Ở BẮC GIANG. THOÁT HOAN THUA PHẢI BỎ CHẠY...
XONG RỒI!
HAY QUÁ!
THOÁT HOAN DẪN TÀN BINH ĐẾN VẠN KIẾP BỊ QUÂN TA ĐỔ RA ĐÁNH CHO TAN HOANG. THOÁT HOAN PHẢI CHUI VÀO ỐNG ĐỒNG BẮT LÍNH KÉO CHẠY
Long Ân
MỌI CHUYỆN ÊM ĐẸP CẢ RỒI. BÂY GIỜ TỤI MÌNH VỀ NHÀ CHỨ..
CÁC EM HÃY NHÌN QUÊ HƯƠNG RỰC SÁNG
TỚ BẤM NÚT NHÉ!
ẦM!
22
Ủa! CÁC EM NHỎ CHẠY ĐÂU RỒI?
TRONG KHI ĐÓ!
CHÚ THÔNG THÁI ơi! CÁC ANH VIỆT BÊ VÀ BI ĐÃ VỀ KÌA!
HẾT
CÁC CHÁU ĐÃ VỀ ĐẤY À?
VỀ NHÀ RỒI! VUI QUÁ!
CHÀO CẢ NHÀ!
MAI CÓ NGOAN KHÔNG?

CHUYỆN PHIẾM

NỖI LÒNG

NGUYỄN-TỰ-NGUYÊN

Cái ngày mà Tồng Thống ban hành luật Người Cày Có Ruộng phải nói là ngày sung sướng nhất của lũ học trò, sinh viên. Đùng một cái, quyết định nổ ra vào một phút bất ngờ nhất, phe ta được nghỉ học ngày thứ Năm 26 tháng Ba, 70. Thế là anh em có quyền «bãi khoá» thêm một ngày nữa, trước khi chuyền mình sang giai đoạn 2 của cuộc tranh đấu.

Sướng nhất vẫn là anh em Dược Khoa, kề từ đầu niên học đến giờ, trường Dược có cái may mắn (?) là được học QSHĐ (có thề gọi là Quân Sự Học Đòi, tuỳ ý quý vị) vào ngày thứ Năm, vì mấy ngày lễ cứ « nhè » vào ngày này đề « bắt » người ta nghỉ ! Chỉ khổ 1 tí là quý vị thuộc phòng QSHĐ/DK cứ bắt anh em học 2 đuôi « đề theo kịp người ta ». Người ta đây là các phân khoa bạn đấy.

Không phải dài dòng văn tự, chắc chắn là ai, trong cuộc đời kéo cày đề.... trả nợ sách đèn đều rất thích những ngày lễ, không cứ gì lũ người còn đi học, quý vị đã ra đời vợ con đùm đề hay chưa, cứ mỗi đầu năm mới, cũng đều nghiên cứu thật kỹ những ngày nghỉ trong năm in sẵn trên bìa lịch Tam-Tông-Miếu, từ đó mới đặt ra những «kế hoạch» hưởng lạc (chẳng hạn như xin nghỉ phép ngày nào thì...có lợi !). Thế cho nên, Đạo Luật Người Cày Có Ruộng ra đời thật là tin vui cho mọi giới, mọi người không cứ là mấy bác nông dân đều ít nhiều hân hoan. Không hẹn mà nên, mục đích của chính phủ là muốn làm dân chúng nhớ lâu đạo luật này, chắc chắn đã thành công đến 99%.

Riêng kẻ hèn này, sáng thứ năm ở nhà, khỏi phải bận bộ Kaki vàng khè bèn lấy làm một sự sung sướng, dẹp hết sách vở qua một bên, nằm khềnh vừa suy nghĩ lung tung vừa lơ mơ nghe giọng nói hùng hồn của xướng-ngôn-viên Thiếu-Tá-Văn-Thiệt, vọng sang từ radio hàng xóm. Kề cũng nên mừng cho dân mình, bao nhiêu năm còng lưng trên cánh đồng phì nhiêu, chăm sóc từng li, từng tí đề rồi năm năm, cứ đến mùa lúa chín, ngậm ngùi nhìn theo công khó của mình chạy vào nhà kho của quý vị điền chủ khả kính. Thôi nhé, cuộc đời cày thuê thực sự chấm dứt kề từ đây....

Kẻ hèn này không phải là người thạo luật, nhưng khi nghe xướng lên từng điều từng khoản có đủ cả những biện pháp chế tài thì cũng yên bụng, vì ít ra nước mình cũng có tinh thần «thượng tôn luật pháp» hy vọng đạo luật này sẽ được áp dụng một cách đường hoàng cho dân nhờ.

Không biết Chính phủ mình, sau đạo luật này, còn có đạo luật gì nữa không. Đành rằng mục tiêu ồn định nông thôn, với 80 phần trăm dân số là điều tiên quyết trong cuộc chiến hiện tại, nhưng không thề lãng quên những thành phần khác, những dân A B C không có nhà đi ở thuê, những vợ con quân nhân, công chức chật vật chạy theo gạo mắm kiếm ước... Muốn có «chính nghĩa» không gì hơn là hãy tự nói lên những thảm cảnh của một thành phần xã hội mà mình có mặt, kẻ hèn này muốn nói đến những sinh viên «du học» xa nhà...

Quý vị ạ chúng nó đồng loạt giống nhau ở một điểm những dân ở gác ! Ở tỉnh lẻ lên, cứ bơ vơ như...con gái mới lên Sàigòn, cứ nhất định tìm nhà nào có gác tồ chim mà ở. Chả thế mà một dạo có một anh Y khoa viết phóng sự trên Chính Luận đòi hô hào thành lập «đảng ở gác». Ấy ! Nếu mà có giấy phép thành lập đảng, chắc chắn «đảng ta» sẽ phát mạnh vì khắp lãnh thồ VNCH này nơi nào cũng có đại diện cả.

Sài Gòn là nam châm thu hút nhân tài mà lị. Và biết đâu sẽ có kẻ làm lớn rạng danh «đảng ta»? Không cần nói ai cũng biết thừa, tất cả những kẻ sĩ (thì chúng mình là kẻ sĩ chứ còn ai nữa) đã từng đói lên đói xuống, đói mờ người, đêm nằm nghe bụng đói, tiết dịch vị ra sôi ò ọ, đều thấu hiểu một cách sâu xa những cảnh khồ của dân nghèo hôm nay bây giờ. Cho nên nếu có làm lớn sau này chắc hẳn phải là những lãnh tụ anh minh, hết lòng vì dân vì nước, quá khứ bảo đảm cho tương lai mà. Quý vị hãy tưởng tượng xem, kẻ hèn này có một tên bạn khốn nạn chung nhau với 1 tên khác, thuê được một căn phòng nhỏ xíu trên...đỉnh chung cư Quốc Thanh, 1 hôm đi học về, đói quá (chả là lúc sáng nó...quên ăn) bò lên mấy cái cầu thang... dài như đường lên thiên đàng thì nó...lăn ra xỉu vì hết sức ! Ôi còn gì thê thảm hơn kẻ hèn nghĩ đến đây thiếu điều giọt dài giọt ngắn ! chắc chắn những mẹ có con cái lớn cho chúng nó du xứ Sài gòn văn minh không bao giờ biết và tin rằng những đứa con của mình đứt ruột đẻ ra giờ lại «bê tha» đến thế. Làm sao mà tin được rằng những chiều cuối tháng, con mình nằm trên gác gặm khúc bánh mì khô không khốc, tai phải nghe những tiếng xào nấu xèo xèo (chắc tiếng bà chủ nhà xào nấu chứ không thề tiếng gì khác) và ác thay, mũi hắn phải hít lấy hít đề mùi vị thơm lừng của «làn khói lam chiều» khói quạt chả đấy bay vật vờ xuyên qua sàn gỗ của căn gác đề đi vào hoàng hôn ! Lúc ấy, đứa con trót dại xa nhà nghẹn ngào suýt nữa thì nuốt không trôi miếng bánh mì mà đề cho nỗi buồn to như chưa bao giờ thênh thang vào hồn...

Riêng kẻ hèn này cũng thường lâm vào cảnh khốn khồ đó luôn, nhất là vào lúc này, thi cử gần kề, thức khuya dậy sớm chăm chỉ gạo cours nên càng đói tệ (Ơ, người ta bãi khóa ở trường thôi, về nhà cũng phải học chứ bộ !), có hôm đói quá râu dài ra trông thấy. Những lúc đó, chỉ còn biết tìm nguồn an ủi nơi em bé Bích Chi yêu dấu. Đọc đến đây, chắc quý vị nhất là mấy cô cau tít đôi mày ngài lại mà rằng.

— Sư anh, tưởng người yêu người yếc của anh « báu » lắm hay sao mà khoe ?

Ấy chết, không không, kẻ hèn này phải đi một đường thanh minh là em bé 1 không phải của riêng kẻ hèn này đâu, đấy là mấy cái bao bột gạo lứt 1 mà. Mấy cái bao bột mà quý bà nội trợ hay khuấy cho em nó uống hay là mấy cụ già lầm cầm ăn uống theo kiểu Osawa đề trị nan y bách bệnh đấy. Không biết có được nhà sản xuất chi cho tí hoa hồng nào hay không nhưng kẻ hèn này cũng nhất định làm quảng cáo không công, bột 1 rẻ lắm, mà lại bồ nữa, nhất là cái sinh tố E, cái sinh tố gì gì đó hở quý vị Vạn vật ban A ? Cũng nhờ em Bích Chi an ủi sau những bữa ăn thiếu thốn, kẻ hèn này mới có can đảm gạo bài đề ngày mai, không hồ thẹn vì thua sút chúng bạn (Chúng nó có nhà cửa ở trong này, khỏi lo chuyện ăn uống, đứa nào đứa nấy cứ béo trắng ra, học hành tấn tới ghê lắm)...

Bên nhà hàng xóm, tiếng quân nhạc vang lừng lúc Tồng Thống ký tên vào Đạo luật làm kẻ hèn này cụt ngang sự tả oán, thở dài mơ ước một ngày đẹp trời nào đó, Chính phủ ban hành thật nhiều đạo luật quy định đúng mức đời sống của con dân, vợ con lính, công tư chức thương phế binh, thì có nhà ở, đi học trường công không bị thu học phí đồng bạc VN không bị phá giá bằng cách sửa đổi hối suất đồng dollar, vân vân và vân vân.

Đó là nói xa xôi, nói gần vẫn là cuộc sống đen tối của những sinh viên, học sinh « là người Tồ Quốc mong cho mai sau », đang « quên mình » vì chuyện học được cơm ngày ba bữa no đủ, khỏi phải đi ở gác. Như thế sau « Người cày có ruộng » thì nên là « Người ở có nhà » và sau nữa « Người nghèo có gạo »...

Mong thay, mong thay ! !

— NGUYỄN - TỰ - NGUYÊN

MÁI ẤM gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

BẠN GÁI THẢO LUẬN

Chị em ta có nên lục soát TÚI CHỒNG KHÔNG ?

— QUÝ BÀ CÓ BIẾT TRONG TÚI ÁO QUẦN, TRONG BÓP TÀM PHƠI CỦA ĐỨC LANG QUÂN CHỨA ĐỰNG NHỮNG GÌ KHÔNG ?

— LỤC BÓP CÓ PHẢI LÀ MỘT HÌNH THỨC TỐT ĐẸP ĐỀ BẢO VỆ HẠNH PHÚC GIA ĐÌNH KHÔNG ?

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

Tất cả mọi người đã ngồi vào bàn tiệc, riêng chỉ có chiếc ghế dành cho Thanh là vẫn còn đề trống. Một trong các ông bạn lên tiếng, giọng hơi hằn học :

— Khốn nạn cho cái thằng Thanh, lại bị vợ giữ ở nhà rồi chắc ?

Một anh khác họa theo :

— Ấy thế mà trước kia, khi chưa cưới vợ thì nói thánh nói tướng lắm.

Các bạn còn đang bàn cãi thì Thanh đầy cửa bước vào :

— Các bạn nói xấu gì tôi đấy ?

— Tưởng đâu bị «bà đầm» nhốt ở nhà rồi chứ ?

Thanh vội vàng cải chính ngay :

— Không được nói bậy nghe không ! Tôi cho các bạn biết rằng nếu không nhờ có vợ tôi thì hôm nay chắc chắn không có cuộc họp mặt của tôi ở đây.

Tại sao vậy ?

— Là vì, xin lỗi các bạn, tôi quên khuấy đi rằng bữa nay tôi «bị» mời, Tôi đã được vợ tôi nhắc cho biết.

Thanh vẫn kể tiếp :

— Tôi đã bỏ tấm thiệp mời trong túi áo lớn cho mãi đến nay vẫn quên không dở ra coi, may nhờ có vợ tôi.

—... lục túi ?

— Đúng ! Thưa các bạn, xưa nay tôi vẫn thường bị vợ lục túi, và nhân vụ này tôi mới biết Lúc đầu tôi bực mình lắm. nhưng sau nghĩ kỹ lại tôi lại càng quý mến vợ tôi. Có lẽ vợ tôi đã kiểm soát túi tôi chỉ vì ghen ? Mà một khi đàn bà ghen tất họ yêu mình tha thiết..

Một người trong bọn phản đối kịch liệt :

—Yêu kiểu đó không mê được ! Riêng tôi thì đã từ hơn 10 năm nay, tôi cương quyết bảo vệ các túi quần túi áo của tôi. Chết thì chết chứ không bao giờ tôi chịu cho nội tướng lục soát. Tiền mình đề dành đi cá ngựa mà bị các bà moi ra mua củi, gạo, nước mắm thì còn trời đất nào nữa ?

Thế là cuộc tranh luận về «cái túi của mấy ông» bắt đầu sôi nổi. Người thì cho rằng làm thế là phải, kẻ lại hoàn toàn bác bỏ luận điệu nói trên. Chị em bạn gái chúng ta nghĩ sao về câu chuyện này ?

xXx

Dư luận phái yếu của chị em mình cũng được thấy chia ra làm 2 phe. Một số phụ nữ cho rằng nếu ở trên đời này có nhiều ông chồng khác nhau thì cũng phải chia ra làm nhiều loại túi

(Còn nữa)

Cô bạn mới

(Tiếp theo trang 5)

Phượng ngồi xuống tảng đá cạnh gốc thông, Phượng tíu tít :

— Diễm ơi ! Diễm nói cái gì cho Phượng nghe đi. À hay là Diễm kể chuyện đời xưa nhá !

— Ừ, nhưng trước khi kể Diễm cho Phượng cái này !

Bé cho tay vào túi móc ra 1 nắm kẹo sồi đặt vào tay Phượng

— Chúng mình vừa ăn kẹo vừa nói chuyện Phượng nhá !

Gió chiều lành lạnh bé khép nhẹ vạt áo ấm, thông reo vi vu tạo thành một khúc nhạc trầm bổng êm dịu,những cánh hoa đại màu tím tím rung rinh trong gió,những tia sáng chiều hấp hối trên đầu cây ngọn cỏ

Bé nghe một niềm vui lâng lâng len nhẹ vào hồn.

Cuối xuống chân ngắt một cọng cỏ đưa lên miệng cắn nhẹ. Bé nhíu mày suy nghĩ... Kể chuyện gì bây giờ. A, phải rồi sẽ kể cho Phượng nghe chuyện «Công Chúa Da Lừa» mà mẹ vừa kể tối qua.

Bé bắt đầu kể bằng 2 tiếng đời xưa êm đềm, thơ mộng. Nhìn cặp mắt đen láy mở to như có vẻ chăm chú nghe chuyện của Phượng và chiếc miệng xinh chóp chép nhai kẹo, bé nghe thương Phượng chi lạ.

* *

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Những lối chữa mẹo thần kỳ của người V.N.

NGUYỄN ĐỘ

(Tiếp theo và hết)

Những môn thuốc Nam thường dùng

Ngoài cách chữa mẹo, người Việt Nam còn có những môn thuốc rất đặc biệt và đơn giản đề tự cứu chữa mình trong hoàn cảnh xa thầy, thiếu thuốc. Những môn thuốc này thường gọi là thuốc Nam. Gọi thế là đề phân biệt với thuốc Bắc phần lớn được nhập cảng, từ Trung Hoa, và sự trị liệu cũng phải có các thầy lang chuyên môn mới thực hành được. Thuốc Nam trái lại, dùng toàn những thứ thảo mộc hay thực vật lấy ngay tại trong nước, có khi ở ngay trong vườn hay trên bờ ruộng.

Người ta thường nói «Thuốc Nam đánh giặc, thuốc Bắc lấy tiền» đề chứng tỏ rằng thuốc Nam trị bịnh cũng hết sức công hiệu mà lại đỡ phí tổn.Các môn thuốc Nam đều rất đơn giản, ai cũng có thề dùng được. Có nhiều bệnh chữa đủ mặt thuốc không khỏi, thế mà khi dùng vài vị thuốc Nam đã hết bệnh. Thuốc Nam cũng chữa được rất nhiều bệnh, Sau đây là 1 vài trường hợp thông thường :

— Chữa trẻ em bị bệnh đồ máu cam : dùng lá trắc bách diệp và đỗ đen. Cả hai thứ đem sao vàng, hạ thồ rồi sắc lấy nước uống,

— Chữa bệnh khát, nhất là trường hợp bị thương tích, máu ra nhiều : dùng lá bạc thau, lá cóc mẳn và cây cỏ nước : số lượng bằng nhau, sắc lấy nước uống.

— Chữa bệnh bí đường tiều tiện : Bắt một con nhện nước hay một con gián đất, giã nhỏ với một củ hành ta rồi buộc nơi rốn.

— Chữa bệnh kiết lỵ : Dùng lá mơ lông tía, thái nhỏ, vò nát trộn với trứng gà, bắt lên nồi rang làm như cái chả, đem ăn.

— Chữa bệnh ghẻ lở, nhất là lở nối từng đám : dùng quả óc chó, và hột bồ hòn, sao kỹ, tán nhỏ, trộn với thủy ngân và nước cây xương rồng nướng chín, bôi vào chỗ lở.

— Chữa bỏng nước hay bỏng lửa không nặng lắm : dùng lá cây bỏng nước hay cây bỏng nổ, giã nhỏ vắt lấy nước bôi vào chỗ bị bỏng.

Cánh hoa tư tưởng

✤ *Hôn nhân có lợi cho người đàn bà, mà người đàn ông thì rất ghét nó. Nhưng thực ra nó là một cái nhục cho người đàn bà mà là một vinh dự cho người đàn ông.*

RICHEPIN

✤ *Kẻ ghét người đàn bà nhiều nhất là kẻ đã yêu người đàn bà nhiều nhất.*

EMILE DESCHAMEL

✤ *Hai là một ; một người đàn ông và một người đàn bà hòa hợp thành một vì thiên thần, ấy là ... thiên đường..*

VICTOR HUGO

SỔ TAY của THIẾU-TA TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON »
của PIERRE DANINOS

Số 36 ⊕ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

KHI NGƯỜI PHÁP ĐI DU LỊCH

Ông Taupin đi du lịch như vậy đó...

Lẽ ngay phải nói ra là nước pháp đi du lịch mới đúng.

Bởi vì chính me sừ Taupin đã đem trọn cả nước Pháp theo ông ta. Một người Anh tin tưởng vào cái hơn của nước Anh, chỉ làm cho người ta cảm thấy mà thôi, Ông Taupin cũng tin tưởng vào cái hơn của nước ông, nhưng ông đã biểu lộ ra cái nước pháp của mình : Chính ông là nước Pháp tế nhị, nước pháp nịnh đầm, nước pháp của tự do. Vereingetorix và Chistiam Dior, Pascal và đường Hoà Bình : Chính là ông. Ông bênh vực nước Pháp, những nghệ sĩ của ông, những nhà phát minh của ông một cách nồng nhiệt. Có ai nghĩ đến đã kích ông ? Các ông giám đốc khách sạn, chủ nhà hàng ăn đã quấn quít theo ông đề thở một chút hơi thở thành phố Ba Lê và ông Taupsin đã tiếp đón họ trên cái phần đất di động với một gương mặt thật là mãn nguyện. Ông chủ hàng ăn nói : « Chu choa !...Nước Pháp ! » và ông Taupin buông tiếng «Ai» «Chà». Thế rồi kẻ đối thoại lại reo lên : «Chu Choa ! ...Ba Lê ! »và ông Taupin lại đáp :«Chà !». Cuộc đối thoại tiếp diễn bằng những tiếng «Chà!Chà!» Cả thế giới bị tan biến : Chỉ còn thành phố Ba Lê mà thôi.

Ông Taupin nói :

— Còn có cái gì hơn được như vậy !... Ông người Ý nói :

— Tôi đã có cư ngụ ở đường bàn kéo..

Ông Taupin thở ra :

— Đường bàn kéo đẹp thiệt !..

— Tháp Eiffel !,..

— Chà ! Tháp Eiffel !..

Ông Taupin vừa ca vừa kết luận :« mọi người đều có hai tồ quốc : Nước mình và nước pháp...»

Nếu người ngoại quốc chịu như vậy thì một ngày nào đó họ cứ việc nhập tịch dân pháp. Người ta cũng có thề mau mắn nhắc nhở cho họ biết rằng tồ quốc thứ nhì không phải là tồ quốc thứ nhất, và nếu họ không bằng lòng thì...

Nước pháp sẽ trả về cho người pháp !

40 TRIỆU THỂ THÁO GIA

Có nhiều thời kỳ vàng son đề thăm viếng nước pháp, nhưng cũng có thời kỳ làm cho sự phán xét của ta bị sai lạc : Đó là thời kỳ kéo dài từ 1 đến 25 tháng 7. Một trong những cuộc du hành của tôi đã trúng vào giai đoạn đó.Từ Gibraltar tới, đã đi ngang qua dãy núi Pyréous và tiếp tục con đường đi về Ba Lê. Bỗng dưng tôi bị 2 người hiến binh giữ lại ở một ngã tư.

Họ bảo tôi :

— Không qua được !

Vào thời kỳ đó tôi vẫn còn giữ cái thói tục người Anh là không bao giờ đặt câu hỏi. Tôi không hỏi tại sao cả. Nhìn lực lượng cảnh sát, tôi có cái cảm tưởng như là người ta đang vây bắt một anh buôn lậu cỡ bự vậy. Tuy nhiên khi nhận thấy ở trên Quốc Lộ có một số đông quần chúng đang vui vẻ nói chuyện với nhau về đội Hiến Binh thì tôi lại nghĩ rằng tình trạng không đến nỗi quá bi thảm như tôi tưởng. Một đoàn xe thiết giáp đậu ở bên lề đường khiến tôi tưởng đâu rằng đây là một cuộc diễn binh. Nhưng không ! Bởi vì sau đó, tôi nghe thấy ông đại uý Hiến Binh bảo với ông Trung Uý chỉ huy đoàn thiết vận xa như sau :

— Hành quân hay không hành quân cũng không thể nào đi qua được !

(Còn tiếp)

VÙNG BIỂN LẶNG

— 46 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 12

Dù trong bất cứ hoàn cảnh nào Trinh vẫn ngăn cản không cho Phong thỏa mãn lòng ham muốn về thể xác. Nàng quyết liệt cự tuyệt mỗi lần chàng có ý định chiếm đoạt thân xác nàng. Không phải là nàng làm cao với chàng, nhưng nàng thấy mình dơ bẩn quá, không xứng đáng với chàng nữa. Lấy tấm thân phong sương bụi đời mà đền đáp lại tình chàng, theo nàng, chính là phụ chàng đó. Nàng không muốn thế, chỉ muốn giữ sao cho tình của 2 người đẹp mãi trong tinh thần. Mà có thích thú gì đâu mấy phút cuồng mê của xác thịt ! Chẳng qua nó chỉ là sự đòi hỏi thấp hèn của con người. Phong giận lắm, nhưng không biết làm thế nào hơn là đành cắn răng chịu đựng. Chàng thừa hiểu nếu chàng làm quá, nàng sẽ bỏ đi lập tức. Hai người vẫn không có 1 ràng buộc nào đề có thể cầm chân nàng.

Tuy nhiên, chàng biết rằng cảm tình của nàng đối với chàng mỗi ngày 1 tăng. Vì thế, 1 hôm chàng đã hỏi nàng :

— Trinh, em yêu anh, tại sao em không thể chiều anh... cái vụ đó ? Không, em đừng chối là em còn yêu anh lắm.

Nàng gật đầu, thành thực đáp :

— Em đâu có chối ! Nhưng càng yêu anh bao nhiêu em càng phải giữ gìn đối với anh bấy nhiêu. Em không quan niệm rằng bất cứ mối tình nào cũng đưa tới... cái vụ đó. Chúng ta không phải là vợ chồng, vậy thì anh đừng đòi hỏi em phải chiều anh.

— Nhưng anh lúc nào cũng sẵn sàng chính thức cưới em. Tại sao em cứ khăng khăng từ chối trở thành vợ anh ? Có còn khó khăn trở ngại nào đâu ! Má càng tán thành hơn ai hết. Anh biết bây giờ má thương em lắm rồi.

Nàng trầm giọng, nghiêm mặt :

— Em đã suy nghĩ rất kỹ, Chúng ta không thể là vợ chồng được Sau này, khi sự nồng nàn buổi đầu tắt dần, anh sẽ cảm thấy ghê tởm em. Dĩ vãng của em sẽ làm tan vỡ hạnh phúc giả tạo của chúng ta, vì em không còn là Trinh ngây thơ trong trắng, người yêu của anh chàng học sinh ban tú tài ở 1 tỉnh nhỏ. Ngày nay em đã dày dạn quá rồi, không xứng đáng làm vợ của 1 ai hết ở trên cõi đời này.

Chàng cau mày :

— Thế là em có tự ty mặc cảm rồi ! Theo anh, em vẫn có đầy đủ giá trị của 1 người đàn bà đoan chính, không ai có thể khinh em được. Vì thế, em vẫn xứng đáng được hưởng hạnh phúc gia đình.

— Nhưng chính em khinh em. Ngày nay, em đã trở thành 1 mụ đàn bà đi bên lề cuộc đời, không có quyền tham dự vào bất cứ 1 thứ hạnh phúc nào.Theo em, anh nên lấy vợ khác, khi đã dứt khoát với chị Thủy. À, anh đã xúc tiến việc xin ly dị với chị chưa ?

— Rồi. Anh đã trao việc này cho 1 vị luật sư lo giùm.

Trinh gật gù :

— Được lắm ! Khi nào anh và chị Thủy được pháp luật cho bỏ nhau, em sẽ làm mai cho anh 1 cô còn trẻ măng và tuyệt đẹp. Anh chịu không ?

Chàng nhăn mặt :

— Em hay nói giỡn quá ! Em thừa hiểu anh chỉ yêu có em thôi,

— Em đâu có nói giỡn ! Em không cần biết hiện giờ anh yêu ai và yêu đến mực độ nào, nhưng em bảo đảm với anh là nếu anh nhìn thấy cô này 1 lần là anh chết mê chết mệt ngay.

Chàng gắt khẽ :

— Anh đã nói anh chỉ yêu có em thôi mà ! Em đừng có bày trò ấm ở ra thử lòng anh. Nếu anh không lấy được em, anh sẽ ở giá suốt đời.

Nàng nhún vai :

— Anh muốn nói gì thì nói, nhưng em vẫn tin rằng anh sẽ yêu con nhỏ này ngay. Em chỉ đáng xách dép cho nó thôi. Lại con nhà tử tế đàng hoàng mới tuyệt chớ.

Thấy nàng cứ khăng khăng từ chối cả việc xây dựng lại tương lai 1 cách đứng đắn, chàng đành phải cầu cứu đến bà hội đồng Triết. Vì thế, 1 hôm, nhân lúc chàng đi làm vắng bà dịu dàng hỏi nàng :

— Trinh nè, có phải con còn giận tôi lắm không?

Nàng ngạc nhiên :

— Tại sao bỗng dưng bà lại hỏi con như vậy ? Nếu con giận bà, con đâu có chịu ở chung với bà như bây giờ.

— Vậy thì tại sao con không bằng lòng lấy thằng Phong ?

Nàng thoáng buồn, gượng cười :

— Tại vì con với anh ngày nay xa cách nhau quá.

— Chớ không phải là con còn oán giận tôi ?

Nàng lắc đầu :

— Chuyện 10 năm cũ con đã quên hết rồi. Ân oán gì bây giờ cũng đã thành dĩ vãng xa xôi. Con chả cần bận tâm nữa.

Bà đăm đăm nhìn nàng :

— Con không chịu lấy thằng Phong, tức là 1 ngày nào đó con sẽ không ở đây nữa ? Một ngày nào đó, con sẽ dứt bỏ hết ?

Nàng cúi mặt thở dài, đáp khẽ :

— Dạ .. Ngày đó là ngày anh Phong cưới vợ mới.. Con không có nhiệm vụ gì trong nhà này tất nhiên con phải ra đi. Con không có quyền ở lại nữa.

— Nhưng lỡ nó quyết không lấy ai khác thì sao ? Con có chịu ở lại với nó mãi mãi không ?

Nàng thật lúng túng vì chưa bao giờ nàng nghĩ tới trường hợp đó. Nó có thể xảy ra lắm. Nếu chàng không chịu lấy người khác, nàng có bằng lòng làm vợ chàng không ? Tình trạng này kéo dài bằng năm sẽ đưa 2 người tới đâu ? Sự đụng chạm hằng ngày có làm cho lửa tình của 2 người cháy lớn thêm không?

— Và còn 2 đứa nhỏ nữa. Tôi thấy chúng càng ngày càng quyến luyến con hơn. Thằng Lực đã quên má ruột của nó mà chỉ biết có con thôi.

Bà hội đồng càng làm cho nàng lúng túng hơn. Không cứ gì 2 đứa con Phong yêu nàng như mẹ chúng, mà chính nàng cũng thấy thương chúng vô cùng. Nếu bây giờ phải xa chúng, nàng sẽ thấy thiếu thốn rất nhiều và sẽ cảm thấy có 1 khoảng trống lớn trong tâm hồn.

Dường như hiểu rõ nỗi lòng nàng, bà hội đồng lại nói :

— Tôi đã bàn tính nhiều lần với thằng Phong về chuyện tương lai của nó. Tôi định rằng nó sẽ cưới con rồi cả 2 vợ chồng về Vĩnh Long mà sống. Nếu con bằng lòng, ba thằng Phong và tôi sẽ trao hết tất cả cơ nghiệp cho 2 vợ chồng con trông coi. Không, con đừng hiểu lầm là tôi đem của cải ra dụ. Tôi hiểu con lắm rồi. Tiền bạc đối với con không nghĩa lý gì hết, chỉ có tình là quan trọng thôi. Nhưng ông nó và tôi cũng đã già quá rồi, không thể coi sóc mọi việc được nữa, cần phải nghỉ ngơi.

(CÒN NỮA)

---

cát bụi MÙA THU

TIỀU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA **SƠN NAM**

- Kỳ 12 -

— Tại sao từ nãy giờ chừng một tiếng đồng hồ rồi, mình không gặp cái trạm gác nào hết ? Đáng lý ra, cách xa vài trăm thước là có một trạm. Họ thồi tu hít cho bọn mình ghé lại. Tôi nghi quá.

— Nghi nỗi gì ?

— Mình đi lạc chớ gì, anh Tư Tý nói đúng đó.

Hạo hơi hoang mang. Chàng đứng thẳng trước mũi xuồng, nói đề trấn an các đoàn viên :

— Nếu đi một hồi nữa mà không gặp ai xét hỏi thì mình lên bờ, kiếm căn nhà nào đó mà ngủ; sáng hãy hay, Chỉ sợ là lạc ra... chợ Rạch Giá, gặp Tây ngoài đó. Nếu đây là chỗ Tây chiếm cứ thì nãy giờ tụi nó bắn liên tu bất tận hoặc là mình nghe tiếng nói chuyện rồi! Kìa:

Bên tay trái, gần 1 cây dừa cụt ngọn, có đống lửa đỏ rực. Lửa không bốc lên cao ngọn nhưng tỏa ra ánh sáng ấm áp. Lập tức, Hạo ra lịnh :

— Ghé lại ! Mình lại đó hỏi thì biết. Chắc anh em đang canh gác.

Tư Tý hơi bực tức vì chuyện cãi vã lúc này nên lên tiếng :

— Đề tôi đi xung phong. Cho tôi lên bờ. Nếu đúng là trạm gác thì tôi kêu anh em tới. Mình nên dè dặt.

Hạo gật đầu,

— Anh Tư nói phải.

Tư Tý nhảy lên bờ, gọn gàng. Hạo nhảy theo sau, giải thích :

— Theo nguyên tắc quân sự thì mình nên đi có đôi có bạn, rủi người này gặp nạn thì còn người kia.

Đống lửa hiện ra, rõ rệt. Khi đến gần, Hạo và Tư Tý đều thất vọng vì đó là căn nhà trống trước trống sau. Trên bộ ván, có tiếng trẻ con ho sù sụ. Hạo nắm tay Tư Tý :

— Mình đứng lại.

Tư Tý nói :

— Nhà cửa đồng bào mà. Tại sao mình lại sợ đồng bào của mình ! Đề tôi tới đó hỏi thử

Không cần được sự đồng ý của người chỉ huy là Hạo, Tư Tý bước nhanh, với cây dao găm trong tay.

Chàng đến cửa, gọi khẽ

— Bác ơi !

Cửa chỉ là miếng phên rách nát. Chàng đi vòng qua vách. Cái chõng kê vắt xách, Chàng thấy rõ bên trong :

— Bác ơi !

Một bà lão nói, giọng trầm trầm

— Tôi già rồi ! Ai kêu tôi làm gì !

Hạo đến gần Tư Tý Hạo hỏi :

— Thưa bác, tới chợ Minh Lương chưa bác

Bà lão vụt ngồi dậy :

— Anh em ở đâu mà hỏi kỳ cục vậy ?

Hạo đáp,mơ hồ :

— Dạ,bên mình» !

Bà lão kêu lên :

— Tại sao mấy cháu dám cầm từ tới đây ? Hay mấy cháu là dọ thám của bên kia» ? Già nầy biết gì đâu mà hỏi.

Tư Tý đến gần bà lão :

— Thưa bác, anh em bên mình đâu hết rồi ?

— Họ rút từ hồi trưa hôm qua. Nhưng mấy cháu là ai ? Đề bác đốt lửa thêm...

Vừa ngồi dậy, bà lão lại thay đổi ý kiến :

— Thôi ! Đốt lửa cháy phừng phừng lên, không bên nầy thì bên kia họ nói bác là dọ thám, Việt Minh Việt Gian..

Nầy giờ, mấy đoàn viên ngồi dưới xuồng bắt đầu mất kiên nhẫn. Có người lên tiếng ;

— Anh đoàn trưởng ơi ! xong chưa ?

Bà lão ôm đứa cháu vào lòng :

— Mấy cháu làm như vậy thì chắc là bác chạy ra sau ruộng mà ở. Không những do thám của Tây đi bên kia bờ sông, rủi tụi nó chạy qua bao vây thì làm sao ? Ai mà đông dữ vậy ?

Trong khi Hạo lo lắng chưa biết tấn thối thế nào thì Tư Tý lên giọng :

— Mình ở đây, hy sinh với đồng bào.

Đứa bé khóc ré lên. Tư Tý hỏi Hạo

— Anh tính sao ? Chưa gì anh mất tinh thần rồi, Phải giải quyết cho anh em.

Vài loạt súng nổ vang, xa lắm. Hạo nói,

— Mình rút lui, kiếm chỗ nào ngủ đề ngày mai mình bắt mối liên lạc với ban chỉ huy mặt trận.

Tư Tý cười dòn :

—Ai đi thì đi. Tôi ở đây !

Bà lão cứ liếc ra sân.Năm bảy đoàn viên đi tới lui.đội nón bàng,mỗi người đều có mang dao găm bên hông.Bà nói :

— Mấy chú làm như vầy, tôi sợ quá. Muốn gì thì cho tôi biết. Hay mấy chú là Việt Gian rồi giả bộ Việt Minh dọ thám ?

Hạo nói về phía các đoàn viên :

— Anh em vô đây, đừng đứng dụm ngoài sân không tốt. Mình đi lọt vô,.. mặt trận rồi. Bây giờ chỉ còn một cách là rút lui, đừng ở đây mà cãi vã, không có lợi cho ai hết mà còn gây phiền phức cho đồng bào. Tôi ra lịnh rút lui .

Tư Tý không nói gì hết. Anh cúi mình, nhìn thằng bé trong tay bà lão. Thằng bé như trần truồng, có lẽ đã được 2 tuổi. Bà lão mặc cái áo đen, vá hàng chục miếng. Bà hỏi :

— Chú em coi cái gì ? Ba năm rồi, không áo quần gì hết. Bác bận quần xà lỏn, mùng thì không có, cứ đem mấy miếng đệm này mà che lên 4 phía, ai dè muỗi lại chun vô, nhiều hơn là ở ngoài.

Tư Tý lau nước mắt :

— Thấy bác nghèo, cháu buồn quá. Còn bà con cô bác gì ở đây không ? Rủi Tây vô, làm sao bác chạy ?

Bà Lão vịn vay Tư Tý !

— Cháu khóc thiệt hay sao ? Thấy bác nghèo rồi cháu khóc hả ?

(CÒN NỮA)

Góp thêm ý kiến về việc Chính phủ cho vay tiền để làm nhà

Bài của QUYẾT-THẮNG

(tiếp theo và hết)

Công việc xúc tiến có hai cách : hoặc nếu có đất rồi thì lo việc xây nhà, nếu chưa có nhà, chưa có đất thì lo việc tìm nhà, tìm đất để mua. Dù cách nào cũng cùng đi đến đích : có một ngôi nhà cho mình.

Chúng tôi xin nhắc lại là : muốn làm nhà hay mua nhà, quân công nghèo cần phải biết chắc mình sẽ có tiền. Trong lúc chưa có tiền mà lại đi lo mua nhà mua đất sẵn để trông cậy vào tiền vay của Chính phủ chưa chắc đã được hay không thì có khác gì đặt cái cầy trước con trâu

Sau khi đã được chấp thuận trên nguyên tắc là được vay chắc chắn tiền của Chính phủ, quân công nếu đã có đất thì thiết lập hồ sơ chứng minh sự xây cất nhà của mình theo thể thức hiện hành. Nộp đầy đủ hồ sơ chứng minh tại cơ quan cho vay tiền là đương nhiên được lãnh tiền vay dưới 300.000đ về để trả chi phí cho việc xây cất. Cần nhấn mạnh ở điểm « đương nhiên được lãnh tiền » vì nếu đến lúc đó, cơ quan cho vay mới bác hồ sơ thì đương đơn sẽ phải lâm vào tình trạng chới với, đem con bỏ chợ, nhà chưa thấy đã thấy ngay sự khốn khổ, sự thất vọng. Do đó, hồ sơ cần phải được quy định thật rõ ràng trước.

Nếu chưa có đất, có nhà thì người vay có quyền mua nhà trên đất công hay tư hoặc mua cả nhà cả đất nếu số tiền cho phép.

Người vay phải tìm kiếm nhà thuận tiện, điều đình giá cả xong xuôi, làm giấy tờ hợp lệ, sau đó cả người bán lẫn người mua cùng đến cơ quan cho vay ký kết trước sự chứng nhận của cơ quan cho vay.

Ngân phiếu trả tiền mua nhà phải phù hợp với giá nhà ghi trong giấy bán và đề tên người bán. Giấy bán nhà được lưu giữ tại cơ quan cho vay, chỉ hoàn trả chủ mới khi đã trả hết tiền vay.

Như vậy, cũng giống như Chính phủ mua giúp cho quân công ngôi nhà thuận tiện với đương sự và đương sự phải trả góp cho Chính phủ. Tiền cho vay được xử dụng đúng mục tiêu giúp cho có nhà và trả ngay cho người bán tức là tránh được sự lạm dụng.

Trường hợp này số tiền vay là số tiền trị giá ngôi nhà chứ không phải là đúng ba trăm ngàn đồng.

Hiện nay nhà bán rất nhiều, cứ mở tờ Chính Luận ra là thấy vô số nhà bán trong mục Rao Vặt, hay cứ đi một vòng trong các ngõ hẻm cũng sẽ thấy rất nhiều nhà treo bảng để bán.

Vì có một số người thuê « bê bối » nên các chủ nhà ở Saigon có khuynh hướng bán nhà hơn cho thuê. Với số tiền dưới ba trăm ngàn đồng vẫn có thể mua được một căn nhà nho nhỏ ở trong hẻm hay ở ngoại ô. Nhưng ba trăm ngàn đồng đối với quân nhân công chức nghèo là một số tiền không nhỏ. Chỉ có sự giúp đỡ của Chính phủ mới có hi vọng mua được nhà.

Và chỉ có thể thức cho vay vừa đề nghị mới giúp cho quân nhân công chức nghèo mua được căn nhà thuận tiện, vừa ý và vừa với khả năng.

Tóm lại, thể thức cho vay có hai đợt.

Đợt 1, lập hồ sơ xin vay để cơ quan hữu trách cứu xét, hoặc chấp thuận hoặc bác khước. Nếu chấp thuận, người được vay coi như đã có sẵn tiền trong tay và lo việc thực hiện căn nhà của mình. Nếu bác khước, gửi hồ sơ đến một cơ quan cao hơn do Chính phủ ấn định để khiếu nại.

Đợt 2, chứng minh chi tiêu vào mục đích có nhà, hoặc có đất rồi thì xây nhà, hoặc mua nhà thì phải có văn tự bán nhà, và các giấy tờ liên hệ. Nếu bác khước thì bác khước ngay ở đợt 1, khi đã ở đợt 2 thì đương đơn chỉ cần chứng minh được chi tiêu thôi. Nếu không chứng minh được thì dù đã chấp thuận ở đợt 1, Chính phủ cũng sẽ không phải xuất tiền ở đợt 2. Còn nếu chứng minh hợp lệ, bắt buộc cơ quan cho vay phải thanh toán.

Cái « chuôi » của quân công vay tiền do Chính phủ cầm rất chắc :

— Đồng lương hàng tháng do Chính phủ trả, cúp lúc nào chả được.

— Bằng khoán đất do Chính phủ cất vào tủ sắt, sức mấy mà thất lạc.

— Văn tự bán nhà do Chính phủ « lưu trữ hồ sơ », chủ nhà chẳng còn quyền gì trong suốt thời gian mang nợ.

Chính phủ cầm chắc đằng chuôi như vậy thì có nên cởi mở nhiều hơn trong vấn đề cho quân công nghèo vay tiền xây nhà, mua nhà hay không ? Xin Chính phủ đi [illegible] « ngoạn mục » để quân công nghèo, không nhà không đất được... sáng mắt ra coi chơi, ngõ hầu đã phá được thành kiến sai lầm cho rằng Chính phủ chỉ biết lo cho dân nhà giàu.

oOo

Có là dân nhà nghèo mới cảm thấy tầm quan trọng của một căn nhà — dù nhà đó chỉ là nhà vách đất lợp tôn.

Có là quân công ABC đi ở thuê mới biết sự đau xót của đồng lương chết đói hàng tháng phải trích ra một phần để trả tiền nhà.

Có là người lương thiện, không tham nhũng, không ăn cắp, không cho con gái đi làm đĩ, không cho vợ đi làm sở Mỹ mới hiểu được sự khó khăn trong việc kiếm tiền trong thời đại này.

Và chỉ khi nào lâm vào hoàn cảnh chưa hết tháng đã hết tiền mới có con mắt nhìn gần và mới thấy số tiền ba trăm ngàn đồng của Chính phủ hứa cho vay nó cao xa như dẫy Thiên hà.

Mong rằng số tiền ba trăm ngàn là một chuyện có thật đối với nhiều quân công đang thật sự cần tiền, cần nhà — chứ không phải là cái bánh vẽ.

Ấy phải nói chắc như thế vì đã có nhiều cái « bánh vẽ » ngon lành quá, chỉ để trưng bày cho dân nghèo thèm.

Cách đây ít lâu, trong cuộc tranh đấu của báo chí, một Thông cáo có đoạn : Chính phủ không biết lắng nghe tiếng nói của nhân dân (nhớ đại khái), kẻ viết bài này không phải dân nhà báo, viết báo chỉ là nghề... chân trái, nhưng cũng rất đồng ý với đoạn Thông cáo trên, do đó viết bài này cho nó... vui vậy thôi, chứ cũng không tin được Chính phủ... lắng nghe.

GIÃ TỪ QUÂN ĐỘI, TRỞ VỀ TRƯỜNG XƯA...

(TIẾP THEO)

Vì lẽ ông ấy rất xui hễ cứ «thò» cái gì ra cũng bị «đoạn», «thò» chân ra bị xe Mỹ đụng hư chân, «thò» kỹ nghệ lạnh ra thì «phi di đe» phát nổ, «thò» ra lấy vợ thì vợ cứ bị đau liên miên, «thò» ra thuê nhà thì bị người ta thuê hết mất — đúng là Thò văn Đoạn.

Ngoài một «lưu niệm» tinh thần là một bằng tưởng lục cấp Sư đoàn do Chuẩn Tướng Nguyễn Văn Toàn, Tư Lệnh Sư đoàn 2 Bộ Binh Kiêm tư lệnh khu 12 chiến thuật ân thưởng một lần chót cho tôi và ân cấp một giấy chứng nhận được phép mang giây biểu chương màu Quân Công bội tinh vì tôi đã phục vụ lâu năm tại Sư đoàn 2, trong bữa tiệc trà này, tôi đã nhận được 2 «lưu niệm» rất ý nghĩa.

Một của Tham mưu CTCT/SĐ2 ; chiếc bật lửa Zippo chắc ông đã thấy tôi trong thời đại phi thuyền Apollo này mà còn xài hoài chiếc bật lửa Made in Việt Nam, trị giá mười đồng bạc chẵn, nên cho chiếc bật lửa đó để hưởng thêm một chút tiện nghi vẫn minh—ý nghĩa lắm, hợp... nhân tâm lắm và cũng... chiến tranh chánh trị lắm.

Một của Trưởng Phòng chính huấn sư đoàn 2 ; chiếc bút máy PILOT nắp vàng, chắc ông thấy tôi trở về «nhà giáo» sẽ rất cần viết — thầy giáo nào mà không phải có viết — nên cho cây bút máy đó để dùng, khỏi phải mua — cũng ý nghĩa lắm, hợp thời, hợp ....nhân tâm lắm và cũng...chiến tranh chính trị lắm.

Trung Úy Phạm viết Định còn «bầy đặt» ra vụ để mỗi vật lưu niệm nói trên vào trong một cái hộp giấy vuông vắn, bọc giấy hoa, thắt «nơ» cẩn thận, và do chính tay ông thực hiện, nên khi trao vừa «kín đáo», vừa «lịch sự» vừa... «long trọng», làm cho sự cảm động thêm sâu hơn.

Những «lưu niệm» này càng gây cho tôi niềm nhớ sư đoàn 2, nhớ yếu khu Nội thành Hoa Lư, nhớ những buổi chiều loanh quanh trên đường phố Quảng Ngãi, nhớ những trận pháo kích, những tiếng rú của hỏa tiễn bay qua đầu... và nhớ hết những bạn hữu đã từng được gặp, đã từng được đồng cam cộng khổ trong những ngày phục vụ trên những quãng đường khu 12 chiến thuật xa xăm.

ĐƯỜNG VỀ BỘ GIÁO DỤC

Qua nhận xét cá nhân của tôi thì thấy rằng : từ ngày nước VN mình được độc lập đến bây giờ, nghĩa là từ ngày người VN được toàn quyền chỉ huy người VN, cái «nghệ thuật» khai thác Nhân viên ăn lương chính phủ của những cấp chỉ huy Hành chánh cũng như Quân sự đã tỏ ra mỗi ngày mỗi... tinh vi.

Có nhiều ví dụ lắm nhưng chỉ tạm kể một ví dụ cấp sự vụ lệnh cũng đủ chứng minh.

Tôi đến trình diện Trung Tâm Quản trị Trung Ương để xin cấp sự vụ lệnh trình diện Bộ giáo dục, cứ tưởng sẽ được cấp mỗi người một SVL, thành thử đâm ra... tà tà, gặp mấy anh em cũ ở sư đoàn 2 trước, bèn kéo nhau xuống Câu lạc bộ làm một chai bia mừng... tái ngộ, sau đó lại « tưởng » là giấy tờ trình ký trình kết cũng... lâu lâu, buổi sáng chắc chưa xong, chẳng lẽ đứng trơ mặt ra ở ngoài hành lang mà chờ « bèn »... tà tà rút lui để chiều đến, kịp chân.

Chiều đến mới bật ngửa người vì ông Trung Tâm Quản trị Trung Ương đã «đi» một đường vừa là lướt, vừa tiện lắm. lợi lắm là cấp cho các giáo chức trình diện sáng hôm ấy, tất cả 7 người cùng chung một sự vụ lệnh mà kẻ hèn tôi «bị» chỉ định làm... Trưởng Toán.

Đi chung một SVL. kẻ nọ phải bám vào người kia, đến cùng đến, về cùng về, không tách ra để... «bỏ lẻ» được, đó là một điều hay, còn một điều lợi nữa là mỗi SVL phải sao gửi nhiều nơi, cấp chung sẽ... đỡ tốn giấy, tuyệt quá nhỉ !

Trong cái toán của tôi, chỉ có mỗi 1 mình tôi ở lại Saigon, còn các vị kia đều ở nhiều tỉnh khác nhau, do đó các vị ấy rất «tích cực» trong việc trình diện nhanh chóng để kịp về nhiệm sở cũ, và đã «cổ công chờ SVL tại Trung Tâm Quản trị Trung Ương nên đã nhận SVL vào buổi trưa rồi.

Hà... Hà... Trưởng Toán không có SVL mà Toán viên lại có mới buồn cười. Vì tôi ở lại Saigon, xin nhận ngay rằng : không có sự... tích cực trình diện và đã dự định sau khi có SVL của TTQ TƯ. nếu được cấp cá nhân, sẽ «đi phép tự do» mấy ngày,

Từ Bộ nọ sang Bộ kia là thời gian «chim sổ lồng», cả đời mới có một dịp, không biết lợi dụng tí ti thì quả là... cả đần. «Thầy» tôi, Đại Úy Ngô quang Chương đã căn cứ vào cái khả năng... «tham mưu» của tôi để tiên đoán rằng ? Thời gian trình diện của tôi ít nhất cũng cả tháng.

Nhưng mưu sự tại nhân thành sự tại... Trung Tâm Quản Trị Trung Ương, ông ấy đã cấp SVL chung mà SVL đã đi trước, vậy đành phải... đuổi theo, chứ trễ quá, coi sao tiện. Tuy thế, với lý do «chiều tàn trên hè phố», tôi cứ tà tà rút lui về... hậu cứ, nghỉ buổi chiều cái đã.

Và, tuy TTQT TƯ cấp SVL chung nhưng tôi cũng.. xoay được một cái để đi riêng, chẳng lẽ lại đến trình diện tay không, hơn nữa mình là Trưởng Toán, nó có vẻ...bê bối buá, mặc dầu biết chắc hậu quả cũng vẫn tốt như thường.

Xoay được một cái SVL riêng bỏ túi là nhờ em gái nữ quân nhân đánh máy ở ban Thặng Số Biệt phái. Lúc tôi đến hỏi vì còn đó người vì SVL cấp đã có người nhận rồi, thì em gái nữ quân nhân mở cái «sơ mi» đựng mấy bản lưu để xác nhận việc «đã có người nhận» là đúng sự thật, tôi liếc vào chỗ «nơi nhận» thấy còn bản thông báo Bộ Giáo dục có đánh dấu chì đỏ, bèn gợi ý.

— Còn bản thông báo Bộ G. Dục chưa gởi Kia !

Cũng phải khen em là tay tỏ ra... khá tham mưu, vì em hiểu ngay và đã đề nghị luôn với «xếp» của em :

— Hay còn bản nầy, đưa Thượng sĩ mang tay qua.

Tôi tiếp luôn :

— Phải đấy, tôi mang tay, vừa nhanh chóng, vừa bảo đảm, ở đây lại khỏi mất công gởi và không tốn vô ích 1 cái phong bì công văn...

Và khôi hài 1 chút :

—... Góp phần thực hiện chính sách tiết kiệm của chính phủ.

Ông «xếp» của em ngần ngừ, ngẫm nghĩ rồi gật đầu :

— Ừ, cũng được.

Vậy là tôi vẫn có SVL cầm tay, trình diện đỡ chướng.

Sáng hôm sau, lò dò tới Bộ giáo dục, bước lên hết cầu thang đọc thấy liền cái bảng chỉ dẫn : giáo chức biệt phái hỏi ông Phát Như thế thật tiện vô cùng, không phải hỏi han lôi thôi, Bộ giáo dục « xử dụng văn tự » trong mọi trường hợp là hợp tình, hợp lý, hợp đúng... khả năng.

Tới « bua rô » ông Phát, « người » vừa nom thấy cái SVL chìa ra « người » lập tức làm như... « khổ tâm » lắm, than :

— Khổ quá, tôi chờ... mỏi mắt cái SVL số này để xếp hồ sơ.

Tôi cười thầm, nghĩ bụng : thôi, «anh» đừng... «chộ»... «em» nữa anh ơi. Ý anh muốn «chỉnh» vì cái «sự vụ» sao không cùng đi với cả toán đầy thôi ! Sao không nói toạc ra lại còn... chơi chữ !

Tôi đã «thủ» sẵn trong túi một cái lý do để đưa ra vì đã dự đoán sẽ có cái mục linh kinh này song không hiểu sao, lúc đó tôi lại chỉ cười, rồi khai các chi tiết cho ông biên vào sổ. Biên xong, ông phát cho một cái phiếu mầu xanh và bảo đi trình diện Nha.

Từ Bộ xuống Nha, từ Nha xuống Sở, tôi đã gặp nhiều vị và nói chuyện trong lúc chờ đợi... giấy tờ. Chỉ có một người sau khi nhìn kỹ vào cái mũ lưỡi trai của tôi có mang cấp hiệu, đã nói :

— Đi lính đã leo lên đến Thượng sĩ I lại làm ở ngành CTCT, sao không ở quách lại Quân đội cho rồi, xin biệt phái làm chi. Sống trong Nhà binh, cấp Th. sĩ I ở nhiều đơn vị còn sướng hơn sĩ quan.

Còn đa số, nếu có phát biểu ý kiến thì đại ý cũng vẫn là :

— Trời ơi, ông «già» thế mà còn phải đi lính hả ? Được biệt phái mừng quá nhỉ !

Lại có 1 người đã... tội nghiệp cho tôi, đó là 1 ông ở phòng kế toán sở tiểu học Saigon. Khi tôi nộp chứng chỉ ngưng lương, thấy tôi mặc quân phục tác chiến ông có vẻ rất lấy làm lạ, và nói :

— Tội nghiệp «bác», «bác» nhiều tuổi vậy mà chưa được giải ngũ, còn phải chiến đấu mãi đến nay mới biệt phái ? Tội nghiệp !

Đây là lần đầu tiên trong đời tôi được trực tiếp nghe 1 người nói «tội nghiệp» cho tôi và «rất lấy làm cảm động»...

MAY MẮN THỨ NHẤT

Tại sở Tiểu học Saigon, tôi được một điều mừng và một điều khoái. Điều mừng là việc thanh toán lương bổng đã thực hiện kịp thời. Tôi không phải chờ đợi tháng nào cả, mừng muốn... chết. Trước có nghe nhiều giáo chức ở tỉnh, như Quảng Ngãi, được biệt phái về, phải chờ cả ba, bốn tháng mới có lương thì tôi lo vô cùng, vì nếu phải chờ thế, chắc sẽ «lâm nguy», bởi sự thật khi rời khỏi

phóng sự của Thượng-Sĩ E-Rờ

Sư đoàn 2, tôi chỉ vỏn vẹn có một tháng lương ứng trước. Khi nộp chứng chỉ ngưng lương, được hứa tháng sau đã có, tôi rất ngạc nhiên, phải hỏi đi hỏi lại mấy lần vì sợ.. nghe lầm, dù đã xác nhận chắc chắn, tôi vẫn còn hồ nghi, mãi đến lúc «đếm» thực sự, mới yên tâm hoàn toàn và trong lòng rất mừng mà thầm khen ngợi sự thanh toán mau lẹ lương bổng của Phòng kế toán Tiểu học Saigon.

Điều khoái là không phải đi lại nhiều lần hoặc phải đứng «vên mặt» ngoài hành lang để chờ Sự vụ lệnh. Ông Giang Toàn Ấn, chủ sự Phòng Quản Trị nhận SVL của tôi do Tổng Giám đốc Trung Tiểu học, BGDĐ cấp tới.., cho về, hẹn ngày đến lấy, chứ nếu bắt đi lại chờ đợi thì cũng... buồn, đằng này đã không.., buồn mà còn... vui vì hễ lần nào gặp ông Giang Toàn Ấn, tôi cũng có một câu chuyện để cười một mình ông có khiếu khôi hài nên nhiều khi ông khôi hài mà ông không biết, có lần tôi nghe ông vừa nói chuyện điện thoại vừa... «đánh vần» câu nói đùa của ông có lần ông nói một cách chậm rãi é... à... rất vui, lần trao SVL cho tôi thì ông.., giả vờ quên lôi đợi tôi «trình bày ý kiến» rồi ông mới đưa và nói :

— Ô ! tôi «tưởng» là,...«chú» lính nào chớ !

Vì lúc đó, tôi vẫn mặc quân phục tác chiến.

Nhận sự vụ lệnh, áp dụng đúng nguyên tắc : trở về nhiệm sở cũ tôi được Sở Tiểu học Saigon phải về trường Phú Lâm, đường Tân Hòa Đông, Chợ lớn.

«Chim sổ lồng, được mấy ngày, nay lại phải chui vào «lồng» mới, nhưng được cái «lồng» mới «rộng rãi».«sáng sủa»,«thoáng khí» hơn «lồng» cũ. Tuy là «lồng» mới xong thật chất là «lồng»... gốc— như«mái nhà xưa»được trở lại.

(Còn 1 kỳ)

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Năm 09-4-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời sự Việt Nam
18g46	Người cày có ruộng
19g35	Thông cáo
19g40	Chương trình Y Tế
20g00	Tin tức
20g18	Tiếng nói Động Viên
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Phim tài liệu
21g40	Tìm hiểu chữ Nho — Đoàn Gió Khơi thực hiện
21g30	Tin cuối cùng
22g33	Kịch ngắn Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Laugh In
1300	Gunsmoke
1400	The Fugitive
1500	News
1515	High Chaparal
1630	Trails To Adventures
1700	To Tell The Truth
1730	Sci-Fi Theater
1800	Water Front
1830	The Outcasts
1930	News
2000	Naked City
2030	Dragnet
2100	Route 66
2200	Dean Martin
2300	News
2330	Movie — Caught

Giới thiệu sách mới

Xin ân cần giới thiệu cùng bạn đọc Chính Luận hai cuốn sách nên đọc

VẤN ĐỀ ĐỐI LẬP CHÍNH TRỊ
tác giả : B. S. Nguyễn tiến Hỷ

TỪ THỰC DÂN ĐỊA ĐẾN QUỐC GIA VÔ SẢN
tác giả : Yves Lacoste — dịch giả : Vũ tài Lực

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 09-4-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 10-4-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Trương-Hán-Bật	67, Triệu-quang-Phục	Cholon
— Nguyễn-trọng-Thiện	40, Cao-Thắng	Saigon
— Vũ Ban	60 Yên Đỗ	Saigon

Lớp mới luyện thi cấp tốc
KHAI GIẢNG 12-4 **Quốc Gia Hành Chánh**

Bảo đảm dạy đủ chương trình thi. Ghi tên tại Trường **ĐÔNG PHƯƠNG** số 129 Trần Quốc Toản Saigon. (Trước Học Viện Q.G.H.C.)

TRUNG HỌC **THƯỢNG HIỀN**
141, Trần Quý Cáp — Saigon
2-4-70 SÁNG — CHIỀU — TỐI
KHAI GIẢNG
LUYỆN THI TÚ TÀI I Ban C và TÚ TÀI II Ban C
dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP
Nhà trường đảm nhiệm việc chuyển hồ sơ thi.

Toán Lý Hóa Tú Tài I B
G.S. NGUYỄN QUỐC TRUNG phụ trách
13/4 NGŨ+TỨ ▬ TỨ+TAM ▬ TAM+NHỊ
Tú-tài I B (trọn khóa 1000đ, học đến ngày thi)
▬ Trung học **CHI LĂNG** 435, Hòa Hảo Chợ Lớn

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

I.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU : Ngày 16 tháng 4-1970 hồi 09,00 giờ tại : — Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp nhân công khuân vác công nhật và khoán tấn cho CCCV/Saigon năm 1970 thuộc ĐLS số 10528/MD/MƯ/4 ngày 26-1-70 và bản tu chính liên hệ. Trị giá ước lượng 10.000.000đ.00

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại : — Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước)

Gia Định, ngày 30 tháng 3 1970
CỤC MÃI DỊCH

Cáo thị dời ngày mở thầu

Cuộc đấu thầu cung cấp Tập san Bảo Toàn theo ĐLS. số 10.539/MD/MƯ/4 ngày 13-3-70 dự định mở vào ngày 9-4-70 ; nay được dời lại đến ngày 21 tháng 4 1970 vào lúc 09g00 và thay thế bằng ĐLS. số 10.541/MD/MƯ/4 ngày 1-4-70.

NƠI THAM KHẢO ĐLS :

Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 4) số 161 đl. Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định.

GIA-ĐỊNH, ngày 3-4-70
CỤC MÃI DỊCH

Tìm việc

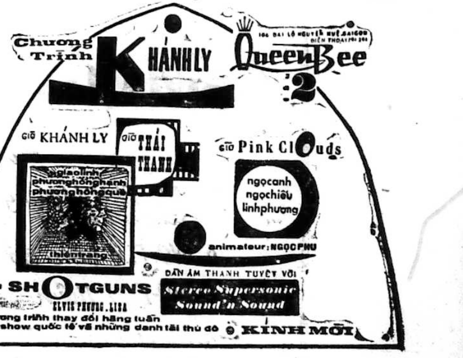
— Sinh Viên Cao đẳng chuyên nghiệp, cần tìm chỗ kèm từ đệ tứ trở xuống về môn Toán Lý Hoá. Xin liên lạc với Nhu N7 Cư xá hỗn hợp Phú Thọ.

Anh Văn Cấp Tốc
201 Nguyễn văn Sâm, Saigon, Gần Quận Nhì

Mở thêm ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (2 tháng nói và viết 5000 câu quan trọng nhất) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (1 tháng nói và viết 1000 câu tối cần thiết) VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (1 tháng biết nói 1000 câu phổ thông, tự đọc 10.000 chữ mới). Đặc biệt : Giáo sư Tòng trên 17 năm kinh nghiệm sư phạm đã hành nghề tại các quân trường danh tiếng và Bắc Trung Nam, BÁC SỸ Đặng cố vấn y khoa cho học viên. Giáo sư Hoa Kỳ phụ trách phần luyện giọng Có lớp Sáng, Chiều, Tối. Mới mở Anh văn Trung học.

ĐAU NHỨC
Uống
Budon
trị : Nhức đầu, nhức răng đau mình, nhức mỏi

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ RICHARD_PHÁP QUỐC
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
K.N. số 69 M.O.C.D.P. 28.2.68



Trường Phương Chính
39 Nguyễn-đình-Chiểu Tân-Định Saigon
Một Trung-Tâm nữ công hoàn bị nhất của Tất cả các bạn gái hiền thục ưa thích học hỏi trên Toàn Quốc

Phụ nữ thời nay cần phải biết :

— Làm bếp giỏi.
— May vá, thêu thùa.
— Nuôi con khéo.
— Duyên dáng, xã giao, lịch sự.
— Cách chi tiêu và tổ chức gia đình.

Và cần có một nghề để tự túc như :

— May y phục.
— Uốn tóc.
— Làm Hoa nhân tạo.
— Chế tạo Búp-Bê. v.v...

Muốn học để thành công để giỏi giang hãy đến : TRƯỜNG NỮ-CÔNG PHƯƠNG-CHÍNH, do Bà Trùng-Quang, nguyên hiệu-trưởng trường nữ-công Việt-Nữ ở Hà-Nội, tốt nghiệp Cao-đẳng Nữ-công Nhật-Bản, trực tiếp tổ chức trường sở với sự cộng tác đầy thiện chí của các bà các cô được tin nhiệm và quen thuộc trong giới nữ công ở Saigon.

Trường có đủ các nghành :

NỮ-CÔNG MAY : Chia từng lớp Âu và Việt phục, áp dụng phương pháp thực đơn giản khoa học để học viên có thể tự may lấy áo ngay được sau 3 buổi học,

GIA CHÁNH : Đủ các lớp làm cơm, làm bánh Việt, Pháp,.. các lớp đặc biệt dậy món ăn cổ truyền quý phái Việt-Nam và các món ăn Tầu, Nhật, Ấn-Độ... Chương trình rất chọn lọc.

CHẾ TẠO BÚPBÊ : Môn học để rèn luyện nữ công, trau dồi mỹ thuật, hoặc trở thành một nghề quan trọng cho nghành Tiểu-công-Nghệ nước nhà.

NỮ CÔNG ĐAN : Đan tay bằng kim, móc hay máy đủ các kiểu mẫu.

THÊU NỮ-CÔNG : Thêu chỉ, kim tuyến, cườm, len nylon.., theo đủ kiểu mẫu đặc sắc của trường.

UỐN TÓC : Với một phương cách mới mẻ khoa học huấn luyện mau lẹ cho học viên chóng trở nên một chuyên viên uốn tóc hữu hạng đủ khả năng mở tiệm hoặc tự trang điểm cho chính mình và cả gia đình. Sau khóa học cấp bằng.

Trường mở rộng lớn, đầy đủ tiện nghi, phân chia thành từng lớp, từng khóa riêng biệt. Áp dụng phương pháp tân tiến của ngoại quốc Địa điểm tiện lợi, Học phí phải chăng. Ngoài ra trường còn có những buổi nói chuyện ích lợi chung cho phụ nữ như : Về xã-giao, kinh-tế gia-đình, hạnh phúc gia đình... v... v... Sau mỗi khóa học có cấp chứng chỉ. Dự thi có cấp bằng tốt nghiệp

Có những học bổng danh dự dành cho học viên ưu tú

Các chi tiết xin hỏi ngay tại trường :

39 Nguyễn-Đình-Chiểu(Tân Định) ĐT : 226.31.

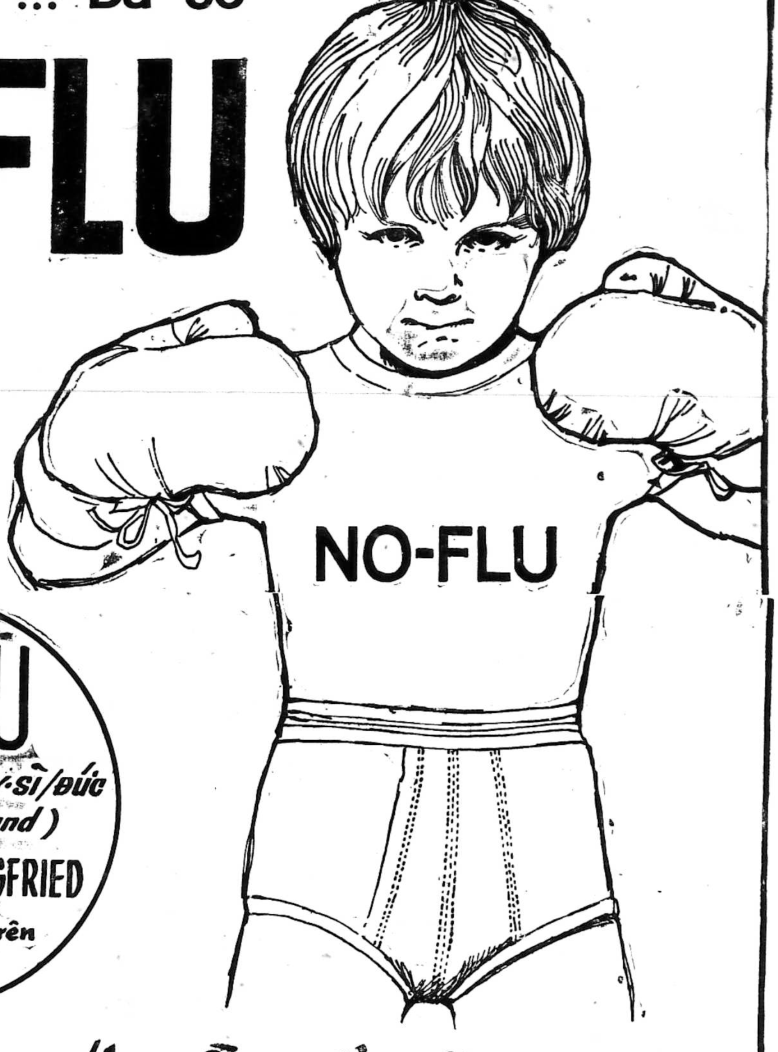
Bắt đầu nhận học ngày.

7 - 4 - 1970

cảm, cúm...

DỪNG LẠI !!! Đã có

NO-FLU



NO-FLU

PHÁT MINH TẠI THỤY-SĨ/ĐỨC

(Suisse/Allemand)

do VIỆN BÀO CHẾ SIEGFRIED

giữ độc quyền trên

THẾ GIỚI

CẢM CÚM, NHỨC ĐẦU, SỔ MŨI, HO, SỐT?

-dùng ngay NO-FLU !

1. NO-FLU hiệu-nghiệm nhờ chất MAGNOPYROL tác dụng mạnh, ngăn-ngừa khi sắp bị cảm nhiễm, trị dứt cảm-cúm mau lẹ
2. NO-FLU làm đỡ ho, bớt sổ mũi nghẹt mũi, giảm đau nhức và cảm sốt.
3. NO-FLU thêm sinh tố cần-thiết giúp cơ-thể chống bịnh.
4. NO-FLU Không độc, không hại dạ dày-Nam Phụ Lão Ấu đều dùng được
5. NO-FLU được dùng KHẮP THẾ GIỚI.
6. NO-FLU mới nhập cảng LẦN ĐẦU VÀO VIỆT-NAM.

5M BYT/QCDP 14.1.70

RAO VẶT RAO VẶT

Bán 570.000đ, nhà 3thx8th gạch bông, gát suốt, tường xây tới nóc có cửa hậu. Hẻm Phan đ. Phùng Vườn Chuối, gần trường Bàn Cờ chợ Vườn Chuối. BÁN căn nhà mặt tiền đường Lê văn Duyệt. Hỏi 228 Lê văn Duyệt Sg. chỉ dẫn.

Nhà bán tiện nghi, thật đầy đủ. 490/80 Lý thái Tổ.

Bến xe mới Vũng Tàu có phố lầu bán luôn đất trước bến xe lô Toyota có gát lửng, đèn nước đủ tiện nghi 4mx18m nóc bằng. Do 974 Trần hưng Đạo CL.

Nhà bán mặt tiền 3m50,18m số 307 Lê-v-Duyệt Saigon đủ tiện nghi.

Nhà bán luôn đất, ngay nơi ngã tư đông người, có sẵn điện thoại, điện nước đầy đủ. Tiện buôn bán, phòng mạch Bác sĩ, nhà thuốc. Hỏi 152 Trần bình Trọng Cholon. Mỗi ngày, trong giờ làm việc, ngoại trừ chủ nhật.

Bán nhà đủ tiện nghi, đẹp, khu vực yên tĩnh gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa. Giá nhất định 1T. Xem nhà tại 12/13 Hồng thập Tự Saigon.

Bán nhà có đất. 92/5 Duy Tân SG. Sáng 9-11. Chiều 3-5

Nhà bán bề ngang 5mx20 có sân rộng, hẻm bên hông có compteur điện, nước riêng. Xin hỏi 72F Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm, Mời ông bà trả 870,000đ lại thương lượng.

Nhà bán gấp. Hỏi số 450 Sư Vạn Hạnh ngay cổng chùa Ấn Quang.

Xây cất nhà cửa

Nhận xây cất, sửa chữa, trang trí biệt thự, phố lầu, cửa hàng, vẽ họa đồ, xin giấy phép, làm bản chiết tính. Hỏi văn phòng Kiến Tạo 36C Ngô tùng Châu Saigon ĐT.90.781.

Nhà bán 15/7 Nguyễn Trãi Saigon. Hẻm rộng sát lộ xe hơi vô tận nhà. Gần trường Pétrus Ký, đủ tiện nghi giá một triệu bốn trăm ngàn. Hỏi chủ nhà ở 629 Bis Trần hưng Đạo Saigon hay Bà Cụ Cai ở bên trái nhà bán.

Bán một căn nhà, bề dài 9 thước, bề ngang 2m.6 đường Cô Giang số 90, giá 800.000đ tiện nơi buôn bán. (SG).

Nhà bán 4m x 18m Nhà gạch mới cất, lát gạch bông suốt, Điện, nước, nhà tắm, cầu tiêu riêng. Số 190B, đường Trần Quý Cáp Gia Định (vô Hẻm rộng số 190E). Xin hỏi tại Tiệm Song Hỷ, số 192.

Nha Trang Bán Biệt Thự số 5 Mê Linh, 12 phòng đủ tiện nghi, trang nhã, đất 700m2, Tọa lạc góc ngã tư đường. Tiện lập cơ sở Thương mại hay Khách Sạn giao nhà trống. Hỏi E/1 Cư xá Phú Lâm A Chợ Lớn hoặc 28/11 Gia Long Nha Trang.

Bán gấp 1 căn phố buôn bán, mặt tiền đại lộ, luôn đất, dài 30m, rộng 4m, khu sầm uất Trương minh Ký (gần nhà thờ 3 chuông). Hỏi 193/6A Công Lý (Cổng Đạo Ba Hai đi vô).

Bán đất bán ngót 2000m2 đất tư trống, tại Bến Phạm thế Hiển. Hỏi 611/7C Phan thanh Giản Saigon.

Mỹ Tho

Nhà bán có lầu mặt tiền, 244/8 đường Pasteur (chợ Vòng Nhỏ) Mỹ Tho.

Bán nhà mặt phố buôn bán và ở rộng rải 4mx32m Số 452 Võ di Nguy, Phú Nhuận.

Nhà bán nhà mặt tiền lầu đúc bán. Xin hỏi 690 Pétrus Ký Sg. ngoài giờ làm việc.

Nhà bán mặt tiền Trần hưng Đạo, 5 tầng trang trí đẹp. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Đi xa bán một căn phố lầu mặt tiền, 3 tầng, đầy đủ tiện nghi. Đang mở hàng huê lợi 40 ngàn một tháng. Giá 4 triệu. Hỏi Cafe Mơ 251A Phạm hồng Thái Gia Định (Bến xe Lam Bảy Hiền. Chí Hòa)

Thuế Trước Bạ?

SANG TÊN NHÀ ĐẤT

Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng. tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Nhà bán đủ tiện nghi, gác suốt 4thx22. 525 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức

Villa Phùng khắc Khoan

Bán 600m2 đất có Tel, điện 3 giây. Đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Giao nhà trống. Hỏi 4bis Phùng khắc Khoan Saigon. Sáng 8g tới 12g. Chiều 4g tới 6g30.

Bán 1 căn nhà 5x12th có lầu đúc đầy đủ tiện nghi điện nước. Gần chợ trường Trung Tiểu học, nhà thờ. Xin hỏi tại số 261 đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Nhà bán gấp

nhà lầu đúc 1 từng đầy đủ tiện nghi vô ở ngay khỏi sửa chi hết. Nhà số 3C Cư xá Đô thành Phan-thanh-Giản Saigon.

Nhà bán Ngang 6m dài 11m có Compteur điện nước đủ tiện nghi khu yên tịnh. Hỏi và xem nhà tại 215/11 Trương tấn Bửu Phú Nhuận từ 5h đến 7h chiều.

Nhà bán có lầu compteur điện nước căn bìa, trung tâm Đô thành, khu yên tịnh, đầy đủ tiện nghi. Số 88/31A Trần bình Trọng Chợ Quán.

Huế

Bán hay cho thuê căn phố số 140 Phan- Bội Châu Huế. Hỏi ô. Cáp số 11 Lê thánh Tôn Huế.

Bán nhà lầu cây, vách ván, 3m,50x14m, có công tơ điện, nước. Hỏi 25/5/1 sau chợ Trương minh Giảng.

Bán trọn hoặc 1 phần hay cho mướn một mẫu đất ở cách chợ Thủ Đức vài trăm thước với 2 ngôi nhà vô ở liền. Đến xem: 6/2 Khu C, Tạ dương Minh Linh đông xã. Thủ Đức.

Nhà bán 500.000 nhà mặt tiền, đường Vạn Kiếp số nhà 1182 ấp bác ái 3 (Gia Định) gạch bông gát suốt tiện nghi.

Nhà 5,6x9, pl fond, điện, sân rộng 495.000đ. Hỏi 480 Cư xá KT. Thủ Đức.

Cần bán một căn phố thương mại 5 tầng lầu đủ tiện nghi đường Trương minh Ký. Và 1 biệt thự 2.000m2 đầy đủ tiện nghi cả đồ đạc tại Dalat Hỏi 240C Trương minh Ký Tel: 41992.

Nhà bán 3 từng kể luôn sân thượng 4 phòng ngủ, 1 phòng khách 2 bếp, 1 phòng ăn, 6 phòng tắm, điện 220V-110V và và nước riêng bằng khoán. Hỏi số 11C Cư xá Đô Thành. Chỉ dẫn.

Bán gấp, rẻ 1 miếng đất trên 500m2 tại góc ngã năm đường thuận mở trường học. Trạm xăng. Hỏi Radio Tiếng Dội số 4 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán Nhà mới cất, 2 từng đúc, có đồn nước, giá 1T.8. Hỏi cô Út, hẻm tiệm may Thanh Bình số 764 Lê quang Định, GĐ. (xế trường Trung học Tân Phương Xóm gà).

Cần tiền bán gấp nhà lầu đúc 3m 80x35m, tiện nghi. Hỏi 139/10 Dương công Trừng nối dài (Trung tâm Đạo Bình Xanh VN, cạnh Cư xá Lữ gia)

Nhà bán tường gạch mặt dựng lót gạch men 1.200.000đ. Đủ tiện nghi. Hỏi 112A Bùi Chu Sg.

HƯƠNG LỘ 14

Nơi quận XI với ngã tư Bảy Hiền, đã tráng nhựa, sắp có điện nước. Bán 1 căn nhà mới xây cất đẹp số 76 rộng 4m50x30m, đất Tòa Tổng Giám Mục Sg. Giá 1 triệu hai. Hỏi tại 76 Hương lộ 14 hay tiệm Ngọc Phương 245 Trương minh Ký. GĐ. (xế nhà thờ Ba Chuông).

Nhà lầu bán số 327A Phan thanh Giản Saigon giá 800.000đ, đủ tiện nghi khu chợ Vườn Chuối, giao nhà trống. Hỏi ở góc cổng xe lửa, coi nhà từ 14H đến 18H

Nhà đúc 3 từng đủ tiện nghi gần chợ rạp hát tiện buôn bán số 8 Cô Giang Cầu Muối.

Nhà lầu đúc tại Hồ Biểu Chánh (gần Cách Mạng1-11) kiểu đẹp 4mx24m đất tư, Có sân thượng Giá 3.500 000đ, Xem nhà từ 8 tới 12 giờ sáng. Hỏi Ô. Mười 413/2 Trương minh Giảng, Saigon.

Chú ý vừa ở vừa buôn bán bán phố lầu thương mại mới cất lầu đúc sạch sẽ cao ráo, chắc chắn 3 tầng lầu thêm tầng 4 phụ vừa sinh tiện buôn bán chỗ thị tứ đông khách. Xin hỏi số nhà 2311B Huỳnh quang Tiên gần nhà thờ ba chuông nghẹo trái. Bán tủ, bàn, ghế phụ tùng, ghế quay, máy xấy máy nước nóng mới nguyên về nghề uốn tóc rất hợp thời trang. Giá vốn.

Nhà bán 3thx9th tường gạch bông, gác suốt, đủ tiện nghi khu an ninh, 750.000đ. Hỏi 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Villa bán 2.200.000đ khu yên tịnh rộng rải và mát mẻ đầy đủ điện nước có sân để xe riêng cửa hậu. Hỏi và xem nhà: 113A đường Trần quang Diệu nối dài quận 3, Sáng từ 8h đến 12h.00 Chiều từ 20h đến 22h.00.

Đất bán từng lô 80 thước vuông (đất đã chỉnh trang và chia lô hợp pháp, có điện, nước) tại ngã tư đường Hậu Giang - Phú Định Cholon, thuận tiện cất nhà, kho hàng, xưởng công kỹ nghệ. Hỏi Hãng Á Đông, 284 bến Lê quang Liêm Chợ Lớn ĐT.36.543.

Đất Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại khu Villa và buôn bán, phồn thịnh bán gấp nhiều lô 500 thước, hai ngàn thước và ba ngàn thước, hỏi 220/31B Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán gấp

Nền gạch, vách tường, có gác 3thx10th có compteurs điện và nước. Giá 350.000đ. Nhà số 188/114 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) Saigon, Xem nhà tại đây và thương lượng với chủ bán tại số 286 Đỗ Thành Nhơn (Saigon). Miễn trung gian. Xin mời Ông Bà đã trả 290.000đ. đến thương lượng.

Nhà bán Hỏi 243/17 Cách Mạng.

Phố lầu mới xây thật đẹp, bán gấp khu thương mãi. 840 chợ (Cư xá) Kiến Thiết Trương minh Giảng.

Nhà bán lầu đúc, ba từng luôn đất, căn bìa đủ tiện nghi giá phải chăng. do số 391/15H. TK 53. Trần h. Đạo.

Bán 1 căn phố, luôn đất, đủ tiện nghi, tại đường Lê Lai Saigon Hỏi 96 Nguyễn văn Học Gia định.

Nhà bán 457 Vĩnh Viễn Cholon điện, nước riêng. Gần chung cư, chợ, trường học, xem nhà buổi chiều. Hỏi tại 172 Nguyễn Kim Cholon.

NHA TRANG bán 5 căn nhà đúc suốt 4mx20m, trước có sân 3m đủ tiện nghi, gần chợ đường lớn. Có thể mua từng căn. Hỏi 15bis Trần nguyên Hãn Nha Trang.

Bán gấp rẻ nhà lầu đúc đủ tiện nghi nước đồng nai có sân để xe khu Trương minh Ký. Hỏi số 490/8 Trương minh Giảng P.N.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, hỏi 273 Trần Quốc Toản khu Bà Hạt Chợ Lớn chỉ dẫn, miễn trung gian.

Bán gấp 1 căn nhà gác, tiện nghi, trong xóm yên tịnh. Hỏi 390/450C Phan đình Phùng Saigon.

Cần tiền bán thật rẻ, 9 mẫu đất mặt tiền Xa Lộ cs 23, bề mặt rộng 280m, đá san bằng đẹp, 40đ/1m2. 195 Nguyễn thái Học Sg. Đ.T. 25.084.

Nhận sửa nhà, phố, sơn dầu, quét vôi, điện, nước Hỏi : ông Đức 165E Cống Quỳnh, Sg. Đ.T : 23024.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc : 2 tầng 3x15 Compteur điện nước Meublé mới cất giao nhà trống 255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi 257 Đề Thám miễn Trung Gian xem nhà suốt ngày.

Nhà bán gấp căn bìa 4m,80x10m, gạch bông, Compteur điện nước, cầu tiêu máy, khu an ninh, nhà trống giao liền. Xin hỏi số 175/31J đường Nguyễn Kim, từ 9g tới 12g buổi sáng mỗi ngày.

— Cần mướn hoặc sang mua nhà phố, xe cộ với giá cao, trả tiền ngay
— Đảm nhận mọi dịch vụ mua bán đất đai, nhà cửa xe cộ nhanh chóng.
TRUNG-TÂM ĐỊA - ỐC
744, Trần Hưng Đạo, Saigon
Đ. T.: 51.964

Nhà mặt tiền buôn bán 3 lầu 4 phòng một, 3 phòng dọi và cửa hàng điện thoại điện 4 giây, tiện nghi mới đẹp. Mời xem 33 Võ di Nguy qua cầu Kiệu giá rẻ 6T5.

Bán 170.000đ nhà tôn, gác suốt 4mx7m đường rộng xe ra vào được, mát, địa điểm đẹp, đường Nguyễn văn Thoại, bar LyLy vào 100m nhà số 229B hay hỏi Long Honda 2bis ngã tư Bảy Hiền chỉ dẫn.

Đất bán 15.500m2 ở trước mặt Hội Đồng xã An Lạc (Phú Lâm) mặt tiền đường làng số 5. bán giá 3.500.000đ. Hỏi 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả ĐT. 40.293.

Nhà bán lầu A (lầu 1) rộng rải, tiện nghi, khu thương mại, mặt tiền Đại lộ Cư xá Nguyễn văn Thoại (cư xá công chức, trước sân vận động Cộng Hòa khu tập lái xe). Hỏi 29E (lầu 5) cùng cư xá này.

Nhà phố có nhà, phố, villa muốn bán, sang hoặc cho ngoại kiều thuê giá cao nên liên lạc gấp với VP Haico 109 Nguyễn thái Học Sg. ĐT 21373.

Đã tìm lâu, mua gấp Villa quận I, II. Đặc biệt khu Phan đ. Phùng, Lê văn Duyệt, Phan thanh Giản, Trương minh Giảng và Cách Mạng. Mời đến 241 Cách Mạng. Đ.T. 41.094.

NHÀ THUÊ

Cho Người độc thân thuê từng dưới nhà lầu đúc. Hỏi 107/23 Trần quốc Toản Saigon.

Phòng cho thuê 12.000đ. 1 tháng. Hỏi 95/2 Ngô tùng Châu Sg.

Cần thuê 1 căn nhà nhỏ. Liên lạc Ô. Hoàng 442 Hai Bà Trưng ĐT.21.030.

Cần mướn

Phố lầu (ít nhứt 3 từng) hoặc building nhỏ. Xin liên lạc Ô. Hải 339 Trần hưng Đạo Saigon. Điện thoại 90038 vào mỗi buổi sáng từ 8g đến 10g.

Nhà cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi máy lạnh, nước nóng garage. Số 12 Trần doãn Khanh Dakao. Tự Đức rẽ vào. Hỏi tại 14 Trần doãn Khanh Dakao. Điện thoại nhà bình số 30.424.

Cần thuê nhà

Chúng tôi có thường trực rất nhiều ngoại kiều dân sự ghi tên thuê nhà, Apt. Villa đủ mọi giá. Xin tiếp xúc hoặc thông báo gấp cho.

Trường Sơn Địa ốc
256 Công Lý Saigon.

Cho Ngoại kiều Thuê nguyên từng lầu gồm 2 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 275C Phạm ngũ Lão, SG.

Ngoại k[illegible] thuê nhà [illegible] xe đủ loại xin liên lạc 162 Võ [illegible].93767.

Nhà phòng tiện nghi khu an ninh 7.000đ. — 15.000đ. 36/42 Cô Bắc Saigon.

Cần mướn 1 cửa tiệm để mở tiệm chụp hình có thể chấn tiền tháng từ 10 ngàn đến 20 ngàn liên lạc Bích Photo 492 Tr-M-Giảng ĐT 41.482.

Cần mướn một căn phố khu chợ Cũ thuộc đường Hàm Nghi, Tôn Thất Đạm, Nguyễn công Trứ, Pasteur, Công Lý, Nguyễn Huệ. Xin liên lạc 31 Nguyễn tri Phương, Cholon ĐT.36.374.

Cho thuê 2 căn phố khít nhau đại lộ Trần hưng Đạo quận 2, có Tél. điện FM rất tiện cho Ngân hàng, Cty Bảo hiểm hay hoạt động bất cứ ngành nào thuộc Công kỹ nghệ, thương mãi có tánh cách đại quy mô. Mỗi buổi sáng từ 10g: 381, Trần hưng Đạo, Saigon.

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp trả trước 1 năm 1 Villa hoặc căn nhà có téléphone vùng Quận 1,2,3 từ 100 đến 200 ngàn. Liên lạc gấp 139J, Võ Tánh Sg ĐT 92.775.

Phòng nhỏ cho mướn ít người không xe bảo bóng đèn tủ lạnh Mỹ. 249 Đề Thám Saigon.

Nhà lầu 4 từng, 2 căn liền nhau cho thuê từng trệt mỗi căn 4x22, có điện 3 giây, điện thoại, nước, dùng làm nhà ở, hãng xưởng công kỹ nghệ, kho hàng. Xin hỏi số 322/13 đg Thành Thái C.L.

WANTED AT ONCE

Wanted many Villas Appartments, Houses, Office in Saigon, have telephone, air conditioner, and convinience. Renting with a high price Please relation to Suzie's OFFICE : 371/AB Hai bà Trưng St. Tân Định Saigon. PTT : 41539.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.19[illegible] Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy [illegible] tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Tru[illegible] tâm Saigon.

Lầu suốt đẹp, tiện nghi mát cho ngoại kiều mướn, Hỏi 355/47B Phan th. Giản nhà thương Bình Dân đi lại.

Cho ngoại kiều thuê gấp 2 từng lầu đúc rộng rải mát mẻ 3 phòng, đầy đủ tiện nghi tủ lạnh, bếp ga, sân để xe hơi, khu vực an ninh, giá rất hạ. Hỏi và coi nhà tại 80 Nguyễn Hoàng

Nhận ở trọ Phái Nữ, với tính cách gia đình. Hỏi 284/5A Trương Minh Giảng (trên lầu) chỉ dẫn (Ngoài giờ làm việc).

Lầu cho thuê đủ tiện nghi mỗi tháng 13.000đ điện nước riêng cho ngoại kiều, hoặc những cô chiêu đãi. Hỏi số 131A đường Hồng thập Tự Saigon.

Một từng lầu gồm 3 phòng cho ngoại kiều thuê. Hỏi 385, Trần quý Cáp Saigon.

Cho ngoại kiều mướn 1 tầng lầu 3 có tủ lạnh điện thoại Hỏi 459 Trần quý Cáp Saigon.

Mỹ thuê nhà

gia đình Mỹ (vợ Mỹ) ít con, hỏi thuê nhà hay 2,3 phòng ngủ hoặc apartment đủ tiện nghi vùng an cư Saigon, Phú Nhuận dưới 60.000đ trả trước 3 hay 6 tháng. Mời tiếp xúc: 50 Cách Mạng. ĐT.40.652. (Saigon Địa ốc (S.REA)

Cho mướn phòng lầu 2, 60 Lý thái Tổ Saigon.

Phòng cho thuê lầu đúc rộng mát giá 6.000đ thế chưn 20.000đ. 150 Nguyễn Văn Học GĐ.

Cho thuê 1 phòng rộng tiện nghi, lối riêng 10.000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần khẩn villa

Cơ quan văn hóa ngoại quốc, cần khẩn 1 villa 3 phòng ngủ, ĐT, vườn rộng độ trên 1,000m2, khu vực 1, 2, 3 lịch sự trả dài hạn từ nay đến 15-4-70. Ông Pháo 335 Trần quý Cáp ĐT.90.689 cả lễ, Chủ nhật.

Lầu I cho ngoại kiều thuê, đầy đủ tiện nghi. 286/38 Trần hưng Đạo, từ 10 tới 17 giờ.

Học sinh cần một căn gác, đủ tiện nghi, với giá rẻ, dễ ở đi học. Hỏi số nhà 212/47/23 Nguyễn th. Thuật Sg.

Building, Phố thương mãi

CHO MƯỚN, BÁN

1) Cho mướn 1 Building 4 từng, 35 phòng, đầy đủ tiện nghi (máy điều hòa không khí, toilette riêng, nước nóng, nước lạnh v.v...), Trung Tâm Saigon, tiện việc mở khách sạn. 2) Bán 2 căn phố lầu 3 từng, địa điểm thương mãi tại chợ Hòa Bình, xây toàn hảo. Xin hỏi ông Nghi 80 Gia Long Saigon.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều Villa, Appartment, House, Room, và các loại xe du lịch Giá cao. Liên lạc : Mr. Kenedy 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Appartment lầu I trong biệt thự gồm có 140m2. Hai phòng ngủ máy lạnh máy nước nóng phòng khách, phòng ăn, bếp, chỗ để xe. Hỏi tại 48/13 đường Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (Cách Mạng rẽ vào).

Appartement gồm phòng ngủ, phòng khách, bếp Garage, đầy đủ tiện nghi, cho ngoại kiều mướn. Hỏi 283/4 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cho gia đình ngoại kiều thuê tầng lầu 1 2 phòng rộng mát, meublé đủ tiện nghi, có chỗ để xe, Khu sang trọng nhất Saigon. Hỏi : 90 D Lý Trần Quán Tân Định Saigon.

Phòng máy lạnh tiện ở 1 cặp vợ chồng son. 18,000. Hỏi 62 Trần tấn Phát Tân Định (Phan thanh Giản quẹo vào)

Simca 9 Vỏ ruột sơn, đồng toàn hảo giá 270.000đ. Hỏi số 1450 ấp Tây III Chợ Kiến Thiết T.M.G.

Cần mua Daihatsu vận tải nhẹ xin hỏi 443/12 Trương minh Giảng Saigon (trại Bùi Phát).

Bán phụ tùng Daihatsu có kiến cabine trước và phụ tùng các kiểu đèn vuông, đèn tròn. 124 Võ Tánh Saigon ĐT.22.485.

Peugeot 203 1T2 thiệt tốt giá rẻ hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

Peugeot 203 số máy 1.7 Renault 4. EB. Fourgonnette 2 xe Hoàn toàn tốt coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Contessa E.C 9 nút một đời chủ. xe tuyệt đẹp, gọn, xinh Radio, kiếng xanh, sơn, đệm, vỏ, máy mới tinh Bán thật rẻ 650.000đ.

Hillman EB máy, sơn, nệm, vỏ mới, bán 580.000đ. Cả 2 xe thật hoàn hảo như xe mới, coi xe 216 -I- 218 Bà Hạt Sg.

2 Daihatsu ca bin origin 1 mui tôn EO6. 1 mui vải EO7 bán. Tại 150A Cộng Hòa.

Chevrolet microbus EB xe thật tốt 4 máy, băng kiến nguyên thủy bán. 75A Cộng Hòa.

Simca 1300 EP đẹp như Fiat 125 mới đi 16.000km mới tinh, bán hay đổi xe Pickup. Tại 150A Cộng Hòa.

Cần mướn xe Benne. Hỏi tiệm gạo Mỹ Linh trong vòng Xa cảng Xa lộ.

Bán xe Mazda PU 1000 đời EO chắc giá 900 000. Coi xe trong giờ làm việc. 96bis Công Lý Saigon.

R.8 EB Dauphine ED. Vauxhall EB radio. Taunus17m De luxe. Toyota Mark II EI băng tiếu. Mazda B.1500 EO P.U mui tôle. Peugeot 403 camionnette ED-EC Saigon 188 Trần quang Khải Tânđịnh Saigon.

Bán xe Peugeot 203 Famiallie số triệu 6 Peugeot 203 du lịch Peugeot 203 Camionnette NCC Juvaquatre Fourgonnette Traction 11 Légère. 105 Bến Vân Đồn (gốc cầu Chong).

Bán 1 Simca Six hoàn toàn tốt. vì dư. Hỏi số 49/432 Nguyễn văn Học Gia [illegible]

Bán xe Daihatsu Hijet kiểu mới Fellow PU bao sang tên, hoặc đổi xe Hijet kiểu cũ. Cần mua Daihatsu Hijet có số được giá. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Hino Nhựt Bổn, đời EO 7... đầu toàn hảo vận tải nhẹ giá 350.000đ. Hỏi 99 đường 99 Lò Siêu Cholon.

TAUNUS 17M NB/VEM

Radio Cassette mới sửa sang toàn diện, muốn bán. Xemxe ngoài giờ làm việc ĐC 349/171 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du l[illegible] và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon C[illegible] 508 Lý thái Tổ Sg.

TAUNUS 12M FAM... EF.

một đời chủ, băng, kính, thật đẹp dư dùng bán, ĐC, 347/171 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ (xem xe suốt ngày).

Volkswagen Micro máy, đồng sơn toàn hảo bán gấp. 11D. Hoàng Diệu P.N. đi đường Cách Mạng quán Tàu Lâm Điều quẹo vô.

Jeep Cabot bầu và Plymouth 59 bán. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Ngoại kiều cần thuê gấp Toyota Mazda. Honda. Volkswagen du lịch Pick-up đời mới, Giá cao. Hỏi 218 Lê Lai, ĐT 22.845.

Peugeot 203, một chủ thật kỹ, xem xe là vừa ý bán gấp. Hỏi 650/2 Phan thanh Giản Sg.

Cần bán gấp

1 xe du lịch hiệu Morris 1100 đời EB 75... 1 xe Traction 15 CV. có 2 đầu hoàn hảo, xin hỏi tại số 10 Bác sĩ Yersin Saigon.

Bán Desoto Benne, tình trạng tốt tại 447 Bà Hạt Cholo từ 17 giờ.

Bán Volkswagen Microbus đời EC 1... toàn hảo. Hỏi tại địa chỉ 156 Cộng Hòa Saigon.

Bán 1 tàu cây trọng tải 110 tấn trang bị 2 máy Kubota 4 blocs đang chạy đường Huế và Sang 1 Chành bến Lê quang Liêm Cho Lon ĐT 41.706 Ô. Thành.

Volkswagen nệm đồng sơn toàn hảo máy mới làm, đèn thay bọc. Địa chỉ 82/4 Hùng Vương Thị Nghè.

TOYOTA Lite Stout 1200kg. vận tải nhẹ, cần bán. 141 Đề Thám Saigon.

Toyota 800 EI mới toanh. Toyota Pickup-mui bố EH. 44 Vĩnh Viễn Cholon.

140.000 Traction 11 L tốt đang dùng số 2bis Nguyễn văn Học Gia Định 6. Nghĩa

Bán xe ID-19. Đường Bạch Đằng (Gia Định) 12/3 hẻm Lăng Vân Tự.

Cần bán Xe Borward một đời chủ máy, đồng nệm, sơn toàn hảo xem xe tại nhà Dãy R/2 Cư xá Hòa Hợp Phú Thọ đường Tô hiến Thành nối dài.

Honda Pickup EI màu xanh mui tôle lưới sắt băng nệm hoàn hảo bán 508 Nguyễn tri Phương gần chợ Trần quốc Toản ĐT. 50937.

Toyota T.25 EI mui tôle lưới sắt, còn thật tốt, bán gấp. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon gần chợ Trần quốc Toản, Đ.T. 50.937.

Bán Camion GMC số EH và Chevrolet Chevy II còn mới, có máy lạnh. Hỏi 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.

R10 xe du lịch trắng nệm đỏ có Radio, thích hợp với các bà cô quý phái sang trọng. xe toàn hảo như mới bán 1t5. Hỏi 12 Yên Đổ.

SALON HỒNG PHÁT

533 Nguyễn tri Phương

Toyota Corona Mark II Borline EO. 1.. 404 EI 8... máy lạnh Radio. 404 EG. 8... Taunus 1711 Super EG. 3...Mazda1000 EO.7,.. Falcon EC.3... Contessa ED. 7... Vauxhall EC. 5... Honda EO. 6... Peugeot 203 EJ... Peugeot Ctte EJ. Taunus V.T.N ED. 4...

Cần mướn gấp

Mazda 1200, 1500 hay Datsun 1000 có radio hay máy lạnh càng tốt, cho Ông Giám Đốc hãng ngoại quốc, dùng trong khu vực Saigon. Xin liên lạc SUZIE'S OFFICE 371/AB Hai bà Trưng Tânđịnh Sg. ĐT 41539.

Taxi ED. Fiat 600, 6 chỗ ngồi tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Thoại số 18-175 đường Thánh Mẫu, Ngay sau nhà Thuốc Tây Từ Thiện số 153A Xem xe trọn ngày.

VW 113 đời EE nguyên thủy mang số EO. toàn hảo. Mới đi có 6000 miles. máy, sơn, đồng đề mới tinh. Xe toàn hảo. Chắc giá 1t5. Xin hỏi bà Sỹ 78 Thai lập Thành Sg. trong giờ làm việc. ĐT. 93.264.

Volkswagen Microbus ED8293 thật tốt Coi xe 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Cần tiền bán rẻ Land Rover xo. máy, vỏ ruột hoàn toàn. Hỏi 95 Võ Tánh Saigon.

2CV Berline máy, sơn, nệm hoàn toàn tốt, bán gấp. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

Cần bán gấp

1 xe đò hiệu Nam C[illegible] đang chạy SG—ĐL Hỏi 1640/2 5 ấp 5 Hoàng hoa Thám GĐ.

Dauphine bán Hỏi 59/43 Nguyễn Hoàng Saigon

Bán xe Vận Tải (không thùng hàng) Hiệu Ford N. 6.000 đời EH. 6. Du lịch Citroen 11 Légère hoàn hảo đời EA có coltre Bétonnière ngoại quốc 1 bao chạy dầu Bếp Gaz lớn hiệu Mỹ Quốc Hỏi 461 Lý Thái Tổ Chợlớn ĐT508[illegible]4

P.403 camionnette ED thật tốt bán tại 398 Phan đình Phùng Sg.

Mazda PU 1t5 đời EI bán. Hỏi 26 Trần khắc Chân Tân Định.

Máy lạnh xe hơi Hiệu York mới toanh bán. Hỏi 106 Võ Tánh Lăng cha cả Tân Sơn Nhất.

Cần thuê xe gấp

Ngoại kiều hỏi mướn nhiều xe hơi du lịch, Pick-up, Jeep... Hỏi 50 Cách Mạng. ĐT 40.652. Saigon Địa Ốc (S.REA).

VAUXHALL DE LUXE NBU

Bán thật tốt. Đã đổi số. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán Peugeot 403 Camionnette. Hỏi 56 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao.

2CV 6 kiến toàn hảo như xe đời mới bán. Hỏi Hãng gạch bông Vĩnh Hưng 1747 Lê Q. Định Gia Định ĐT : 41.912.

Bán Citroen 11L NBH 185.000 đồng P.203 Fam liale đồng sơn toàn hảo hảo 84A Nguyễn văn Học, Gia Định.

Bán Simca 9 NBH toàn hảo (mời ông bà ở Đàlạt trả 240.000đ đến thương lượng) 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán Volkswagen du lịch, có radio. Hỏi 101, Ng-Thông (ngoài giờ làm việc).

Renault vận tải nhẹ, đời EA, hoàn hảo, coi xe trọn ngày, qua cầu Phan th. Giản quẹo trái cổng ấp Nhấp Trí 3. Số 33/4, Mời ông đi Vespa trả 390 ngàn đồng lại thương lượng.

Toyota Corlla EH... một đời chủ, thật tốt. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Taxi Renault 4CV còn thật tốt 361 Lý thái Tổ.

Bán Ford vedette và Simca 9 tốt, tại garage Đồng Lợi 409 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Prefect Familiale EL gọn đẹp. 1 chủ. Xe toàn hảo.5 vỏ mới bán gấp 320.000đ. Hỏi 162 ĐL Cộng Hòa Saigon.

Opel Rekord EA 4 cửa tình trạng toàn hảo. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Bán xe Citroen du lịch 2-C Trần nhân Tôn Cholon.

Taxi Bán Renault 4CV đồng sơn thật tốt, Hỏi 191/3 Bến Bãi Sậy Cholon.

Ford du lịch EM 9 nút đời 1959 tuyệt đẹp xe cất hoàn hảo không chỗ để xe bán thật rẻ (380 000đ). Coi xe suốt ngày tại 189/37B Lý thái Tổ. (Hỏi Ô. Đàm).

P 203 Cammionnette NCE số mới EL thật tốt, đồng sơn mới vỏ 95o/o, bán 340 ngàn đồng. 553, Thành Thái Sg.

Bán Isuzu Pick-up ED.24. Tại 24 Mai Khôi Gia Định.

Bán Ford falcon EE máy lạnh Radio Toyota 800 pick up EI Peugeot 203 số máy 125. 17 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Simca Familiale, máy Flash, tốt bán rẻ, 68B Bến Hàm Tử (Tiệm phở gần Cầu chữ Y)

Peugeot 404-EH

Ít đi, toàn hảo. Hỏi 2 Trịnh hoài Đức Biên Hòa. ĐT Biên Hòa 2076 giờ làm việc. Xin miễn trung gian.

LAND ROVER dầu, vận tải nhẹ, dài 2m5 máy mới, vỏ mới, sơn mới. tình trạng rất tốt. Đời EA, ít xài. Bán gấp. Hỏi số 4 Hồng Bàng. Cholon.

AUTO BUS bán 1 xe Auto-Bus 48 chỗ ngồi toàn hảo. Hỏi bà Dung đường Trần quốc Toản, hẻm 213. Nhà số 702/78. Hỏi và coi xe xin lại ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ 1 Toyota 800 Familial 1 Thames Fourgonnette 80/1 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc)

Datsun 1300 năm 1968. ít đi, số X, toàn mới ngoại kiều về nước bán gấp. Hỏi 220/31B Trương minh Giảng Sg.

Toyota số X...

Toyota Corona kiểu 1968, đi 12.000km. Như xe mới. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.

NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Bán gấp 1 xe Renault 14 Xin hỏi 119/26 Trần Quốc Toản Saigon.

DKW Auto, Union 3 máy số thường Ambray a Automatic đời NBS thật tốt. 39 Đinh công Tráng T.Đ.

Toyota P.U. Stout. EI-2 mui tôle bán. Hỏi số 252/2 đường Bạch Đằng Gia tại Garage Hiệp Lợi.

Bán 1 Traction 11L Hỏi 384 Trương minh Giảng. Sg.

Biên Hòa bán xe 1 xe Toyota Lite Stout 1200 EH 9... thật tốt. 1 xe Toyota Stout 2000 EO. 1 xe Fiat 1500L đời ED thật tốt. Đường Quang Trung số nhà 10-12.

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage 58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM

— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40.113.

Mazda 1500 du lịch EI de luxe ít đi, cần bán. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán Taxi Renault 4CV xe hoàn toàn tốt. Giá rẻ. Hỏi Bà Xuân số 5 Phạm viết Chánh Saigon trong giờ làm việc.

Fiat 124 bán xe Fiat 124 đời EI 9 nút xe ít đi toàn hảo một đời chủ giá nhứt định 2T2. Số 1 Trần Bình Trọng (GiaĐịnh). (Kế Bồn nước ngã tư Xóm gà).

Đi xa bán gấp xe «Chevrolet belair» đời 58 hoàn hảo chủ đi kỹ hỏi 2/39 Cao Thắng. coi xe trọn ngày.

203 Familiale NBK, máy, giàn 1 triệu rưỡi, bán rẻ, do 77B [illegible] Bàn Cờ (Hớttóc Thanh Sơn).

Bán rẻ 1 Vauxhall và 1 Volkswagen toàn hảo, 46C Phát Diệm Saigon

Ford Zodiac toàn hảo Bán giá hạ. Miễn trung gian Hỏi 57/16 cư xá Lữ Gia Phú Thọ ĐT 50.127.

Daihatsu Hijet EO-EP và 1 xe mới, cần tiền bán gấp. Bao sang tên. 697 Petrus Ký (ngang bến xe Minh Trung Đalat).

Bán gấp xe hơi hiệu Thames máy dầu chuyên chở hàng và học sinh. Còn mới đời số EE 1742, Hỏi tại 109 lô F Chung cư Ấn Quang Chợlớn.

Bán Simca aronde NBR máy toàn hảo, giá hạ xem xe tại 55/34 Phát Diệm Saigon.

Taxi bán, 150.000đ. Peugeot «202». Máy đồng sơn, nệm, vỏ mới. Bao sang tên. Quân nhân, công chức cho trả phân nửa, còn 1/2 trả góp. Hỏi 181 bis Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn.

CẦN MUA XE PICK-UP

Các loại Daihatsu — Toyota — Mazda, Do nơi : Phòng hớt tóc Cao Tùng [illegible] Ký Cholon.

Nash Fourgonnette đời 56. xe thật tốt bán rẻ. Hỏi 6 đường Vườn Chuối (lô 57) Tạp hóa Tiến Mỹ.

CẦN CHÚ Ý

Quí vị có xe du lịch, Pick- UP, Microbus, Toyota, Mazda, Datsun Volkswagen... Quí vị muốn :
— Cho thuê xe với giá cao — Xe được giữ gìn cẩn thận khi cho thuê — Xe được bảo đảm khi cho thuê. Liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định từ 8g đến 20g.

Mazda 1500 deluxe Radio đời EI bán hỏi 77 Triệu Đà Chợ Lớn.

Toyota Lites tout đời 99... Hỏi số 612/38 Bàn Cờ sáng từ 10g tới 12 chiều 16 giờ đến 18g.

Bán Contessa 1300 đời ED-7. Xem xe tại số 80/25 Nguyễn Trãi.

Cần thuê gấp

Nhiều xe du lịch, pick up, microbus : Toyota, Mazda, Datsun, Cortina. Volkswagen, Contessa v.v.. Giá cao. Giữ gìn xe cẩn thận, có deposit bảo đảm. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định Điện thoại 23637.

Chevrolet Wagon, 3 hàng ghế. toàn hảo. 611/2 Phan Thanh Giản Sg.

Renault R 10 EI.4... ít đi, còn y như xe mới, bán, 106A Cộng Hòa Saigon.

Bán 1 Camion đời EK mới làm máy vỏ ruột còn tốt xe đang chạy. Bán giá 150.000đ. 299 Tôn Đản.

DESOTO PD600 DIESEL

Camion. Kẹt tiền nhượng lại bán, xe đã có sẵn tại Saigon Garage. Liên lạc ĐC 347/171 Lê đại Hành (trường đua Phú Thọ).

Toyota 800 Familial, EH. 65 mới đi 19.000km toàn hảo,. 175/7 Phạm ngũ Lão Sg.

DKW deluxe, du lịch. đời EB 9 nút xe rất hoàn hảo như mới, kiểu lịch sự đẹp, gọn sang hơn 404 bán gấp giá 580.000đ Hỏi 218 Bà Hạt SG.

Bán Toyota 800 EH. Hỏi 62Đ Nguyễn Kim Cholon,

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett — Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v., Ant. Autom. Quạt. Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

CITROEN !!!

1 nhóm cựu nhân viên CITROEN trân trọng kính mời quí vị chủ xe CITROEN khi cần sửa máy. làm đồng, sơn xe, xin vui lòng đến GARAGE QUỐC TẾ số 102 Xa lộ, qua cầu Phan Thanh Giản 300m bên tay mặt. Nơi để xe an toàn. Sửa chữa nhanh, kỹ, đẹp.

Tám Sâm. Ba Náo. Năm Sơn
kính mời

Mercedes 180. Bán đồng sơn, máy, nệm. vỏ ruột, Toàn hảo. Hỏi 185 Cộng Hòa Sg.

Daihatsu PU 360

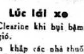
Bán, xin hỏi 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (Tiệm Café).

Đà Nẵng Salon Nhật Quang bày bán xe Mazda 1200 du lịch, Jeep Calot bầu International Honda vận tải nhẹ nhận gởi đổi, mua các loại xe Vespa và xe hơi.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng. tươi trẻ



Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69

Opel 1700 đi tuyệt kỹ đời ED, trắng nệm đỏ, car Stereo, Radio AM FM Aut aut 4 vỏ mới bông trắng. Bán 1 triệu sáu Hỏi tại 477 Trần quý Cáp Sg (ngã ba Cao Thắng).

Vauxhall du lịch EL sơn nệm, máy, vỏ mới tinh xe rất hoàn hảo. Bán thật rẻ 220.000đ. Coi xe 216-1-218 Bà Hạt.

TAUNUS 12 EC 7... Cần bán rẻ xe thật tốt như mới có Radio. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Corolla du lịch 4 cửa, trắng EO mới tinh. 172 Nguyễn thiện Thuật.

Bán xe Chevrolet vận tải 2T5 đời EH, máy tốt, có mui và thùng chuyên chở. Hỏi 46 Thái Lập Thành Phú Nhuận.

Bán 1 xe vận tải hàng hóa Desoto PC 600 EI, toàn hảo. Xin hỏi Lot 8/5 đường Vườn Chuối (Phan đình Phùng) Saigon.

INTERNATIONAL PU. 1300 thùng hàng EH một đời chủ thật tốt bán gấp 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957

Peugeot 203 du lịch máy sơn đồng nệm mới lắm. 298 Lý thái Tổ Sg.

Rửa xe rửa, vô dầu mỡ và đánh bóng các loại xe công việc tận tâm, nhanh chóng và cẩn thận, sản phẩm bảo bạng, do chính chủ nhân điều khiển. Xin mời lại Salon Mayer 12 — 20 Yên Đổ. Tân Định.

XE · SCOOTERS

Cần mua nhiều Vespa Lambretta Hỏi 385 Trần quý Cáp Sg.

Bán 1 Honda CL 125EP mới nguyên. 1 Vespa Sprint EI 173 Nguyễn Trãi.

Lambretta 125cc EB... mới làm máy cần bán gấp. Coi xe ngoài giờ làm việc. Tại 110 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định.

Vespa Standard EC thật tốt bán. Hỏi Hưng Phát 319 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Mini-Vespa mới chưa đi. 36/25 Ngô tùng Châu Sg.

Lambretta EE, Honda SS50 Toàn Hảo. Bán. Xem xe 84 Thiệu Trị (gần cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng quẹo mặt).

Bán 1 xe Honda 160cc. Xin hỏi 44A Ng Thông Sg

220.000đ 1 Honda CB 250cc EG. mới. 54 Lê thánh Tôn Saigon. Giờ làm việc.

Bán Yamaha đàn ông màu đỏ còn mới. Hỏi 4B Cư Xá 351 Lê đại Hành Cholon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Vespa ED thiệt tốt. Hỏi 95 Võ Tánh Sg.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gởi các loại xe Vespa Lambretta, và đủ các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chưng bán. thủ tục nhanh chóng, nơi đáng tin cậy nhứt Thủ đô. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán 2 Lambro EH và EF xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Salon Đồng Tâm

mua bán đổi Scooters xe gắn máy Nhật từ 50cc đến 300cc, Xin đem đến 173 Tôn Đản (Khánh Hội).

Bán một xe Vespa Sprint ít dùng xin hỏi : tiệm Hớt tóc Lợi Hoa số 38 Chi Lăng Phú Nhuận lúc 18g mỗi ngày.

Nhân dịp Tái khai trương cần mua nhiều Vespa, Lambretta. Hiện đang có nhiều xe Sprint, Standard, Daihatsu P.U. 222 Salon Trần Quang Khải Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta. do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

THUỐC

THUỐC

Đau lưng. Thận suy. Dương kém. Thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt. Nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông Giáo sư Anh Văn chỉ thuốc dùm cho.

CAO MIÊN HUYỀN BÍ

Thầy ở Cao Miên mới về chữa bằng thuốc ngải, không đau đi làm việc như thường, tiện cho tất cả mọi người, không sợ bị lừa tiền mất tật mang. Khi chữa xong làm giấy bảo đảm cho quý vị 3 năm không tái phát nhận đến chữa tại nhà.

Chuyên trị 24 thứ Trĩ

mạch lươn, đi cầu ra máu, nhót cả đàm, tròng trắng, ngày ỉa 5, 10 có khi 20 lần đau bụng liên miên. chướng hơi cồ, ở xa mua thuốc về uống. Tìm cho được ông thầy ở Cao Miên mới về.

Đ.Y.S. Nguyễn Tường Long
Nhà thuốc TIỆN DƯỢC
209 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (gần ngã tư đường Cách Mạng).

SUYỄN

Nếu chữa đâu không hết, chớ vội ngã lòng, nên tìm ông SƠN VƯƠNG, vì trước kia ông cũng bị SUYỄN, nhờ gặp thuốc hay ông được hết bịnh. Ông đóng phương thuốc ấy trị cho bịnh nhân : 10 người hết được 7, 8. Không hết chỉ có 2, 3. Và các chị em nào có DA MẶT XẤU muốn chữa, khi đến, ông thí nghiệm trước cho xem, rồi muốn chữa hay không tùy ý.
— Văn phòng ông : 54/14B ở cuối đường Nguyễn-Bỉnh-Khiêm Saigon, gần sau bộ Canh-Nông trên Đakao, Nên cắt phiếu này để dành khi cần.

Nhắn tin

Mất xe mang số X01259 hiệu Toyota Corona và bằng lái xe mang tên YONG WOON LEE. Yêu cầu liên lạc với phòng 201 Choeng Nam Hotel, 5 Nguyễn Siêu Saigon. Xin hậu tạ.

Chuộc xe H. C50 xanh, số sườn 031756 số máy 313221. Không làm khó. Thương lượng cô Cúc 69/3 Võ Di Nguy (bến xe lam gần chợ Phú Nhuận)

Tìm con Con tôi JEAN MARC DAUPHIN 18 tuổi, lai quốc tịch Pháp. Tự ý bỏ nhà ra đi mang theo xe Honda, radio. Kể từ ngày đăng bố cáo này ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Bà NGUYỄN-THỊ-MÙI
86 Trần Tấn Phát Saigon

Mất 1 cặp da

Không có tiền, mang tên NGUYỄN VĂN HẢI. giấy tờ xe Taxi, bằng lái xe. sổ hành nghề trên đường Nguyễn Du. Ai lượm được mang lại Phở Tân Tân trước sở thú. Xin hậu tạ, hứa không làm khó dễ.

Bố Cáo

Cô PHAN-THỊ BÉ BA vợ tôi 29 tuổi, sanh tại Mỹ Lương Định Tường, c/c số 784952 đã tự ý bỏ nhà ra đi từ tháng 3-1968 cho đến nay.

Nay đăng bố cáo này để bà con gần xa được rõ. và tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về mọi hành vi của y thị.

NG NGỌC QUANG
86 Phạm Hồng Thái
Tân Bình Gia Định

THƯỞNG 100.000đ.

Cho bất cứ ai. kể cả nhân viên công lực, có công truy tầm, chỉ dẫn hoặc giao trả cho 259/1 Ng huỳnh Đức Phú Nhuận chiếc xe Daihatsu Pick up số EO 6917 (số máy 931.189. số sườn 159.861) mất đêm 27-3-70 tại Ng. h. Đức. Lấy danh dự cam đoan không làm khó dễ và giữ đúng lời hứa.

Trọng thưởng 100.000đ

cho người nào, kể cả nhân viên công lực, chỉ cho lấy lại được chiếc xe du lịch Citroen 2CV (máy 3CV—6 kiểng) màu xanh dậm, số EF.5496 số máy 0085000825, số giàn 3000890 bị kẻ gian lấy cắp đêm 18-3-1970 tại Cholon. Sẽ tuyệt đối giữ kín mọi tin tức nhận được.

Xin liên lạc tại số 73 Nguyễn văn Thạch Cholon (hông Bưu Điện Cholon) ĐT số 51.448 hoặc 63-65 (lầu 6) Hàm Nghi Sg ĐT. 20.481 24.849 (số 11). Hỏi ông Minh (Nam Tín Công Ty).

Bố Cáo

Con tôi là LÊ THỊ NGUYỆT-HOÀNG 22 tuổi, đã tự ý bỏ nhà ra đi, có lấy theo một số tiền mặt là 100.000đ và tuột số nữ trang trị giá 60.000đ. Vậy kể từ ngày nay, ai chứa chấp hay cố tình che dấu con Hoàng, thì sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước Pháp Luật.

Cha ; LÊ-VĂN-PHÒNG

Bố Cáo

Yêu cầu chủ xe Suzuki số GĐ 3298C đến sang tên gấp kể từ 6-4-70 trong 2 tháng. Quá hạn tôi không chịu trách nhiệm nữa.

Liên lạc Ô. BỬU
27 Ng văn Trương Gia Định

HỌC

Trường Hàm Thụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại :

HÀM THỤ HẠNH NGHĨA
42. Nguyễn văn Thành Gia Định

TIN BẠN GÁI CẦN BIẾT

Quý bạn gái chỉ tốn 1000đ học may áo Raglan. 600đ áo dài. 2.500đ khóa Âu Việt phục tại :

LỆ CHI

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp ưu hạng kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên dĩa sứ, trên đồ gốm, trên kim loại hình mộ bia v...v... Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần. Học xong, biếu thuốc đủ tráng 5 cuộn film. Hỏi nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Lớp hàm thụ in hình trên dĩa sứ học phí 1.000đ Xin gửi bưu phiếu cho ông Hoàng văn Hưởng, hộp thơ 1223 Saigon.

Học tiếng NHỰT

DO G.S. NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới Vỡ Lòng 15-4-70 học Sáng Tối (mời quý Bạn kỳ rồi hết chỗ đến sớm ghi tên trước. học viên nhận có hạn) 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ).

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đậu cùng 1 ngày. muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, [illegible]. Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

DOCTEUR EN

Chirognomonie

Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về

MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

DUY TÂN 61 Võ Tánh Saigon. Dạy cắt may Âu Việt phục, đồ đầm đủ kiểu. Bảo đảm 2 tháng rành nghề, Vải chỉ máy do nhà trường cung cấp. Có lớp sáng, chiều tối.

Nữ SV nhận dạy học sinh về Pháp, Anh văn và Toán xin hỏi 91 Sương Nguyệt Ánh Saigon Đ.T. 92569.

Lớp dạy trống Jazz căn bản bảo đảm thành tài Hồng Hải 161/21 Cô Giang (Sg).

S.V kỹ sư Công chánh cần chỗ dạy tại tư gia về môn Toán lý hóa từ lớp 12 trở xuống hoặc luyện thi tú tài I và II. Liên lạc với Anh phòng 220 đại học xá Minh Mạng.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại.

Học : Un Bel Avenir Vous Attend.
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Giáo sinh Sư Phạm nhận dạy từ bậc tiểu học. Thư về Trung 119/26 Cộng Hòa.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI

Lớp riêng chỉ dạy từng người hay rất ít người muốn học gấp để giao thiệp, xuất ngoại, đi làm. Giáo sư tốt nghiệp Đại Học ngoại quốc. Lớp học trong biệt thự yên tĩnh. Khai giảng **14-4.1970.** Phải ghi tên trước tại 12bis Chi Lăng Gia Định (gần Lăng Ông).

Hai Nữ Sinh Viên có Tú Tài II Bình Thứ. Nhận dạy kèm tư gia từ Đệ Ngũ trở xuống. Thư về Nguyễn trung Quân 178 Hai Bà Trưng Saigon.

Trường Kế toán Đời Mới

321C đại lộ Trần hưng Đạo
giấy phép 809GD/KTHV/QD

Giáo sư Nguyễn văn Trứ. Chương trình Việt. Pháp. Bài vở in sẵn, phát không cho học sinh.

KHIÊU VŨ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Học Radio và TV

7. 8. 9-4-70 khai giảng thêm 2 lớp Radio 2 tháng chiều và tối đặc biệt giảm 20%. Lớp sáng còn nhận thêm 5 học viên. Lớp Radio Transistor chiều 1 tháng học phí 2.500đ. Do 3 Kỹ sư Điện tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên gấp tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần Hưng Đạo, 239 Nguyễn Tri Phương (Ngã Sáu Cholon).

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng có Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

DẠY LÁI XE HƠI TẬN TÂM

VÀ CẨN THẬN NHẤT

Tại Trường :

— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Saigon, tiện cho quý vị vùng Saigon.

— THĂNG LONG 464 Lý th. Tô Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.

Học lái tại đây [illegible] thấy :

— Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.

— Du lịch tập bằng Dispatcher hộp số tối tân trên tay bánh. Vận tải tập bằng Fargo. Đ.T. 93.044.

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và diễn toán Công Ty.

Máy mới Việt Anh Pháp.

70% học viên trúng tuyển CGIM.

Do ông Nguyễn văn Căn Giám Định kế toán phụ trách.

Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.

Dạy Cắt May

Âu phục phụ nữ

Chỉ giáng do cô Nguyễn Bạch Tuyết tốt nghiệp CAP Toiliste -|- Modeliste, Haute Couture Paris (Ecole Guerre-Lavigne).

Khai giảng ngày 2.5.1970
Có lớp Sáng — Chiều

Khóa căn bản thực hành Cắt May Khóa 2 tháng 15.000đ. Học mỗi ngày trừ thứ bảy.

Xin ghi tên và hỏi thể lệ 311 Phan thanh Giản Saigon.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon Dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm. Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm SAIGON
gần Quận Nhì SAIGON

Đặc điểm hơn các nơi : Bác sĩ săn sóc sức khỏe cho học viên để tăng cường trí nhớ. GS. TÒNG trên 25 năm khảo cứu Anh Ngữ đã hành nghề trên 17 năm tại các quán trường danh tiếng và Bắc. Trung, Nam. Dạy theo phương pháp triết tự học một biết mười, dễ nhớ và thích thú. Đặc biệt các lớp ĐÀM THOẠI SƠ CẤP và VỠ LÒNG. Có dạy thêm phương pháp ráp vần do Giáo Sư TÒNG phát minh, một tuần lễ có thể đọc được 5.000 chữ mới. ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP một tháng nói được 6.000 câu quan trọng để xuất ngoại, kinh doanh, kiếm việc làm. Nhận dịch tài liệu Anh-Pháp-Việt. Có lớp cá nhân và nhóm 8 học viên.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

Có 1800 căn đã được cất

Bộ Cựu Chiến Binh thì cho hay hiện đang có 400 căn nhà tại Saigon để sẵn sàng cung cấp nơi tạm cư cho PB và gia đình. UB Liên Bộ đã kiểm kê số nhà PB dựng tại ĐT và cho biết có 1800 căn, trong số có khoảng 3/4 số nhà chưa có người ở hoặc chỉ cho mướn nhà mà thôi.

Tổng Trưởng CCB cho biết thêm theo báo cáo của Tòa Đô Chánh thì cho đến nay số phế binh chính thức cất nhà tại Saigon là 177 người trong số có hai cựu quân nhân và và 8 quả phụ và tại Gia Định là 117 người. Còn lại một số ít sẽ được kiểm kê sau.

Sau khi các phế binh được tạm cư xong, ông Tổng trưởng nói tiếp Bộ Cựu Chiến binh sẽ xây cất thêm 800 căn nhà trong vòng sáu tháng để thực hiện việc định cư cho phế binh.

Sinh viên Cao học, có cử nhân giáo khoa lý hóa, nhận dạy Toán Lý Hóa Tú Tài 2 AB trong mùa thi khóa tháng 6-70. Thư cho ông Minh 391/2 Trần hưng Đạo Saigon.

COURS DE FRANCAIS

Conversation et perfectionnement pour adultes, correspondances, bons usages. Cours particuliers de rattrapage et intensifs avant les examens. Professeurs Francais expérimentés. 100 Hong Thap Tự Sg. (1er Etage)

Học may Thường thường học đâu cũng xong. Nhưng học để tự làm chủ. Hay để đi làm ngay tại Sg. (trường giới thiệu) phải tìm kiếm cho bằng được Trường Thành Mỹ 178C Lê quang Định Gia Định.

GIÁO - SƯ DO

Muốn biết rõ nguồn gốc Vũ, muốn đào luyện để đi tới cao siêu về Vũ. Muốn được nổi tiếng nhứt về Vũ. Muốn được trẻ đẹp mãi không già. Muốn may mắn hưởng giàu sang cần phải Vũ được. Tất cả chỉ để ra vài buổi học và tìm đến G. Sư DO chắc chắn thành công. Ghi tên, lựa giờ Cao ốc 14, đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu I hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách do v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Lớp dạy nấu ăn

Dạy nấu ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh dạy từ món. Xin hỏi bà Giỏi 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm Tự Đức) lãnh các bánh sinh nhựt tiệc trà, bánh dám cưới 4 tầng giá phải chăng.

Nữ Công Kim Dung

79 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Ngoài những lớp thường xuyên như thêu, đan, may. Thứ năm lớp bánh Việt, sáng thứ bảy lớp nấu ăn cổ Tàu và Việt. Đặc biệt mở lớp bánh, trái cây khóa II vào chiều thứ bảy. Sáng chủ nhựt lớp tỉa bông, du dủ làm mứt và đồ chua. Chiều chủ nhựt bánh Pháp.

TIẾP THEO **H** TRANG I

Tôi cam kết với anh em rằng chính tôi là 1 chiến sĩ, chiến đấu từ cấp nhỏ lên trong suốt 20 năm. mà đến nay tôi cũng còn 1 số con cháu cũng bị thương tích vì chiến đấu như anh em, cho nên tôi hiểu biết mọi vấn đề của đời lính trong lúc chiến đấu cũng như sau khi chiến đấu.

— Tôi đã lo, đang lo và sẽ lo chu đáo cho anh em.

— Tôi kêu gọi anh em thông cảm những lời tôi vừa nói. Vì quyền lợi Quốc Gia và của đa số đồng bào tôi phải làm cho luật pháp và kỷ luật trật tự công cộng được tôn trọng.

— Ở cương vị tôi, tôi nhứt định không để cho Cộng Sản khai thác xương máu và nguyện vọng chánh đáng của anh em.

— Tôi sẽ không để Cộng Sản lật đổ chế độ và cướp nước này một cách dễ dàng.

— Anh em đừng quan niệm nhầm lẫn rằng anh em thắng Chánh Phủ hoặc Chánh Phủ thắng anh em — Giữa người Quốc gia chống Cộng Sản chúng ta với nhau, không ai thắng ai cả. Kẻ mà chúng ta phải thắng chung là Cộng Sản. Anh em phải hiểu và giúp tôi.»

TIẾP THEO **N** TRANG 3

một cư xá đầy đủ. Ông còn đến gặp Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh gần 2 giờ đồng hồ ngày 3-4-70 để đề nghị 1 kế hoạch lập cư xá cho TPB ở trong ấp Tân Phú. Thư đính chính còn viết : Linh Mục Hải không hề đổ thừa cho Nhân dân Tự vệ chủ xướng và hành động, mà xác nhận dân ấp này bị chiếm đất nên phẫn uất tự động kêu gọi giải tỏa, không được, lại sập 3 trái lựu đạn do phía chiếm đất thầy ra nên tức giận đã nổ súng và kéo sập đất đốt phá một số chòi mà đa số do bọn đầu cơ trục lợi chứ không phải Thương phế binh LM Hải cũng thanh minh phần đất mặt tiền ấp Tân Phú được dành làm vườn bông cách đây đã 5 năm, ông không hề có ý bán và cũng không hề có 1 ông Tàu nào muốn mua 16 triệu. LM Hải cũng minh xác không hề có chuyện ô. thu mỗi gia đình 30đ. vì Tân Phú có 800 gia đình Công Giáo, nếu có chỉ thu được 24 000đ. vậy lấy tiền đâu mà hứa cho 1 thương nhân 300 000đ. và 1 tư sĩ 500.000đ ».

Vậy xin đăng thư đính chính trên đây để công luận cùng rõ.

TIẾP THEO **T** TRANG 3

binh chợ. Bến Thành. Phóng viên nhà báo vắt chân lên cổ mà chạy, nhưng đến nơi thì mới biết đó chỉ toàn là tin vịt không biết do đâu phăng ra.

SV Đoàn Kinh, Chủ Tịch UBTĐ sáng nay cho phổ biến 1 điện tín gửi cho các Viện Đại Học và Trung Học toàn quốc «yêu cầu hành động ngay».

Thiệp Cưới BBC

Thiệp Cưới, giấy tờ, sổ sách in tại **BBC**, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon, phải là những ấn phẩm toàn hảo về mọi mặt. Suốt ngày đêm, chủ nhân theo dõi phòng máy để kịp thời sửa chữa những sơ hở về kỹ thuật và mỹ thuật, hầu phản ảnh lương tâm nghề nghiệp và các đức tính thành thật, cẩn thận và hiếu khách cổ truyền, mà thiểu số đầu óc con buôn cẩu thả, giả dối và bê bối đã làm cho đồng bào và ngoại kiều chê trách. Xin so sánh và in thử một lần tại **BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.** để mục kích rằng BBC là nơi đứng đắn và tín nhiệm nhất hiện nay.

T.T Thiệu nói ở Vũng Tàu

SAIGON 8-4. — Văn Phòng Tổng Thống loan báo sáng 7-4, TT Thiệu đã đến Vũng Tàu Chủ tọa lễ mãn khóa các viên chức Xã Ấp, Nghĩa Quân, Võ Trang Tuyên Truyền Tuyển Vận và T.T Xã, gồm 2289 khóa sinh, trong số có 10 nữ.

Trong phần nói chuyện với các Khóa sinh, Tổng Thống nói rằng trọng tâm của Chánh Phủ trong năm 1970 là phát triển nông thôn, sau khi đã xây dựng trong năm qua.

Công cuộc phát triển nông thôn bao gồm 3 địa hạt chánh ; đó là an ninh, nếp sống dân chủ và kinh tế xã hội.

Để phát triển an ninh tại Xã ấp Tổng thống nói : Chánh phủ phải phát triển Nghĩa quân và NDTV bằng cách huấn luyện các liên toán trưởng và toán trưởng NDTV và đồng thời trang bị cho số NDTV chiến đấu những vũ khí tối tân và tốt hơn những vũ khí họ đang xử dụng.

Về phát triển nếp sống dân chủ tại Xã ấp Tổng Thống nói rằng các cán bộ phải giáo dục đồng bào tại xã ấp về đời sống dân chủ. Muốn như thế các cán bộ phải tự quản lý xã ấp của mình một cách nghiêm chỉnh, phải tôn trọng luật pháp hiện hữu, và phải giải thích rõ cho người dân tại nông thôn biết quyền hạn và nghĩa vụ của họ.

Về phát triển kinh tế xã hội tại nông thôn, Tổng Thống nói rằng chúng ta phải bảo đảm cho người dân một đời sống ấm no, mà trong đó dân làm, thì dân hưởng, còn Chánh Phủ thì chỉ giúp phương tiện thôi.

Người dân tại thôn quê phải tự lực cánh sinh để giúp quốc gia sớm tự lực tự cường. Có như thế chúng ta mới tạo một bộ mặt mới cho nông thôn.

Tổng Thống nhấn mạnh thêm rằng Luật «Người Cày Có Ruộng» vừa được ban hành là một đạo luật thật là cách mạng, và đã đem lại một tinh thần mới cho nông thôn. Đạo luật này cũng là một vũ khí rất hữu hiệu trong công cuộc tiêu diệt Cộng Sản và chủ nghĩa của họ. Do đó các cán bộ phải giải thích luật này cho nông dân và tá điền, và quan trọng hơn hết là các cán bộ phải thực thi cho đúng mức đạo luật này.

Đề cập đến tình hình quân sự và chánh trị quốc gia, Tổng Thống đã nói rằng hiện nay Cộng Sản đang thua trên chiến trường, cho nên trong giai đoạn chót của chiến tranh họ vẫy vùng bằng cách khuấy rối về chánh trị, xúi dục đồng bào biểu tình và gây hỗn loạn.

Do đó, Tổng Thống kêu gọi các cán bộ phải đề cao cảnh giác trước âm mưu của CS đang gây chia rẽ và hỗn loạn trong hàng ngũ quốc gia. Các cán bộ phải có tinh thần trách nhiệm và phải áp dụng luật pháp và kỷ luật quốc gia một cách đứng đắn, vì nếu không chúng ta sẽ mất nước về tay Cộng Sản, không phải mất ở mặt trận mà mất vì hỗn loạn tại hậu phương

TIẾP THEO **A** TRANG 1

đấu xảy ra chỉ vì bắt đầu bằng một lệnh giải tỏa của Tòa Đô Chánh ở đường Bà Huyện Thanh Quan và chỉ có 6 TPB bị bọn đầu cơ lợi dụng dấy động đến lớn dần.

Bàn tay bí mật nào

NS Trần thế Minh hỏi chính phủ, ai là vai trò chính trong vụ sách động TPB theo nhiều tiết lộ của Tướng Đồng, NS Minh nói theo như ông biết thì tất cả tôn và gỗ TPB đem ra làm nhà đều một loạt giống nhau vậy phải do một lò sản xuất ?

NS Nguyễn Ngọc Kỳ đặt nghi vấn là những vỏ chuối đó do Cộng Sản liệng ra hay do chính Chính phủ liệng ra thật nhiều cho làm người ngã ?

Thủ Tướng nói rằng, dù có tìm ra ai trong vụ này cũng chẳng giúp giải quyết được gì, tốt hơn chúng ta nên làm những gì trong khuôn khổ Hiến Pháp đã định thì hơn.

1.600 hồ sơ bị đốt cháy

Trước khi đặt 4 câu hỏi, NS Bùi văn Giải đã ghi nhận mấy tháng gần đây, Bộ CCB đã cố gắng giải quyết nhiều hồ sơ cấp dưỡng. dù trên thực tế chính phủ không có chính sách và còn nhiều bê bối, ông hỏi Bộ CCB đã trù liệu những biện pháp gì để giải quyết mau chóng các tiền tử tuất và trợ cấp.

Nhân trả lời các câu hỏi này, Tướng Đồng tiết lộ ông vừa bắt tại trận 1 công chức thuộc bộ đã đốt cháy 1.600 hồ sơ trợ cấp. Đương sự đã bị tống giam để điều tra lý do, theo ông có thể viên chức này là tay sai CS len lỏi để phá hoại bằng cách nguy hiểm như vậy. Vì 1.600 hồ sơ bị cháy nên có 1.600 TPB không được lãnh tiền.

Sẽ trưng dụng đất ở Thủ Thiêm

Trong giải pháp tìm đất để định cư, ông Tổng Trưởng CCB tiết lộ chính phủ dự định mở rộng hướng tây bắc Saigon và có thể sẽ trưng dụng nhiều đất vùng Thủ Thiêm để mở mang vì công ích. Hiện Tân Quí Đông được 500 đơn vị gia cư và Tân Sơn Hòa 1000 đơn vị gia cư và nếu trưng dụng thêm đất Thủ Thiêm thì vấn đề gia cư có thể tạm thời giải quyết. Cuộc điều trần của Thủ Tướng cùng phái đoàn Chính phủ tạm ngưng và tái nhóm lúc 14 giờ.

Khi tái nhóm, trả lời câu hỏi của NS Phạm Nam Sách về vụ SV bị bắt giữ, ông TT Tư Pháp Lê Văn Thu và BS Nguyễn Lưu Viên Phó T.T. xác nhận rằng trên giấy tờ các SV không hề bị đánh đập tra tấn còn sự thiệt nếu các NS muốn biết thì hãy tiếp xúc thẳng với họ.

Bác sĩ PTT cho biết hôm nay, 7 luật sư của các bị can và 6 thân nhân đã được phép tiếp xúc với các SV bị bắt. Hiện nội vụ coi như chỉ chờ phán quyết của Tòa.

Chương Trình trình diễn nhạc

JO MARCEL

LỆ - THU

Tại Nhà Hàng **RITZ**
203 Trần Hưng Đạo
— Saigon —
Điện Thoại 93719

- Sau thời gian nghỉ dưỡng sức, Lệ.Thu đã trở lại trình diễn thường trực tại Phòng trà RITZ kể từ 1-4-1970, với những nhạc phẩm mới nhất.
- Sân khấu đã được sửa lại cho hợp với thời trang.
- Ánh sáng tân kỳ — Âm thanh vừa vặn.

Tiếp theo **Đ** trang 5

600 triệu Mỹ kim hoặc hơn một chút. Như vậy chỉ có giảm sút một phần ngoại tệ chứ không có chuyện khô cạn ngoại tệ. Từ nay, mỗi khi cho nhập cảng thì Bộ Kinh tế sẽ đòi nhà nhập cảng phải có dự án sản xuất kèm theo. Đã áp dụng thành công thí nghiệm này trong việc nhập cảng nông cụ cơ giới : các nhà sản xuất phải sản xuất một số bộ phận rời ở VN nên bây giờ chỉ còn có 3,4 nhà sản xuất so với 34 nhà sản xuất khi trước. Công thức này rồi đây cũng sẽ áp dụng đối với xe hơi. Bộ kinh tế sẽ ấn định chỉ 2 hoặc 3 nhãn hiệu xe hơi rồi họ phải sản xuất tại VN một số bộ phận.

Về lúa gạo. số lúa dự trù thâu hoạch cho năm 1970 ở Vùng IV là 600.000 tấn. Số nhu cầu thật sự mỗi tháng chung cho toàn quốc là 77.000 tấn gạo nhưng bây giờ, nhu cầu ấy tăng lên tới 94.000 tấn một tháng. Dân số không tăng quá mau, vậy chỉ có thể giải thích bằng nạn chợ đen. (Báo chí đã đăng tin tìm được căn do tăng nhu cầu giả tạo về gạo ở một vài vùng). Nếu hạ nhu cầu xuống tới 77.000 tấn một tháng thì cuối năm 1970 có đủ gạo cung cấp cho toàn quốc. Thủ tục nhập cảng đã hoàn tất để nhập cảng trên 500.000 tấn gạo từ nay đến cuối năm. Giới chức Bộ Kinh tế nhắc lại là vẫn muốn nâng cao giá gạo nội địa so với gạo nhập cảng để khuyến khích các nông dân VN.

Sau hết, giới chức Bộ KT mong mỏi được các tầng lớp dân chúng thông cảm những nỗi khó khăn của Chính quyền trước trách nhiệm ngày một gia tăng trong việc thay quân và tăng chi phí QP rất nặng. (PKV)

BÀ MẸ KHỎI LO
CON NÍT ĐI HO
KHÓC ĐÊM ĐÁI DẦM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BEBE T.Z

Bịnh mới phát nếu biết trị đúng phép

Ngài Tuệ Tĩnh thiền sư (một trong các Y Tổ Việt Nam) có nói :

« Bịnh mới phát bất cứ bịnh gì. nặng nhẹ nếu biết cách trị cho đúng phép đều mau mạnh, bá phát bá trúng. không biến sanh chứng khác, và tốn kém rất ít ».

Theo ý Ngài, vạn bịnh đều theo tỷ lệ :

— Bịnh mới phát trong vòng 3 ngày. nếu biết cách trị đúng phép. chỉ một ngày là khỏi bịnh.
— Bịnh mới phát trong vòng 6 ngày, nếu biết cách trị đúng phép, chỉ 2 ngày là khỏi bịnh.
— Bịnh mới phát trong vòng 30 ngày. nếu biết cách trị đúng phép. chỉ 10 ngày là khỏi bịnh.

Tôi rất thán phục những câu ấy.

Gần 40 năm kinh nghiệm nghiên cứu y khoa về cách trị bịnh mới phát, nay tôi cũng nhận chân rằng :

Trừ một vài trường hợp ngoại lệ. bịnh mới phát. bất cứ bịnh gì. bất cứ bịnh nặng hay nhẹ. nếu ta trị không được mau mạnh đúng như tỷ lệ trên. ấy là ta đã trị [illegible] không nhiều thì ít rồi vậy.

TRƯƠNG KIM CHÂM

19 A đường
CỐNG QUỲNH — SAIGON
góc đường Trần Hưng Đạo
Cống Quỳnh (SG)

NGHỀ NÀO

— Tương lai bảo đảm
— Trọng dụng trong các cơ quan ?
— Thanh nhã, bạn gái cũng thích hợp ?
— Vui mà còn thu nhiều tiền ? ? ?

Hãy ghi tên học sửa ráp **Radio** và **Truyền Hình** tại Trường Tư Thục Kỹ Thuật Chuyên Nghiệp

Minh - Trí

71 Trần Văn Thạch T.Đ Sg

Do một nhóm Kỹ sư, Giáo sư và Chuyên viên điện tử nhiều năm kinh nghiệm phụ trách, với phương pháp tân tiến, dễ hiểu, thực hành nhiều.

Hiệu trưởng.
NGUYỄN MINH TRÍ

LỚP DẠY NẤU ĂN MỸ - HƯƠNG

(Món ăn Huế — Món ăn đặc biệt — Món ăn thường)

27/1A Hiền Vương Saigon

Thứ Ba 7-4-1970. 3 giờ chiều : Bánh lá, chả tôm.

Thứ Bảy 11-4-1970. 3 giờ chiều : Mắm tôm chua Huế (Mắm tôm điểm) Bún bò sả xả.

Chủ Nhựt 12-4-70. 8 giờ 30 sáng : Gỏi gà — Bánh bột lọc nhân tôm thịt

Không bắt buộc phải lấy món ăn đã tập nấu. Có món ăn làm sẵn để bán cho học viên.

Lệ phí mỗi buổi học 500đ.

Xin mời lại 27/1A Hiền Vương Tân Định

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm tốt nghiệp tại Pháp. nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 6/4— 8 giờ 30 : Gâteau d'Anniversaire 3 étgs (Học viên thực tập nặn hoa hồng ngay). 14g30 : Beignet de cervelles -|- Saumon et sauce Aioli.

Thứ Ba 7/4.— 14 giờ 30 : Gà hồng điền gai -|- Nguyệt cầu rán dòn.

Thứ Tư 8/4.— 8 giờ 30 : Sawarin chantilly -|- Gâteau Mascotte. 14g30 : Gà rút xương -|- Cải bắp sauce dầu hào.

Thứ Năm 9/4. — 14 giờ 30 : Quiche Lorraine -|- Petits fours glacées.

Thứ Sáu 10/4.— 8 giờ 30 : Thạch bột gà có cả lòng đỏ -|- Bánh bò nướng. 14g30 : Gâteau des rosesdorées -|- Cookies.

Thứ Bảy 11/4.— 8 giờ 30 : Biscuit roulé au chocolat -|- Annas cake. 14g30 : Paté chaud -|- Friands

Chúa Nhựt 12/4.— 8 giờ 30 : Copeaux -|- Plum cake.

15 giờ : Cắm hoa Nhựt Ikebana.

Học phí một buổi 500đ.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Để quảng cáo cho khóa 7 sẽ mở ngày 15-8-70. Ba tháng hè : lãnh Cắt, Uốn, Chải từ 100đ. đến 500đ. Kết tóc giả theo ý muốn 150đ đến 600đ. Làm việc buổi chiều.

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch. máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lại các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

Dạy RADIO-TV

THEO LỐI THỰC NGHIỆM
Khai giảng : 10-4-70

Lớp Trưởng Xưởng VTĐ

Chiều 4g-6g Thứ học viên đã mãn khóa Sơ Cấp VTĐ, nhận thêm 10 Lý thuyết viên từ Trung Cấp. Ráp sửa Ampli HiFi Transistor mạch in và Radio hiệu. Dạy thêm máy ghi âm và FM.

Lớp Sơ Cấp VTĐ
(Ráp sửa Radio)

Chiều 4g-6g Dạy Ampli và Radio dành cho hs ghi tên lớp tối 2-4-70 mà hết chỗ chỉ nhận thêm 10.

Ghi tên : **Trường VTTT và Truyền Hình**

TRƯỜNG - AN

770 Phan Đình Phùng Sg
(Giấy Phép số 24/GD/KTHV của Bộ Giáo Dục)

THỢ MÁY XE HƠI

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.500đ, Các loại máy xe hơi và máy tô trọn khóa 1 tháng (4.000đ) thảo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ Ăn ở 4 000đ 1 tháng học tự tuổi tác nào cũng theo học được, Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật.

LỚP MÁY DẦU CẶN : Thực tập thảo ráp các loại máy dầu cặn. chỉ rõ các loại heo dầu. học phí 4.000 trọn khóa lớp cấp tốc 1 tháng.

Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon ở Saigon tới 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần rạp Opéra) ĐT 37.201.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều. bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

GIA CHÁNH «THIỆN-CHÍ»

173 Cách Mạng SAIGON
Điện Thoại 41 553

Ngoài các khóa nấu ăn Chay, nấu ăn Tây, nấu ăn Huế, bánh Việt khóa nấu ăn hỗn hợp. Tây-Tàu-Việt chương trình II sắp mãn; khóa hỗn hợp I sẽ khai giảng vào chiều thứ Hai 20-4-1970 và tiếp tục vào những chiều thứ Hai, thứ Năm trong tuần. Khóa «Nhậu» sẽ khai giảng vào chiều thứ Bảy 11-4-1970 và tiếp tục vào những chiều thứ Ba, thứ Bảy trong tuần, gồm bò bảy món, lươn, ếch, gà; sẽ làm hai lòng các đức lang quân sành điệu về các món nhậu Kính mời các bạn đã ghi tên hai khóa trên đến dong học phí để tiện xếp lớp.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Nội trú 4000đ một tháng. Học phí 7000đ.

LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Lớp riêng cho nữ học viên.

Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn Tri Phương ngay ngã Sáu Cholon. 809 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

DẠY MAY

Nhận dạy bảo đảm 3 tháng rành nghề sau khi thành nghề chủ nhận may công lại. lương cao như thợ chánh. Cần dạy 1 cô vừa học may vừa giúp việc nhà có lương bậu. Thanh Vân 670 Phan đình Phùng Saigon.

DẠY TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng. Vẽ bằng đèn. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1970). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành. Saigon trước cửa chợ Chí Hòa, Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp. Mỗi tuần học 3 buổi.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp. Anh. hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONEO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONEO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon

MÁY TỦ LẠNH

Bán một máy thêu hiệu Necchi hỏi 265 đường Đồng Khánh Chợ Lớn.

Bán rẻ tủ lạnh Sanyo 127L mới nguyên. Hỏi 210/2 Trương minh Ký.

Máy lạnh hiệu Fedder 1,15 và 2 5 CV, điện 220V mới, bán rẻ. Hỏi 118 Trần quang Khải Saigon,

Sang Freezer luôn địa điểm bán kem (140.000đ) Hỏi nơi bán, đối diện rạp Văn Hoa Saigon đường Cao Thắng.

Máy làm lạnh nước rau má hiệu «Starline» chưa dùng bán lại hỏi ông Năm Thống 240A/39 Lê văn Duyệt Hòa Hưng từ 7 giờ sáng đến 3 giờ chiều.

Bán gấp 1 máy may thêu điện hiệu Singer 1 máy bơm nước hiệu Général électric. Còn mới chưa xài qua. Xin hỏi 42/13 dưới đất Tôn thất Thiệp vào giờ trưa và tối.

Máy Rang Bắp

Bán một máy rang bắp của Mỹ, còn trong thùng chưa dùng, rất tốt. Hỏi tiệm Ngọc Phương 245 Trương m. Ký GĐ (xế nhà thờ Ba Chuông).

Bán rẻ Freezer mới 800 litres. máy điều hòa 3 ngựa 220 volt và 1 ngựa điện 110volt, Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

MÁY LẠNH Westinghouse 3/4 ngựa, điện 110v, mới tinh bán rẻ. 56/5 Cao Thắng Saigon.

Sửa máy ảnh

Chuyên môn tất cả các hiệu máy ảnh thường và điện tử (Polaroid, Electro) máy quay phim, bảo đảm. Phú Sơn 219 Trần hưng Đạo Saigon.

Freezer tủ lạnh

Freezer Hitachi 140L - 104L. Tủ lạnh 140L-115L, Sanyo, Toshiba, Sharp 137L (220V). Máy lạnh 15000BTU (220V) giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Ng. huỳnh Đức P.N.

Dư dùng nên bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 13.000 BTU Điện 220V. Còn tốt. Hỏi 77 Nguyễn văn Học Gia Định.

Cần tiền bán 1 bảng Ca rem đủ bộ máy Surely 5x5 còn tốt 90/100. Hay hùn vốn chia hai cũng được. Hỏi Bà Danh 612/123 đường Bàn Cờ (Sài Gòn).

Freezer - Tủ lạnh

Freezer Sanyo, Hitachi, Fides và tủ lạnh. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon.

Tel. 99076 Giá bình dân, thợ danh tiếng để phục vụ quý ngài sửa sơn, gắn ráp, bảo trì máy lạnh. tủ ướp lạnh, hệ thống lạnh, máy giặt. Hãng FUJI. 260 Pasteur

Sửa tại nhà Quí vị : tủ lạnh, máy lạnh. bếp ga, hệ thống điện, ống nước. Sửa cấp tốc, giá hạ, có bảo đảm 3 tháng. Gọi Đồng Tâm kỹ [illegible] ĐT. 23.417. 40115. 84 Trần [illegible] Khải. 20 Trương minh Ký.

Máy May Mua lại các hiệu máy may cũ còn tốt ai có dư, xin cho biết giá tại số 178C Lê Quang Định. Gia Định.

MÁY MAY MÁY THÊU

Đủ giá tiền. Đủ các hiệu. Như Ý, Đức, Nhựt, Đ.L. v.v. Muốn kiếm 1 chiếc máy may vừa ý. Xin mời lại hãng Thálaco 339B Pétrus Ký (Bến xe lục tỉnh Saigon).

Cần mua

125 000đ 1 Freezer 100L-170.000đ 1Freezer 180L mua lại giá cao Freezer hiệu Sanyo hoặc Hitachi còn mới xin hỏi : 348 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Tủ Freezer hiệu Sanyo cần 1 kẽm cần bán gấp, số vựa 29B Chợ Cầu Muối đường Nguyễn thái Học Saigon hỏi thăm vựa Bà Hai Hường.

MUA TỦ LẠNH

Nhận mua lại Tủ Lạnh Freezer đủ hiệu lớn nhỏ còn mới chưa xài theo thời giá. Hoa Mai Tủ Lạnh 454 Minh Mạng Chợlớn.

Nhường Freezer

Đổi đi xa nhường lại Freezer 100L và 180L. Xin hỏi 1bis Sương nguyệt Ánh 40/46 Cư xá Lữ Gia.

Máy Hình

Bán một máy hình nhà nghề còn mới, loại máy dây chữ A. Hỏi tại photo Thiện Kim. 245 Trương minh Ký Gia định.

Freezer [illegible]-600 L [illegible] Mỹ lạnh 25° dưới không độ, máy điều hòa 1 ngựa và 2 ngựa D. 1-3 Trần quý Cáp Saigon. ĐT. 93 [illegible]

Bán 1 tủ lạnh lớn Whirlpool 61 Võ Tánh Sg.

Sửa máy đan

hư, đan cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng Tél. 41.963
Chuyên mua bán và sửa chữa
MÁY LẠNH, TỦ LẠNH,
MÁY GIẶT
(Có xe lấy, và giao hàng tận nhà).

Máy cày

Bán hai máy cày International, Hỏi 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bán gấp máy kéo Mathless 77. Liên lạc 45 Tạ Dương Minh Thủ Đức

Cần mua 4 máy lạnh mới 2 ngựa, 1 ngựa rưỡi hiệu Fedders, Weatherite, Admiral, GE. Hỏi ông Xuân 125 Nguyễn Du ĐT 92 961—92.967.

Bán máy lạnh 1 ngựa còn tốt hiệu R.C.A Yord vv... Hỏi ông Hồng 193 Trần hưng Đạo Saigon ĐT.92.676.

Freezer nằm 300 lít bán rẻ 109 Nguyễn văn Học Gia Định.

Freezer tủ lạnh 200L 400L 600lít bán rẻ. 30 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè

BAO GIẤY BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/4-A Nguyễn Trãi CL.

TỦ LẠNH — TỦ LẠNH

GAS Không cần điện không cần dầu lửa dùng nơi thôn quê. DẦU : Dùng nơi thôn quê. ĐIỆN : National, Sanyo, Hitachi, Toshiba, Lewis. Đủ cỡ. FREEZER làm nước đá bán chứa kem. HOA MAI TỦ LẠNH 454 Minh Mạng Cholon.

Freezer nằm hiệu Hitachi REP.RC1809 (178Litre) dễ dùng bán Kem còn nguyên trong thùng cần tiền bán gấp 17B đường Hòa Hưng Saigon.

Tin mừng cho giới chăn nuôi

Máy xay bắp hột. Máy Đan Mạch 16 lưỡi dao. Xay bắp hột thành hột nhỏ 2 ly hoặc xay bắp hột thành cám tùy ý. Ai cần máy để chế thức ăn cho heo. Gà vịt xin hỏi. Ông Lương Kỳ 82/6 đường An Bình CL. Có đồ phụ tùng như lưỡi dao và rây bột đồ thay máy xay Đan Mạch.

FREEZER Nằm hiệu Sanyo 104L 168L. 200L, 1 bloc, 2 bloc chưa khui thùng. Hỏi 1/6 Dương công Trừng (Cholon).

Cần bán 3 máy đan Cournu còn ở trong thùng. Hỏi 26b/15 Chi Lăng Gia Định.

RAO VẶT RAO VẶT

Gà nhập cảng

Goto, Pilch Nhựt Mỹ về hàng tuần Xin liên lạc : Thái Phong 68 Quốc Lộ I Ngã tư Bảy Hiền Saigon (Đối diện trung học Đắc lộ)

Gà con Pilch Mori Nhựt Pilch California Mỹ Goto 603 về hằng tuần bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Sg.

GÀ PILCH

Bán gà 3 tuần trở lên và gà trên 1 ký. Giá rẻ. Xin liên lạc 11 đại lộ Cách Mạng Saigon (gần cầu Công Lý) ĐT 40.156.

CÁM GÀ VINAFECO

Bán Sỉ và lẻ giá hạ nhất tại Đại Lý Thiên An 400 Nguyễn duy Dương Chợlớn. Đặc Biệt có chỗ cho xe đậu đêm và khách hàng ạm nghỉ.

NHA TRANG
HEO GÀ, CHIM CÚT

Các bạn chăn nuôi Nha Trang, Cam Ranh, Phan Rang muốn tìm Thực Phẩm Heo, Gà hiệu VINAFECO, DUTAFAC. Gà con nhập cảng đủ loại : Brown-nick, New Hampshire, Vanacre. Pilch California, Chim cút giống. Dụng cụ và tài liệu về Heo, Gà, xin mời tới TRẠI GÀ CHUNG KỲ, 33 Huỳnh Thúc Kháng Nha Trang.

ĐẶC ĐIỂM : Hàng mới, giá mới và luôn luôn đầy đủ.

LINH TINH

Bán và nhận đặt đan áo cho Nam Nữ du học sinh. **Chỉ dẫn** Đan len đủ kiểu áo, nón, vớ. Học xong có việc làm tại chỗ, Số 118/25 Trần quang Diệu SG.

Thêu tay từng áo dài, áo ngắn thêu sẵn đủ màu, đủ kiểu. Khăn bàn lớn, nhỏ thứ nào cũng nhiều cũng đẹp. Rẻ, kỹ, đẹp và ít sở hụi. Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon.

Hội chợ OSAKA

Chương trình 13 ngày, bao ăn ở, vé máy bay, thủ tục và lệ phí xuất ngoại, mỗi người 155.000đ. Dịp tốt để Quý vị Phụ Huynh đi thăm con em du học. Mỗi tháng đều có chuyến đi, nhưng chỗ có hạn định. Xin quý vị ghi tên gấp tại NBG TOURS, 162 Võ Tánh SG. ĐT. 93.767.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT. 23.596 Vũng Tàu, 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

Bán Piano Yamaha. 230 Chi Lăng. Phú Nhuận.

Nhận nấu cơm tháng bình dân ăn tại chỗ hoặc đem đến nhà số nhà 357/1A đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon sau Viện Bài Lao

Dời chỗ Nhà may Như Ý 42 Trần quang Diệu Sg. Nay dời về 125D Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Chủ nhân cô Trần thị Hoa.

Nhận Nữ sinh hay nữ công tư chức ở trọ với tính cách gia đình. Nhà đầy đủ tiện nghi ít người. Hỏi số 475/9B Lê Văn Duyệt Saigon.

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Nhận nuôi trẻ

Sơ sinh có bác sĩ, y tá khu yên tĩnh mát mẻ rất thoáng khí. 41/12Bis Lê văn Linh Khánh Hội.

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng. Saigon (ĐT 22.895)

QUÁN GỎI

317, Công Lý Saigon

- Gỏi cá đặc biệt cá mè, cá chép : 200đ0 một phần.
- Chả cá nướng.
- Cá ám.
- Cháo cá.
- Bán hàng tuần vào ngày Thứ Bảy. Chúa Nhật từ 12 giờ 00 — 20 giờ 00.
- Nhận bán cá mè, cá chép tươi đặt tiệc gỏi giao tại nhà.

Bạn Gái MUỐN ĐẸP cần biết

Mỹ phẩm BCI là gì. Tại sao phải có BCI. Muốn giữ người yêu. Bảo vệ hạnh phúc. Hãy dùng BCI. BCI được các Bác sĩ công nhận và bán ở ngoại quốc.

Mỹ Viện BGI 108/3 Lê Lợi. Có bán trong các hiệu Mỹ phẩm. Đại lý khắp nơi đều có. 547A-426 Lê văn Duyệt Sg chợ Hòa Hưng.

Tủ sắt Bán 2 tủ hiệu Bauche cao 2m-1m5. Bán 4 tủ gỗ 2m5x2mx0m3. Hỏi 70 Trưng Nữ Vương Gò Vấp (buổi sáng).

SI VOUS Voulez mieux savoir. Madame Lucie, voyante cartomancienne recoit de 18 à 21H. 62/5 Duy Tân SG.

Nuôi trẻ Các Bà Mẹ bận nhiều việc, không thể nuôi con mình như ý mình muốn. Chúng tôi một nhóm dưỡng nhi Caritas nhận nuôi trẻ chu đáo kỹ lưỡng như ý các bạn mong muốn Lô G số 207 cư xá Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Nhận ăn ở nam Sinh viên. Cư xá Nguyễn trung Trực. 20 Trần quốc Toản. Nhà A12 (hỏi Bà Bé).

LAVE Nước ngọt hiệu BGI và SEGI đủ loại bán tại 29 Đồn Đất Saigon (trước bệnh viện Grall).

Rolex Đồng hồ tự động, bán gấp rẻ. 289/35 Bến Vân Đồn.

NUÔI TRẺ SƠ SINH

Nhận nuôi trẻ sơ sinh, do nữ hộ sinh Quốc gia đảm nhiệm, bác sĩ trông nom. Hỏi Bảo sanh Hoàn Mỹ 7/1 ấp Tân Việt, cách ngã tư Bảy Hiền 200m (gần trại dù Hoàng hoa Thám).

Quân nhân công chức ở xa, cần vay tiền Chính phủ để làm nhà, xin lo thủ tục tại Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. Ông Phong 99.860. Chú ý : Nhận lãnh trước bạ, sang tên : nhà, đất, phố, xe cộ.

Bán cuốn Album tem đủ các nước đẹp, và bộ môn dụng cụ về câu cá mới còn trong thùng. 119A Trần hưng Đạo hỏi Cô Hường

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mạng số giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện. Tìm người nhà, Tìm mất của. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Cơm tháng 6000đ một tháng đem đến tận nhà, có chỗ cho nữ sinh và nữ công chức trọ hỏi cô Út, hẻm tiệm may Thanh Bình số 264 Lê quang Định, Gia Định. (Xế trường Trung Học Tân Phương. Xóm gà).

CHẾ QUẦY Cô tay, bureau, tủ sắt 2 cửa, tủ đựng hồ sơ, v.v.. 226 Trung Dũng GĐ. (gần sân banh cây thị).

Sách tiếng Anh

bán gấp thật rẻ 1000 cuốn dịp may ít có, sử ký, văn khoa, khảo cứu tiểu thuyết, giá trị mới 300đ bán 45đ, 200đ bán 25đ. Hỏi 55 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Mua lại tăng pho, và tube cũ còn dùng được Hỏi 146B Pasteur Saigon.

NHÀ ĐÈN PHỤNG HIỆP

Bán gấp 2,000K dây cable 22m/m. địa chỉ thương lượng 196 Minh Phụng Cholon.

Ai hiếm con

Cần xin con nuôi. Liên lạc với nhà nuôi trẻ số 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Nhận đánh máy Stencil đủ loại văn kiện, bài vở Việt Nam Pháp Giá hạ. Hỏi 93. Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Bán gấp đồng hồ Rolex kiểu mới. Hỏi 36 Trần hoàng Quân Cholon, (8h-12h) (2h-6h).

Nhận nấu cơm tháng, mang đến nhà, với 4.000đ ba món ăn. Hỏi 130 Trần khắc Chân (Tân Định).

Mượn 1 con chó Berger all' đực đặng nhảy cái' Điều kiện chưa chó con, xin hỏi ông Giáo ĐT.41.604.

Bán 1 cây đờn guitare điện (cờ nhạc) hai cần, 1 loa sắt 25 Watts. 120/7/12 Trần hưng Đạo Sg

TV-RADIO

Bán TV 19in hình đẹp 40.000đ Hỏi 1/1 Liên gia 18 Hưng Phú dốc cầu chữ Y. Ngoài giờ làm việc.

Sansui 4000. CS77 Survolteur tự động. T.V. băng nhạc bán. 60 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán đồng hồ học máy ghi âm, tiện dụng trong gia đình. 77/6 Công Lý (buổi chiều).

Cần tiền bán gấp 1 Sony 630 -|- 260 -|- loa CS-83 -|- CS-99 -|- loa AR-4X Akai 1800SD -|- 1710W và bán 1 căn nhà xinh lợp tôle, gác suốt, vách ván, bên trên ciment ngang 3m dài 14m tại cầu Phao 13 phường Thủ Thiêm ngang cầu Tân Thuận chắc giá 210.000đ. hỏi 245/14 Võ Tánh Saigon.

140.000đ 1Sansui 5000A

Và 1 cặp loa SP 1500. **KIỂU MỚI NHẤT NGUYÊN THÙNG.** 25.000đ. 1 Zénith Transoceanic Transistor — 8 băng. miễn trả giá. 27 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Máy Thâu Băng

Cần tiền bán rẻ 1 máy Sony TC630 1 Akai 1410W. 1 Akai M10. Hỏi tại số 9 Tô Hiến Thành Sg.

Sansui 5000A, Ampli Sharp AM/FM (có máy quay đĩa và cặp loa vỏ bằng gỗ) Loa CS88. Hỏi 175/242 Trần quý Cáp Saigon.

Bán 1 Ampli Akai A6000, Sony 530, 1710W. Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

CASSETTE RadioFM/AM Crown corder CRC9100F (nguyên thùng bán rẻ). 516 Phan đình Phùng Saigon.

T.V Zenith, Admiral 19" Motorola 16" nguyên thùng. 468/39 Nguyễn tri Phương.

Nikon movie camera Super8 F :1.8. Cassette Sharp RD403 Quạt Hitachi để bán tất cả nguyên thùng Hỏi 225/21A Phan đình Phùng Saigon.

Sony TC 540 bán rẻ. 516 Phan đình Phùng Saigon.

MUA Magné Sony Akai đời mới. 300 T.T. Bửu (P N.).

Bán 1 máy Akai X345 và loa SS100. Hỏi 151/7 Tôn tôn Đạm Sg vào ngày giờ làm việc.

PIONEER SX-1500 TD

SX-990 Akai M10 1800SD Dokorder 8020 8010 loa Scenic 401 303 CS 33 Akai 50 Ampli Sansui 5000 800 2000 Tivi 16 inches 9 inches. Cassette Aiwa 101 Graig 3302 deck. Chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn Cờ (Saigon).

Sony TC 630D, kiểu mới nhất tối tân 6010S.4010S 1500W. 360. 330. M10. 1710W. 630. 560. 540. CS 99. 88. 77. 33. SP 2000. 200. AR 4X. 5000A. 4000. 1000. 800. Garrad 95 kiểu mới, Casette Aiwa TPR 101 TV RCA 16 inh, chưa khui 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Akai 1800 SD. 55 ngàn Loa SP 200 Nguyên thùng Hỏi 210/2 Trương minh Ký.

TV Sharp 19' Console bán giá rẻ. Hỏi Nam Lan 710B Phan thanh Giản Sg.

Ti Vi hư sửa gấp

Quý ông bà có Ti Vi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền. Lý thái Tổ Saigon số nhà 172.

Sang băng nhạc Jo Marcel, Phạm mạnh Cương, Shotguns, trọn bộ từ số 1 tới số mới nhứt vừa phát hành. 120/7/12 Trần hưng Đạo Saigon.

Loa SP2000 (71), SP200 (44) quay dĩa Elac 50H (36). Cư xá 351/1C Lê đại Hành (xế cửa trường đua P.T. vô 300m). ĐT 50.911

Bán Akai 1710W Tivi 12 inch (bình diện) còn trong thùng chưa xài số 91E đường Thoại Ngọc Hầu (hẻm 141/7 Chùa Khánh Thiên Tự hỏi Minh ngoài giờ làm việc).

Mua lại các loại máy Sansui, Keawood, Pioneer, Akai, Sony, TV. Sửa chữa nhanh chóng các loại trên bảo đảm. Phụ tùng đầy đủ.139J Võ Tánh Sg.ĐT 92775

LOA CS 99 Ampli Sansui 4000.SX 1500TD Akai X 200D, 1800OSD. PU 95B, Sony 366, Cassette Sony TC100, SCOTT 2560 ROSS model 2175. TiVi Sony 9 in. Toshiba 11in 535/27B Ng-tri Phương (gần má dê)

AR-4 Loa Akai SW 150 (40w) SS-110 Sonic 330, SP 2000, 1500, CS99, 88, 77 33 1800 SD, 1710w, M10, M9, 150D, 200D Sony 540, 230 355, 366 Teac 4010 1500w, Dok 8020 (deck) 8010 Ampli 5000A 1500TD 1000TD, 990 Akai AA-5000 Keowood KR-100 KR77, 140X Tivi Sony 9, Motorola 16 Zénith 19. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán rẻ 93.000đ một bộ 3000A Loa SP200 Sony 250. Miễn trả giá. 14 Phan văn Hùm lầu 3 phòng M ngã sáu Saigon. Hỏi Đắc Chí.

Ti Vi Sharp 23 in kiểu mới 6 Loa nguyên thùng. Giá 76 ngàn. Xin miễn trả. Cần đi xa bán gấp. Địa chỉ 362/252B Phan Đình Phùng Saigon.

TAPE DECK PIONER T600

duy nhất có một cái đẹp và hay hơn TEAC 6010 bán rẻ vì kẹt tiền. Và cặp loa AR2. Hỏi 9 Trương minh Ký Gia Định.

AKAI AMPLI AA 8000

hay nhất dùng cho X360D và X360 điều khiển tự động từ Ampli X1800SD 1710W Sansui 5000A SX 1500TD. SX 1500T. SX 990 Ampli Kemwood 1110V dùng đèn (130 Wats) KR 44 (40 Wats) Catrique Nivico luôn ampli có FM 2 loa rời. Tape deck X200D. Loa CS77 SP 1500 CS 33 Sony 355. Sharp deck. Cô Dung lầu 1 phòng 3—1B Cao Thắng Sg.

Cần mua loa

1 cặp hay 1 cái như Pioneer Sansui Kenwood Coral Sonic Wharfedale Fisher AR. Akai v.v... 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalạt).

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới ! Máy hư đổi lấy tốt. Có sẵn, Akai 1800SD 1710w 100D Aiwa 1001 Sony 230 Teac 4010S Sansui 5000A 800 400 Pioneer 1500 TD SX 1000 TA Kenwood TK 140X KR77 Loa SP 200 CS99 CS77 Coral BX40. 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

Sửa Magnetophone T.V

Akai Sony Dokorder Teac

có chuyên viên kinh nghiệm với sự bảo trợ Kỹ thuật của Nhật. Nhận sửa Amplifier Sansui Pioneer Kenwood. Bán và sửa T.V. giá hạ. Mua T.V. cũ giá cao. Xin liên lạc Đồng Tiến Thương Cuộc 436 Phan thanh Giản Saigon. Đ.T. 92832.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetop'one,

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rẻ.

LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

HUY HOÀNG THÂU BĂNG

453/7 Trương minh Giảng Saigon Nơi tập trung 1001 cuốn băng nhạc mẫu Ngoại Quốc Original và đầy đủ nhạc Việt Nam Tân cổ. Kỹ thuật thâu tinh vi. Nhận thâu gửi đi xa. Bán và nhận Ráp Giây Couroie cho các máy Akai và Teac.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ

- Chụp lại y bản chánh lấy liền,
- Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh.
- Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
- Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Cuộc đấu tranh của TPB Việt Nam

(Tiếp theo trang 2)

mỗi gia đình ở thành thị có 1 căn nhà. Mọi người sẽ dành cho phế binh quyền ưu tiên để có nhà, có đất. Phế binh nào ở đồng quê và muốn có ruộng cày; lập tức được cấp phát một thửa ruộng. Luật người cày có ruộng đã sẵn có rồi. Phế binh nào ở thành thị, muốn có căn nhà, lập tức được cấp phát mảnh đất và được trợ giúp để xây nhà ; hoặc giả là các nhà Kiến thiết được dành cho phế binh với quyền ưu tiên đi !

Phế binh muốn tăng phụ cấp ? Xét ra hợp lý, thì có thể rút các món chi khác, để trợ cấp cho phế binh cho đúng mức.

Phế binh muốn có việc làm ? Thì nhà nước có thể đặt quyền ưu tiên cho các phế binh được thu dụng tại các xí nghiệp mới ; các cơ sở của chánh phủ cũng hãy dành ưu tiên cho phế binh để được thu dụng.

Chính quyền sợ rằng có những người xen kẽ vào phế binh để đoạt đất ? Thì chỉ cần làm một cuộc, kiểm điểm giấy tờ của phế binh là biết rõ.

Chính quyền sợ rằng có những phần tử đứng đằng sau phế binh để lợi dụng chăng ? Thì chính bằng cách nâng đỡ thật sự phế binh mà chính quyền ngăn chặn các phần tử chính trị ấy.

Về phần thương phế binh như cũng chánh quyền, cả 2 bên cùng ráng giữ trong sự ôn hòa để chờ sự giải quyết là điều tốt đẹp hơn hết.

(Bài này được viết ngày 6-4-70)

Akai 200D

Ampli AA8000 đặc biệt để dùng với X360D và Panasonic Cassette stéréo luôn radio AM/FM loa gỗ rời (20w). Hỏi 11A Cao Thắng Sg.

Mua TV Denon- Sanyo Sharp v.v.. giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

TIVI HƯ

Xin đến 209 Trương Tấn Bửu PN Tivi của quí khách sẽ được sửa ý và bảo đảm, có chuyên viên đến sửa tận nhà các loại TV. Giá phải chăng.

CẦN MUA NHIỀU T. V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon. Sharp. Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v.. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Cassette xe hơi
STEREO

Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

THUỐC

ĐAU - LƯNG

Do Thận hay Phong (Thuốc gia Truyền) Thầy Thượng Du Người Bắc ở Đà Nẵng mới về Sài Gòn. Phương Pháp : Châm cứu, lể máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh Thuốc uống tinh tiền riêng.

LƯU Ý : quí vị nhất định không phải đến chữa bệnh lần thứ hai.
Số 1 (trên lầu) Phó đức Chính Gia Định (trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu)
Giờ làm việc : Sáng 8-12 giờ, Chiều 3-6 giờ. Nghỉ chiều thứ bảy và ngày chủ nhật.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho công chức, quân nhân, thương gia, học sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi (ngang xế trường học Thánh Mẫu) tại hẻm **419 34 đường Lê v Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ tận tâm giúp quí vị đều được như ý Đ.T. 41.767, KNBYT ngày 1-3-62

Bạn đã và đang bị bịnh

PHONG NGỨA
PHONG TÌNH

tánh hạ, hiện như đã thất vọng trong việc chữa trị, vì chạy chữa mãi mà không hết, cứ bị trở đi trở lại hoài Ăn uống kiêng cữ cực khổ, ngứa ngáy khó chịu bực mình Xin dùng thử thuốc GIA TRUYỀN THẦN HIỆU của chúng tôi nhứt định sẽ KHỎI MAU, DỨT HẲN và ÍT TỐN. Nhận chữa bảo đảm mặt NỔI ĐƠN hoặc NÁM ĐEN. Hỏi 239 Trần quốcToản Saigon [illegible]

Cơm tháng

mang đến tận nhà. Thức ăn tươi thay đổi mỗi ngày, thơm ngon tinh khiết. 5.000 đồng. mỗi phần ăn. Hỏi 38/10/22H Trần Khắc Chân Tân Định hay 475/9B Lê văn Duyệt Saigon.

Nệm Mousse 4.500đ một bộ 1th60×2th, tốt nhứt và rẻ nhất Saigon tại **Toàn Mỹ** 533 Trần Hưng Đạo Saigon, Điện thoại 98.502. Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm gối Mousse của các hãng danh tiếng.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ

333 Công Lý Saigon, Đ.T. 20.683 Nơi lo mọi thủ tục về Hộ Tịch, nơi tìm người giúp việc, nơi tìm việc giúp người, nơi lãnh viết dịch các thư từ Anh-Pháp-Việt. Công việc mau chóng, cẩn mật. Kết quả vừa ý. Thù lao phải chăng.

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.

Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT ✢ MỸ ✢ PHI ✢ HÀN

- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
- **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục
Theo chồng về nước.
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh Con nuôi.

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327-329 Công Lý Sg
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 40.841
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

GIẢI PHẨU THẨM MỸ
Crystal Clinic

101 Công Lý Saigon
(tức Thương Xá Tam Đa)
Lầu 1 số 220-221 Đ.T.51.692
Bác sĩ Ngô văn Hiếu

Bác sĩ Việt Nam duy nhất tốt nghiệp tại Viện **Hibya Clinic Tokyo** Nhật Bản - Kỹ thuật Nhật Bản Chất liệu. Cung cấp bởi Viện **Hibya Clinic.** Giờ làm việc : 8 giờ đến 19 giờ. Kể cả ngày lễ và chủ nhật.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài VIỆT NAM

329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

- Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
- Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Chú ý

Xin thông báo cùng quý khách, nhà may Âu phục phụ nữ

BẠCH-YẾN

57 Nguyễn khắc Nhu Sg (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo) đã hoạt động lại. Quý bà, quý cô cần có những chiếc áo dạ hội hay những bộ đồ thời trang, thật đẹp, mời đến ngay địa chỉ trên, chắc chắn sẽ được vừa lòng. Giá đặc biệt cho Nữ sinh 500đ 1 cái. — Nhận học viên do cô Bạch Yến đảm trách chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm đến khi rành nghề. Học phí 10.000đ ĐT.99311.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.

— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC

- SAIGON/PARIS/GENEVE / BRUXELLES / LONDRES / FRANKFURT.
- SAIGON/HONOLULU/SAN FRANCISCO/MONTREAL.
- COI HỘI CHỢ OSAKA và GHÉ ÂU CHÂU tháng 4. 5. 6. 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.

«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.090

HÔN THÚ — KHAI SANH

Với ngoại kiều mau lẹ và bảo đảm nhứt. **Công Thương Xã** 145 Đề Thám Saigon ĐT.99.860.

Thời Trang 300đ công áo dài, tay Raglan quần Jean, Patte, Cigarette Robe, jupe 26/3 đường Bàn Cờ Saigon.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú. lớp dạy khiêu vũ SG Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng). 177 Phạm Ngũ Lão Sg.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 chị nấu ăn thực giỏi, khoẻ mạnh, nhanh nhẹn, ăn ở tại nhà chủ. Lương cao. Hỏi số 38/10/22h Trần khắc Chân Tân Định.

Cần 4 chú nhỏ siêng năng, khỏe mạnh, vui vẻ làm việc nhà, lương cao. Hỏi 103 Hồng thập Tự.

Cần người giúp việc buổi mai. Lương tháng 2.000đ. Hỏi 72/5 Trương minh Ký (PN) vào hẻm cạnh tiệm may Quốc Tế.

Cần thợ uốn tóc bới giỏi 1 chị giúp việc nhà ít người 4000đ. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu

Cần 1 người Correcteur nhà in sửa bài cho máy chạy. Rành nghề. Xin hỏi 110 Cao Thắng Sg.

Cần một người đàn bà giúp việc biết đi chợ nấu và làm việc nhà hỏi số 809/1 Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Cần 1 người giặt đồ làm công việc nhà, lương 5.000đ. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Sg.

Phở Con Voi

692 Pétrus Ký cần gấp nữ nấu món nhậu bao quả, ăn, ở. tháng 6000đ 3 tháng tăng 1000đ.

Cần chị bếp, độc thân, lớn tuổi ăn ở luôn. Giúp việc, nhà ít người. Hỏi 219 Khổng Tử CL.

Cần 1 thầy giáo hay cô giáo có Tú tài Pháp để kèm học buổi tối cho 3 em gái lớp 5e. 6è và 10è. Hỏi 217 đường Chi Lăng, Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Cần gấp 3 cô đứng bán kem và giải khát. Hỏi cà phê Hằng Nga 314/5 Bạch Đằng Gia Định.

Cần 2 em trai chạy bàn. Hỏi tiệm kem Mai Hương 26D Lê Lợi Saigon.

Cần 1 thầy giáo luyện thi Tú Tài I tại nhà. Hỏi 32 Nguyễn Trường Tộ Quận 4 Saigon.

Làm việc nhà

Cần người đàn bà thông thạo việc nhà biết nấu ăn, không rành miễn đến 327. Công Lý Saigon.

Cần gấp hai cô giúp việc nhà bao ăn ở lại hỏi quán Diễm số 238B Trương Minh Ký.

Cần thợ may và ráp đồ đầm và thợ làm khuy. Hỏi bà Toàn 210 bis Võ Tánh Saigon.

Cần 1 nữ giáo viên dạy lớp vỡ lòng. Hỏi Tư Thục Hoa Niên 2A, Ngô tùng Châu GĐ. Sáng 8 giờ đến 11g30.

Cần 1 nữ thư ký đứng tuổi hạnh kiểm tốt đánh máy, giữ sổ sách chữ đẹp. Đơn xin việc nhớ ghi rõ số lương cần thiết và gởi về 70 Gia Long.

Cần Họa sĩ vẽ chữ giỏi để làm về ngành ấn loát. (Nam hợp lệ tình trạng quân dịch). 18 Phan văn Hùm Saigon.

Cần 2 thợ sơn thổi và trét lành nghề. Hỏi : 77/2 Minh Mạng Cholon.

Cần 1 bà hay cô giáo kèm cho 2 em lớp nhất nhì toán Pháp Anh Văn dạy từ 4 giờ chiều Hỏi số 71 cư xá Đô Thành.

Cần 1 cô ngồi ghi bông, 1 chạy bàn. Kem Tùng 341 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 2 người giúp công việc nhà 1 nấu bếp giỏi. Hỏi 457 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 người bếp hay phụ bếp lành nghề. Hỏi tại 146 Tự Do Saigon.

Cần thợ ráp áo ngắn và áo dài. Xin hỏi tiệm may Tân Hòa số 119 Nguyễn Phi Khanh Tân định.

Phòng Trà Ca Nhạc

THIÊN KIỀU

SẮP KHAI TRƯƠNG

Cần gấp 1 bà quản lý, nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp và 2 người bồi chạy bàn thạo việc. Hỏi 61B Trần hưng Đạo góc đường Yersin từ 18 giờ trở đi.

Cần 1 người đàn ông ngoài tuổi quân dịch làm việc nhà 1 người đàn bà nấu ăn. Hỏi 187 Minh Mạng Cholon.

Cần 1 nữ sinh tuổi từ 16 đến 20 làm thâu ngân viên cho 1 quán café văn nghệ, Không cần tiền thế chưn, nhưng với điều kiện trẻ đẹp. nhà ở vùng Chí Hòa hoặc Ngã tư Bảy Hiền. Hỏi bà Diễm Châu ở 268/45/5 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (từ 1 giờ đến 4g chiều).

Cần gấp một chị giúp việc nhà biết nói giỏi tiếng Mỹ, là ủi quần áo giỏi, biết dọn bàn ăn và trông coi việc nhà. Nhớ mang theo giấy tờ chứng nhận tốt của chủ cũ (trả lương hậu) ăn ở tại nhà chủ. Liên lạc tại số 71 Huỳnh tịnh Của Tân Định (Saigon). Chiều từ 6 giờ tới 8 giờ tối.

Cần gấp 2 chị bồi thạo việc nhiều năm kinh nghiệm, lương hậu miễn tiếp không thạo việc. Hỏi 236/2 Trương minh Ký Tân sơn Nhứt GĐ.

Cần dùng Người kinh nghiệm nuôi trẻ con 4 tháng lương 4 đến 5 ngàn ăn ở. Hỏi 19/3 Bùi hữu Nghĩa CL.

CẦN TÀI XẾ GẤP

Lương hậu, ăn ở luôn tại nhà chủ. Người miền Nam, từ 45 đến 55 tuổi, đọc thạo bằng tốt. Hỏi tại 36/31B Chi Lăng Gia Định.

Cần thư ký tập sự, biết đánh máy và chút Anh văn càng tốt. Phải chăm chỉ, có chí cầu tiến, và hợp lệ quân dịch. Lương 5.000đ. Sẽ tăng dần tùy theo sự tiến bộ và tinh thần làm việc. Thư tới Ô. N.V. Báu, hộp thư số 679, Saigon.

Cần thợ uốn tóc

— 1 cô thợ chánh, 2 cô thợ phụ. 1 làm móng tay. Hỏi 492 Hồng thập Tự Saigon.

Cần gấp một nữ Thư Ký. Điều kiện khá về toán, độc thân, ăn ở luôn tại nhà chủ, Hỏi tại Phước Thọ 138C Đại Lộ Cách Mạng. Saigon (gần Tân Sơn Nhất) từ 7 giờ tối trở đi.

Cần gấp 1 chị giữ em lương 3000đ, 2 cô may và thêu đồ bỏ mối. Hỏi 451/45 Hai bà Trưng (cần Kiệu) Tân Định.

Cần tuyển gấp

Tài xế Vận Tải hạng nặng. Ứng viên phải có bằng 3 dấu và hợp lệ QD. Liên lạc tại số 29 Yên Đỗ Saigon.

Cần 1 người đàn ông bán thuốc tây thật thạo cho nhà thuốc gác, biết làm sổ trụ sinh. Lương 10.000 1 tháng Hỏi nhà thuốc gác Hùng Vương 21 Bis Lê văn Lê Biên Hòa.

Cần 1 thanh niên nhanh nhẹn có xe gắn máy để đi lấy thuốc tây làm nửa buổi Hỏi 109 Phùng Hưng Cholon,

Cần người lành đánh máy Anh văn rất thạo (buổi tối). Nhà có «số điện thoại» để tiện liên lạc, 193C Công Lý Saigon.

Cần 1 cô từ 16 tới 22 tuổi có trình độ sơ học giúp việc nhà, coi em. Hỏi 537 Nguyễn Trãi Cholon (gần góc Ng Tri Phương) buổi chiều từ 3g tới 6g.

Cần thợ phụ máy lạnh. Cần nhất khoẻ mạnh và đứng đắn. Hỏi Hãng Applied Technical Service 360A bến Vân Đồn Sg.

Cần 2 người bồi. Hỏi 190 Lê thánh Tôn Saigon.

CẦN GẤP 1 Cậu Tùy phái biết **Anh Ngữ** và có xe gắn máy. — 1 cô Thư ký. **Đánh máy** và thông thạo Anh Ngữ có xe gắn máy xin liên lạc **Suzie's Office**. 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT 415.39.

Cần gấp thợ bới tóc làm chia hoặc bao, chỗ đông khách. Hỏi số 004 Lô J Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ Saigon.

Cần cô giáo hay thầy giáo kinh nghiệm kèm trẻ em chương trình Pháp. Hỏi 13 Sương nguyệt Ánh

Cần 1 tài xế du lịch, lương 12.000đ một tháng. Hỏi : 158 Trần Quý Cáp Sg.

Cần người thợ mộc biết vô cửa mau và khéo và 1 người lao công phụ thợ hồ đàn ông đàn bà cũng được. Hỏi 144bis Lê thánh Tôn Saigon.

Cần chị bếp lành nghề, đứng tuổi, ăn ở luôn nhà chủ. Do 185 hay 167 Võ Tánh Saigon.

Cần Lao công Trạm xăng Shell 90 Hai bà Trưng Sg (trạm xăng sau Bưu Điện).

Chủ nhân Cần người làm việc giỏi. Xin do nơi Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon ĐT Ô. Hồng 99860

Cần 1 cô giáo có kinh nghiệm dạy kèm trẻ em tại tư gia. Từ lớp 10è và 11è xin hỏi số 457 bis Phan đình Phùng, vào giờ làm việc.

Cần Thợ máy lạnh làm ăn món Kỹ nghệ lạnh. 615 Pétrus Ký Saigon.

Người gói nem

Cần gấp nhiều người gói nem, lương cao. Hỏi 205/4 Võ Tánh Sg (hẻm 215, gần chợ Thái Bình).

Cần 1 Thư ký đánh máy và 1 Thư Ký kế toán giỏi Liên lạc số 162-164 (Lầu 1 Phòng D2) đường Tháp 10 Chợ Lớn.

Cần 1 ông chuyên môn đứng chỉ huy một tiệm phở mới thành lập, lương hậu. Ngoài tuổi quân dịch. Địa chỉ 543/14A Phan đình Phùng Saigon. Hỏi Ô. Lời từ 17 đến 19g.

Cần 5 đứa nhỏ, 15,16 tuổi giữ em ở lại nhà chủ 3000đ. 1 tháng. Công Thương xã 145 Đề Thám Saigon.

Uốn Tóc Cần nhiều thợ chánh lương cao 72/3 Lê đại Hành Phú Thọ

Cần gấp 1 chị đứng tuổi giúp việc gia đình. Hỏi 185 Võ Tánh nối dài Lăng cha Cả.

Cần thiếu nữ làm mẫu vẽ. Thù Lao Cao. Hỏi Ô. Châu 518 Hồng thập Tự (lầu1) Chiều thứ 2, 3, 4, 5, 6 từ 5g đến 7g.

Cần 1 cô thợ làm móng tay giỏi, và 1 thợ cắt chải đàn ông hoặc đàn bà. Lương cao. Hỏi 143 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp 1 thợ câu dầu và nhiều người rửa xe. Hỏi tại cây xăng Celtex số 615 Trần hưng Đạo SG,

Cần dùng 4 bồi phòng biết rành tiếng Anh, 1 thợ máy lạnh biết quấn moteur. 193 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần tài xế lái xe nhà giỏi mới biết xin miễn đến, Hỏi Bà Bích 301. Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ, cần trẻ đẹp và biết ăn nói, Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa, Cholon.

Cần 1 cô thợ ráp áo đầm quần tây phụ nữ thật khéo. Lương cao. 1 em gái (độ 15t.) trông chừng em nhỏ, xem như người trong gia đình. Phải ngoan và do cha mẹ dẫn đến, Có thể mượn lương năm. 57 Ng-khắc Nhu Sg (đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo).

Cần thật gấp

2 bà nấu bếp Mỹ, 2 bà bồi phòng. 15 bà hay cô làm việc nhà, 2 bà nấu đồ nhậu cho quán ăn, 2 ông nấu phở Bắc giỏi. Tất cả các người trên đều ăn ở tại nhà chủ. 8 em trai từ 14 tuổi trở lên phụ việc nhà máy, 4 bà người Bắc làm thư ký, 5 ông tài xế tuổi từ 38 đến 48. Hỏi văn phòng giải đáp thắc mắc số 54 Lê Lợi (trên lầu) Saigon.

Chủ nhân nào cần người giúp việc đắc lực ? Xin đến xem hồ sơ tại Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon (hơn 500 hồ sơ để cho quí vị chọn lựa).

Cần dùng một người giữ em, lương hậu, tại 145 Võ Tánh Saigon lầu 6 phòng 61.

Cần người hùn vốn, Hãng Cà Rem máy Surely 5x5 Đang có huê lợi thiếu người trông nom. Điều kiện, dễ dàng. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Sg).

Hãng IBM WTC cần tuyển nhiều chuyên viên bảo trì máy điện cơ kế toán. Điều kiện : Không bị ràng buộc về quân dịch — Có khả năng căn bản về cơ khí, điện, vô điện tử — Trình độ học vấn tương đương Tú tài trở lên — Thông thạo Anh ngữ. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc : IBM World Trade Corporation 26 Gia Long SG.

XƯỞNG DỆT LỚN CẦN

— 1 trưởng xưởng đủ khả năng rành về máy dệt để điều khiển hơn 500 công nhân — 1 thơ ký đầy kinh nghiệm — 1 thợ máy phát điện — Nhiều thợ sửa máy Satin nylon, thợ dệt rành nghề và thợ mắc cửi nylon — 1 tài xế biết lái các loại xe du lịch và biết chút ít máy móc. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 chị bếp lớn tuổi (40-45) không rành miễn tiếp, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 170 Gia Long Sg

Cần 1 kế toán đàn ông biết Pháp ngữ rành về thuốc Tây. Có xe gắn máy, hợp lệ quân dịch. Hỏi nhà thuốc Duyệt 133 Trần quang Khải Saigon.

Cần nam liên lạc viên và làm việc lặt vặt văn phòng. Có xe gắn máy. Hỏi 155 Hai Bà Trưng.

Cần một phụ nữ giúp việc nhà hỏi 376/31 Phan đình Phùng Saigon.

Massage Cần tuyển 10 cô massage, trẻ đẹp, làm tại căn cứ Long Bình, lương căn bản 18.000đVN một tháng. Xin liên lạc : 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon ĐT.41.539.

Cần gấp người giúp việc lớn tuổi 45 tới 50 tuổi bới đầu, người miền Nam, thật thà tỉnh Bình Dương Lái Thiêu, Hỏi : 282 Cống Quỳnh Sg.

Sửa phim Cần một chuyên viên sửa phim và một sửa hình Tô màu nhiều kinh nghiệm 51 Tôn thọ Tường Thị Nghè.

BAR

Bar Mỹ Ly 86 Mai Khôi Nguyễn văn Thoại, rất đông khách cần nhiều chiêu đãi, lương hậu, có thưởng đặc biệt (đi đường Nguyễn văn Thoại có ngã tư Mai Khôi Nguyễn văn Thoại quẹo tay trái)

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên một người giúp việc nhà lương hậu. hỏi quán ăn Phương Lan 167 Cao Thắng SaiGon.

Nhà hàng Steak House 238B Trương minh Ký cần rất nhiều chiêu đãi.

Bell bar khách sạn mới làm xong rất sang trọng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bảo đảm lương trên 50 ngàn hỏi 91 C Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cạnh Monaco

Bar Đông khách cần nhiều nữ chiêu đãi biết tiếng Anh có thưởng hậu, và 1 bồi trai.Hỏi 38 Hai Bà Trưng Saigon.

Club Mỹ Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút Anh ngữ. Hỏi 62/20 Yên Đỗ Saigon từ 8g30 sáng đến 3g chiều.

Cần gấp nhiều chiêu đãi. bao ăn ở, chủ có thể giúp đỡ về vật chất, đi xa cách Saigon 14Km, nếu muốn đi và về tự túc chia 6,4. Hỏi Lucy 539/25 từ 10'30 sáng Trần hưng Đạo Sg.

Monalisa Bar

273 Công Lý Sg Do chủ cũ mở lại cần chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp.

CẦN Chiêu đãi viên. Hotel Bar có nhạc sống, đông khách. bao ăn ở. Hỏi Hotel Phong Vân hay Mousson 136/261 Nguyễn văn Thoại Gia Định gần Bảy Hiền.

Lotus Bar Bar rộng đông khách cần thêm chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Bar đông khách nhứt có máy lạnh bảo đảm uống nhiều rượu, Cần thêm nhiều chiêu đãi bao ăn và có lương tháng riêng. Hỏi Dú 180 Đồng Khánh Cholon.

Bar Đông Nhật, Đại Hàn cần nhiều chiêu đãi không biết Anh văn cũng được. 34 Tôn thất Thiệp 8 giờ tối.

Bar đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Mi A Mi, 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

BAR CéBé Thành 172-174 đường Nguyễn Văn Thoại Gia định. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở và 1 thâu ngân viên.

Bar mới đổi chủ, sắp khai trương lại. Cần gấp 1 cô quản lý và nhiều chiêu đãi viên để tăng cường. Không biết tiếng Anh sẽ được nâng đỡ. Bao ăn ở. tiền thưởng cao, lương hậu, không khí gia đình. Xin hỏi tại EVE BAR cũ. MARIE và FRIENDS 15 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần thêm nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ điều kiện dễ bao ăn ở, Hỏi 203 Trương tấn Bửu P.N. buổi chiều.

Bar cần nữ thâu ngân và Chiêu Đãi Viên biết Anh ngữ 28 Tự Do Sg.

Quán ăn Ngọc Hương, 167 đường Trần bình Trọng Chợ Quán cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu.

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được Hỏi số 8 Hoàng Diệu, Cách Mạng Phú Nhuận.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Nhịp cầu thông cảm dường như đã bị cắt đứt. Sự tiếp xúc, tìm hiểu, để dàn xếp dường như chỉ còn qua trung gian của những «viên chức tình báo hay những nhân mối rội tuyến». Người ta thừa hiểu khả năng dàn xếp chánh trị và thói quen «méo mó nghề nghiệp» của loại trung gian này mặc dầu không ai muốn tiên thiên phủ nhận thiện chí tạo thông cảm của họ. Trong những điều kiện ấy, không phải thần thánh cũng có thể tiên đoán rằng : trong những ngày gần đây, tình hình tranh chấp sẽ nghiêm trọng thêm, cuộc xung đột sẽ gây cấn thêm !

Dư luận đang lo âu tự hỏi : chính phủ đã dứt khoát chọn một con đường giải quyết nào chưa ? Hoặc là cứ lì ra đó (làm chánh trị thì phải biết lì, như lời Tổng thống Thiệu !), «thi gan cùng tuế nguyệt», như trường hợp chánh phủ đã đối phó với phong trào tranh đấu của một nhóm Sư sãi Việt gốc Mên, kéo dài từ 4 tháng nay ! Người ta có thể thấy trước được những hậu quả tai hại của thái độ «cứ lì ra» ấy, đối với sinh hoạt nhân dân và tương lai đất nước. Bởi vì khác với phong trào tranh đấu có tính chất địa phương và cục bộ nhỏ bé, của nhóm sư sãi nọ, đòi hỏi một thứ «đặc quyền thiểu số» rất khó hiểu, phong trào tranh đấu của sinh viên và phế binh trước dư luận «rõ ràng có chánh nghĩa, có hậu thuẫn quần chúng rộng rãi và có thể gây tiếng vang lớn lao không những trong toàn quốc mà còn trên khắp thế giới». Một sự ước lượng sai lầm và giảm thiểu sẽ khả năng của phong trào đấu tranh này có nhiều phần chắc là sẽ đẩy chánh phủ tới chỗ càng ngày càng lúng túng, guồng máy nhà nước tới chỗ càng ngày càng tê liệt và chế độ tới chỗ sụp đổ. Sinh viên và phế binh «sẽ thắng» — Thắng trong cảnh tan hoang, tang tóc.

Hoặc nhất định chánh phủ sẽ không lì ra đó nữa (TT Thiệu cũng đã bảo «ông không làm chánh trị» !) và sẽ cương quyết xử dụng quyền hạn hiến định (và có khi cả quyền hạn gọi là «thiên định») của mình, để «dẹp loạn cứu Nước». Những tin tức dồn dãi về chuyện «khả dĩ ban hành tình trạng khẩn trương» trong những ngày gần đây, đã được tung ra, loan truyền mau chóng. Và trước khi Quốc hội có thể họp lại để «cho phép» T.T ban hành tình trạng khẩn trương ấy, theo đúng những thủ tục hiến định thì người ta cũng đã có dịp thấy «cảnh sát phong tỏa các trụ sở Quốc hội, cấm cửa Hạ viện không cho đến cả ông chủ tịch bén mảng» (bởi vì «không biết ông là ai cả»). Trong những điều kiện chánh trị quốc nội và quốc tế hiện tại (và ở đây dầu muốn dầu không, người ta cũng vẫn phải xét đến chánh sách của Hoakỳ), đối với miền Nam VN, khác hẳn những điều kiện chánh trị quốc nội và quốc tế của quốc gia này vào năm 1963, người ta có thể nghĩ rằng : một thái độ cứng rắn đến «liều lĩnh» của chánh phủ, để gọi là «thanh toán mọi xáo trộn, tái lập trật tự, bảo vệ chế độ», vì yêu cầu «dẹp loạn Cứu Nước», có thể giúp cho nhà đương cuộc thành công, không mấy khó khăn. Chánh phủ sẽ thắng ! — Thắng trong chân chưởng, sát mác !

Thế nhưng, cũng như TT Thiệu vừa khẳng định trong một lời kêu gọi mới (chỉ dành cho phế binh !), trong cuộc «xung đột nội bộ giữa chánh phủ và các tập thể tranh đấu» hiện nay, không thể nói đến ai thua và ai thắng ! Bởi vì «giữa người quốc gia với nhau» không thể có ai thua ai thắng, trong khi CS đang chực sẵn để «ăn không». Trong hai trường hợp «thua, thắng» của anh em sinh viên, phế binh hay chánh phủ, thì CS vẫn là kẻ «phỗng tay trên» tất cả.

Vậy thì vấn đề cấp bách trong khi còn kịp, đặt ra là làm sao tái lập được nhịp cầu liên lạc để đối thoại và tìm thông cảm ? Cái khó là trong những điều kiện tâm lý hiện hữu, làm sao còn có thể tìm được những trung gian «có đủ thẩm quyền và tín nhiệm» đối với cả đôi bên ! Trước viễn tượng ấy, người ta nghĩ đến các định chế Dân chủ như Lưỡng viện Quốc hội và Tối cao pháp viện : và tự hỏi : Không biết các định chế ấy còn có thể làm gì, còn dám làm gì, hay đành co lại trong một thái độ «từ mệnh», buông xuôi ?

CHÍNH LUẬN

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

quyết riêng rẽ từng vấn đề một.

Hôm qua, TT Thiệu đã long trọng xác nhận trong thông điệp gửi quốc hội là VNCH tôn trọng cả trung lập Miên Lào, nghĩa là Tổng thống hoàn toàn đồng ý với chính phủ Pháp về «hi vọng duy trì» chế độ trung lập tại 2 xứ này. Vì vậy, trước hết phải tìm biện pháp thích nghi để bảo đảm trung lập cho Miên Lào. Miên Lào vốn đã trung lập sẵn sàng không cần phải trung lập thêm 1 lần nữa, mà chỉ cần làm sao cho CSBV rút tế quân BV ra khỏi 2 nước này.

Vả lại, Pháp cần minh giải ý niệm «toàn thể Đông Dương» của Pháp. Phải chăng Pháp muốn trung lập hóa cả Miên, Lào, BV và VNCH hay chỉ trung lập hóa Miên Lào và VNCH thôi ? Mà muốn trung lập BV thì phải làm cách nào, vì đây không phải là 1 chuyện giản dị, và việc ép BV rút quân ra khỏi Miên Lào còn tương đối dễ dàng hơn là việc trung lập hóa BV. Ngược lại người ta không thể bàn tới việc đơn phương trung lập hóa Nam VN, vì chuyện này không thực tế và không hợp lý.

Nếu chưa có giải pháp trung lập hóa BV thì chẳng nên tính chuyện trung lập hóa Nam VN.

Tất cả các nước có chân trong hội nghị Genève 1954 và 1962 và những nước Đông Nam Á trực tiếp liên quan đến thế ổn định và hòa bình ở ĐD có thể tham gia các cuộc thương thuyết nhằm tái lập trung lập hòa bình tại Miên Lào. Riêng VNCH thì đã có hòa đàm Balê rồi, và muốn nới rộng hòa đàm Balê thì phải hỏi ý kiến các phe tham dự trước đã.

Có thai... ỤA MỬA

BỐN .. MỆT MỎI LƯNG

có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).

KNB YT : số 334 ngày 20-11-69

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

bị giết, 38 người bị thương và 53 người bị bắt cóc, một căn nhà bị phá hủy.

Ngắn VNCH bắn sai !

KIRIVONG (Cao Miên) 7.4 (AP): Nhân dịp đến viếng Poom Bollek, một bãi cảng đổ nát do người Pháp xây cất dưới thời bảo hộ mé trên thị trấn Kirivong cách biên thùy VNCH lối 3 cây số, ký giả UPI đã thăm xã giao Trung úy Mak Hang chỉ huy quân sự địa phương và được biết quân đội VC hiện đóng sát nách dân Miên nhưng cả hai bên xưa nay đều án binh bất động.

Theo TU Mak Hang, dân ông chỉ có 100 lính trong khi VC có chừng 500 người đóng ở hai vị trí tại phía Nam đứng vào nơi chân núi tiếp với cánh đồng lúa.

Dựa vào kinh nghiệm bản thân, ông nghĩ rằng khôn ngoan ra thì chẳng nên đụng vào chúng làm gì để khỏi rước họa vào mình, mặc dầu ông biết rõ chúng là kẻ địch và xâm lấn đất Miên.

Tuy nhiên, điều khiến ông lo lắng lúc này là pháo đội gồm 4 khẩu trọng pháo 105 ly đóng ở Vĩnh Phú (VNCH) đối diện với vị trí của VC. Tuần trước, pháo đội này bắn 1 loạt đạn sang làm bị thương 1 dân làng, 2 con trâu và làm hư hại một số nhà sàn. Ông chỉ mong mỏi pháo đội bỏ ý định bắn sang đồn VC vì đạn chẳng trúng VC mà lại làm hại dân Miên vô tội.

Chuyên viên TC ra đi

NAM VANG 7-4 (AFP) .— Nguồn tin Nam Vang cho biết hôm nay, 29 người Trung hoa thuộc thành phần chuyên viên, giáo sư và ngoại giao đã đáp chuyến bay thường lệ của hãng Air France từ giã Nam Vang về Thượng Hải.

Cả chính phủ Miên lẫn sứ quán TC đều không tiết lộ lý do tại sao một số đông người Trung Hoa lại bỏ về nước như vậy ; sứ quán TC là một trong vài phái bộ ngoại giao có rất nhiều nhân viên tại Cao Miên.

Trong khi đó đài BK tố cáo tân chính phủ Cao miên cùng với quân lực HK mở cuộc tấn công quân VC suốt dọc biên giới Việt Miên

Đài BK nói Hoa thịnh Đốn biến Cao miên do tướng Lon Nol chỉ huy thành 1 căn cứ quân sự mới của Mỹ với 1 mưu toan tìm lối thoát cho chiến cuộc mà Hoa kỳ đang thất bại tại miền Nam VN.

8 THEO TIẾP TRANG 1

lãnh thổ thiêng liêng của chúng ta».

Bài báo có những đoạn đóng trong ngoặc kép mà không nói xuất xứ tác giả các câu đó.

Tuy nhiên người ta cho rằng những câu trích dẫn trong bài báo thì hoặc mượn những bài diễn văn của Mao trạch Đông hoặc của Lâm Bưu đọc trong kỳ đại hội Cộng đảng thứ 9 hoặc trong phiên họp đầu của Ủy Ban Trung ương do đại hội bầu ra.

Biên giới Ấn Hoa

TÂN ĐỀ LI, 7-3 (AFP) : Bộ trưởng quốc phòng Ấn Swaran Singh nói trước hạ viện Ấn hôm nay rằng tình hình ở biên giới Hoa Ấn hiện « bất trắc ».

Ông nói thêm TC tiếp tục có nhiều binh sĩ đối diện Ấn, và Hồi quốc vừa tăng thêm quân ở phần phía Đông. Ấn đã áp dụng mọi biện pháp để bảo vệ biên giới Ấn.

4 TIẾP THEO TRANG 1.

quận lỵ Tịnh Biên. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 54 Cộng quân trong số có 10 tên bị hạ sát bởi phi cơ oanh kích. Ngoài ra lực lượng bạn tịch thu 2 đại liên phòng không, 3 súng B40, 1 súng trung liên và 6 súng cá nhân. Phía bạn bị tổn thất rất nhẹ và cuộc hành quân còn đang tiếp diễn.

Pháo đài bay B-52 hôm qua thực hiện 6 phi vụ tấn công các vị trí địch tại các tỉnh Tây ninh và Bình long.

Tại Biên Hòa hồi 7g40 sáng qua, một toán khinh binh Lữ đoàn 199 Hoa kỳ giao chiến với một lực lượng Cộng quân tại 26 cây số ĐĐN thị xã Biên Hòa, hạ sát được 3 Cộng quân. Phía Hoakỳ có 1 chết và 6 bị thương.

Đến chiều, một trận giao tranh khác lại xảy ra tại 22cs ĐB Biênhòa. Thiệt hại địch không rõ. Phía Hoa kỳ có 5 bị thương.

Tại Thừa Thiên, hồi đêm qua Cộng quân tấn công vào một vị trí phòng thủ đêm của Nhảy Dù Hoa kỳ 30 cây số TTN Huế khiến ! binh sĩ Mỹ thiệt mạng và 26 bị thương. Tổn thất của địch không rõ.

Phát ngôn nhân quân sự Hoa kỳ cho biết hải quân Mỹ đã bắt được 4 thiếu nhi VC từ 9 đến 12 tuổi trong lúc đang chôn mìn bẫy chống lại các toán tuần tiễu TQLC Mỹ cách TN Đà Nẵng 46cs.

Tại Quảng Nam ngày 6-4 hồi 12 giờ 55 một toán thám sát TQLC Mỹ phát hiện và giao chiến với một toán địch quân ở 29 cây số TB An Hòa gần Đà Nẵng : có 16 Cộng quân bị hạ. Phía Hoa kỳ vô sự.

Trong đêm qua Cộng quân chỉ thực hiện có 8 vụ pháo kích trên lãnh thổ VNCH trong số có 3 vụ gây thiệt hại.

Đáng kể nhất là vụ pháo kích sân bay PhanRang. Cộng quân đã bắn 8 đạn súng cối 87ly. Không rõ thiệt hại.

Tại Bạc Liêu, lúc 22g30 đêm vừa qua, Cộng quân bắn 3 quả đạn phóng lựu vào vị trí của 1 đoàn cán bộ Phát Triển Nông Thôn tại 4cs Bắc thị xã Bạc Liêu. Có 2 cán bộ PTNT bị tử thương và 8 thường dân bị thương.

Tại Ba Xuyên : lúc 22g30 đêm qua, Cộng quân pháo kích 14 quả đạn súng cối 60 ly vào đồn Châu Thới 9cs TN Thạnh Trị gây cho 1 NQ và 6 thường dân chết.

1 TIẾP THEO TRANG 1

duy nhất của chiến tranh ở Đông Dương là sự can thiệp của Mỹ «Mỹ là thủ phạm chủ yếu và duy nhất chịu trách nhiệm về cuộc chiến tranh».

Nếu LHQ và UHQT không tán thành điều khẳng định trên đây của Sihanouk và của CS để buộc Mỹ lập tức trao Đông Dương cho Nhân dân (CS) Đông Dương thì họ không có quyền đề cập đến vấn đề Đông Dương, cũng không có quyền kiểm soát và lên án bất cứ cái gì thuộc về cuộc chiến tranh này.

Sihanouk còn nhấn mạnh rằng khi Đông Dương được trao cho Nhân Dân (CS) Đông Dương thì không còn «tình hình bộ đội VN (CS) chống đế quốc, quân đội VN thân Mỹ (VNCH) và quân đội Lon Nol». Theo Sihanouk thì CSVN đã công nhận biên giới Cao Miên hiện tại.

Vẫn theo Sihanouk, một lý do nữa khiến LHQ hoàn toàn không có quyền can thiệp vào vấn đề Đông Dương hoặc gửi quân đội LHQ vào Đông Dương là việc TC không được gia nhập LHQ, vì TC không được gia nhập LHQ thì «các vấn đề về hòa bình và an ninh trên thế giới, và ở Châu Á nhất là ở Đông dương, không thể nào bàn bạc và giải quyết một cách thỏa đáng được».

Nam Dương thúc dục

DJAKARTA, 7-4 (AFP) .— Trong buổi họp báo hôm nay, Ngoại trưởng Nam dương Adam Malik thấy cần thiết kêu gọi phục hoạt ngay UHQT Đông Dương ngõ hầu ngăn chặn nước ngoài xâm lăng Cao Miên.

Ông yêu cầu tất cả các nước liên hệ nên tôn trọng sự toàn vẹn lãnh thổ của Miên và cố tránh một cuộc chiến tranh giống như chiến tranh VN hay một cuộc nội chiến ở Miên. Ông cho biết, ông đã gặp ĐS Pháp tại Nam Dương Pierre Gorce sau khi ông viếng thăm Tây Đức và Thái Lan về nước đêm qua và ông đồng ý với quan điểm của Pháp đối với tình trạng Đông Dương. Ông mong muốn Cao miên giữ vững lập trường phi liên kết và tất cả quân đội ngoại quốc nên rút khỏi lãnh thổ Miên. Tuy nhiên lúc này và trong tương lai gần đây Nam Dương chưa có ý định viện trợ quân sự cho Cao Miên.

Thái độ LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC 7-4 (AP): Tối hôm thứ Ba, ĐS Phần Lan Jakobson, Chủ tịch Hội đồng Bảo an LHQ tuyên bố là «phần lớn ý kiến của các nước hội viên HĐBA hình như cho rằng 1 cuộc họp về vấn đề Cao Miên hiện nay sẽ không giúp gì vào mục đích hữu ích».

Ông Jakobson cho báo chí hay đó là ý kiến của ông sau khi ông thảo luận riêng với các đại biểu Hội đồng trong tuần qua.

Ông nói khi ông cho ông Kosalak quyền trưởng phái đoàn Cao miên LHQ hay ý kiến trên thì ông Kosalak «chỉ lắng nghe ».

Trước đó, sáng thứ Ba, tân chính phủ Cao Miên lại kêu gọi Hội đồng Bảo an LHQ (lấy hành động để tống khứ lực lượng CSVN ra khỏi lãnh thổ Miên.

Tuy nhiên lời kêu gọi trên không đòi triệu tập Hội Đồng Bảo An mà gửi riêng cho 15 quốc gia hội viên trong Hội Đồng «để dùng ảnh hưởng của họ buộc BV và VC hãy chấm dứt tức khắc những hành động xâm lăng và triệt thoái quân đội».

Cần chuyên viên

Viện bào chế cần chuyên viên, hợp lệ quân dịch, rành nghề comprimés và dragées. Thơ về ; kèm theo chứng chỉ nếu có và curriculum vitae, HỘP THƠ 1.360 SAIGON.

CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa.
Thức đêm.
Lao lực nhiều.
Bổ huyết dưỡng tâm tráng thận
K N 541 20-11-63

THẦN TÀI
TÍN-NGHĨA

TÍN-NGHĨA NGÂN-HÀNG

50 Bến Chương Dương - Saigon

rút thăm chia lời phụ

TRƯƠNG - MỤC TIẾT - KIỆM

THẦN - TÀI TÍN - NGHĨA

☆

Trân trọng thông báo quý vị Thân chủ rõ .

Cuộc rút thăm chia lời phụ kỳ Đệ Nhứt Tam Cá Nguyệt 1970 cho những Trương Mục Tiết Kiệm THẦN TÀI TÍN NGHĨA mở trước ngày 5-12-69 và kỳ Đặc Biệt sẽ được tổ chức vào ngày Chúa nhựt 12 tháng 4 năm 1970, hồi 9 giờ, tại Chi-Nhánh TÍN NGHĨA NGÂN HÀNG BÌNH TÂY, số 100-100-bis đường Tháp Mười Cholon, dưới sự chứng kiến của một vị Thừa Phát Lại.

Kính mời quý Vị Thân-Chủ đến tham dự, có ca nhạc giúp vui.

TÍN NGHĨA NGÂN HÀNG
NGUYỄN TẤN ĐỜI
HỨA XIỀU

Hãng

ALASKA BARGE AND TRANSPORT, INC., cần chuyên viên điều khiển cần trục và tài xế lái xe hạng nặng làm tại Cam Ranh và Phan Rang.

Liên lạc tại 171-175 Hàm Nghi, Saigon, vào khoảng 1330 đến 1700 giờ hằng ngày.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67.

Cảm Tạ

NHA TUYÊN ÚY PHẬT GIÁO / QLVNCH CHÂN THÀNH CẢM TẠ :

- Tổng Thống VNCH.
- Cụ Chủ Tịch Thượng Viện và quí vị Thượng Nghị Sĩ.
- Cụ Chủ Tịch Hạ Viện và quí vị Dân Biểu.
- Thủ Tướng Chính Phủ.
- Quí vị Tổng Bộ Trưởng Quốc Phòng, Thông Tin và Cựu Chiến Binh.

oOo

- Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng VNCH.
- Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị cùng quí vị sĩ quan cao cấp trong bộ Tham Mưu.
- Chuẩn Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận, đại diện Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QL VNCH.
- Quí vị Tướng Lãnh.
- Quí vị Sĩ quan cao cấp QL VNCH.
- Phái Đoàn đại diện các Quân Binh Chủng, các Đơn vị trong QLVNCH

oOo

- Viện Tăng Thống và Viện Hóa Đạo/CHPGVNTN.
- Hòa Thượng Thích Thiện Tường và chư Tăng, Phật tử chùa Vạn Thọ.
- Hòa Thượng Thích Thiện Hòa và chư Tăng Ni, Phật Tử chùa Ấn Quang.
- Thượng tọa Thích Tâm Châu và Phái đoàn Hoằng Pháp tại Hương Cảng.
- Quí vị Tuyên Úy thuộc Quân Lực Đồng Minh.
- Nha Tuyên Úy Công Giáo.
- Nha Tuyên Úy Tin Lành.
- Tổng Hội Khổng Học và Giáo Giới VN
- Hội Phật Giáo Tịnh Độ Tông Việt Nam,
- Phái Đoàn Tăng Già Khất Sĩ Việt Nam,
- Phái đoàn Cư Sĩ Giáo Phái Théravada.
- TT Kim Sang và Phái đoàn Giáo phái Chan Tarcangsey
- Hội Việt Nam Phật Giáo
- Lực lượng Đại Đoàn Kết.
- Nhân xã Đảng.
- Việt Nam Hưng Quốc Đảng.
- Lực Lượng Dân Chủ Xã Hội Phật Giáo VN và Tổng Đoàn Cư Sĩ VN
- Miền Vĩnh Nghiêm/CHPGVNTN (và các Chi, Ban...)
- Phật Giáo Thế Giới Phụng Sự Xã Hội (và các Phân Hội).
- Tỉnh Hội Phật Học Gia Định.
- Hội Phụ Nữ Phật Tử VN và Phụ Nữ Phật Tử Thủ Đô.
- Đại Đức Thích Nhật Thiện và Ban Giám Đốc Cô Nhi Viện Quách Thị Trang.
- Ban Giám Đốc và Học Sinh Viện Quốc Gia Nghĩa Tử.
- Ban Giám Đốc và Võ Sinh Viện Nhu Đạo Quang Trung.
- Quí dì Phước thuộc trường trung học Lasan
- Linh Mục và quí vị thuộc Giáo xứ Tân Định.
- Thượng Tọa Thích Quảng Liên và Ban Giám Đốc các trường Bồ Đề Saigon, Cholon,
- Nghị Sĩ Huỳnh văn Cao.
- Linh Mục Nguyễn văn Long và các Bà Phước giòng Mến Thánh Giá.
- Đại Tá Nguyễn Huy Hùng.
- Thượng Tọa Thích Mãn Giác và quí vị thuộc Viện Đại Học Vạn Hạnh
- Đại Đức Thích Hộ Giác và quí vị thuộc Phật Học Viện Pháp Quang
- Đại Đức Thích Thiện Nhơn.
- Phu Nhân Trung Tướng Linh Quang Viên.
- Phu Nhân Nghị Sĩ Nguyễn văn Chuân.
- Phu Nhân Đại Tá Khoa.
- Quí vị trụ trì cùng Thiện tín các chùa : Phước Hải Tịnh Quang, Viên Giác, Huỳnh Kim, Huê Quang, Giác Minh, Kỳ Quang, Thiền Phước, Viên Thông, Pháp Hoa, Từ Nghiêm, Thới Hòa, Kim Liên, Tuyền Lâm, Linh Quang Tịnh Xá, Phổ Quang (Huế) Hải Quang, Vạn Đức, Huê Lâm, Đại Giác, Long Huê, Linh Sơn, Từ Quang (Thủ Đức), Hưng Quốc, Long Hoa, Bửu Quang, Dược Sư, Giác Ngộ, Hưng Thạnh, Trấn Quốc.
- Quý vị thuộc Phật Học Viện Huệ Nghiêm, Hải Tràng, và Hội Trung Việt Ái Hữu v.v... và các cơ quan, đoàn thể cùng quí vị Phật Tử đã gởi lời phân ưu, phúng viếng, đưa linh cữu

CHƯ VỊ CỐ ĐẠI ĐỨC TUYÊN ÚY PHẬT GIÁO

vào sáng ngày chủ nhật 05-04-70 vừa qua.

Trong tang lễ, nếu có điều chi sơ xuất, kính xin liệt vị niệm tình tha thứ.

Thượng Tọa THÍCH-TÂM-GIÁC
Giám Đốc Nha Tuyên Úy Phật Giáo QLVNCH

Đính Chính Phân Ưu

NGÔ QUANG MINH không chết

(Các bạn hữu tại ĐH/CTCT)

Thông cáo

TRUNG-TÂM KHUẾCH-TRƯƠNG KỸ-NGHỆ trân trọng thông báo :

— Ngày mở thầu công tác thiết lập Bến đậu ghe thuyền bằng béton cốt sắt tại Lò vôi xóm ... Biên Hòa ... nay được dời lại đến ngày Thứ Năm 16-4-1970 thay vì ngày 15-4-1970.

— Kỳ dư không thay đổi.

Saigon, ngày 6 tháng 4 năm 1970
Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ

VINNELL CORPORATION

Cần tuyển

- Thợ trộn cao su (Tire buffing)
- Thợ đắp vỏ xe hơi (Recapping)
- Chuyên viên điều khiển máy tráng cao su (application of camelback).
- Chuyên viên điều khiển máy đúc khuôn vỏ xe. (Operation of molding machine).
- Ứng viên phải có đủ khả năng và kinh nghiệm, hợp lệ tình trạng quân dịch (Nam ứng viên).
- Làm việc tại Long Bình với phương tiện di chuyển tự túc.
- Ngày khởi công là 1 tháng 5.

Xin liên lạc với phòng chào viên làng Vinnell tại 18 Duy Tân Saigon từ 14.00 tới 17.00 giờ những ngày thứ hai, thứ tư, và thứ sáu.

Chết còn sướng hơn !!

Nếu Bạn là người :

— đã từng tham gia kháng chiến chống Pháp ? — đã từng sống chết, chiến đấu với Việt Minh ? — là người có cảm tình hoặc đang hoạt động cho MTGP/MN ? — là người chống Cộng triệt để ; một mất một còn ? . . .

.....Thì các bạn sẽ hối hận, tiếc rẻ một đời nếu chưa đọc được thiên hồi ký :

Bóng Tối Đi Qua

(Tức 1-287 ngày trong Bộ Chỉ Huy tối cao MTGPDT/MN)

O của KIM-NHẬT O HOA-ĐĂNG in

- Sách đã phát hành toàn quốc từ ngày 22-03-1970.
- Có đặt bán tại LÊ LỢI THƯ-QUÁN, quán số 30 Lê Lợi Saigon. Đặc biệt dành cho các bạn chơi sách, một số ấn phẩm có chữ ký và triện son của tác giả.

Hè Đến !

Nhà Mát « SƠN-HẢI »

24 PHẠM PHÚ QUỐC — VŨNG TÀU
Đ.T. 180

Hân hạnh chào mừng quý khách với những đặc điểm :

- Phòng đủ cỡ và tiện nghi cho mọi gia đình.
- Phòng có máy lạnh và không có máy lạnh.
- Giá phòng vừa phải cho mọi gia đình.
- Có sân đậu xe và cho các em chơi đùa.
- Yên tịnh và bóng cây mát mẻ.
- Cách bãi trước (50 thước).
- Có chỗ nấu ăn.
- Gia đình đông, thêm ghế bố không tính tiền.

Địa chỉ liên lạc Saigon 84—86—88 Bùi Chu Đ.T. 23.596
Xin vui lòng ghi chỗ trước.

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin :

Cụ PHẠM-PHAN-QUẾ

Sinh quán tại Thái Bình, đã mệnh chung tại Saigon ngày 05 tháng 4 năm 1970 hưởng thọ 85 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào hồi 9 giờ sáng ngày 09 tháng 4 năm 1970 từ số 60/55 đường Yên Đỗ Saigon đến nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Vợ : Đỗ Thị Nga
Con Trai : Phạm Ngọc Ký, vợ và các con
Phạm Ngọc Sâm, vợ và các con
Phạm Ngọc Bang
Con Gái : Phạm Thị Minh Nguyệt và chồng Lại-Đức-Châm và các con
và các cháu chắt

Đồng Tang Gia Khấp Cáo

CẢM TẠ

Chúng tôi thành kính tri ân toàn thể Quý vị :

- Các vị Thượng Tọa Miền Vĩnh Nghiêm
- Các vị Thượng Tọa Chùa Giác Minh
- Các vị Thượng Tọa Chùa Pháp Hương
- Các vị Sư Ni Chùa Pháp Quang
- Ban Chánh Tín và Phật Tử Miền Vĩnh Nghiêm
- Ban Chánh Tín và Phật Hoa Chùa Giác Minh
- Đại Tá Chỉ Huy Trưởng và các vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ thuộc Trung Tâm Huấn Luyện KQ
- Đại Tá Chỉ Huy Trưởng và các vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ thuộc Trường Chỉ Huy và Tham Mưu Không Quân
- Trung Tá Chỉ Huy Trưởng, Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ thuộc Liên Đoàn Kiểm Báo
- Quý vị Trung Tá và Thiếu Tá thuộc cựu Phi Đoàn I Quan Sát Không Quân
- Quý vị Trung Tá và Thiếu Tá bạn chung khóa 5 Quan Sát Viên Không Quân
- Ông Bà Trung Tá Trung Đoàn Trưởng tại Bộ Chỉ Huy Thiết Giáp.
- Trung Tá Chánh Sở Kế Hoạch Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia
- Thiếu Tá Giám Đốc và toàn thể HLV và Võ Sinh Chi Nhánh Kỹ Thuật Tân Sơn Nhứt.
- Toàn Thể ban Võ thuật trong Nha Cảnh Sát Quốc Gia
- Toàn thể Môn sinh lớp võ thuật 1/70 Cảnh Sát Quốc Gia
- Toàn thể Huấn Luyện Viên và Võ Sinh Trường HWA-RANG-KWAN
- Các Quý Vị Đại Diện Nha Công Tư Sở
- Các bạn hữu, thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu chia buồn và tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha chúng tôi là :

CỤ

Nguyễn-Văn-Thi

Pháp Danh PHÚC-ĐỊNH

hưởng thọ 66 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối không khỏi điều sơ xuất kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ : NGUYỄN-VĂN-THI
Con trai Trưởng : Nguyễn văn Tiến vợ và các con
Nguyễn văn Lộc vợ và con
Nguyễn văn Vinh vợ và các con
Nguyễn văn Thanh
Nguyễn văn Nhung
Con gái : Nguyễn thị Liên chồng và các con
Nguyễn thị Vương chồng và các con
Nguyễn thị Cảnh và chồng
Nguyễn thị Loan và chồng

Đồng bái tạ.

PHÂN ƯU

Chúng tôi hết sức đau đớn được tin buồn :

Cậu NGUYỄN-HỮU-TÂM

Trưởng Nam của Bạn Nguyễn-Hữu-Đệ vừa thất lộc ngày 5-4-1970 tại Bệnh Viện Cộng Hòa.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Bạn Đệ cùng tang gia và cầu chúc linh hồn Cháu được siêu thoát về cõi Phật.

Toàn thể Nhân viên tại 66A-B Công Lý Saigon.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Chuẩn Tướng Tổng Cục Trưởng Cục Quân Y
- Trung Tá Liên đoàn trưởng Liên đoàn 70 Y Dược
- Thiếu Tá Chỉ huy trưởng, SQ, HSQ, BS kho 731 Y Dược
- Quý vị Dược sĩ Nghiệp đoàn DS VN
- Quý vị SQ, HSQ, BS và thân bằng quyến thuộc gần xa đã giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu, đưa linh cữu của :

TRUNG ÚY DƯỢC SĨ
NGUYỄN-VĂN-HOÀN

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi ngày 1-4-1970.

Toàn thể tang gia đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục CTCT và toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan TC/CTCT.
- Quý vị Sĩ quan đại diện Bộ TTM/QLVNCH,
- Quý vị Sĩ quan đại diện Biệt Khu Thủ Đô.
- Đại Tá Chỉ huy Trưởng và quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan Trường Đại Học CTCT Đà Lạt.
- Các Sinh viên sĩ quan Trường Đại Học CTCT Đà Lạt.
- Quý vị Thượng Tọa Đại Đức Miền Vĩnh Nghiêm.
- Cùng thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu

Cố Thiếu Úy NGUYỄN-ĐÌNH-PHÚ

Sinh viên Sĩ quan Trường Đại Học Chiến Tranh Chính Trị Đà Lạt

đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 1-4-1970 tại Đà Lạt đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

Thông cáo

Về việc

Tuyển-Dụng Tài-Xế

Văn Phòng Quốc Vụ Khanh cần tuyển gấp bốn (4) Tài xế công nhật.

Các ứng viên phải đích thân nạp đơn tại Văn Phòng số 28 đường Hùng-Vương Thị Nghè.

Bán VILLA ở Đà-Lạt

Bán gấp 15 vốn Villa ở Đà Lạt số 15 đường Yagut Đà Lạt (780 thước vuông đất — 9 phòng — 1 nhà xe...) và [illegible]

Xem nhà tại chỗ, thương lượng tại số 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215, gần chợ Thái Bình) Đ.T. 20.653.

Photocopie và Ronéo

Thường Trực

Quý vị chỉ cần gọi điện thoại số 23.596, hoặc đến địa chỉ 84-86-88 Bùi Chu Saigon, (gần Trường Nguyễn Bá Tòng) sẽ được tiếp đón tận nhà nhận và giao lại tất cả những giấy tờ cần quay RONÉO và PHOTOCOPIE đủ loại. Việc làm mau chóng, cẩn thận, kín đáo và giá phải chăng, làm việc luôn cả ngày lễ và Chủ nhật đến 22 giờ.

CHIẾN DỊCH VẠCH MẶT LÃNH ĐẠO

Hôm nay đón đọc

ĐỜI Số 27

SAI LẦM nghiêm trọng của T.T. THIỆU

Chủ trương biên tập : CHU-TỬ và NHÓM SỐNG